JOSÉ PELLICER Y TOVAR

DEFENSA DE ESPAÑA

CONTRA LAS CALUMNIAS DE FRANCIA

(1635)

EDICIÓN

ANTONIO LÓPEZ RUIZ
ANTONIO JOSÉ LÓPEZ CRUCES

ÍNDICE

I. PRÓLOGO

1. Una hoguera francesa para un libro español.
2. El autor.
3. El destinatario de la dedicatoria: Urbano VIII.
4. El antagonista: Richelieu.
5. Las razones de Francia según su manifiesto.
6. Pellicer ante Francia y los franceses.
7. Estructura y estilo de la *Defensa*.
8. Los manuscritos de la *Defensa*.
9. La edición de la *Defensa*.
10. Bibliografía
11. Nuestra edición.

II. **DEFENSA DE ESPAÑA FRENTE A LAS CALUMNIAS DE FRANCIA**

I. **PRÓLOGO**

1. UNA HOGUERA FRANCESA PARA UN LIBRO ESPAÑOL

En 1671 hacía imprimir don José Pellicer su *Biblioteca…*,[1] y en ella, con el número 31, figuraba su *Defensa de España contra las calumnias de Francia,* obra que siempre recordó con orgullo: "Es respuesta por España al Manifiesto con que el Rey Cristianíssimo Luis Trece rompió la Guerra Formal con esta Monarquía el Año Propio de 1635.[2] Escribióse de Orden de Su Magestad i se dedicò à la Santidad de Vrbano Octavo Pontifice Máximo". Se refería seguidamente al testimonio de diversos autores en los que esta obra encontró un eco favorable: el abad Tossati, el padre Basilio Barén[3] o don Diego Sánchez Portocarrero, cuyas palabras no transcribe porque se lo "estorva la Modestia".[4]

Ya en 1656, en su *Catálogo de los 58 libros que ha escrito y publicado Don José Pellicer de Ossau y Tovar…* –versión anterior de la *Biblioteca*–, y con el número 18, citaba su *Defensa de España* y recordaba que el libro "fue quemado públicamente en París, por sentencia del Parlamento i acto de verdugo, a diez de Março de 1637". No se trató de la quema simbólica de un solo ejemplar, si damos crédito a la cita del Doctor Madavite que Pellicer aporta y en la que se especifica que los ejemplares fueron "quemados y prohibidos" en París.

---

[1] *Biblioteca formada de los libros i obras pvblicas de Don Joseph Pellicer de Ossav y Tovar; cavallero del orden de Sant-Iago, señor de las casas de Pellicer y de Ossav, del Consejo de su Majestad i su cronista maior de España. Contiene el informe de sv calidad i servicios. La cronología de todas svs obras maiores i menores pvblicadas i distingvidas en el espacio de cinqventa años continvos, i con observaciones i escolios. El apéndice de mvchas qve no estan impresas, y el catálogo de los escritores que hablan dellas o contra ellas dentro y fuera de España. Con licencia, En Valencia, por Gerónimo de Vilagrasa, Impresor de la Ciudad, y de la Santa Inquisición, junto al Molino de Rovella, Año de M.DC.LXXI.*

[2] El conjunto de estas respuestas al documento francés ha sido detenidamente estudiado por el profesor José María JOVER en su conocido libro *1635. Estudio de una polémica y semblanza de una generación* [1949]. A este trabajo, que nos dispensa de un estudio más detallado e inevitablemente repetitivo de la situación política franco-española, habremos de referirnos con frecuencia, sin perjuicio de utilizar las aportaciones posteriores de DOMÍNGUEZ ORTIZ, ELLIOTT, etc. (Véase, por ejemplo, el capítulo «Confrontación con Francia» en ELLIOTT [1990: 480 y ss]).

[3] Con su habitual predilección por las mayúsculas, explica Pellicer que el padre Barén se refiere al Doctor Madavite, quien "en su libro *Pro Pace Sancienda*, Dedicado a su Santidad, en el Capítulo Treinta i Ocho dize: *Hac Mendacia Sigillo Publico Conflicta Scripto Iosephus Pellicerius Hispanus, Reiecit: Cuyus Exemplaria Lutetiae Combusta, & Interdicta fuere*" [*Biblioteca…*, 1671, p. 20].

[4] No parece haber sido la modestia la razón de haberse omitido en el libro impreso toda mención del nombre del autor –que sí figuraba en el manuscrito 2.235 de la B.N.M. (designado en adelante como M1)–, de quien sólo aparecen en el mismo las iniciales D.I.P.D.T. [Don Ioseph Pellicer de Tovar] al final de la dedicatoria al papa Urbano VIII, tras la fecha y la fórmula final: "Hijo obediente de V. Sd. / que besa su sagrado Pie". En el ejemplar impreso se han sustituido, por ejemplo en la p. 4, las palabras: "Yo Don Joseph Pellicer de Touar, Coronista de los mui poderosos y esclarecidos Reynos de Castilla y Leon", que figuraban intercaladas entre "Por lo qual" y "el más inhábil" en el citado manuscrito.

En la introducción "Al que leyere" de su obra *El Anti-católico de Estado y lágrimas de Europa* (Barcelona, 1639) –a la que el profesor Jover considera "la página más representativa del Pellicer polemista"-,[5] se refería éste a la paternidad de su *Defensa* y explicaba: "Habiendo muchos días que escribí cantidad de papeles en abono de nuestra España, determiné estamparlos en nombre ajeno o supuesto. Así lo empecé, publicando la *Defensa de España contra las calumnias de Francia*, y respuesta al manifiesto del Rey Cristianísimo, dedicada a Su Santidad, año de 1635, con nombre de D. I. P. D. T., que la quemaron públicamente en París, con grande gloria mía".

Como siempre que tiene ocasión de referirse a esta obra, Pellicer se muestra orgulloso en *La Astrea Sáfica* de la condena al fuego de su libro: "que en pública plaza y en francesa voz / como delincuente vio el suplicio atroz".[6]

La obra tiene además el curioso aliciente de que sus seis últimos capítulos –aparecidos en Málaga en 1637 como obra original de Quevedo bajo el título *Relación en que se declaran las trazas con que Francia ha querido inquietar los ánimos de los fidelísimos flamencos a que se rebelasen contra su rey y señor natural*–[7] han venido siendo erróneamente aceptados como originales de don Francisco desde que Astrana Marín admitiera la atribución suscrita por el impreso malagueño e incluyera su texto –muy defectuoso– en su edición de las *Obras completas* del escritor madrileño. De esta aceptación se han derivado después considerables errores de interpretación.[8] Como se sabe, aparte de la de Pellicer, aparecieron, dentro y fuera de España, otras respuestas al primer Manifiesto francés de declaración de guerra. Las redactaron, entre otros, Guillén de la Carrera, fray Alonso Vázquez, Juan de Palafox, el padre Laínez, Céspedes y Meneses (*Gerardo Hispano*), Antonio de Mendoza, Juan de Quiñones, fray Juan de Herrera o Francisco de Quevedo.

2. EL AUTOR.

José María Jover califica a Pellicer como "el benjamín de la pléyade" de los polemistas españoles de la "generación de 1635",[9] y destaca su fácil retórica, "orgullosa de estar en posesión de la verdad".[10] Tenía el escritor en el momento de la declaración de guerra por parte de Francia treinta y tres años –había nacido en Zaragoza el 26 de abril de 1602–, frente a los cincuenta y cinco que en esa fecha tenía Quevedo. Por su edad está cerca de Velázquez, Calderón, Gracián o Zurbarán. En su Biblioteca de 1671 se declara madrileño de adopción. Valorando a los componentes de esta "generación",

---

[5] JOVER [1949: 101].
[6] *La Astrea Sáfica*…, Zaragoza [1641:92].
[7] Véase Antonio LÓPEZ RUIZ [1971: 121-138].
[8] Véase Antonio LÓPEZ RUIZ [1991: 88, n. 36].
[9] JOVER [1949: 442].
[10] *Ibid.*, 295.

Jover opone el "pesimismo vital de un Padre Bautista[11] o un Quevedo" al "eufórico optimismo de un Jáuregui o un Pellicer", e incorpora al grupo de los polemistas a don Fernando de Austria, el Cardenal-Infante, nacido en 1609, al que considera "juvenil esperanza y estandarte de esta España puesta de pie, de 1635".[12]

Perteneció Pellicer a una familia noble, acomodada y prolífica. Su padre, don Antonio –militar y cabeza de las casas de Ossau Pellicer y Salas–, aparte de sus tareas administrativas, se aficionó a la historia y la poesía, como se ve en su *Poema de la Batavia Rebelde* y en su *Epítome de las Historias de Garibay*, que se conservaban inéditas en poder de su erudito hijo.[13] En su tan citada *Biblioteca…*, Pellicer escribe sobre su padre: "Sirvió con Mucho Zelo, i valor al Señor Rey Don Felipe Segundo; i el Año 1592. Fue de los Primeros, que se Opusieron con sus Parientes por Sallent, en los Estrechos del Pyreneo, en las Montañas de Iaca, à los Luteranos, en el Mes de Octubre, Muriendo Peleando Beltrán Pellicer, su primogénito. Y en los Sucesos del Secretario Antonio Pérez, Assistiò al Real Servicio, con la Fineza, de salir en Persona contra los parientes más Inmediatos de la Casa de su Madre; de que su Magestad se Diò por Bien Servido, como parece por las Cartas de los Generales, i Ministros, que concurrieron à Aquella Facción. Muriò de Mui Anciana Edad el Año 1616". Su madre fue doña María de Salas de Tovar. Tanto el padre como la madre de Pellicer descendían de nobles linajes aragoneses y bearneses. Tuvo don José seis hermanos, sin contar otros prematuramente muertos.[14] Lope de Vega, sin embargo, en una disputa especialmente dura y tras las alusiones de Pellicer en el *Fenix*, ataca la calidad de su madre y la identidad de su padre en las silvas I, VIII y IX de *El laurel de Apolo*. Pellicer responde con dolorida e intencionada eficacia en sus *Lecciones solemnes*. Y es que Lope habría querido obtener alguno de los cargos de cronista que Pellicer conseguiría.[15]

Como su padre, fue prolífico Pellicer, y no sólo en obras literarias: "su muger Doña Sebastiana Ocáriz, ilustre señora de Madrid le había hecho padre de muchos hijos que alternativamente le hicieron a él abuelo de no pocos nietos. Aumentaba también este número otro hijo que a mayor abundamiento tuvo nuestro Coronista fuera de

---

[11] JOVER [1949] se ocupa con frecuencia del padre Ambrosio Bautista y de su *Discurso breve de las miserias y calamidades de la Religión católica*.

[12] Véase la *DECLARACION / DE SV ALTEZA EL SERE- / NISSIMO INFANTE CARDENAL…* (1635) en *Colección de los tratados de paz…* [ABREU Y BERTODANO, 1746: 82-91].

[13] Juan Antonio PELLICER Y SAFORCADA, *Ensayo de una biblioteca de traductores españoles…* [1778:101-102]. Citamos en adelante como *Ensayo*.

[14] 1671: 4-5.

[15] Véase ROZAS [1984 ó 1990].

matrimonio, como afirma Uztarroz, llamado don Carlos Gastón Pellicer, que murió de tres años el de 1649 (…) Y sin embargo de tan numerosa descendencia, habiendo enviudado de Doña Sebastiana, se volvió a casar siendo ya de 63 años".[16]

Pellicer quedó como hijo mayor por muerte del primogénito Bertrand, según se desprende de sus mismas palabras.[17]

Estudió en Consuegra, los primeros rudimentos de la Latinidad, teniendo por maestro, como señala Andrés de Uztarroz,[18] al licenciado Juan García Genzor, hombre de varia erudición.[19] De Consuegra pasaría a Madrid, donde ya permanecería el resto de su vida.[20] Siguió luego estudios de "Gramática, Humanidades, Filosofía, Derecho canónico y civil y Genealogía" en Consuegra, Salamanca, Madrid y Alcalá de Henares, en cuya Facultad de Artes se habría licenciado.[21]

Se ha citado generalmente una beca de colegial artista obtenida en el Colegio Complutense de San Dionisio de Salamanca y un temprano nombramiento en ella como comisario de la universidad y vicerrector de la misma a los 19 años de edad, pero sin aportar documentación alguna, por lo que algunos estudiosos llegaron a dudar de que Pellicer hubiera pasado por la Universidad de Salamanca.[22] Hoy sabemos que sí pasó

---

[16] *Ensayo*… p.105. Sobre los matrimonios de Pellicer contamos con un extenso y documentado artículo de Juan Manuel OLIVER [1995a: 47-88]. Tres fueron las mujeres importantes en la vida del autor: Sebastiana de Ocáriz –con la que tuvo cinco hijos–; Catalina de Larrea y Córdoba –relación adúltera mantenida en secreto por el escritor–, con la que tuvo un hijo y dos hijas; Isabel María Ogacio de la Torre, que le dio otros tres hijos.

[17] ¿Pondría don José el nombre de Carlos Beltrán al hijo que tuvo "fuera de matrimonio" en memoria de su fallecido hermano mayor?

[18] Juan Francisco ANDRÉS DE UZTARROZ, *Elogios de los Coronistas de Aragon*, manuscrito del que Juan Antonio PELLICER Y SAFORCADA dice haber tomado buena parte de sus noticias sobre don José de Pellicer y Tovar (*Ensayo*, p. 101).

[19] *Ensayo*, p. 102.

[20] En su *Biblioteca* se declararía madrileño de adopción: "… el Licenciado Geronimo de Quintana, Notario del San / to Oficio de la Inquisicion, Rector del Hospital de la Latina, i Cronista desta Coronada Villa de Madrid; cuya Grandeza Vivirà en la Historia que Publicò de su Antigüedad, Nobleza, i Grandeza, Pues en su Libro Segundo, i Capitulo Ciento, i quarenta i Siete, hizo Memoria de Don Ioseph, entre los Escritores sus Naturales, que por Adopcion, Estimacion, i Educacion, deve juzgarse por Tal; i por estar de largos Años Avencindado en ella, con que la Reconoce por Patria, de sus Hermanos, de sus Hijos, Nietos, i Bisnietos" [1671:158v-159].

[21] En el *Elogio* de J. A. PELLICER, se detallan dichos estudios en los siguientes términos: "Después dispuso [su padre] que pasase a Madrid a perfeccionarse en las Letras Humanas; lo qual logró baxo el magisterio del Padre Juan Luis de la Cerda, Filólogo eruditísimo. Con esta instrucción se preparó nuestro Humanista para dedicarse en la Universidad de Alcalá al estudio de las Facultades mayores. Oyó en ella Filosofía quatro años al doctor Juan González Martínez, doctísimo Theólogo, y consiguió por oposición la Beca de Colegial en el de San Dionisio. Graduose de Bachiller, y luego de Licenciado, mereciendo por el lucimiento de sus Actos y por el rigor de sus exámenes el honorífico Grado de Primero de Licencias (…) Trasladóse después a Salamanca, en cuya Universidad se aplicó con igual ardor a la Ciencia del Derecho así Canónico como Civil, en los quales se graduó también, después de defender varias Conclusiones públicas, con puntos de 24. horas no pocas de ellas. Ni esta ocupación literaria le estorbaba el darse con grande intensión al estudio de las Lenguas Griega y Hebrea: que la Italiana y la Francesa ya las sabia con perfección" (p. 102).

[22] Así lo hace J. M. MICÓ [1985].

por ella gracias a la dedicatoria que Pellicer redactó el 4 de abril de 1629 al frente del *Fénix sin exercitaciones o diatribes* dirigida a don Luis Méndez de Haro y Sotomayor, conde de Morente y gentil-hombre de Cámara de su Majestad.[23]

Una vez instalado en Madrid, a los 22 años de edad, empezó Pellicer a publicar algunas obras en prosa y en verso.[24] Da a la imprenta ya en 1622 una *Apophosis de Proetetoribus* y *El poema de Lucrecio*; en 1624, *El rapto de Ganimedes* y *Los cuatro libros primeros de la Eneida*; en 1626, una versión de la *Argenis* de Barclay, y desde fines de 1628 se difunde parte de *ElFénix y su historia natural,*[25] que mereció una elogiosa censura de Quevedo, al que Pellicer alabará en 1671 por haber sido "auxiliar de cuantos empezaban a saber".[26]

El 14 de marzo de 1628 aparece *Historia o Épica Griega de Leucipe y Clitofonte. Poema Jónico,* con aprobación de D. Lorenzo Wander-Hammem y León.[27]

Frente a los detractores del estilo de Góngora, Pellicer se alinea junto a sus defensores: el abad de Rute, Díaz de Rivas, García Salcedo Coronel, Salazar Mardones o Angulo y Pulgar. Ya desaparecido el poeta cordobés, que murió el 24 de mayo de

---

[23] OLIVER señala que nadie ha visto la edición prevista por Pellicer. En ésta recordaba, agradecido, que el Cardenal don Enrique de Guzmán y Haro, hermano del conde –"y patrón (¡ah en otros tiempo!) mío"– le dispensó generoso agasajos: "Pero sobre haberme honrado en la insigne Universidad de Salamanca, como criatura suya en no vulgar cónclave, con hacerme su compañero de claustro, así llaman a los conciliarios los rectores, cuando el título de criado suyo me fuera honroso, y de conciliario del reino de Toledo, que yo era (que allá se llama de la Mancha) el año de MDCXXI me favoreció tal vez con mandarme exercer el oficio de Rector por su Ilustrísima" [1995b: 98-99].

[24] Más de doscientas obras escribiría en toda su vida, según la biografía redactada por su hijo Juan Antonio en *Ensayo de una Biblioteca de traductores*. Véanse los conocidos repertorios bibliográficos de Nicolás Antonio o de Gallardo.

[25] Apareció en 1630 como *El fénix y su historia natural, escrita en veinte y dos exercitaciones, diatribes o capítulos*… OLIVER [1995b: 88] asegura que llevaba una dedicatoria, fechada el 4 de abril de 1629 y en prosa para don Luis Méndez de Haro, pero que ésta no apareció al imprimirse la obra.

[26] Del Prólogo de Quevedo: "… y confieso que es uno de los más doctos y más varios libros que en extranjeros y naturales he leído: porque la erudición tan honda, la diversidad de las lenguas, hebrea, griega, latina, francesa e italiana (que de todas éstas se muestra docto), cuyos lugares examina, emienda y averigua con maestría y con inteligencia; la noticia tan copiosa de autores de todas facultades, que cita, alaba y acusa; la interpretación, tan nueva como docta, de textos sagrados y profanos, hacen que se estime y agradezca en tan pocos años tanto tesón en los estudios y tanta doctrina en sus libros…" (ASTRANA MARÍN [1945: 1557b]). ASTRANA no creyó sinceros estos elogios: «Los encomios de Quevedo al cronista –escribe– debieron de ser, por lo exagerados, irónicos…» [1945:1665b, n.], pero el propio Pellicer los aceptó siempre como veraces y unos veinte años después aún escribiría: «Este es el insigne Don Francisco de Quevedo Villegas, Cavallero del Orden de Sant-Iago, i verdaderamente Grande en Sciencias, i lenguas. Firmó la Censura en Tres de Febrero del mismo año de 1628. Diziendo… [reproduce la censura de Quevedo]. Hasta aquí aquel Nobilissimo, i eruditissimo Cavallero, Honor de España, i de su Siglo, Auxiliar de quantos Empeçavan a Desear saber: i anssi los Animava" [*Biblioteca…*, p. 158v]. No obstante, en la *Perinola*, cuatro años después de su censura a *El Fenix*, sí se referiría Quevedo a Pellicer en tono más jocoso, aunque no realmente maligno [ASTRANA, 1945: 852].

[27] "Está parafraseado con valentía por ser Don Josef de los que mejor saben la lengua materna y en las que veneran los Estudiosos. (…) excercitadissimo: hurtáronsela tambien y jamás pareció. Igualmente se ignora el paradero de la traduccion que de este Autor hizo Don Francisco de Quevedo; por cuyo accidente carecemos de esta Novela Griega vertida según su original…." (*Ensayo*, p. 111).

1627, y al año siguiente de la publicación de los comentarios de Salcedo Coronel al *Polifemo*, escribió una defensa de su obra,[28] que se publica en Madrid en 1630 en la Imprenta del Reino como *Lecciones solemnes a las obras de D. Luis de Góngora* y constituye una detallada exégesis del *Polifemo*, las *Soledades*, el *Panegírico* y la *Fábula de Píramo y Tisbe*.[29]Aunque promete en sus *Lecciones* una obra dedicada a estudiar la vida y los escritos de Góngora, además de una *Defensa de su estilo*, nunca vería la luz pública.[30] Ampliamente documentada, se la considera de gran utilidad para la correcta comprensión de los textos poéticos gongorinos. Para Dámaso Alonso "le muestra como sagaz comentarista del poeta cordobés".[31] Pero algunos de sus contemporáneos no dejaron de emitir sobre el método de las *Lecciones solemnes* serios reparos. El cordobés José Pérez de Ribas Tafur –casi seguro autor, como muestra Carreira, del *Escrutinio sobre las impressiones de las Obras poëticas de Don Lvis de Gongora, i Argote* (¿1633?)– parece aludir con despego a las *Lecciones* cuando habla de unas "… *Defensas*, o *Annotaciones*, o como quisiere llamarlas el Lector pío. Grande fatiga, erudición grande, grandes noticias: es cierto digna de su Auctor, venerado en Hespaña por eminente, pero parece inútil…".[32] También merece el método de Pellicer los reparos de algunos críticos actuales.[33]

Pellicer alcanza su primer cargo palaciego cuando las Cortes de Castilla lo nombran en 1629 Cronista de los reinos de Castilla y León, cubriendo la vacante de Antonio de Herrera.[34]

---

[28] La vida de Góngora contó con una temprana semblanza de Pellicer anterior a 1630. Antonio CARREIRA, al hablar de don Antonio Chacón –al que Góngora dedica varios poemas sin mencionarlo nunca– señala: "Pellicer parece haberse relacionado con Chacón para copiar el final de la Soledad 2ª". Chacón podría haber sido ayudado por Pellicer en la elaboración de los tomos del famoso "manuscrito Chacón", que sería dedicado al conde-duque de Olivares, quien "se preciaba de protector de los poetas y reunía valiosos volúmenes en su librería" [1998: 81-82].

[29] Juan Luis ALBORG recuerda: "Quedó inédita una censura a las *Lecciones Solemnes* de Pellicer de Andrés Cuesta, profesor de griego en Salamanca" [1970: 563].

[30] CARREIRA [1998: 109].

[31] DÁMASO ALONSO [1937]. Emilio OROZCO [1955: 401-480] recuerda los comentarios de ALONSO sobre el ataque "malévolo y sistemático", que llega a ser "tenaz y maligno", del prólogo de las Lecciones solemnes de Pellicer. Éste no olvidaría fácilmente las burlas de Lope, aunque las relaciones entre ambos se suavizasen después: Lope, en su censura, elogiaría sin reservas el *Anfiteatro* de Pellicer y éste correspondería generosamente con un epitafio y una larga necrológica tras la muerte de Lope [OROZCO, 1984: 202].

[32] CARREIRA [1998: 399-414].

[33] Señala CARREIRA: "… tira de una palabra en sus *Lecciones solemnes*, y trae enzarzadas las referencias de los paradigmas a que pertenece: se tira de Europa, y sale Cadmo; de Vulcano, y aparece el matrimonio;…" [1998: 38-39]. El crítico parece valorar más a otros comentaristas de Góngora, todos amigos del cordobés: Pedro de Valencia, Díaz de Rivas, el abad de Rute, Vázquez Siruela o Nicolás Antonio, pues "Salcedo Coronel, el propio Pellicer o Angulo y Pulgar quedan por debajo, aunque su utilidad no sea menor" [1998:282]. No deja, sin embargo de reclamar una atención más detenida a todos los textos de los comentaristas del poeta cordobés: "Conocemos muy parcialmente los de Díaz de Rivas. Tenemos los libros de Pellicer y Salcedo Coronel, pero sus manuscritos no los consultamos" [1998: 283].

[34] OLIVER [1995b: 89] afirma que en el catálogo de obras del autor de 1641 señala Pellicer sobre su acceso a este cargo: "a tres de diciembre los reinos juntos en cortes, sin faltar voto, le nombraron",

El 4 de abril de 1629 firma la dedicatoria del *Fénix* a don Luis Méndez de Haro. En ella asegura que se le ataca y calumnia. La dedicatoria, finalmente impresa en 1630, presentará un tono más agresivo. Y es que su nuevo cargo provocó que sus relaciones con Lope empeorasen gravemente durante los años 1629 y 1630. El viejo Lope se burló del joven cronista en una obra de teatro hoy perdida. En una carta dirigida a Pellicer con fecha de 1 de octubre de 1629, Fray Hortensio Félix de Paravicino le advierte sobre los ataques del Lope comediante a sus obras el *Fénix* y sus comentarios al *Polifemo* de las *Lecciones solemnes*.[35] Ese mismo año, prologado por Quevedo y editado por la viuda de Alonso Martín, aparece en Madrid el folleto de Ana Castro de Egas *Eternidad del Rey don Filipe Tercero Nuestro Señor, el piadoso. Discurso de su vida y santas costumbres*. Entre los cuarenta sonetos que preceden al texto, obra de autores como Lope, Bocángel, Mira de Amescua, Valdivieso o el duque de Lerma, aparece uno de Pellicer.[36]

En el enfrentamiento entre lopistas y gongorinos, es Pellicer cabeza de los últimos.[37] En 1630 aparece *El laurel de Apolo* (difundido ya en la Corte probablemente durante el otoño de 1629), donde Lope procede a atacar su honra. Pellicer responde abiertamente a estos ataques en el nuevo prólogo del *Fénix,* aparecido también ese año y que quizás sale con retraso a fin de poder dar cumplida respuesta a su detractor.[38] Ampliará luego la dicha respuesta en los preliminares de sus *Lecciones solemnes* de ese mismo año.[39] Lope seguirá atormentando a Pellicer en *La Dorotea*, en la *Epístola a Claudio* (1632) y en las *Rimas divinas y humanas del Licenciado Tomé de Burguillos* (1634), de donde es "Que en este tiempo muchos saben griego sin haberlo estudiado".

Los años treinta son para Pellicer de gran fecundidad poética. Los días 8 y 9 de julio de 1631 dedica una extensa elegía en tercetos de corte gongorino al incendio de la Plaza Mayor de Madrid –ocurrido el 7 de julio–. El poema está dedicado al Almirante de Castilla y en él elogia a Felipe III y a Felipe IV.[40] Ese mismo año aparece en la madrileña imprenta de Juan González y con el título *Anfiteatro de Felipe el Grande* una serie de poemas antologados por "Joseph de Pellicer de Touar". Ochenta y nueve

---

aunque LA BARRERA da la fecha 3 de septiembre. J. M. ROZAS [1982] recuerda que Lope ambicionó este cargo y en vano lo buscó en 1611, en 1620 y quizás en 1629.

[35] OLIVER [1995b: 95].

[36] JAURALDE [1998: 576-577].

[37] *Ibid.*

[38] Acosado de las malicias y envidias de sus enemigos o de "los enemigos de todos los que andan en pesquisa de méritos para cargarlos de calumnias", ha decidido que don Luis Méndez de Haro sea "dueño no sólo de esta menudencia pero de mis acciones todas". Agradecido a las muchas mercedes de don Luis, "no es mucho reconozca el empeño hidalgamente, acudiendo con la satisfacción posible que puede correr la distancia que hay desde mi humildad a la grandeza de V[uestra] S[eñoría]." Recuerda también los honores recibidos de su hermano el cardenal don Enrique de Guzmán y Haro, ya que fue "criatura suya" en la Universidad de Salamanca. ….". Gracias a la generosidad de los dos hermanos se asegura "la tutela o la defensa, si acaso puede el poder amparar nada contra el odio de la calumnia o el ceño de la detracción…. Mad[ri]d. 4 de abril de 1629 años.= d[o]n J[osep]ph Pellicer de Tovar" [OLIVER: 1995b: 98-99].

[39] *Ibid.*, pp. 94-95.

[40] *Ibid.*, p. 90.

autores, entre los que se encuentran los mejores poetas de la Corte, celebran el hecho de que Felipe IV acabara con un toro de un certero arcabuzazo en la Plaza del Parque de Madrid.[41] En su calidad de "Cronista de Castilla i Leon", Pellicer aporta tres composiciones. En los dos epigramas[42] alaba el acierto y la destreza del rey, que le dieron el público triunfo sobre el intrépido bruto. Especial interés tiene, por sintonizar perfectamente con el tono de su *Defensa de España*, el extenso Romance III, "Ya, Gran Felipe, el Acierto",[43] en el que niega que suerte, azar o accidente tuvieran intervención alguna en el éxito del rey, cuya destreza da confianza a sus súbditos de cara al futuro: "Tuyo serà quanto emprendas". El Destino espera, dócil, sus éxitos en el campo de batalla. Frente al odio ajeno, que intentará siempre deslucir las hazañas del denuedo español, valga el testimonio del toro, del fiero "Monstro de Xarama". Estimulando las ansias del joven rey de llegar a merecer el sobrenombre de "Felipe el Grande" por sus triunfos en los campos de batalla –idea a la que se oponía reiteradamente Olivares–, Pellicer, como también hacía Quevedo, lo invita a ponerse al frente de sus tropas:

Sal a ser Caudillo Grande
De quantas Huestes ayuntes,
Porque à esta Noticia sola
Ambos Orbes se espelucen.

Cubra el Pecho generoso,
Donde un Cordero reluze,
La Tunica de Diamante,
Que Vulcano templa i bruñe.

La candida Faxa de Austria
Al ombro Marte te añude,
I por el peto, al costado
Con gala militar cruce.

[41] Figuraban en ella, entre otros: el Príncipe de Esquilache; Antonio Hurtado de Mendoza, "caballero de la Orden de Calatrava, Secretario de su Majestad y de su Cámara"; fray Lope de Vega Carpio, "del hábito de San Juan"; José Antonio González de Salas; Francisco de Rioja, "Cronista de su Majestad"; Francisco de Quevedo Villegas, "caballero de la Orden de Sant-Iago"; Juan de Jáuregui, "caballerizo de la Reina Nuestra Señora"; Diego Pellicer de Salas i Tovar; Hipólito Pellicer de Tovar; Antonio Pellicer de Tovar; Gabriel Bocangel, "bibliotecario del serenísimo Infante Cardenal"; el licenciado don Juan Ruiz de Alarcón y Mendoza, "relator en el Consejo de las Indias"; Luis Vélez de Guevara; Francisco López de Zárate; Pedro Calderón de la Barca; Cristóbal de Salazar y Mardones, "oficial mayor de la secretaría del Reino de Sicilia"; Antonio de Solís; Francisco de Rojas Zorilla; Diego Saavedra Fajardo, "secretario de Su Majestad y su Agente en Roma"; el doctor Juan Pérez de Montalbán; el Maestro José de Valdivielso, "capellán de honor del serenísimo Cardenal Infante"; el doctor don Antonio Mira de Amescua, "capellán de su Alteza y Arcediano en la santa Iglesia de Guadix".

[42] XXXI, fº 28 y LXXXII, fº 54.

[43] fº 60 vº- fº 70.

Partan Triunfos igualmente,
Sin que sus Hojas repudies,
Coronando tu celada
El Laurel i el Acebuche.

Arma pues tu invicta Diestra
I el Norte en vano se aune,
Si como su Rey España,
España te vè su Duque.

El poeta se muestra confiado en la victoria final de Felipe sobre las Provincias Rebeldes:

I a tus perfidos Rebeldes,
Aunque por Iuez te recusen,
Tu Saña los residencie,
Tus Iras los capitule.

I por mas que inobedientes
Aleues Diques los muren,
Su misma defensa sea
Quien mas presto los inunde.

Aquella vnion de Prouincias
Solo vn golpe desañude,
I diez i siete Trofeos
Vn solo Sucesso enlute:

Que la Traicion facilmente
Con el Temor se desvne,
Si el Brio del que gouierna
Las Dichas no disminuye.

Las flotas españolas, con el rey a su mando, derrotarán al Norte europeo (las "Setentrionales / Harpías"), tras lo cual será el momento de expugnar Asia y África. Junto a objetivos como Argel o Túnez, Pellicer sueña con la conquista de Jesuralén, hazaña de bulto que oscurecería la de Godofredo de Bouillon.

En 1632 colabora con unas estancias en el libro *El Monte Vesuvio*, del doctor Juan de Quiñones –autor en 1636 de un *Tratado de la contrariedad de España y Francia*…–, y en 1634 edita la obra del poeta gongorino-conceptista y satírico Anastasio Pantaleón de Ribera (1600-1629), cuyos textos dice haber expurgado.[44] Ese

[44] "Hallé, en efecto, sus obras con necesidad de mucha esponja, i assí cercené algunas inútiles para la opinión del poeta, otras poco decentes para la publicidad de la estampa, i otras sensibles para algunas personas, a quien manchava la tinta de sus burlas" (Cit. en Esther LACADENA Y CALERO [1988: 99]).

año, la hija de Lope de Vega se fuga con un cortesano llamado Cristóbal Tenorio, asunto al que alude Pellicer en uno de sus sonetos: "De todos dices mal, boca de lobo".[45] También en 1634 publica en Madrid un exaltado elogio fúnebre de Paravicino titulado*: Fama, exclamación, túmulo i epitafio, de aquel gran padre fray Hortensio Félix Paravicino y Arteaga, orador glorioso de los dos Filipos, el Piadoso y el Grande.*

En 1635, a sus treinta y tres años, Pellicer, que es miembro destacado del grupo de intelectuales convocados por el Conde-Duque para llevar a cabo una intensa labor propagandística a favor del régimen, escribe su *Defensa de España*, que se atreve a dedicar, en gesto poco habitual entre nuestros publicistas, al papa Urbano VIII. Se trata de la más conocida de las varias que al enfrentamiento con Francia dedicó su pluma.

Ese mismo año fecha el manuscrito de su trabajo *Idea de la comedia de Castilla* –que será publicada en 1639 en una segunda versión–, donde defiende la moralidad y el didactismo de la comedia, siguiendo de cerca el *Arte nuevo* de Lope, al que ensalza por el deleite saludable y provechoso que aportan sus obras. También en 1635, año de la muerte de Lope, nuestro autor, que figura entre los poetas oficiales de la Corte, colabora en el volumen de Diego de Covarrubias y Leyva *Elogios al Palacio Real del Buen Retiro*, que publica la Imprenta del Reino.

J. M. Oliver supone que por entonces escribiría el cancionero madrileño que con aire petrarquista dedica a *Elisa*, sucesora de la *Felisa* a la que cantaba hacia 1631.[46]

Luego apenas escribe y abandona la corte para viajar a Aragón. Los años 1636 y 1637 constituyen "uno de los más oscuros en la biografía de Pellicer".[47] En carta de Tomás Tamayo de Vargas de 24 de enero de 1637, dirigida desde Madrid a Juan Francisco Andrés de Uztarroz, se dice que el escritor mató en la Corte a un hombre y por ello se acogió a ese reino".[48]

El 10 de enero de 1637 se le nombra cronista de los Reinos de la Corona de Aragón, en nombramiento irregular, pues ya lo era Ximénez de Urrea y además los fueros dejaban claramente expresado el deseo de que no hubiera varios cronistas a la

---

KENNETH BROWN encontró el *Quaderno de versos* (ms. 3.941 de la B. N. M.) que Pellicer utilizó, junto con otros textos inéditos, todos los cuales editó como apéndice a su vida y obra del poeta [1980].

[45] OLIVER [1995b: 96-97].

[46] Pellicer fue un poeta típico de su época y hoy se conoce la mayor parte de su obra en verso. Si él no guardaba sus obras, sí lo hacía su amigo Gregorio de Tapia y Salcedo, caballero y Procurador General de la Orden de Santiago. OLIVER [1995b: 87-100] localizó un manuscrito poético de Pellicer con 102 sonetos a Elisa, una miscelánea de 35 sonetos más –de circunstancias y cortesanos, para aparecer en libros de Ana de Castro Egas, Nicolás Dávila, Gabriel del Corral…–; dos sonetos satíricos contra Lope de Vega, una extensa elegía y el texto del poema del *Fénix*, del que habla Gallardo en su *Biblioteca Española de Libros Raros y Curiosos* [1878, cols. 1123-1124] y que halló en la biblioteca particular de uno de los herederos del legado de Campomanes.

[47] OLIVER [1995b: 90].

[48] fol. 160 del ms. 8389 de la B.N. M. En la misma, que editó en 1868 GODOY Y ALCÁNTARA se lee: "Y así, habiendo muerto aquí a un hombre, se ha acogido a ese reino" [OLIVER, 1995b: 90-91].

vez.[49] Este nombramiento es anulado en 1638. Pellicer, sin embargo, nunca aceptará dicha sentencia.[50]

Más de tres años después de su redacción, concretamente el 4 de marzo de 1639, dedica su *Seyano germánico* –obra concluida el 10 de enero de 1636 y escrita a raíz de la muerte en 1634 del "traidor" Wallenstein en Egra– al cardenal Gaspar de Borja y Velasco (1582-1645), presidente del Consejo Supremo de la Corona de Aragón -cargo en el que continuará la labor del duque de Alburquerque desde el 22 de julio de 1637- porque fue él, junto al conde de Oñate, quien descubrió la traición del duque de Fritland.[51]Afirma haberlo buscado "por abrigo de mi pluma" a causa de la grandeza de su esclarecida sangre, su superior dignidad y sus altos merecimientos. En 1640, y acaso por recomendación del mismo cardenal Borja, el rey nombra por fin a Pellicer Cronista Mayor de los Reinos de la Corona de Aragón y examinador de obras de historia,[52] en sustitución del fallecido Bartolomé Leonardo de Argensola. Jura su nuevo cargo el 8 de octubre.[53]

El nuevo puesto lo sitúa en un lugar privilegiado para el conocimiento y manejo de libros y documentos que no se encontraban al alcance de otros eruditos. Y ello sin contar los libros que le remitía desde París su amigo don Lorenzo Ramírez de Prado, "Embaxador a la Magestad Christianissima y del Consejo de la Católica".[54]

Siendo Pellicer hombre muy al corriente de todo lo concerniente a la vida cortesana, no cabe dejar de mencionar sus *Avisos Históricos*.[55] Son, como se sabe, una

---

[49] Un memorial de Uztarroz, que recoge Ricardo DEL ARCO Y GARAY [1950: 622] asegura: "los diputados del reino de Aragón, a diez de enero de 1637, creyendo que sin vacación del oficio se podía crear otro, nombraron para el mismo efecto a don Josef Pellicer de Tovar…" [OLIVER, 1995b: 97].

[50] En la Biblioteca de la Real Academia de la Historia, mss. 9/548, olim Salazar y Castro E-25) se conserva la *Declaración y sentencia contra la nula y desaforada nominación de coronista y futura sucesión en la persona de D. Iusepe Pellicer, Zaragoza, 21 de mayo de 1638*, tras el proceso promovido por Jiménez de Urrea. En ella se revocaba el nombramiento de 1637 a Pellicer y se le prohibía utilizar el título de Cronista de Aragón.

[51] ALDEA VAQUERO edita el *Seyano germánico*, como apéndice 3 a *España y Europa en el siglo XVII* [1991: 537-607]. La dedicatoria de Pellicer reza así: "Al Eminentísimo y Reverendísimo Señor Don Gaspar de Borja y de Velasco, Príncipe de la Iglesia, Cardenal de la Apostólica de Roma, Título de Santa Cruz, Protector de España, Embajador Extraordinario Al Pontífice por el Rey Católico, De su Consejo de Estado, su Presidente en los de Aragón, y de Italia, antes virrey y Capitán General del Reino de Nápoles y hoy Arzobispo de la Santa Iglesia de Sevilla" [1991: 539].

[52] "Era de su cargo reconocer y emendar qualesquiera Historias que escribiesen los Coronistas particulares que tenía cada Reyno de la Corona" [*Ensayo*, p. 104].

[53] OLIVER [1995b: 97].

[54] En su *Fenix* ya se refiere a diversos autores franceses, a los que cita a veces en francés, como F. Garnier, Henri Estienne, Guillaume Budé, Guillaume Saluste seigneur Du Bartas, Claude Du Vair, Vincent de Beauvais, Muret, o a los historiadores Ripert, Du Tillet, Belleforest, Commines, etc., nómina que se amplía en sus Lecciones solemnes con Tiraqueau, Froissart y algunos otros.

[55] Fueron publicados inicialmente por Valladares en el *Semanario Erudito* (tomos XXXI, XXXII y XXXIII). Una selección de los mismos, con un interesante estudio inicial, fue realizada por el profesor Enrique Tierno Galván para la editorial Taurus en 1965. Frecuentemente utilizados por los historiadores, los *Avisos* suelen mencionarse entre los antecedentes del moderno periodismo. Junto con los *Avisos* de Barrionuevo, MARAVALL se sirve de ellos ampliamente en *La cultura del barroco* [1975]. También los

especie de crónica casi diaria de los sucesos y noticias de la Corte y una reseña de hechos diversos de la actualidad nacional y extranjera. Abarcan desde 1639 a 1643 y contienen valiosos datos para el conocimiento de la época. El mismo Pellicer, al hablar sobre la veracidad histórica de sus Avisos, concluye así la información correspondiente al día 5 de enero de 1640: "Otras muchas cosas pudieran escribirse en estos *Avisos* de las que pasan entre el vulgo, pero como mi instituto sólo se extiende a sólo aquello que es digno de escritura, lo desprecio; porque mentiras de ociosos no acostumbro a escribirlas, ni sátiras o hablas de mal intencionados las avisan hombres como yo, ni creo que las manos a donde llegan mis papeles las recibieran con buen semblante".[56]

Pellicer mantuvo siempre una intensa actividad epistolar, siendo sus corresponsales, entre otros, Paravicino, Francisco de Amaya, Fernando de Carvajal, Pedro de Quiñones, Bernardo José de Alderete o Antonio Villamediana Soveral.[57]

En 1641 publica el primero de sus sucesivos catálogos de obras, "méritos de servicios a la Corona que adjuntaba a los memoriales en que solicitaba nuevas mercedes, ayudas o nombramientos", como señala J. M. Oliver.[58] Esta vez le valió la concesión por Felipe IV de un hábito de caballero de Montesa, que luego conmutaría por uno de Santiago.[59] Se conocen otros de 1645 y de 1656, el último ya con la estructura de catálogo que tendrá finalmente su Biblioteca…[60]

En carta fechada el 4 de diciembre de 1649 Pellicer comunica con acento lastimero al erudito aragonés Andrés de Uztarroz, que será excelente biógrafo suyo, la muerte de un hijo, Carlos Gastón Pellicer, al que enterraron en San Basilio, donde era provincial su común amigo el padre fray Diego Nisseno: "aunque no legítimo era lo más querido que yo tenía".[61]

Durante el año 1652 mantiene Pellicer una estrecha relación en la Corte con el erudito sevillano Nicolás Antonio. Éste, escribiendo desde Roma a Madrid a su amigo

---

utilizan, entre otros, QUEIPO DE LLANO o Julio CARO BAROJA. CAMACHO Y DE CIRIA manifiesta igualmente su confianza en la veracidad de los *Avisos*, única fuente que le parece utilizable "con posibilidades de acierto", por "ser el autor … un sesudo funcionario, laborioso y erudito, y no un simple gacetillero, zascandil, entremetido e irresponsable" [1958: 10-11). La última edición de los *Avisos* se debe a CHEVALLIER Y LUCIEN-CLARE [2002 y 2003].

[56] En uno de estos *Avisos*, se refiere Pellicer a lo que se comenta sobre las causas de la prisión de Quevedo en San Marcos de León: "… unos dicen era porque hablaba mal de gobierno, y otros, con mayor certeza, según me han dicho, aseguran que adolecía del propio mal que el señor nuncio, y que entraba cierto francés, criado del señor cardenal de Richelieu, con gran frecuencia en su casa" (*Avisos Históricos*, ed. Enrique TIERNO GALVÁN, p. 55), palabras cuyo sentido está muy cerca del expresado en la carta publicada por ELLIOTT, según la cual fue acusado de: "… infiel, enemigo del gobierno y murmurador dél, y últimamente por confidente de Francia y correspondiente de franceses" [1972: 182]. Véase una interpretación del tema de la prisión de don Francisco en Antonio LÓPEZ RUIZ [1980: 87-97 ó 1994:139-148].

[57] OLIVER [1995b: 95].

[58] OLIVER [1995b: 89].

[59] Ensayo, p. 104.

[60] B. N. M., 2/34594.

[61] OLIVER [1995a: 47].

Juan Lucas Cortés, tras bromear sobre el segundo matrimonio del erudito aragonés, señala: "No obstante los repetidos y nuevos cuidados domésticos no suspendió nuestro Coronista el continuo exercicio de escribir, antes se apropiaba aquellas palabras de Séneca: hasta el ultimo termino de la vida trabajaremos, ni cesaremos de aplicarnos al bien común".[62]

Pellicer falleció a la edad de 77 años, en Madrid, a las doce del 16 de diciembre de 1679.[63] Su fecunda vida y su ingente obra merecen, sin duda, una atención mayor que la que se le ha dedicado hasta la fecha, y ello a pesar de la enorme cantidad de documentos conservados.

La crítica no ha sido excesivamente respetuosa con la persona de nuestro autor. Astrana Marín suele referirse a él siempre en términos despectivos. Sánchez Alonso lo describe como "hombre de tan extensa erudición como corto de escrúpulos, ambicioso y batallador".[64] R. O. Jones da una opinión más matizada: "El estudio de la historia –ocupación digna de hidalgos– atrajo el interés de muchos. De éstos, José Pellicer de Salas Ossau y Tovar (1602-1679) ha adquirido en la perspectiva de los siglos aspecto de figura representativa, "el siglo XVII hecho hombre" como ha sido llamado. Su erudición clásica aparece en sus comentarios sobre las obras de Góngora. Su erudición histórica, amplia y miscelánea, se manifiesta en sus obras genealógicas y otras, que muestran más el espíritu de un anticuario que el de un historiador, que además no es muy crítico y ni siquiera muy escrupuloso en cuanto a datos y pruebas".[65] Gonzalo Sobejano escribe: "La transformación del humanista en erudito tiene su caricatura en el farragoso y alardoso José de Pellicer".[66] Al señalar el hecho de que cualquiera superficialmente versado en humanidades podía leer sin problemas en su tiempo la poesía de Góngora, Antonio Carreira juzga así al escritor: "Un hombre algo chiflado, como Pellicer, genialoide pero nada sobrado de inteligencia, pudo comprender en gran medida la poesía más difícil de Góngora".[67]

No queremos, por nuestra parte, dejar de resaltar su declarada honradez intelectual[68] y su resignada y elegante reacción ante las censuras que se le dirigen[69] y

---

[62] Lib. *De Otio Sapientis: Usque ad ultimum vita finem in actu erimus: no desinemus comuni bono operam dare* (Ensayo, p. 106).

[63] *Ibid.*

[64] SÁNCHEZ ALONSO [1944: 358].

[65] JONES [1971: 280-281].

[66] SOBEJANO [1983: 909].

[67] CARREIRA [1995:72].

[68] A pesar de opiniones contrarias que lo muestran crédulo y acrítico, Pellicer proclama su disconformidad con la admisión de ciertos testimonios: "Algunos tambien, poco Escrupulosos, Iuzgan que siendo en Honor, i Gloria de España, se deve tolerar, o admitir qualquier Auctor, ó noticia que Aparezca con estas Calidades, ò por lo menos no Impugnarlo" (*Aparato a la monarquía antigua de las Españas…*, Introducción, hoja viii vta). En cuanto al uso de esos testimonios por su parte, declara: "Harè nobles los robos que confesare con despejo, por no parecerme a muchos que oy transcriuen a su nombre, lo que en estudiosa arena otros sudaron. No es Satyra, quando no los nombro; Zelo si, quando los

que le parecen injustificadas; así, la de haber comentado a Góngora recién fallecido éste, cuando –recuerda– Tiraqueau comentó a Alexandro de Alexandro, Lermeo al señor Du Bartas o Muret a Ronsard, no habiendo esperado mucho los comentaristas franceses tras la muerte de los autores comentados para llevar a cabo su trabajo.[70]

Muestra reveladora de esta actitud es su respuesta a los irónicos versos que Lope le dedica en 1630 en el *Laurel de Apolo* sobre las citas en lenguas extranjeras aparecidas en su obra *El Fenix*: "Y pues él mismo dice / que tantas lenguas sabe, / busque entre tantas una que le alabe", versos de los que se defiende Pellicer alegando no haber presumido nunca de tal conocimiento de lenguas (salvo unas breves palabras en el *Fenix* a las que problablemente alude Lope de Vega),[71] y expresando la suposición de que Lope, "no contento con tal i tan Grande Fama como tenia; no Desseando tener Acompañado en ella, juzgava que Qualquiera que Amanecia entonces, se la Arrebatava. Con esta Emulacion, si Vnas Vezes Alabava, Otras procurava Deslucir".[72] Parece consolarlo en parte que otro tanto hubieron de sufrir en su fama "Don Luis de Gongora, i los que seguían su estilo; Don Francisco de Quevedo, i quantos Imaginava que se la competian". No es extraño, pues, que adoptara como Empresa "Eriço Encogido Mordiéndole Dos Lebreles, i Lastimándole".[73]

Recuerda Pellicer que en este campo de las lenguas extranjeras elogiaron su saber el padre Juan Luis de la Cerda, su profesor,[74] don Francisco de Quevedo, el licenciado Gerónimo de Quintana, don Gerónimo de Villaiçan o fray Juan de Caramuel. Ya hemos citado la colección de los elogios de sabios españoles y extranjeros formada por don Diego Sánchez Portocarrero, que sería "cosa prolixísima de referir". No pocos de estos elogios figuran también en el manuscrito de Juan Francisco Andrés Uztarroz, fuente de

---

condeno por hijos de la pereza, ò de la ignorancia". Y Sigue la alusión a dos idiotas metidos a críticos que lo acosan (*Fenix*, Diatribes 2-3).

[69] «Que desde mis primeros años començò a maltratarme la Sinrazón, la Embidia, y la Ignorancia. (…) No me ha sido embaraço este como miedo para que yo dexe de cumplir mi oferta, porque sè que al fin desesperada la malicia de congoxarme, ha de buscar materia mas facil en que hazer presa, porque la emulacion que alienta los ingenios con dificultad prosigue» (*Lecciones…*, prólogo).

[70] Ataca furiosamente a Quevedo –afirma ASTRANA MARÍN [1945: 1666a, n.]– porque éste habría ironizado «en unos coplones» alusivos a su tarea de comentador de Góngora: "Pues se admiran de ver los que bien sienten / que a quien escribió ayer hoy le comenten".

[71] "Escribo pues las noticias del *Fenix*, y escriuolas en el Idioma de mi Patria, si bien salpicado de Frases de la lengua Griega, Latina, Francesa, è Italiana" [*Fenix*, Diatribe 1, p. A4].

[72] *Biblioteca…* de Pellicer, Valencia, 1671, pp. 157v-160v.

[73] En su censura a la *Historia Natural del Fenix*, escribe el censor: "Despues desto se dio a la Noticia de las Lenguas Hebrea, i Griega, sobre saber con Eminencia, la Italiana i Francesa: i dio tan grande muestra de la Latina, a los Veinte Años de su Edad, en la Historia de Argenis, sacado a los Veinte i Dos…" (Censura reproducida en *Biblioteca…*, p. 158v).

[74] «En la Historia que Publicò de su Antiguedad, Nobleza, i Grandeza…, en su Libro Segundo, i Capitulo Ciento, i quarenta i Siete… Dize pues: Don Ioseph Pellicer de Salas, i Tovar, Persona Versada, en las Lenguas Griega, Francesa, i Italiana, i en todas Buenas Letras…» (*Biblioteca*, pp. 159-160).

Juan Antonio Pellicer.[75]

A la muerte de Lope de Vega, sin embargo, olvidará generosamente los versos antes citados para recordar sólo los elogios que le hiciera el gran escritor cuando en 1622 obtuvo el grado de Licenciado ("con la calidad de primero en Licencias") o su positiva censura cuando en 1631 publicó su *Amphiteatro de Felipe el Grande.*[76]

Parecida actitud muestra en los momentos concretos de la redacción y edición de su *Defensa* en 1635. Inasequible al odio a ultranza, nunca manifestó Pellicer, ni siquiera durante el acaloramiento de la polémica, la creencia de que hubiera que sentir odio alguno hacia la nación francesa, a la que considera más bien digna de compasión y cuyas glorias históricas reconoce y valora.

3. EL DESTINATARIO DE LA DEDICATORIA: URBANO VIII

El pontífice Urbano VIII –Maffeo Barberini– había sucedido al papa Gregorio XV el 6 de agosto de 1623 y su largo pontificado –religioso y secular a la vez– se prolongaría hasta 1644. Perteneciente a una noble familia de Florencia, era decididamente pro-francés, como reveló pronto su política antiespañola. Son bien conocidas su hostilidad frente a los Habsburgo, sus campañas bélicas y sus excomuniones. Aldea Vaquero recoge las palabras con las que Saavedra Fajardo caracteriza la postura del papa ante la oposición entre franceses y españoles: "Ama a los franceses y aborrece a los españoles. Pero ni a los unos ni a los otros quisiera ver en Italia. Y, como esto no puede ser, se contenta con que se estén las cosas así. Y, porque el poder de España y de la casa de Austria le son sospechosos, habiendo entrado en aprehensiones melancólicas que han de venir sobre Roma, y vio lo que obró el Rey de Francia desde Susa, procura que los franceses sin calar a Italia, tengan el pie en los Alpes, con cuya amenaza juzga que estarán seguros los potentados de Italia de la

[75] Añadamos un elogio poco divulgado: "Pero nosotros dedicaremos a nuestro Cronista un Elogio no solo verdadero, sino inédito hasta ahora, y le trae Don Juan Francisco Andres en su Aganipe de los Cisnes Aragoneses (m.s.). Dice así: De Asta los Señores y Geteo / que la Casa de Ossau al Pirineo / pasaron, y en recíprocas uniones / con los de Pellicer, nobles Varones, / de Fox encadenaron los Reales: / de aquestos manantiales / donde nacen las rapidas corrientes / de las aguas salientes / del Gállego furioso / D. Josef Pellicer su lucimiento / deriva; bien que el claro nacimiento / le dio el Ibero undoso / que hoy por su oriente se hace más famoso. / Este pues nobilismo ornamento / del Reyno de Aragon y las Españas, / Choronista mayor de sus hazañas / cuya discreta pluma / con eloquencia suma / describe en sus verídicos Anales / las glorias de sus hijos inmortales. Sus copiosos Escritos / sentenciosos, sutiles, y eruditos / por el orbe derrama / el esplendor ilustre de su fama. / Sus prendas singulares / por propias las celebra Manzanares: / con las plumas hermosas del Fenice / su memoria erudita se eternice. / Y su Plectro fecundo / resonará en los terminos del mundo / quando se oiga el canto / que a la Estigia Laguna dará espanto, / en Poema admirable misterioso / de la que a Febo ilustra luminoso / quando ciñe su frente, / y a quien Cintia luciente / su resplandor le ofrece por calzado. / Esta, que concebida sin pecado / la preservó de Dios la sacra mente. / El Triunfo inmaculado / de la Theótocos Celestial Maria / tan dulcemente canta su armonia, / que quantos la han oido, / elogios por aplausos le han rendido: / ¡tanto puede la alteza del asunto, / y tanto de su Musa el contrapunto! (*Ensayo*, pp. 108-109).

[76] *Biblioteca…* [1671: 157v-160v].

opresión de España y de la casa de Austria, sin considerar que, mientras estuvieran allí, estará perturbada la quietud de aquellas provincias y siempre con las armas levantadas. Hale persuadido su poco afecto, y lo poco que ha tratado a los españoles, que en ellos es razón de Estado la Religión y que sin ella es peligroso su poder, y que conviene levantar otras fuerzas; si bien considera en declinación las de España. Y con este pretexto se engaña a sí mismo y fomenta los franceses y aparta de la amistad con la casa de Austria al Duque de Baviera introduciendo otras negociaciones poco seguras a la quietud pública".[77]

Es evidente el empeoramiento de la situación para España desde su llegada al solio pontificio en 1623, hecho que tuvo lugar doce años antes de la declaración de guerra por parte de Francia y poco tiempo antes de la subida al poder del cardenal Richelieu, momento que significó el final del período de política hispanófila inaugurado tras la muerte de Enrique IV.[78]

Elliott se ha ocupado de los diversos roces entre el nuncio pontificio en Madrid, Cesare Monti, y el gobierno del Conde-Duque, especialmente con motivo de la intención de gravar con un impuesto de tres años al clero español. Las relaciones del papa con España no fueron en absoluto fáciles, aunque el Conde-Duque recomienda «disimular y no irritarle".[79]

Tampoco fueron muy cómodas las que mantuvo con el cardenal Borja[80] –especialmente con ocasión de la protesta de éste en el consistorio secreto de ocho de marzo– ni con los cardenales Moscoso, Albornoz y Spínola en enero y febrero de 1632. Destituido Borja por instigación del nuncio, la misión en Roma de fray Diego Pimentel, obispo de Osma, y don Juan Chumacero, del Consejo de Castilla, a fines de 1633, tampoco conseguiría resolver el litigio. Una vez enfrentadas Francia y España, Richelieu y el Conde-Duque, Urbano VIII se inclinará más bien del lado del cardenal francés y de su rey, como después lo hará en favor del cardenal Mazarino.

---

[77] ALDEA VAQUERO [1986: 523]. Sobre otras afirmaciones del mismo Saavedra Fajardo, véase también JOVER [1949:517].

[78] "Con la muerte de Gregorio XV y la subida al trono pontificio de Urbano VIII, poco afecto a la causa española, las cosas empeoraron. Urbano VIII, a requerimiento de los franceses, obligó a los españoles a que abandonasen también las plazas de Chiavenna y Riva. Y a su nuevo nuncio en Madrid, Mons. Julio Sachetti, le recomendaba que lograse de la Corona de España evitar nuevas conquistas en Italia, sobre todo por los pasos de los Alpes, para no dar celos a los príncipes italianos que, según él, vivían atemorizados por la potencia española. Y, por supuesto, Urbano VIII en esa instrucción al Nuncio atribuía exageradamente a la política española sobre la Valtelina y a su deseo de ensanchar los confines de su Monarquía la perturbación general de Europa. Tal vez estos conceptos de la ambición expansionista española y de los recelos de los príncipes italianos, que el Nuncio de Urbano VIII pudo repetir en París como arma diplomática para la negociación, dio ánimo a Richelieu para emprender la recuperación de la Valtelina para Francia y sus aliados" [ALDEA VAQUERO, 1986: 218-219].

[79] Esperaba que si los suecos seguían progresando, "Urbano no tendría más remedio que retirar su apoyo a una Francia que se asociaba a los herejes, y volver al redil de los Habsburgo que era lo que le correspondía" [ELLIOTT, 1990: 421 y ss.].

[80] Véase, por ejemplo, el aviso de Pellicer de fecha 26 de julio de 1643, o el de 19 de marzo del año siguiente.

Dejó marcada fuertemente su impronta en la ciudad de Roma con puentes, fuentes y ejes viarios. Protegió y encargó diversas obras de importancia al escultor Lorenzo Bernini, siendo las más destacadas el baldaquino de bronce que éste construyó sobre el lugar en el que fueron sepultados San Pedro y San Pablo –corazón simbólico de la Iglesia de Roma y centro arquitectónico de la nueva fábrica de San Pedro– o la *Cathedra Petri.* Falleció en Roma el 29 de julio de 1644.[81]

En diversos artículos de su *Defensa* trata Pellicer de abrir los ojos del papa mostrándole los peligros que para la Iglesia representa la actuación de la ambiciosa Francia. No deja de reprocharle, respetuosamente, su pasividad ante el despojo llevado a cabo por Francia de las fortalezas españolas en La Valtelina, que acabó viéndose enseñoreada por herejes. Toda Italia y en concreto Venecia, Saboya y el papa deben desconfiar de la ambiciosa Francia, su verdadera enemiga. El papa debería cambiar sus simpatías hacia Francia por una alianza con España, verdadera defensora de la Iglesia, cuya ruina pretende la nación francesa. Habiendo sido nuncio en Francia con Enrique IV durante muchos años, es claro que conoce a los franceses y sabe cómo éstos desoyen sistemáticamente las propuestas de paz que se les hacen. Aunque entiende que el papa actúe con blandura con Francia, dadas sus constantes amenazas y temiendo que ésta se separe de Roma, Pellicer solicita que esgrima contra ella todas las penas eclesiásticas disponibles, como la excomunión, por la alianza del país vecino con los herejes. Lo que no cabe contradecir, asegura Pellicer, es que Urbano VIII es Padre común, que desea que Francia regrese al buen camino. Y acaba advirtiendo al papa de su responsabilidad ante los posibles desastres que puedan ocurrirle al catolicismo en toda Europa –Alemania, Flandes, Italia…– y en las Indias, si Francia logra lo que pretende.

Cuando en 1639 dedica Pellicer al cardenal Gaspar de Borja su *Seyano germánico*[82] afirma que entre todas las hazañas por él realizadas hay una que destaca de manera eminente: "aquella católica y sagrada protesta que V. Eminencia hizo a nuestro Santísimo Padre Urbano Octavo en consistorio pleno, lunes a ocho de marzo de mil seiscientos y treinta y dos en nombre de Don Felipe el Grande, nuestro señor, que tomó a V. Eminencia por instrumento". A continuación ofrece Pellicer su traducción al castellano del texto latino de la protesta que tanto escándalo causó en el papa y en los cardenales, y en la que se echaba en cara al pontífice su tibia reacción ante el grave peligro que suponía para Europa y la religión católica la entrada en Alemania del rey sueco Gustavo Adolfo. Deslumbrado por semejante protesta, nuestro cronista dice interpretar la profecía de San Vicente Ferrer del tercer mugido del buey real que aparece en las armas de los Borja como "el bramido de esta protesta al Pontífice con mansedumbre, con modestia, con humildad, cual convenía en acción hecha a la cabeza

---

[81] Pellicer da la noticia. Su Aviso de 30 de agosto de 1644 dice: "La nueva de más peso que en estos Avisos puedo decir, es que murió el Pontífice Urbano VIII a 29 de julio, día de Santa Marta, con lo cual se alborotó Roma."

[82] JOVER [1949: 385] habla de "la acostumbrada indigesta dedicatoria, bien repleta de datos genealógicos".

de la Iglesia por un Príncipe della y en nombre de un Rey, que es cabeza también de todos los del Orbe cristiano, el más temido del pueblo infiel y el más recelado del bando hereje".[83]

Lo normal en un tiempo tan sacralizado como el siglo XVII es que los escritores dediquen sus obras a reyes o a importantes nobles y eclesiásticos. El que Pellicer dedique su obra a un papa, pro-francés en este caso, creemos que se justifica por su deseo de imitación del "mugido" –humilde, pero elocuente– emitido por el cardenal Borja el 8 de marzo de 1632, aunque ahora la circunstancia concreta que provoca la protesta española sea la guerra declarada a España por la Francia de Luis XIII.[84]

4. EL ANTAGONISTA: RICHELIEU

Dedica Pellicer a Richelieu todo el artículo XXXXVI, último de su libro, siendo el retrato del cardenal, como era de esperar, marcadamente desfavorable: vanidad genealógica injustificada, engaño en cuanto a su edad para poder ser nombrado obispo, sacrilegios, crueles atropellos a la nobleza de Francia –especialmente en el caso del duque de Montmorency–, desmesurado enriquecimiento, comportamiento indigno con la reina madre, ambición desmedida respecto al futuro de sus sobrinos y sobrinas, etc. Recuerda que "los Astrólogos de la razón natural" predijeron para él "muerte funesta, sangrienta y breue". El presagio parece funesto a Pellicer, quien, como Francisco Matéu, es un experto en Astrología, lo que puede deducirse consultando la copiosa relación de autores y obras del género que incluye en sus *Lecciones solemnes* (columnas 790-805).[85]

Recordemos aquí el curioso problema planteado por las marcadas similitudes textuales de la *Defensa de España* con un manuscrito del siglo XVIII titulado *Vida y costumbres del Cardenal Rochiliu, primer ministro de Francia y su govierno, y valido del Rey Christianisimo Luis 13º*, y con la *Relación de las trazas de Francia*, similitudes ya advertidas por Jover. Interesante resulta en otro sentido el cotejo de estos textos con el anónimo *Comento a la Sátira de Valles Ronces* quevediana.[86] En todos ellos se

---

[83] ALDEA VAQUERO [1991: 558].

[84] Si JOVER no señala al cardenal Borja como antecedente de esta postura de Pellicer, sí lo hace respecto al autor de *Francia engañada, Francia respondida*, Céspedes y Meneses (Gerardo Hispano) [1949: 384].

[85] La caracterización de Richelieu por Gerardo Hispano [Céspedes y Meneses] no es mucho más favorable: "Nacio Iuan Armando Rochelieu en hora triste para Francia, y de tan pobre parentela, que no se le conoce origen, y ay quien afirma, que ni tiene, de su nacion gota de sagre, mas no hago en esto fundamento, que en todas partes nacen biboras; y lo que parece, pues no ha auido hijo tan barbaro, y bestial, que aya tratado assi a su madre. Con menos letras, que eloquencia, y grande energia de palabras, se hizo capaz de vn Obispado, aun no lo siendo por la edad, y su ambición, que ya humeaba, para obtenerle, le obligò a que mintiesse algunos años, faltauanle quatro para treynta; y assi despues al dispensarle la santidad de Paulo V. pronosticò, que vn tal Obispo, mas seria lobo, que pastor para sus miseras ouejas…" (*Francia engañada, Francia respondida*, en JOVER [1949: 96-97]).

[86] Véase el texto del *Comento* en la edición de J. M. BLECUA [1971: 463-493].

reiteran casi literalmente los mismos denuestos y acusaciones duramente negativos aplicados al cardenal francés.[87]

A pesar de sus numerosas deficiencias de transcripción, la *Relación de las trazas de Francia* –supuestamente impresa en Málaga en 1637 y erróneamente atribuida a Quevedo–[88] permite al lector conocer el tono general de las invectivas que se dirigían en la época contra el cardenal. Sólo con muchas dudas admitía Jover la atribución a Quevedo del impreso malagueño de esta *Relación*, atribución que aceptaba sin reparos Astrana Marín.[89] Intuye Jover "la probable prioridad cronológica del texto del señor de Tovar", en intuición plenamente acertada, ya que la *Defensa* data de finales del segundo semestre de 1635 y es, por tanto, dos años anterior a dicha *Relación*.

Son numerosos los artículos de la *Defensa* en los que ataca Pellicer directamente a Richelieu, con argumentos y acusaciones que debieron de servirle en bandeja los enemigos franceses del cardenal en sus manifiestos, en concreto la reina madre y Gastón de Orleáns. Al criticar las presiones y violencias ejercidas sobre Gastón de Orleáns y Carlos de Lorena, se hace eco del malicioso rumor de que la sobrina de Richelieu es también su "Dama", es decir, su amante (XV). Increíble y escandaloso parece a Pellicer que estén al frente del ejército francés herejes como el duque de la Force o Châtillon.

La política exterior del cardenal hace que el pueblo francés sufra desorbitados tributos para pagar a los enemigos de España. Enormes son también los gastos precisos para financiar los magníficos aparatos del cardenal y de su parentela. Si Richelieu sigue en su privanza es gracias a que esgrime la falsa tesis de la perpetua enemistad entre España y Francia.

María Soledad Arredondo señala hasta tres coincidencias entre pasajes de la *Defensa* y de *Observations sur la conduite du Cardenal Richelieu*, apéndice a *La Vérité*

---

[87] Sobre la atribución a Pellicer del *Comento a la Sátira de Valles Ronces*, véase Antonio LÓPEZ RUIZ [1972: 155-170 ó 1991: 27-41]. Jesús Antonio CID [1989:37, n. 20], a propósito de este trabajo, escribe: "El "Comento" es atribuido a Pellicer, con razones convincentes, por A. López Ruiz, "Pellicer comentador de Quevedo"… Es evidente, en cualquier caso, que quien lo escribió seguía muy de cerca para la explicación de varias estrofas la *Defensa de España contra las calumnias de Francia*, de Pellicer".

[88] Véase Antonio LÓPEZ RUIZ [1971: 27-41]. El texto de la *Relación* se encuentra en ASTRANA MARÍN, pp. 651-657 y, en FELICIDAD BUENDÍA, pp. 914-921. En la última edición de la misma editorial Aguilar, también por FELICIDAD BUENDÍA, se inicia en p. 1022.

[89] "El encarnizado alegato de Quevedo, escribe JOVER, hubiera sido suscrito, uno a uno, por todos nuestros escritores." Y la nota 124 explica: "De QUEVEDO, decimos, porque tenemos motivos suficientes para sospechar que fué él el autor de las líneas más arriba transcritas…". JOVER manifiesta, pues, sólo sospecha al admitir con muchas reservas que se atribuya a Quevedo la negativa caracterización de Richelieu, pero su acertada intuición le hace expresar más abajo que espera una solución definitiva en el problema "de las atribuciones tal vez rectificables hechas a Quevedo de obras dotadas de un profundo sabor pelliceriano" [1949: 339 n.].

Resulta irónico que don Luis ASTRANA MARÍN, que tan airadamente escribía sobre el "afeminado y ridículo cronista don José Pellicer de Salas y Tovar, aquel que negaba la existencia de las Pirámides, amañador de códices y genealogías embusteras, ignorante hominicaco", le hiciese el honor de aceptar como legítima la atribución a Quevedo de los seis últimos capítulos de la *Defensa* pelliceriana, suscrita por el impreso malagueño de 1637 [1946: 418, n.].

défendue (1635), opúsculo de Mathieu de Morgues (1582-1670), señor de Saint Germain, doctor en Teología, predicador ordinario del rey y autor de obras como *Diverses pièces pour la défense de la Royne Mère du Roy Tres-Chrestien* y *Eloge historial de Marie de Medicis*. Señala Arredondo que aunque no se observa, tras comparar ambos textos, traducción literal, ni siquiera traducción libre, de las páginas francesas, "es muy posible que la abundante información sobre el Cardenal que Pellicer posee proceda de ellas".[90] Consignado con el número 37 en el *Catálogo* bibliográfico que sitúa Pellicer al frente de su *Defensa*, figura como fuente utilizada otra obra de Mathieu de Morgues –a quien se menciona como "el señor de Sant Germán"–: *Defensa de la Iornada de la Reyna madre*. También el Manifiesto contra Richelieu divulgado por Gastón de Orleans en 1631 antes de refugiarse en los Países Bajos españoles ayudó a Pellicer a trazar la imagen del cardenal.[91]

5. LAS RAZONES DE FRANCIA SEGÚN SU MANIFIESTO

Para facilitar la navegación por el texto de Pellicer, procedemos a resumir brevemente el contenido del Manifiesto francés de declaración de guerra. Especificamos entre paréntesis los artículos en los que el autor de la *Defensa* responde a cada una de las líneas argumentales planteadas por los franceses.[92]

1. La guerra es ya inevitable.

Son conocidos los muchos agravios que Francia ha recibido de España. Durante mucho tiempo se han disimulado los efectos del odio natural de los españoles, pero éstos han pasado a oprimir descubiertamente a los príncipes aliados de Francia y, tras múltiples intrigas fracasadas, ya no encubren su propósito de atacar territorio francés. El único remedio es adelantarse a su ataque invadiendo sus Estados. Se esperó mucho por si los recíprocos matrimonios traían la Paz, siempre turbada por las disensiones entre ambas coronas y se olvidaron sinceramente las ofensas pasadas, pero no hicieron lo mismo los españoles, que siguen buscando la Monarquía Universal y apoderándose de cuantos territorios puede alcanzar su ambición. Vista la mala voluntad española, ha sido dañino para los franceses el haber confiado en tan peligrosa amistad. (Pellicer: arts. I-VIII)

2. Favores franceses no correspondidos por España.

Todo el mundo recuerda la generosa gestión de Enrique IV para facilitar a

---

[90] ARREDONDO [2000: 60].

[91] Pellicer cita el Manifiesto de Gastón como fuente, con el número 49, en su *Catálogo* bibliográfico.

[92] Pellicer como Guillén de la Carrera "con objeto de ir rebatiendo más sistemáticamente sus argumentos fueron transcribiendo, a la cabeza de los respectivos capítulos de sus réplicas, los párrafos correspondientes del manifiesto francés: las obras de estos dos polemistas contienen, pues, sendas traducciones del mismo" [JOVER, 1949: 72].

España una tregua con los Países Bajos cuando tanto la necesitaba, y la ayuda de Francia a la Casa de Austria en las revueltas de sus rebeldes de Alemania; la primera recompensa obtenida por tales esfuerzos fue la ocupación de la Valtelina contra los Grisones, aliados de la corona de Francia, sólo por ser paso necesario de las tropas de España-Italia hacia Alemania y Flandes. Aunque se vieron forzados a aceptar dejar la presa, no han cumplido el Tratado de Monzón, a pesar de las protestas francesas y de las últimas negociaciones de la Paz de Cherasco, lo que ha sido causa de esta nueva guerra. (Pellicer: arts. IX-XII)

3. Intrigas de España en Francia cerca de la casa real, los nobles y los herejes.

España actuó contra el difunto duque de Saboya mientras éste fue aliado de Francia; se opuso violentamente al duque de Mantua por haber nacido francés y tener sus Estados vecinos a los de Milán; empujó al Duque de Lorena cinco veces a que se armara contra Francia; realizó gestiones cerca de los herejes franceses mientras que ofrecían a Francia ayuda contra esos mismos herejes. Continuas son también las insidias de los embajadores españoles para sembrar la división entre los franceses e incluso en el seno de la familia real. (Pellicer: arts. XIII-XVIII)

4. Es necesario terminar de una vez con las ofensas de España.

Fruto de la confianza francesa en la falsa amistad española ha sido la asistencia de España a los rebeldes al Estado y a los rivales de los aliados de Francia, que vio la inutilidad de contentarse con inutilizar estos intentos neutralizándolos. Siempre que España ha visto sus designios fracasados ha procedido a pedir la paz, tras la cual proseguía ofendiendo a Francia, que ha de acabar ya con este ofensivo modo de actuar. (Pellicer: arts. XIX-XXI)

5. La neutralidad francesa ha permitido a los españoles proseguir con sus preparativos de guerra.

A pesar de pasar las armas francesas los Alpes y de forzar el paso de Susa –con lo que Milán quedaba a nuestra merced–, no se pudo evitar la invasión española del país de los Grisones, aliados de la corona francesa, ni se pudo ayudar a Italia, invadida el año siguiente a persuasión de los que Francia había perdonado. Inútil ha sido la neutralidad francesa, ya que España sigue haciéndole guerras encubiertas y levantándole enemigos. Con máscara de paz, hacen preparativos claros de guerra. (Pellicer: arts. XXII-XXIII)

6. Hipócritas reproches de España a la alianza de Francia con herejes.

Los españoles intentan atraerse a príncipes protestantes, aliados antiguos de esta corona, ofreciéndoles condiciones contrarias a la religión católica –mera máscara con que buscan cubrir sus injusticias– para engañarlos y seguir luego con sus ataques al reino francés. Es claro, pues, que debemos adelantarnos a sus propósitos con los medios más poderosos a nuestro alcance. (Pellicer: arts. XXIV-XXVI)

7. Es muy peligroso para Francia el dominio de España sobre Flandes.

Flandes es Plaza de Armas de España y base permanente desde la que hacer una guerra eterna contra Francia, para tenerla siempre en situación de alerta, consumiéndose en gastos y hombres, más que, como pretenden los españoles, para tener sujetos a los holandeses, a los que ha reconocido libres y soberanos. Será necesario asegurar una verdadera paz por medio de las armas, ya que la conservación de la incierta paz actual exige ciento cincuenta mil hombres. Obligados los franceses a la defensa ante tal amenaza, los Nuncios son testigos de la permanente buena disposición de Francia para recibir todas las pláticas de paz. (Pellicer: arts. XXVII-XXIX)

8. La causa inmediata de la guerra es el ultraje al Arzobispo de Tréveris.

Francia hubiera seguido esperando todavía de no haber tenido lugar el ultraje y detención del Arzobispo Elector de Tréveris, cuya villa capital tenía bajo su protección. España se negó a concederle la libertad y hasta se permitió culpabilizar a Francia de dicha cautividad, añadiendo a ello la mofa de sus engañosas respuestas. Son ya demasiadas injurias. El ejemplo de los antepasados de Francia, las ofensas antiguas y las injurias de los españoles recientes obligan a la ruptura con España. (Pellicer: arts. XXX-XXXIII)

9. Francia no atacó Flandes con alevosía.

Antes de empezar las hostilidades, Francia envió a los Países Bajos, para prevenir al Cardenal-Infante, un Rey de Armas, que no fue recibido como merecía. (Pellicer: art. XXXIV)

10. Providencialmente, se reaccionó con fortuna en el momento justo en que España se preparaba para invadir Francia.

El intento español era invadir Francia por medio del príncipe Tomás con las fuerzas de Flandes, y de Carlos de Lorena con las de Alemania, mientras que su armada atacaría las costas de Provenza. Por la asistencia divina, se logró deshacer a tiempo los tres intentos. (Pellicer: arts. XXXV-XXXVI)

11. Guerra total contra España, con prohibición de todo comercio.

Se declara, pues, guerra abierta al rey de España para lograr la indemnización y la satisfacción de sus ofensas hasta una paz segura y estable. Que todos tomen las armas y unidos a Francia busquen conseguir la paz general. Se ordena una guerra general por mar y tierra contra España y sus aliados, prohibiéndose cualquier comercio. Se revoca cualquier disposición anterior contraria a la presente declaración. (Pellicer: arts. XXXVII-XXXIX).

12. Exhortación a las Provincias Unidas a que colaboren en su liberación.

Francia solicita la colaboración de los aliados de las Provincias Unidas de los Países Bajos a fin de que puedan conseguir su libertad. Tras la liberación, y ya retirados los españoles, dichas Provincias quedarán, en un plazo de dos meses, juntas y unidas en un Cuerpo de Estado libre y soberano, sin que pueda hacerse mudanza en la religión católica, que será amparada y defendida en todos los Tratados de Paz, respetándose los derechos de prelados, comunidades o particulares. Se acuerda una liga ofensiva y defensiva con las Provincias Unidas. Francia lamentaría la falta de colaboración por parte de los Países Bajos, cuando éstos serían los primeros beneficiarios de la acción bélica francesa. (Pellicer: arts. XL-XLV)

13. Todos deben cumplir lo dispuesto.

Se ordena que el cardenal Richelieu y los demás jefes cumplan lo dispuesto en estas Letras. Firmado. (Pellicer: art. XLVI).[93]

6. PELLICER ANTE FRANCIA Y LOS FRANCESES

Procura el autor de la *Defensa* no perder nunca "la compostura y elegancia del gesto", aunque no siempre logra evitar el uso de la ironía y el sarcasmo, el tono orgulloso y hasta chulesco en alguna ocasión o la indignación propia de un fiscal que, bien documentado, conoce de sobra las habituales trampas de la política francesa.

"Sabemos –escribe Jover– que la cortesía, el rumbo idealista, eran para Pellicer postulado fundamental de su actitud ante la vida política, rasgo temperamental; no pose circunstancial.[94] Es éste un rasgo tan típicamente suyo como el "insensato optimismo» que mantendrá en los peores momentos de la situación política española, cuando es capaz de escribir: "Algunas pérdidas ha avido. Yo lo confiesso i en mi ASTREA lo digo… Pero ninguna [pérdida] aconteció por falta de disposición ni providencia".[95] Para él es el precio de un religioso respeto a lo tratado, a la palabra empeñada, algo que para su rey Felipe IV está muy por encima de "todos los intereses humanos".[96] Ese

[93] Precedido de una breve introducción, este artículo se imprimió en Málaga, en 1637, como obra de Quevedo bajo el título de *Relación en que se declaran las trazas con que Francia ha querido inquietar los ánimos de los fidelísimos flamencos a que se rebelasen contra su rey y señor natural*, y como tal ha venido figurando en las ediciones de las obras de don Francisco, tanto en la de ASTRANA MARÍN, como en la de FELICIDAD BUENDÍA para editorial Aguilar.

[94] JOVER [1949: 452].

[95] JOVER [1949: 453].

[96] "Están [las armas de España] a un mismo tiempo en el océano y en el Mediterráneo muy poderosas y sus ejércitos en el Piamonte, Flandes, Alsacia, Bohemia, Pomerania, Borgoña, Cataluña, Navarra, Vizcaya y Castilla la Vieja, procurando la defensa de la patria y el ensalzamiento de la fe" (*Avisos*, 30 de agosto de 1639. Citado con el de 28 de junio del mismo año, por CAMACHO Y DE CIRIA a este propósito).

permanente optimismo resistirá, incluso, la firma de la Paz de Westfalia.[97]

Tres años antes, primero en *El Fénix* y después en su *Comento a la obra de don Luis de Góngora*, mostraba ya Pellicer sus conocimientos más o menos eruditos sobre Francia, por ejemplo, al delimitar el territorio y describir el carácter de los franceses,[98] aspecto este último en el que parece compartir el criterio de Maquiavelo, quien había dedicado el capítulo XXXVI de su *Discurso sobre la 1ª década de Tito Livio* a comentar, a partir de la opinión de Tito Livio y de César en este sentido, los "Motivos por los que se dijo de los galos y se dice de los franceses que son más que hombres al comenzar la batalla, y menos que mujeres al terminarla".[99] La caracterización que el autor italiano hace de ellos en el capítulo «Carácter de los franceses» tiene bastantes puntos coincidentes con el texto de Pellicer, así como con varios pasajes de la *Carta a*

---

[97] Comentando la obra de Pellicer *Alma de la Gloria de España: Eternidad, Majestad, felicidad y Esperanza suya, en las reales bodas…* (Madrid, Gregorio Rodríguez, 1650), escribe JOVER [1949: 452-453]: «Todavía en 1650, perdido cuanto había de perderse en la crisis del XVII, comentará la separación de Portugal y Cataluña con palabras de soberbia insensatez: "que nos den algún cuerpo, por atlético que sea, que habiendo de constar (como es preciso) de cuatro calidades contrarias y humores diferentes, esté sin achaque." "Asiria, Persia, Grecia y Roma perdieron reinos y provincias, "y aun perdiéndolos, no perdieron ni el nombre, ni la majestad de Monarquías… El Sol, con nubes delante, o con eclipses, no deja de ser el Sol". Nombre y majestad perdurantes, ¿qué importa la enfermedad en alguna parte de la Monarquía?" (fº 18v).

[98] "Francia yaze despues de los Pirineos entre España y Alemania, entre el mar Oceano y el de España. Los Antiguos la diuidieron en tres [:] Aquitanica, Celtica y Belgica. A la Aquitania diuide de la Celtica el rio Gaona, a los Celtas de los Belgas el Sequana o Seine: a los Belgas de los Alemanes el Rin. Estos eran los limites de los Antiguos: pero Iulio Cesar añadio a la Aquitanica todo lo que està entre los rios Gaona, y Ligeris, dicho oy Loira; y la Francia Celtica diuide en Lugdunense, y Narbonense. La Aquitania dicha oy Guiana, tiene por el Ocaso al mar Aquitanico: por el Septentrion y Oriente la Francia Lugdunense, oy de Lion, que diuide el Legeris; y al Mediodia los Pirineos, y la Francia Narbonense. La Francia Lugdunense tiene por el septentrion el mar Britanico: por el Ocaso el de Leon: al Oriente Alemania la Alta, que diuide el Rin; y a Mediodia la Francia Narbonense. La Francia Narbonense, dicha Comata por los Antiguos, oy Delfinado, o Prouença, tiene por el Septentrion la Lugdunense, y la Belgica; por el Ocaso los Pirineos, y la Aquitania: al Oriente los Alpes: a Mediodia el mar de Francia. Es Francia fértil de trigo y vino, no infecunda de oliuas y frutas. Sus naturales son agraciados y hermosos, nada robustos en la apariencia, pero valientes en la primera resolución: el ingenio apropiado para las ciencias y estudios, a que se inclinan con la actiuidad misma que a las armas. No son muy constantes; pero aplicados en la baxa fortuna a la seruidumbre. Vsan la mercancia, y de los interesses del comercio suben a las riquezas, y de ai a las dignidades venales, de modo, que ascendiendo por medio del oro a la judicatura, se vencen con facilidad a la negociación del dinero. Vsan poco el derecho ciuil, y sentencian por decisiones y costumbre; solo en Tolosa esta valido, porque aunque en Francia ha auido grandes I.C. en la Iurisprudencia han atendido mas a la impression de sus escritos, que a la decision de los pleitos, cursando mas las Tipografias que los Tribunales. / En la religion no son puros, pues vemos salpicada de varios dogmas esta Prouincia. Son inclinados a sediciones, alborotos, y tumultos: la causa es la impaciencia del ocio, de que resulta que se atreuen con facilidad a perder el respeto a sus Reyes los vassallos particulares. Hazen ostentacion del apetito, y gala de la publicidad. Afectan el saber en la compostura del semblante, tardanza en las palabras, y blandura en la souerbia" (*Lecciones*, cols. 131-132).

[99] Biblioteca Clásica [1895: 386-388]. Sobre el carácter de los franceses y descripción de Francia, véase también El Príncipe, en el tomo XCCII de la misma Biblioteca Clásica [1895: 340 y 356]: "Los franceses son naturalmente más intrépidos que robustos y ágiles, y resistiéndoles el ímpetu del primer ataque, pierden en seguida el ánimo y llegan a ser tímidas mujeres. Les son insoportables el hambre y las fatigas de la campaña y acaban por desalentarse (…) Son ligeros y tornadizos".

Luis XIII de Quevedo sobre el mismo tema, y era un lugar común muy extendido.[100]

Examinados los testimonios de su conocimiento literario de Francia y de los franceses, mostrado a lo largo del texto de *El Fénix* y en su *Comento* a la poesía gongorina, habida cuenta de su relación con su amigo Lorenzo Ramírez de Prado –embajador en París y su proveedor de libros franceses– y considerada su posición como cronista de Castilla y León, puede concluirse con ciertas garantías que Pellicer tenía bastantes fuentes informativas documentales para que se le encargase la redacción de su *Defensa de España* y se esperase que ésta resultaría dotada de suficiente eficacia polémica en el enfrentamiento dialéctico de 1635.[101]

7. ESTRUCTURA Y ESTILO de la *DEFENSA*

Seguimos de cerca en este apartado el artículo de María Soledad Arredondo "Literatura polémica y reescritura en 1635: *Defensa de España contra las calumnias de Francia*, de José Pellicer".[102]

La crítica, explica Arredondo, ha vuelto en los últimos años a interesarse por el Pellicer comentarista y glosador de otros autores como Góngora o Quevedo, el que presenta los poemas de los mejores poetas cortesanos o el meritorio "reescribidor". En su *Defensa de España* no contesta nuestro cronista parcialmente a la declaración de guerra de los franceses, como hace Quevedo, sino que la rescribe en su totalidad. Usa más de 80 fuentes declaradas y "hasta alguna oculta",[103] con lo que la obra es un verdadero "palimpsesto", en el que cabe distinguir por un lado la intertextualidad –se explicitan las fuentes en alarde erudito, algo típico de la "literatura polémica"– y por otro la reescritura, por la forma que escoge para refutar la declaración de guerra francesa.[104]

La extensión de la *Defensa* desborda con mucho la del manifiesto francés, puesto que añade múltiples datos y precisiones. Parte Pellicer de alguna de las traducciones que del manifiesto debieron de circular por Madrid, siendo la más conocida la de Mascareñas, o de la traducción hecha por él mismo, ya que dominaba el francés. La

---

[100] Recuérdese que el mismo Richelieu, como ya dijimos en otro lugar, compartía este convencimiento. En su *Testament politique*, afirma: "I n'y a point de nation au monde si peu propre à la guerre que la nôtre. La légèreté et l'impatience qu'elle a dans les moindres travaux sont deux principes qui ne vérifient que trop, à mon regret, cette proposition." Victor L. TAPIÉ [1967: 313] no comparte esta convicción y dedica una página a refutarla.

[101] "… me determinè a publicar esta DEFENSA, juzgando por agrauio no emplear en abono de mi Patria mis Estudios, i mas estando Yo tan enterado de nuestra Iusticia, i de sus sinrrazones, como quien por la noticia que de las cosas de Francia dan las Historias passadas i presentes, ha llegado al conocimiento de sus Artificios y nuestras Verdades." (*Defensa*, p. 9 s.n.).

[102] ARREDONDO [2000: 47-64].

[103] *Ibid*, p. 48.

[104] *Ibid*, p. 49.

obra consta de 46 artículos, cada uno formado por un fragmento del manifiesto francés de declaración de guerra y por la respuesta correspondiente, siendo el criterio de fragmentación subjetivo, ya que el texto francés carecía de divisiones parciales. Las respuestas más largas son las de los artículos II, de 12 páginas, y VII, de 10, que contrastan con otras de sólo 1 ó 2.

Los artículos presentan dos tipos de exposiciones: generalistas y monotemáticas.[105] A veces, y buscando la precisión, Pellicer fragmenta un único tema del manifiesto: Flandes (XL, XLI y XLII), Lorena y el príncipe Carlos IV (II y XV) o la cuestión de la prisión del Elector de Tréveris (II-IV y XXX-XXXII). Cada artículo suele girar en torno a una palabra clave de cada fragmento del manifiesto francés y Pellicer se basa en ella para rescribir el tema desde el punto de vista español. A menudo la repetición de una o varias palabras del manifiesto tiene una finalidad claramente irónica o sarcástica, y es que en el calor de la polémica saber jugar con las palabras importa más que tener la razón.[106]

El orden expositivo facilita la precisión y la persuasión. Cada artículo suele constar de tres partes: se abre con un eficaz comienzo que rebate las líneas del manifiesto y concluye de manera sintética como cierre del tema. De manera insistente interrumpe Pellicer su discurso para reconducirlo ordenadamente y organizar la argumentación, ya que, como conoce bien los temas, no desea dejar cabos sueltos. Utiliza a menudo frases del manifiesto, "tratando de rizar el rizo de la evidencia con una doble reescritura".[107]

Señala Arredondo que Pellicer en los comienzos de los artículos en que responde a los argumentos del enemigo niega lo expuesto por el texto francés, ironiza sobre sus palabras, comienza con una o varias preguntas retóricas, "para acentuar la perplejidad ante las propuestas francesas", opina sobre el fragmento calificándolo y valorándolo antes de argumentar, abre su exposición con una batería de afirmaciones tajantes a manera de axiomas, sintetiza el contenido del fragmento y lo valora, o bien matiza el artículo para presentar los hechos bajo un punto de vista diferente.[108]

La estructura de la obra está "minuciosamente pensada", lo que le parece suficiente a Arredondo para juzgar positivamente la reescritura pelliceriana de la declaración de guerra de Francia, prosa dotada de un fin patriótico y con ideas sólida y ordenadamente expuestas.[109]

Halla marcadas coincidencias Arredondo entre la *Defensa de España* y la respuesta de Guillén de la Carrera titulada *Manifiesto de España y Francia*,[110] la más convincente de las réplicas españolas a la declaración de Luis XIII, según Jover, y que nunca fue

---

[105] *Ibid.*, p. 50.
[106] *Ibid.*, p. 51.
[107] *Ibid.*, p. 52.
[108] *Ibid.*, pp. 53-54.
[109] *Ibid*, p. 54.
[110] B. N. M., ms. 2366, ff. 218-345.

impresa. Estaba siendo redactada en octubre de 1635 y constaba de 80 pliegos. Muestra un texto también dividido en artículos, que fragmentan para su respuesta el manifiesto francés. Aunque tiene sólo 43 artículos, la fragmentación es distinta a la realizada por Pellicer, el último artículo carece de respuesta y no hay ninguno dedicado en exclusiva a Richelieu. Dada la mala fama de "plagiario" de Pellicer –que le valió el sobrenombre de "Pelliscar y Tomar"–, supone Arredondo "maliciosamente", sin prueba documental que avale tal posibilidad, que nuestro autor pudo haber tenido acceso al manuscrito o conocer el plan del mismo.[111] Si Pellicer siguió la estructura que le proporcionaba Guillén de la Carrera, habría callado dicha fuente entre las muchas que confiesa haber manejado en su libro.

Arredondo parece tender a "indultar" finalmente a Pellicer: "Hay que reconocer el mérito del reescribidor capaz de manejar un sinnúmero de fuentes, de responder a una declaración de guerra con voluntad de estilo y, en definitiva, de literaturizar una obra de propaganda política".[112] Y halla en el ampuloso y barroco estilo de la *Defensa* un instrumento idóneo para apoyar las razones de España. Salvo alguna frase lapidaria que abre alguna de las argumentaciones, abunda la "frase larga, frecuentemente bimembre, y marcada por un ritmo amplificador que busca el énfasis" y son frecuentes perífrasis, antítesis, anáforas y enumeraciones.[113] Otros rasgos del estilo de Pellicer son el gusto por concatenar interrogaciones retóricas en el centro de los artículos –en el XXIIII acumula hasta nueve– y la profusa y combativa adjetivación, generalmente trimembre. Halla en cambio Arredondo que no abusa el cronista de la analogía, la hipérbole o el lenguaje simbólico.[114]

Por nuestra parte y como contribución al tema de la intertextualidad y la reescritura en Pellicer, mostraremos a lo largo de nuestra edición cómo el escritor siguió muy a menudo para la redacción de su *Defensa* la obra anónima *Iustificación de las Armas de España,* que vio la luz en castellano, italiano y latín.[115] Es citada por el cronista como fuente de su *Defensa* con el número 67 en su *Catálogo de las Historias*… Rozando a menudo el plagio, se reiteran con frecuencia palabras, frases y hasta párrafos enteros. La coincidencia de tono y argumentación hace ambas obras muy semejantes, hasta el punto de que estaríamos tentados a atribuir a Pellicer la autoría de la *Justificación,* que vendría a ser una especie de borrador de la *Defensa,* ya que quedaría incluida en ésta, más extensa por la mayor cantidad de información utilizada. En nuestra edición ofrecemos al lector curioso sólo algunos de los muchísimos pasajes en donde Pellicer muestra su deuda con respecto a la *Justificación*.[116]

---

[111] ARREDONDO [2000: 54].
[112] *Ibid.*, p. 61.
[113] *Ibid.*, p. 55.
[114] *Ibid,* p. 57.
[115] Figura como *Justificación de las acciones de España, manifestación de las violencias de Francia* en B. N. M., ms. 11.004.
[116] *Colección de los Tratados de Paz*… [1746: 138-165].

8. LOS MANUSCRITOS DE LA *DEFENSA*

Pellicer completó y enriqueció la redacción del primer manuscrito de la *Defensa* con adiciones marginales de diversa extensión e idéntica letra, incorporadas después en el libro impreso y también en un segundo manuscrito más tardío. El libro y el segundo manuscrito contienen una lista de las 84 fuentes bibliográficas utilizadas por el escritor para la redacción de su alegato, bibliografía que no figuraba en el primer manuscrito.[117]

Para la redacción de su documentado trabajo, el profesor José María Jover estudió los manuscritos de la *Defensa* existentes en la Biblioteca Nacional de Madrid, pero no se sirvió del libro impreso, uno de cuyos ejemplares editamos ahora.[118] Puede suponérsele una cierta difusión, siquiera limitada, en Francia desde finales de 1635 en que se imprimió (si la edición no fue secuestrada o recogida muy pronto)[119] hasta el 10 de marzo de 1637, fecha en que tuvo lugar la quema de los ejemplares, según el propio Pellicer.[120]

---

[117] *Catálogo de las Historias, Instrumentos, i Papeles de donde se sacó esta Defensa de España*. Situado tras la dedicatoria al papa Urbano VIII y el prólogo *Al que leyere*, ocupa en el libro las pp. 5v-8v, todas ellas sin numerar. La numeración de la obra empieza con el número 1 en la página siguiente, portadilla de la *Defensa*. Estas ocho hojas, sin numerar y en papel distinto, parecen añadidas después de iniciada la impresión del libro (el *Catálogo* no figuraba en el primer manuscrito), aunque este tipo de papel, más moreno, se utiliza también en otras partes de la impresión de la obra, pp. 5-16, 113-144 y 193-200. El utilizado en el resto del libro es más blanco.

[118] Tenemos noticias de la existencia de diversos ejemplares de la *Defensa*. Se conservan tres en la Biblioteca Nacional de Madrid: 3/38490, encuadernado en pergamino; 8/37817, deteriorado a partir de la p. 190, en rústica, con Ex libris de Fernando José de Velasco; 2/28074, encuadernado en pergamino, con Ex libris del Marqués de Santa Cruz, con el sello *DPFC*. Hay otros en: la Biblioteca del Palacio Real de Navarra, con ex libris de la Compañía de Jesús, y otros sin permiso de difusión en la misma ciudad; otro en la Biblioteca Central de la Universidad de Granada, con la signatura A-2-413-R.2058, encuadernado en pergamino, con Ex libris del Colegio de la Compañía de Jesús de Granada; otro en la Biblioteca Capitular y Colombina de Sevilla: Capitular, Sign. top: 18-1-21, en pergamino, con Ex libris en h. de guarda: "Sr. Araujo",- Olim: FFF-319-28, 66-I-39-R. 9869; otros tres en la Biblioteca General de la Universidad de Valencia: dos de ellos con la signatura Y-4/148 y uno con la signatura Y-13/172, encuadernado en pergamino; otro en la Biblioteca del Palacio Real de Madrid, IX-3643, encuadernado en pasta con hierros dorados, sello "de P.F.C. y proprieté des tríos". ARREDONDO [2000: 49] cita los volúmenes de la Bibliothèque Nationale de France, París, signatura Oc-416, y de la Biblioteca de Palacio, signatura P-116. Samuel AMELL, profesor de la Ohio State University, nos comunicó la existencia de un ejemplar en la Biblioteca Pública de Nueva York (New York Public Library), con la signatura 1-148. A todos ellos hay que sumar nuestro ejemplar de la *Defensa*, obsequio del bibliófilo don Antonio Moreno Martín.

[119] ARREDONDO [2000: 49] sugiere una explicación al hecho de su posible impresión fuera de España: "para captar la atención de tres destinatarios distintos: el papa francófilo, el público en general y los dignatarios europeos afectados por la guerra entre las dos potencias".

[120] Aunque lo encontremos citado en algunas ocasiones y su existencia sea conocida, el libro impreso no parece haber sido manejado directamente. Es el caso de NICOLÁS ANTONIO (73, p. 811), o de B. J. GALLARDO (7º, 3, col. 1106), que ni cita esta obra en su relación de las obras de Pellicer. En la reseña de PALAU se indica "Madrid o Venecia" como posibles lugares de impresión y se afirma que se tradujo a varias lenguas. SÁNCHEZ ALONSO añade que "al final inserta la bibliografía utilizada", lo que solamente es cierto en el caso del segundo manuscrito, pero no en el del primero –que no la incluye– ni en el del libro –en el cual figura al principio–. A VINDEL [1804] le parecía que la impresión era

El primer manuscrito, nº 2.235 de la Biblioteca Nacional, al que designaremos como M1, contiene los siguientes materiales pellicerianos:

- f. 1-7: *Apuntes histórico-biográficos y citas literarias e históricas*.

- f. 8v: Tabla de los papeles manuscritos que contiene este libro intitulado *Varias obras de don Joseph Pellicer y Tobar*, el qual tiene 390 folios.

- f. 13-31v: *Catálogo de los pontífices… desde Noé hasta Cristo.*

- f. 32-47: *Quinario histórico o los cinco nombres primeros de la grande España…* año 1633.

- f. 51-55v: *Oración en la Academia de Madrid…*, 1635.

- f. 56v: "Sacra, devota, excelsa, ínclita pyra…" [soneto].

- f. 57-63*: Idea de la comedia de Castilla…*, 1635.

- f. 65-68: *Epílogo de los preceptos del poema heroico…*, 1625.

- f. 69-85v: *Exortación de Monsieur de Bartoçerpelli*[121] *al Cardenal Duque de Richelieu i de Fronsac* (marzo de 1638).

- f. 87-94: *Motivos verdaderos que tuvo [Christian] quarto, rey de Dinamark en la guerra que hizo al emperador Ferdinand…*, 16 de abril de 1637.

- f. 95-126v: *Tratado de los jubileos del mundo…*, 1625.

- f. 127-283: *Alberto primero, emperador de Alemania…*

- f. 281-286v: *Digesto español, sobre la entrada de los franceses en Italia…*

- f. 288-390v: *Defensa de España contra las calumnias de Francia…*, 1635.

---

española.

El libro debió de ser conocido, no obstante, por buen número de lectores, ya que el abad Tossati, en su *Recopilación de las guerras de Italia*, cita unos argumentos que figuran en efecto casi literalmente en la página 156 de la *Defensa*, como el mismo Pellicer observa "que son palabras del Folio Ciento i Cinquenta i Seis del Libro de la Defensa". La cita procede, pues, "del Libro, no del manuscrito".

También hemos visto citada la respuesta de Pellicer, junto a la de Quevedo y Céspedes y Meneses, en una nota marginal del *Antipronóstico a las victorias que se pronostica el eminentísimo Cardenal Duque de Francia Ioan Armando Rochelieu…* de Francisco Matéu (Valencia, 1636, por Siluestre Esparsa), "ESCRITO Al muy alto y poderoso Luis XIII. Rey Christianissimo de Francia".

[121] Criptónimo del autor, anagrama evidente de su nombre: PelliçerTobar.

Divide Pellicer el manifiesto francés en 46 artículos e incluye bastantes adiciones marginales. Estas adiciones están incorporadas al texto en el libro impreso (en el texto de esta edición dichas adiciones figuran entre corchetes) y en el posterior manuscrito, nº 10.438.

B) El segundo manuscrito, nº 10.438 de la Biblioteca Nacional de Madrid, al que designamos como M2, es un volumen en folio, con letra del siglo XVIII, encuadernado en pergamino, con correíllas y cantos coloreados de 1hoja y 234 folios. Un solo tipo de letra, cuidada, sin tachaduras ni enmiendas. Presenta un excelente estado de conservación. El contenido se distribuye como sigue:

- Portada: *Defensa de España contra las calumnias de Francia…*

- Contraportada: … Por Josef Pellicer Tovar

- f. 1-5: Dedicatoria al papa Urbano VIII, fechada en Madrid, a 28 de octubre de 1635.

- f. 6-9v: Introducción: *Al que leyere.*

- f. 10-227v: *Defensa de España contra las calumnias de Francia*… Precede una especie de introducción, a la que siguen los 46 artículos – fragmentos del Manifiesto francés– con sus Respuestas correspondientes.

- f. 228-234: *Catálogo de las Historias, instrumentos y papeles de donde se sacó esta Defensa de España.*

9.- LA *DEFENSA DE ESPAÑA CONTRA LAS CALUMNIAS DE FRANCIA*

El libro cuyo texto es objeto de nuestra edición tiene como base el citado manuscrito nº 2.235 e incorpora en los lugares correspondientes y entre corchetes las adiciones que figuran en los amplios márgenes de las páginas de éste. Es un volumen de 15 x 10 cm, encuadernado en pergamino y estructurado como sigue:

- Portada: DEFENSA / DE ESPAÑA / CONTRA LAS CALVMNIAS / DE FRANCIA. / SATISFACCION A LOS / Engaños de su Manifiesto, Motiuo de los Intentos del Rey Cristianisimo, Verdad de los De- / signios del Rey Catolico, en las Alte- / raciones de Europa. / EL ZELO DE CRISTIANO, EL AFECTO / de Español, i la lealtad de Vassallo / la consagran / A SV RELIGION, A SV REY, Y A SV / Patria la Verdad, / LA RAZON, LA OBEDIENCIA, Y LA / Iusticia la Dedican, /A LA BEATISSIMA PROTECCION / De Nuestro Santíssimo Padre / Vrbano Octauo, / PONTIFICE OPTIMO MAXIMO / [dos tréboles centrados] / [raya completa] / CON LICENCIA. / EN VENECIA. Año de M. DC. XXXV.

- Contraportada: «PVLCHRVM EST / PRO RELIGIONE, PRO REGE, / PRO PATRIA MORI.»

- Dedicatoria a Urbano VIII: «BEATISSIMO PADRE… / A los sagrados pies de V.Sd. como à Vicario de / Iesu-Cristo,…». Ocupa cuatro páginas en letra cursiva numeradas sólo en el anverso, de 2 a 3v. y termina: «Hijo obediente de V. Sd. / que besa su sagrado Pie, / D.I.P.D.T.»

- AL QVE LEYERE. Ocupa las págs. † 4 (numerada) y 4v-5 (sin numerar).

- Catálogo de las Historias, Instrumentos, i / Papeles de donde se sacó esta Defensa de España. Consta de 82 entradas de obras en diversos idiomas. Ocupa desde la p. 5v a la p. 8v, todas ellas sin numerar. Esta bibliografía no figura en el manuscrito nº 2.235, pero se reproduce al final del nº 10.438, tras el texto de la Defensa.

- Portadilla: «DEFENSA / DE ESPAÑA, / CONTRA LAS CALVMNIAS / DE FRANCIA, / SATISFACION A LOS / Engaños de su Manifiesto, Motiuo de los Intentos del Rey Cristianissimo, Ver- / dad de los Designios del Rey Ca- /tolico En las Alteraciones / de Europa. / ESCRITA A LOS REYES, / Príncipes, Potentados, Republicas, / y Señorias comprehendidas / en sus Mouimien- / tos.»

En la parte baja de la página figuran las seis primeras líneas del texto de una nueva Introducción en la que expone la injusticia de la actuación de Francia, así como el propósito y método de su alegato (pp. 1 a 5, en la que empieza ya el fragmento primero del texto del Manifiesto francés, en cursiva. Inmediatamente sigue su respuesta o refutación).

En la p. 199v, última del libro, y sin numerar, se lee: “EN VENECIA, / Año de / (raya) / M.DC.XXXV”.

NOTA.- Salvo las iniciales que figuran al final de la Dedicatoria a Urbano VIII, en el libro se han eliminado todas las menciones del nombre, los apellidos y los títulos del autor, que sí constan en el manuscrito 2.235. Ya hemos señalado cómo en la pág. 4, línea 4, por ejemplo, entre “Por lo qual…” y “… aduertido del Zelo…” se omite: “Yo Don Joseph Pellicer de Touar, Coronista de los mui poderosos y esclarecidos Reynos de Castilla y Leon”.

En el manuscrito nº 10.438 se restablecen los omitidos datos del autor, figura su nombre completo en lugar de sus iniciales y, en la portadilla, en lugar de la inscripción “ESCRITA A LOS REYES, Príncipes, Potentados, Repúblicas, y Señorías comprehendidas en sus Mouimientos”, se lee: “Por Don Joseph Pellicer de Touar / Señor de la Casa de Pellicer / Coronista de Castilla i Leon”.

MANUSCRITO 2.235	LIBRO IMPRESO	MANUSCRITO 10.438
[Serie de otros 13 originales del mismo autor incluidos en el manuscrito, y que ocupan hasta la página 287]. (V. nota en *Introducción*).	Portada.- Pie bajo una línea: «CON LICENCIA. En VENECIA. Año de M.DC.XXXV»	Igual, pero sin el pie de imprenta sobre la licencia y el lugar de la impresión.
	Al dorso: «PVLCHRVM EST PRO RELIGIONE, PRO REGE, PRO PATRIA MORI»	Contraportada: La misma inscripción, pero figurando el nombre completo del autor, *«Don Ioseph Pellicer de Tovar»*, tras la inscripción.
	Dedicatoria al Papa Urbano VIII («BEATÍSSIMO PADRE…») sólo firmada con las iniciales D.I.P.D.T. (págs. † 2, 2v, y †3, sin numerar)	(f. 1-5) Dedicatoria fechada en Madrid, a 28 octubre 1635). Es igual a la del libro, salvo «BEATISSIMO PADRE.» sustituido por «SANTÍSSIMO PADRE.» Y consta el nombre completo del autor, al final, como en la contraportada.
	Sigue: *«AL QUE LEYERE»* (págs. †4 numerada, 4v y 5 sin numerar). Y, seguidamente: *Catálogo de las Historias…* (7 páginas, sin numerar)	Sigue: *«AL QUE LEYERE»* (f. 6-9) y pasa directamente a texto).
Portada: figura el nombre y apellidos del autor y empieza el texto en la pág. 288: *Pocas vezes…* Termina el texto en la p. 390v) ---------- No figura en la portada la inscripción que sustituyó y ocupó el espacio de su nombre y apellidos en el libro y en el mss. 10.438. Tampoco figura el *Catálogo de las Historias…*	Pág. 1: portadilla que reproduce la mitad superior del texto de la portada. En lugar del nombre del autor, se lee aquí: *«ESCRITA A LOS REYES,* *Príncipes, Potentados, Repúblicas,* *y Señorías comprehendidas* *en sus Mouimientos.»* En la misma página, las 6 primeras líneas de texto, desde *Pocas vezes…* (texto págs. 1 a 199).- En pág. 199v: «EN VENECIA Año de ---------- M.DC.XXXV.»	Fs. 10-227: Igual, pero, tras «*las Alteraciones / de Europa*», se lee: *«Por Don Joseph Pellicer de Touar* *Señor de la Cassa de Pellicer* *Coronista de Castilla* *i Leon* *ESCRITA A LOS REYES,* *Príncipes, Potentados, Repúblicas,* *y Señorías comprehendidas* *en sus Mouimientos.»* Sigue el texto desde: "Pocas vezes…" hasta el final y, a continuación, el *Catálogo de las Historias, …* (p. 228-234)

10.- **BIBLIOGRAFÍA**

ABREU Y BERTODANO, J. (1746). *COLECCIÓN DE LOS TRATADOS DE PAZ,… hechos por los Pueblos, Reyes, y Príncipes de España… desde antes del Establecimiento de la Monarchia Gothica, hasta el feliz reynado del Rey N. S. D. Phelipe V… fielmente sacados de los originales o copias authenticas… y traducidos en Castellano los que se hicieron en otros Idiomas, por D. Joseph Antonio de ABREU Y BERTODANO, Cavallero Fiscal del Orden de Santiago, y Academico de la Real Academia Española…, Parte III,* Madrid.

ÂGE D'OR de l'influence espagnole, L': La France et l'Espagne à l'époque d'Anne d'Autriche 1615-1666 (1991), Actes du 20e Colloque du C.M.R.… (Burdeos, 25-28 enero 1990), Éds. Interuniversitaires, Mont-de-Marsan.

ALBORG, Juan Luis (1970), *Historia de la literatura española*, t. II, ed. Gredos, Madrid.

ALDEA VAQUERO, Quintín (1986): *España y Europa en el siglo XVII. Correspondencia de Saavedra Fajardo (1631-1633),* t. I, CSIC, Madrid.

ALDEA VAQUERO, Quintín (1991): *España y Europa en el siglo XVII. Correspondencia de Saavedra Fajardo. La tragedia del Imperio: Wallenstein, 1634,* t. II, CSIC, Madrid.

ALLEN, Paul C. (2001): *Felipe III y la Pax Hispánica, 1598-1621,* Alianza Editorial, Madrid.

ALONSO ACERO, Beatriz (2000): *Orán-Mazalquivir, 1589-1639. Una sociedad española en la frontera de Berbería,* CSIC, Madrid.

ALONSO, Dámaso (1978): "Todos contra Pellicer", en *Góngora y el gongorismo,* de *Obras Completas V,* ed. Gredos, Madrid, pp. 652-675.

ALONSO, Dámaso (1978) "Cómo contestó Pellicer a la befa de Lope": en *Góngora y el gongorismo,* de *Obras Completas V,* ed. Gredos, Madrid, pp. 676-696.

ÁLVAREZ NOGAL, Carlos (1997): *El crédito de la Monarquía hispánica en el reinado de Felipe IV,* Junta de Castilla y León, Consejería de Educación, Madrid.

ARCO Y GARAY, RICARDO DEL (1950): *La erudición española en el siglo XVII y el cronista de Aragón Andrés de Uztarroz,* CSIC, Madrid, 2 vols.

ARREDONDO, María Soledad (1984): “Relaciones entre España y Francia en los siglos XVI y XVII: Testimonio de una enemistad”, *Dicenda*, pp. 199-206.

ARREDONDO, María Soledad (1987): “Notas para una edición de la *Carta a Luis XIII* de Quevedo”, en *Edición y anotación de textos del Siglo de Oro*, J. Cañedo e I. Arellano (editores.), Pamplona, Eunsa, pp. 13-37.

ARREDONDO, María Soledad (1992): “La espada y la pluma contra Francia en el siglo XVII: cartas de Quevedo y Saavedra Fajardo”, *Criticón*, 56, pp. 103-115.

ARREDONDO, María Soledad (2000): “Literatura polémica y reescritura en 1635: *Defensa de España contra las calumnias de Francia*, de José Pellicer”, *Criticón*, 79, pp. 47-64.

ASIMOV, Isaac (1989): “La formación de Francia” [1972], en *Historia Universal Asimov*, Alianza Editorial, Madrid.

ASTRANA MARÍN, Luis (1954): *Obras completas de don Francisco de Quevedo*, t. II, *Obras en prosa*, p. 1557b, ed. Aguilar, Madrid.

ASTRANA MARÍN, Luis (1946): *Epistolario completo de don Francisco de Quevedo Villegas*, ed. Reus, Madrid, 1946.

BATLLORI, Miguel y PERALTA, Ceferino (1969): *Baltasar Gracián en su vida y en sus obras*, Institución Fernando el Católico.

BELENGUER, Ernest (2002): *El Imperio de Carlos V. Las coronas y sus territorios*, ed. Península, HCS, Barcelona.

BELLOC, Hilaire (1937): *Richelieu*, ed. Juventud, Barcelona.

BENIGNO, Francesco (1994): *La sombra del rey* [1992], trad. de Esther Benitez, Alianza Universidad, Madrid.

BETEGÓN DÍEZ, Ruth (2003): *Isabel Clara Eugenia. Infanta de España y soberana de Flandes*, ed. Plaza y Janés, Madrid.

BLANCO, Mercedes (1998): “Un momento poético en torno a la imagen de Felipe IV: el *Anfiteatro de Felipe el Grande*”, en *Los poderes de la imagen*, J. Covo (editor), Université de Lille, pp. 107-114.

BLECUA, José Manuel (1971): *Francisco de Quevedo. Obra poética*, t. III, ed. Castalia, Valencia.

BOUZA, Fernando (1998): *Imagen y propaganda. Capítulos de historia cultural del reinado de Felipe II*, ed. Akal, Madrid.

BRANTS, V (1901): "Un ministre belge au XVIIe siècle: Jean Richardot, chef-président du Conseil privé des Pay-Bas 1597-1609", en *Bulletin de l´Académie royale de Belgique*, 8, pp. 831-914.

BRAUDEL, Fernando (1976): *El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II*, FCE, México, 2 vols.

BROWN, Kenneth (1980): *Anastasio Pantaleón de Ribera (1600-1629), ingenioso miembro de la república literaria española*, ed. J. Porrúa Turanzas, Madrid.

BUENDÍA, Felicidad (1981): *Obras Completas*, t. II, *Obras en prosa*, ed. Aguilar, Madrid.

CABRERA DE CÓRDOBA, Luis (1998): Historia *de Felipe II, Rey de España*, J. Martínez Millán y C. J. De Carlos Morales (editores), Junta de Castilla y León, Consejería de Educación y Cultura, Madrid, 3 vols.

CAMACHO Y DE CIRIA, Manuel (1958): *Desistimiento español de la empresa imperial reconstituido sobre "Avisos" de Pellicer, comentados por el duque de Maura*, ed. Espasa-Calpe, Madrid.

La decadencia española y la guerra de los Treinta Años, 1610-1648 (1974), en *Historia del Mundo moderno*, IV, bajo la dirección de J. P. Cooper [Cambridge University Press], edit. Ramón Sopena, S. A., Barcelona.

Carlos V / Karl V, 1500-2000 (2001), Alfred Kohler (coordinador), Sociedad Estatal para la Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, Madrid.

CARREIRA, Antonio (1998): *Gongoremas*, ed. Península, Barcelona.

CID, Jesús Antonio (1989): "'Centauro a lo pícaro' y voz de su amo: interpretaciones y textos nuevos sobre *La vida y hechos de Estebanillo González*. I: La *Sátira contra los monsiures de Francia* y otros poemas de 1636-1638", *Criticón*, 47, pp. 29-76.

COMPLOTS ET CONJURATIONS DANS L'EUROPE MODERNE (1996), Actes du Colloque International (Rome 30 septbre-2 octobre 1993), Y. Berce y E. Fassano Guarini (editores), Roma.

CHOTARD, Pierre: *L´affaire Chalais. Culture politique et raison d´Etat*, (1998-1999), Mémoire de Maitrise d´Histoire soutenu a Nantes dirigé par Mr. Saupin, Université de Nantes, CRHMA, Internet: www. Lettres univ.Nantes.fr./editions/Calais/1626.pdf.

DECLARACION / DE SV ALTEZA EL SERE- / NISSIMO INFANTE CARDENAL / Tocante a la guerra contra la Corona de Francia. / Traducida de Francès en Español. / Por don Martin Goblet, natural de Madrid. /Año [escudo] 1635. / CON LICENCIA. /

Por los herederos de la viuda de Pedro de Madrigal. / A costa de Pedro Coello, mercader de Libros, 24 Junio (1635), Bruselas.

Diario de Hans Khevenhüller, embajador imperial en la Corte de Felipe II (2001), Estudio introductorio de Sara Veronelli, transcripción y edición de Félix Labrador Arroyo, Sociedad Estatal para la Conmemoración de los centenarios de Felipe II y Carlos V, Madrid.

DOLLAR, Jacques (1985): *Les intrigues de Louis de Luxembourg Comte de Saint-Pol, connétable de France (décapité à Paris en 1475 par ordre du roi Louis XI*, Bascharage.

DOMÍNGUEZ ORTIZ, Antonio (1979): "El Antiguo Régimen: Los Reyes Católicos y los Austrias", en *Historia de España, Alfaguara*, III, Alianza Universidad, Madrid.

DÜLMEN, Richard van (1984): "Los inicios de la Europa moderna 1550-1648", en *Historia Universal siglo XXI*, Siglo veintiuno eds., Madrid.

ELLIOT, John H. (1972): "Nueva luz sobre la prisión de Quevedo y Adam de la Parra", en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, nº 169, pp. 171-182.

ELLIOT, John H. (1984a): *Richelieu y Olivares*, ed. Crítica, Barcelona.

ELLIOT, John H. (1984b): "La Europa dividida. 1559-1598", en *Historia de Europa XXI*, Siglo veintiuno eds., Madrid.

ELLIOT, John H. (1985): "Poder y propaganda en la Europa de Felipe IV", en *Homenaje a José Antonio Maravall*, II, Centro de Investigaciones Sociológicas, Madrid 1985, pp. 15-42 (reimpresión en *España y su mundo 1500-1700*, Alianza Editorial, Madrid, pp. 201-228.

ELLIOT, John H. (1990): *El Conde-Duque de Olivares*, ed. Crítica, Barcelona.

ELLIOT, John H. (1991): *España y su mundo 1500-1700* [1990], Alianza editorial, 1ª reimpresión, Madrid.

ELLIOTT, John H., y DE LA PEÑA, José F. (1978): *Memoriales y cartas del Conde Duque de Olivares. Política interior: 1621 a 1627*, t. I, ed. Alfaguara, S.A., Madrid.

ELLIOTT, John H., y DE LA PEÑA, José F. (1981): *Memoriales y cartas del Conde Duque de Olivares. Política interior: 1628 a 1645*, t. II, ed. Alfaguara, S.A, Madrid.

ELTON, G. R. (1987): "La Europa de la Reforma. 1517-1559", en *Historia de Europa XXI*, Siglo veintiuno eds, Madrid.

España y las 17 provincias de los Países Bajos. Una revisión historiográfica (XVI-XVIII) (2002), A. Crespo Solana y M. Herrero Sánchez (coordinadores), Universidad de Córdoba-Ministerio de Asuntos Exteriores-Fundación Carlos de Amberes, Córdoba.

ÉTIENVRE, Jean-Pierre (1999): "Pellicer, relator de fiestas", en *La fiesta. Actas del III Seminario de Relaciones de Sucesos,* S. López Poza y N. Pena (editores), Sociedad de Cultura Valle-Inclán-Colección SIELAE, La Coruña, pp. 87-93.

ETTINGHAUSEN, Henry (1984): "The News in Spain. *Relaciones de sucesos* in the Reigns of Philip III and IV", en *European History Quatterly,* 14, pp. 1-20.

EVANS, R. J. W. (1989): *La Monarquía de los Habsburgos (1550-1700),* Labor Universitaria, Barcelona.

Felipe II y su tiempo. Actas de la V reunión científica. Asociación España de Historia Moderna (1999), vol. VI. J. L. Pereira Iglesias y J. M. Gónzález Beltrán (editores), Servicio de Publicaciones, Universidad de Cádiz, Cádiz.

FERNÁNDEZ SANTAMARÍA, J. A. (1936): *Razón de Estado y política en el pensamiento español del Barroco,* Centro de Estudios Constitucionales, Madrid.

FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, M. (1955): *Don Gonzalo Fernández de Cordoba y la guerra de sucesión de Mantua y del Monferrato, 1.627-1.629,* Madrid.

FORCE, Duc de La (1950): *LE MARÉCHAL DE LA FORCE. Un serviteur de sept Rois (1558-1652),* t. I, Eds. de La Table Ronde, Librairie Plon, París.

FORCE, Duc de La (1952) : *LE MARÉCHAL DE LA FORCE. Un serviteur de sept Rois (1558-1652),* t. II, Eds. de La Table Ronde, Librairie Plon, París.

GALLARDO, Bartolomé José (1878): *Biblioteca Española de Libros Raros y Curiosos,* vol. III, Madrid.

GONZÁLEZ NAVARRO, Ramón (2003): *Fernando I (1503-1564). Un Emperador español en el Sacro Imperio,* ed. Alpuerto S. A., Madrid.

GOODMAN, David (2001): *El poderío naval español. Historia de la armada española del siglo XVII* [1997], Ediciones Península, Barcelona.

GOZÁLBEZ BUSTO, Guillermo (1992): *Los moriscos en Marruecos,* ed. Comares, Granada.

Guerre et concurrence entre les États européens du XIVe au XVIIIe siècle (1998), Philippe Contamine (directeur), Presses Universitairs de France, París.

GUTIÉRREZ, Asensio (1977): *La France et les Français dans la litterature espagnole. Un aspect de la xénophobie en Espagne (1588-1665)*, Université de Saint-Étienne.

HARRY KELSEY (2003): *Sir Francis Drake*, ed. Ariel S.A., Barcelona.

HERMANN, HUGO (2001): *Sitio de Breda*, Julio Albi de la Cuesta (editor), Balkan Edits, Madrid.

HOLMES, George (1982): *Europa: Jerarquía y revuelta 1320-1450*, en *Historia de Europa XXI*, Siglo veintiuno eds., Madrid.

HUXLEY, Aldous (1942): *Eminencia gris. Estudio de religión y política*, Buenos Aires, Ed. Sudamericana.

IGLESIAS FEIJOO, Luis (1983): "Una carta inédita de Quevedo y algunas noticias sobre los comentaristas de Góngora, con Pellicer al fondo", en *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo*, LIX, pp. 133-168.

ISRAEL, Jonathan I. (1997a): *La república holandesa y el mundo hispánico (1606-1661)* [1982], trad. de Pedro Villena, ed. Nerea, Madrid.

ISRAEL, Jonathan I. (1997b): *Conflicts of Empires. Spain, the Low Countries and the struggle for World Supremacy 1585-1713*, The Hambledon Press, London and Rio Grande.

JAURALDE Pou, Pablo (1998): *Francisco de Quevedo (1580-1645)*, Ed. Castalia, Madrid.

JONES, R. O. (1971): *Siglo de Oro: prosa y poesía*, en *Historia de la Literatura Española*, t.2, ed. Ariel, Barcelona.

JOVER, José Mª (1949): 1635. *Historia de una polémica y semblanza de una generación*, CSIC, Instituto Jerónimo de Zurita, Madrid.

KAMEN, Henry (2003): *Imperio. La forja de España como potencia mundial*, ed. Aguilar, Madrid.

KHEVENHÜLLER, HANS (2001): *Diario de Hans Khevenhüller, embajador imperial en la corte de Felipe II*, estudio introductorio de Sara Veronelli, transcripción y edición de Félix Labrador Arroyo, Sociedad Estatal para la conmemoración de los centenarios de Felipe II y Carlos V, Madrid.

LACADENA Y CALERO, Esther (1988): "El discurso oral en las academias del Siglo de Oro", *Criticón*, nº 41, pp. 87-102.

La España de los Austrias (2003), de *Historia de España. Siglos XVI y XVII*, Ricardo García Cárcel (coordinador), ed. Cátedra, Madrid.

La monarquía de Felipe II a debate (2000), Sociedad Estatal para la conmemoración de los centenarios de Felipe II y Carlos V, Madrid.

Las relaciones de sucesos en España (1500-1750) (1996), Actas del Primer Coloquio Internacional (Alcalá de Henares, 8, 9 y 10 de junio de 1995), Publications de la Sorbonne, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá.

LEMAN, A. (1920): *Urbain VIII et la rivalité de la France et de la Maison d'Autriche de 1631 à 1635*, París.

LEVI, ANTHONY (2002): *Cardenal Richelieu*, ed. Ariel, Barcelona.

LÓPEZ RUIZ, Antonio (1971): "Quevedo: un apócrifo más. La *Relación de las trazas de Francia*, copia parcial de la *Defensa de España* de Pellicer", *Papeles de Sons Armadans*, LXIII, pp. 121-138.

LÓPEZ RUIZ, Antonio (1972): "¿Pellicer comentador de Quevedo?", *Papeles de Sons Armadans*, LXIV, pp. 155-170.

LÓPEZ RUIZ, Antonio (1980): *Quevedo y los franceses*, ed. Cajal, Almería, 1980.

LÓPEZ RUIZ, Antonio (1991): *Quevedo: Andalucía y otras búsquedas*, ed. Zéjel, Almería, 1991.

LUTZ, Heinrich (1994): *Reforma y Contrarreforma* [1982], trad. de A. Sáez Arance, Alianza Universidad, Madrid.

MAQUIAVELO, Nicolás (1895a): *Discurso sobre la 1ª década de Tito Livio*, Biblioteca Clásica, t. CXCI, Madrid.

MAQUIAVELO, Nicolás (1895b): *El Príncipe*, Biblioteca Clásica, tomo CXCII, Madrid.

MARAVALL, José Antonio (1975): *La cultura del barroco. Análisis de una estructura histórica*, ed. Ariel, Barcelona.

MARSÁ, María (1950): *La imprenta en los siglos de Oro*, ed. Orbis, Barcelona.

MARTÍN SANZ, Francisco (1998): *La política internacional de Felipe IV*, Segovia.

MARTÍNEZ ARANCÓN, Ana (1978): *La batalla en torno a Góngora (selección de textos)*, ed. Bosch, Barcelona.

MARTÍNEZ MILLÁN, J. y de Carlos Morales, C. J. (1998): *Felipe II (1527-1598). La configuración de la Monarquía Hispana*, Junta de Castilla y León, Consejería de Educación y Cultura, Madrid.

MICÓ, José María (1985): "Góngora en las guerras de sus comentaristas. Andrés Cuesta contra Pellicer", en *El Crotalón*. Anuario de Filología Española, II, pp. 401-472.

MURRAY KENDAL, Paul (1974): *Luis XI*, ed. Juventud, Barcelona.

OLIVER, JUAN MANUEL (1995a): "Los matrimonios de José Pellicer (Noticias de su vida familiar y descendencia)", *Criticón*, 63, pp. 47-88.

OLIVER, JUAN MANUEL (1995b): "Poesías de D. José Pellicer: un manuscrito poético reencontrado", *Criticón*, 65, pp. 87-100.

OROZCO, Emilio (1955): "Cómo contestó Pellicer a la befa de Lope", en *Estudios y ensayos gongorinos*, ed. Crítica, Madrid, pp. 480-501.

OROZCO, Emilio (1984): *Introducción a Góngora*, ed. Crítica, Barcelona.

PARKER, Geoffrey (1986): *Europa en crisis. 1598-1648*, en *Historia de Europa XXI*, Siglo veintiuno eds. Madrid.

PARKER, Geoffrey (1988): *La Guerra de los Treinta años*, ed. Crítica, Barcelona.

PARKER, Geoffrey (1989): *España y la rebelión de Flandes*, [1985] trad. de G. Gil Catalina y J.L. Gil Aritu, ed. Nerea, Madrid.

PARKER, Geoffrey (1991): *El ejército de Flandes y el Camino Español 1567-1659* [1972], prólogo de F. Ruiz Martín, versión de M. Rodríguez Alonso, Alianza Universidad, 2ª reimpresión, Madrid.

PARKER, Geoffrey (1992): *Felipe II*, Alianza Editorial, Madrid.

PELLICER, José de (1671): *Bibliotheca formada de los libros i obras pvblicas de Don Joseph Pellicer de Ossav y Tovar; cavallero del orden de Sant-Iago, señor de las casas de Pellicer y de Ossav, del Consejo de su Majestad i su cronista maior de España. Contiene el informe de sv calidad i servicios. La cronología de todas svs obras maiores i menores pvblicadas i distingvidas en el espacio de cinqventa años continvos, i con observaciones i escolios. El apéndice de mvchas qve no estan impresas, y el catálogo de los escritores que hablan dellas o contra ellas dentro y fuera de España. Con licencia, En Valencia, por Gerónimo de Vilagrasa, Impresor de la Ciudad, y de la Santa Inquisición, junto al Molino de Rovella, Año de M.DC.LXXI.*

PELLICER, José de (1965): *Avisos Históricos*, selección de Enrique Tierno Galván, ed. Taurus, Madrid.

PELLICER, José de (2002): *Avisos. 17 de mayo de 1639-29 a noviembre de 1644. Texto y Glosario*, edición de Claude Chevallier y Lucien-Clare con nota al manuscrito de Jaime Moll, Universidad de París-Sorbona, Éd. hispaniques, vol. I, París.

PELLICER, José de (2003): *Avisos. 17 de mayo de 1639-29 a noviembre de 1644. Índices y notas*, edición de CHEVALLIER, Claude y LUCIEN-CLARE con nota al manuscrito de Jaime Moll, Universidad de París-Sorbona, Éd. hispaniques, vol. II, París.

PELLICER Y SAFORCADA, Juan Antonio (1778): *Ensayo de una biblioteca de traductores españoles*…, Madrid, pp. 101-102.

PELORSON, J. M. (1993): "Aspectos ideológicos", en *La frustración de un Imperio (1476-1714)*, de *Historia de España*, V, ed. Labor.

PÉREZ BUSTAMANTE, Rogelio (2000): *El Gobierno español. Los Austrias (1517-1700)*, Comunidad de Madrid, Madrid.

QUEIPO DE LLANO, Alcalá-Zamora y (1975): *España, Flandes y el Mar del Norte (1618-1639)*, Planeta, Barcelona.

QUEVEDO VILLEGAS, Francisco de: [1946] *Epistolario completo de Don Francisco de Quevedo Villegas*, ed. Luis Astrana Marín, Instituto Editorial Reus.

RADY, Martín (1991): *Carlos V* [1988], Alianza Editorial, Madrid.

Rebelión y resistencia en el Mundo hispánico del siglo XVII (1992), Werner Thomas-Bart De Groof (editores.), Leuven University Press.

REYES, ALFONSO (1958): "Pellicer en las cartas de sus contemporáneos", en *Cuestiones gongorinas*, de *Obras Completas*, vo. VII, México, Fondo de Cultura Económica, pp. 131-145.

RIANDIÈRE, Josette (1984): "Francisco de Quevedo: *Visita y anatomía de la Cabeza del Eminentísimo Cardenal Armando Richelieu*", *Criticón*, 25, pp. 19-113.

RODAO, F. (1997): *Españoles en Siam (1540-1939). Una aportación al estudio de la presencia hispana en Asia*, Madrid.

RÓDENAS VILAR, Rafael (1964): "¿Ayudó Felipe IV a los Hugonotes?", en *Arbor*, 57, pp. 59-66.

RÓDENAS VILAR, Rafael (1967): *La política europea de España durante la Guerra de Treinta Años (1624-1630*), CSIC, Madrid.

ROZAS, Juan Manuel (1984): “Lope contra Pellicer (historia de una guerra literaria)”, en *La Literatura en Aragón*, ed. Aurora Egido, Caja de Ahorros de Zaragoza, Zaragoza, pp. 67-99.

SÁNCHEZ ALONSO (1944): *Historia de la Historiografia española*, vol. II, Madrid.

SÁNCHEZ, José (1961): *Academias literarias del Siglo de Oro español*, ed. Gredos, Madrid.

Siglos de Oro: Barroco, en *Historia y Crítica de la literatura española*, 3/1, Aurora Egido (editora), ed. Crítica, Barcelona.

SIMÓN DÍAZ, José (1981): “Las relaciones de sucesos ocurridos en Madrid durante los siglos XVI y XVII”, en *Livre et lecture en Espagne et en France sous l’Ancien Régime*, Coloquio de la Casa de Velázquez, ADPF, París, pp. 111-118.

SIMÓN DÍAZ, José (1982): *Relaciones de actos públicos celebrados en Madrid (1541-1650)*, Instituto de Estudios Madrileños, Madrid.

SIMÓN DÍAZ, José (1985): *Mil biografías de los Siglos de Oro (Índice bibliográfico)*, CSIC, Madrid.

SIMÓN DÍAZ, José (1988): ”El mecenazgo en la España de los Austrias”, en *Le livre dans l’Europe de la Renaissance. Actes du XXVIII Colloque International d’Études Humanistes de Tours*, Pierre Aquilon y Henry-Jean Marín (eds.), Promodis, Nantes, pp. 112-121.

SOBEJANO, Gonzalo (1983), “Gracián y la prosa de ideas”, en *Siglos de Oro: Barroco*, de *Historia y Crítica de la Literatura Española*, 3, Bruce Wardropper (editor), ed. Crítica, Barcelona, pp. 904 y ss.)

STRADLING, R. A. (1992): *Europa y el declive de la estructura imperial española 1580-1720*, [1981], trad. de J. Fernández Zulaica, ed. Cátedra, Madrid.

STRADLING, R. A. (1992): *La Armada de Flandes. Política naval española y guerra europea. 1568-1668*, ed. Cátedra, Madrid.

TAPIÉ, Victor L.(1967): *La France de Louis XIII et de Richelieu*, ed. Flammarion, París.

TOMÁS Y VALIENTE, Francisco (1982): *Los validos en la monarquía española del siglo XVII. Estudio institucional*, Siglo XXI Eds., Madrid.

VALLADARES, Rafael (2001): *Castilla y Portugal en Asia (1580-1680). Declive imperial y adaptación*, Leuven University Press.

VINDEL, Pedro (1804): *Bibliografía básica. Reproducción en facsímil de portadas, retratos, colofones y otras curiosidades útiles a los bibliófilos, que se hallan en obras únicas y libros preciosos ó raros, t. I, Madrid.*

11.- **NUESTRA EDICIÓN**

La presente edición busca poner al alcance de los lectores interesados en las letras del Barroco una obra de José Pellicer muy poco asequible –por no haber sido editada después de 1635– con fidelidad filológica al texto original y con un aparato de notas que, entre otras cosas, procede a identificar a los personajes y los lugares citados por el autor, presentados a menudo mediante intrincadas y confusas transcripciones.

A. L. R. y A. J. L. C.

Siguiente >>

II. *Defensa de España frente a las calumnias de Francia.*

DEFENSA
DE ESPAÑA

CONTRA LAS CALVMNIAS
DE FRANCIA.

SATISFACIÓN A LOS

Engaños de su Manifiesto, Motiuo de los Intentos del Rey Cristianíssimo, Verdad de los Designios del Rey Católico, En las Alteraciones de Europa.

EL ZELO DE CRISTIANO, EL AFECTO
de Español, i la lealtad de Vassallo
la consagran

A SV RELIGIÓN, A SV REY, Y A SV
Patria la Verdad,

LA RAZÓN, LA OBEDIENCIA, Y LA
Iusticia la Dedican,

A LA BEATÍSSIMA PROTECCIÓN
De Nuestro Santíssimo Padre
Vrbano Octauo.

PONTÍFICE ÓPTIMO MÁXIMO.

CON LICENCIA.

EN VENECIA, Año de M.DC.XXXV.

DEFENSA DE ESPAÑA, CONTRA LAS CALVMNIAS DE FRANCIA.

SATISFACION A LOS Engaños de su Manifiesto, Motiuo de los Intentos del Rey Cristianissimo, Verdad de los Designios del Rey Catolico En las Alteraciones de Europa.

ESCRITA A LOS REYES, Principes, Potentados, Republicas, y Señorias comprehendidas en sus Mouimientos.

POCAS Vezes se ajustã las Materias de Estado, con las de la Religion: que vnas miran al Zelo, otras al Interes. Solo la Monarquia Potẽtissima de España; solo la Catolica Magestad de sus Reyes, ha podido conuenir estos encuentros de la Politica, i el

[+ 1]

PVLCHRUM EST
PRO RELIGIONE, PRO REGE,
PRO PATRIA
MORI.[1]

[+2]

BEATÍSSIMO PADRE.[2]

A Los sagrados pies de V. Sd como a Vicario de Iesu-Cristo, como a legítimo Sucessor de Pedro, como a Padre único de la Iglesia uniuersal, llega la Señora de las Gentes,[3] la Princesa de las Naciones, la Reyna de las Prouincias, la Emperatriz de tres Mundos, la Ruina de los Hereges, la Coyunda[4] de los Sectarios, la Cadena de los Infieles, la Colu[m]na de la Fe, la Protectora de la Religión, la Trompa[5] del Euangelio, la Primogénita de la Cristiandad, que todo esto ha sido, es i será la Católica Monarquía de las Españas.[6] Aquella cultiuada primero con la Semilla de los Apóstoles; regada luego con la sangre de los Mártyres; constante después con la Voz de los Predicadores; siempre floresciente en Varones Euangélicos; Madre de Césares i Pontífices, Progenitora igualmente de Tiaras[7] i de Laureles. Aquella que ha sido tantas vezes amparo de la Silla Apostólica,[8] sin cuyos auxilios huuiera peligrado, en los repetidos naufragios de Tiranos, de Bárbaros e Infieles. Ésta es la que adornó las Basílicas de Roma con los despojos de las Mezquitas Africanas. Ésta es la que desde sus principios

---

[1] *ES HERMOSO MORIR POR LA RELIGIÓN, POR EL REY, POR LA PATRIA*. Horacio escribió: "*Dulce et decorum est pro patria mori*" (*Odas*, 3, 2, 13).

[2] SANTÍSSIMO en M2. El de *Beatitud* y *Santidad* son nombres honoríficos y reverenciales aplicados al papa.

[3] *las Gentes:* "las naciones esparcidas por el Orbe" (*Tesoro de la lengua castellana*, de Sebastián de Covarrubias. En adelante: *Tesoro*).

[4] *Coyunda*: sujeción, por las correas con que se atan los bueyes al yugo.

[5] *Trompa*: "Instrumento marcial comúnmente de bronce, formado como un clarín, con la diferencia de ser retorcido, y de más buque, y va en disminución desde el un extremo a otro". (*Diccionario de Autoridades*. En adelante: Dicc. Auts).

[6] *Las Españas*: Los reyes españoles eran Hispaniarum Rex, Reyes de las Españas, y sus Españas eran diversos reinos, con leyes y lenguas distintas, que se unían patrimonialmente bajo sus coronas.

[7] *Tiaras:* las coronas de los pontífices.

[8] *la Silla Apostólica:* "Se toma por la Dignidad del Pontífice, o los Prelados Eclesiásticos, o Príncipes" (Dicc. Auts.).

fue refugio de la Púrpura Pontificial; i ésta es la que oy sustenta el Sacro Consistorio.[9] A las Beatíssimas plantas de V. Sd llega, i este MEMORIAL[10] en su Nombre. Bien que siempre humilde quanto más triunfante. Más que quexosa, llega lastimada de ver que la Corona Cristianíssima de Francia la compela a sacar al Teatro del Mundo,[11] donde no han sido manifiestas sus deprauadas inteligencias, las causas que ocultaba modesta para tan escandalosos rompimientos con aquel Reyno, obligado con beneficios i correspondencias a conseruar pura i entera la unión de Pariente i de Cristiano. Nadie mejor que V. Sd. sabe nuestra Iustificación[12] i sus demasías, su proteruia[13] i nuestra paciencia, su obstinación i nuestro comedimiento; pues en tantos años como ha estado coligada con todos los Enemigos de España, la Francia ha experimentado de un mismo semblante nuestra beneuolencia i sufrimiento. Ya que oy se ha descarado la porfía de sus Ministros a consultar con su sinrazón nuestro daño en la guerra que nos mueue i en los motiuos que para ella toma, es fuerza que España, assí como está acostumbrada a vencer a sus Esquadrones, satisfaga a sus MANIFIESTOS.[14] Entre muchos que han empeñado su atención en esta empressa, he sido Yo, Santíssimo Padre, indigno de que mi Nombre llegue a tan Soberanos oídos, i no merecedor de tratar materia tan peligrosa. De verdad si las fuerças igualaran al desseo, no fuera tanta fineça. Pero la razón no ha menester otro adorno. Ella misma por sí queda victoriosa. Aquí verá la Europa descubierto el laberinto Francés, promeditado[15] con no menor política que cautela. Reuelaránse ligas, Embajadas, Tratados, cuyos progressos ha atajado la Prouidencia diuina, por ser no menos en odio de España que en ofensa de la Iglesia, contra quien derechamente los Estandartes Franceses se tremolan. Porque solicitar el destroço de España no es otra cosa que afe[ct]ar[16] la desolación

---

[9] *Sacro Consistorio:* la reunión del papa con los cardenales.

[10] *MEMORIAL:* ARREDONDO [2000: 55] asegura que a pesar de la denominación que da Pellicer a su *Defensa*, ésta "tiene en realidad la extensión de un tratado".

[11] *Teatro del Mundo*: La opinión pública mundial, de la que depende la imagen de cada país. "Metaphóricamente se llama el lugar, donde alguna cosa está expuesta à la estimación, o censura universal" (*Tesoro*).

[12] *Iustificación: Justicia* en M1.

[13] *proteruia:* soberbia, arrogancia, insolencia (Dicc. Auts.).

[14] Pellicer responde en concreto al manifiesto del rey de Francia sobre el rompimiento de la guerra con España fechado a 6 de junio de 1635, redactado por el Padre José.

[15] *promeditado*: premeditado.

[16] *afectar*: desear con ahínco.

de Vuestra Santa Sede. Si España soçobra ¿qué Puerto ha de tomar la Naue Sagrada militante? Si quedan los Herejes vencedores, ¿dónde se acogerá el Padre y la cabeça de los Católicos? ¿Será siguro el Capitolio a los Pontífices? ¿Será resguardo Santángel[17] a los Papas? ¿Será el Tíber custodia fiel al Anillo del Pescador?[18] Ayer crujieron estremecidos los Siete Montes[19] casi al eco de los clarines de Suecia, llamada por Francia. Díganlo los socorros que V. Sd. remitió a Viena al César, por mano de su Nuncio, para resistir tan fatal enemigo. No son menores los rezelos que deuen tenerse agora de las ansias que Francia padece por Italia. No ha mucho que amenaçó a V. Sd. con un Concilio. Poco ha que quiso tratar de calumniar vuestra Assunción Canónica al Pontificado.[20] A lo menos ha hecho firmar a su Escuela de Sorbona, que no tienen los Pontífices poder en lo temporal contra sus Príncipes Soberanos, que no pueden excomulgar a sus Reyes, ni absoluer a los Vassallos del Iuramento de la fidelidad. Con esto quiere embotar los filos a uno de los Cuchillos Pontificales. Quien oy estrecha la iurisdición, mañana negará la obediencia. Muchas vezes haze daño a los Hijos el ser muy Padres con ellos. La causa de Dios es la primera. Quien es Dios en la Tierra deue tratarla como suya. Contemporizar piadosamente con los Monarcas es justo quando hay prendas de reducción.[21] Mas quando su entereza se passa a porfía son ociosas las blanduras, superfluos los halagos. Las dos Partes de Francia siguen la parcialidad de los Hugonotes.[22] La tercera, es de Políticos aliados, confederados i unidos con Hereges, en daño de la Fe. ¿Qué se espera, pues? ¿Por que no fulmina la

---

[17] *Santángel:* el castillo de Sant´Angelo, cuyas defensas fueron reforzadas por Urbano VIII.

[18] *Anillo del Pescador*: "Se llama el sello con que el Papa autoriza y sella los Breves Apostólicos. Dícese assí aludiendo a San Pedro primer Vicario de Christo, que havía sido antes Pescador" (Dicc. Auts).

[19] *los Siete Montes*: las siete colinas a ambas márgenes del Tiber, sobre las que se asienta Roma.

[20] *Assunción Canónica al Pontificado*: Elección Canónica: "Es la que se hace según la forma establecida en el Concilio General Lateranense, celebrado en tiempo de Inocencio III, por uno de tres modos, que son quasi inspiración, compromiso u escrutinio" (Auts.). Tras diez años sin cumplir tal requisito protocolario, el mariscal Lesdiguières viajó a Roma en 1633 para prestar de parte de Francia la obediencia filial que los soberanos católicos debían al jefe de la Iglesia con ocasión de su elevación al trono pontificio, a la vez que buscaba que Urbano VIII encabezase una liga por la libertad de Italia [LEMAN, 1920: 326].

[21] *prendas de reducción:* seguridad de que se vuelve al orden tras la desobediencia.

[22] *Hugonotes:* del francés *huguenot*, alteración del alemán eidgenosse, ´confederado´, por influjo del nombre de Hugues, jefe del partido suizo en Ginebra a principios del XVI. Primeramente denominó a los partidarios de la unión de Ginebra con Suiza, luego a los miembros del protestantismo ginebrino, propagado desde la Suiza alemana; finalmente, a todos los protestantes de lengua francesa.

Iglesia sus Rayos Eclesiásticos? La tibieça o remissión[23] de otros Pontífices fue en los siglos passados pernicioso al Cristianismo, por no usar de todo el dominio que le concedió el mismo Dios sobre los Monarcas. El valor i el zelo de otros apartó los pertinaces del Gremio de los Fieles, valiéndose de las censuras. Francia lo sabe bien en tantos Reyes excomulgados i dados por inhábiles a la Corona. Si oy no aprouecharen los Avisos i los Consejos, obren los Castigos i los Enojos. A sus Exjércitos responderá mi Rey con Exércitos. A sus Escritos satisfacemos sus Vassallos con Escritos, sin otro aparato que el de la verdad, sin más ceremonia que la defensa a que nacimos obligados. Para el duelo de las Armas toma España, como tan Católica siempre a Dios por amparo. Para la contienda de las Plumas busco yo por Iuez a V. Sd., como a quien por oficio le toca, a quien pidiendo deuoto su Paternal Bendición suplico humildemente se haga leer esta DEFENSA DE ESPAÑA, que pongo postrada con toda resignación[24] a la Soberana e[n]mienda de V. Sd., sujeto en todo a la Santísima Corrección de la Iglesia i de V. Sd. como Cabeça suya, cuya vida conserue la Magestad diuina para mediador de las Humanas. Madrid 28 de Otubre de 1635.

Hijo obediente de V. Sd.
que besa Su Sagrado Pie.
D.I.P.D.T.[25]

AL QUE LEYERE.

NO la Vanidad, no la Lisonja, no el Interés, que suele ser motiuo a otros Escritores, me ha obligado a tomar la Pluma, sino el desseo de que la malicia de los Estrangeros no amancille el claríssimo decoro de nuestra Grande Nación a todas luces ínclita i soberana. Diez Años ha[26] que comencé a lastimar[27] de ver quán descaradamente Sectarios, Protestantes i

---

[23] *remissión:* "floxedad y poca solicitud en los negocios" (*Tesoro*).

[24] *resignación:* "la entrega voluntaria que uno hace de sí, poniéndose en las manos y voluntad de otro" (Dicc. Auts.).

[25] En M1 "Don Josef Pellicer de Tovar".

[26] *Diez Años ha:* Desde 1625, a*nnus mirabilis* de España. Es coletilla que suelen usar los escritores de la época para encarecer el pasado.

[27] *comencé a lastimar*: comencé a sentirme lastimado.

Políticos infaman en sus Historias, Inuectivas i Apologías la pureça Real de España, la sinceridad Católica de su Monarca i la legalidad fiel de sus Confidentes. Desde entonces empecé también a culpar la floxedad o negligencia de tantos Ingenios españoles que, diuertidos en ocios inútiles, desatendían la contemplación de tan gloriosos empeños como son boluer por su patria i acallar tanto número de hereges que la injurian. Quisiera yo hallarme tan hábil como fino para cumplir con esta leal cólera y responder a sus pérfidos denuestos, porque no cobraran crédito ni orgullo con nuestro silencio. De ciento passan los Libros, o Libelos, que en odio de nuestra Religión, en desprecio de nuestros Reynos, en oprobrio[28] de nuestros Ministros corren por el Mundo, en el idioma Francés, Italiano i Latino, cuyos Autores no se auergüençan de confessarse por tales, ni recelan el inscribir en ellos sus Nombres. Agora, viendo que no sólo la Corona de Francia desemboca la Cuchilla que tantos tiempos ha esgrimido por agena Mano, pero contestando con la Pluma los golpes, pretende no tanto intimarnos la Guerra formal, pero cargarnos la culpa absoluta; i adelantándose en el resentimiento, ganar la gracia de la Europa toda, que por lo menos lleua segura en Infieles i Hereges; viendo también, que aunque muchos han intentado satisfazer AL MANIFIESTO que el Rey Cristianíssimo publicó el Iunio passado,[29] o por mejor dezir, hizo subscribir[30] el Cardenal Duque de Richeliu, su Valido, para dar color al rompimiento con España, yo no cumplía con lo que mi lealtad me dictaua no procurando ayudar a la causa común, me determiné a publicar esta DEFENSA, juzgando por agrauio no emplear en abono de mi Patria mis Estudios, i más estando Yo tan enterado de nuestra Iusticia i de sus sinrrazones, como quien, por la noticia que de las cosas de Francia dan las Historias passadas i presentes, ha llegado al conocimiento de sus Artificios i nuestras Verdades. Largos siglos ha que Francia dessea bolver a ver en sus Sienes la Corona Imperial de Roma, en sus Hombros la Púrpura Augusta de Alemania, que parece que el Cielo va haziendo Hereditaria en la Cesárea Familia de AUSTRIA, pues desde el Primer Rodulfo[31] hasta el

---

[28] *oprobrio:* oprobio. Del latín *opprobrium*.

[29] Se refiere Pellicer al manifiesto de 6 de junio de 1635, redactado por el Padre José.

[30] *subscribir:* firmar debajo de un escrito. Pellicer no hace responsable directo del Manifiesto a Luis XIII.

[31] Rodolfo I de Habsburgo (1218-1291), emperador de Alemania (1273-1291).

Segundo Ferdinando[32] la han posseído Doze Emperadores desta Serenísima[33] Stirpe. Esta gloria continuada ha llamado la embidia de Francia en tantas ocasiones. Lo que otras vezes ha obrado con semejantes Pretextos consta por las Crónicas i Anales. Lo que en nuestra Era hemos visto abiertamente lo dizen los sucessos. Aquella Coronación de Federico Palatino en la Bohemia;[34] aquella invassión de Gabriel Bethlen Gabor a la Vngría, que permaneció al margen de la rebelión, donde intentó vencer a los elementos leales al emperador, tras su decepción por no haber sido elegido rey de Bohemia;[35] aquella entrada de Cristiano Dinamarco en el Círculo de Saxonia;[36] aquel rompimiento de Gustauo Adolfo Sueco a la Bauiera;[37] aquella traición de Alberto de Vvalstein en las dos Austrias,[38] i en fin tantos alborotos, Sediciones, motines en ambas Germanias,[39] todos proceden desta embidiosa ojeriça de Francia con España. Y como nuestro Católico Rey[40] es el Protector i la Cabeça de esta gloriosíssima Alcuña,[41] i es quien mantiene sin metafisica alguna intacta i pura la Religión, viene a ser el objeto essencial de sus Armas i sus Plumas. Assí endereça la Heregía contra su Celo i su Potencia las calumnias i las Detracciones;[42] assí ha querido indiciarle Francia de culpado en estas diferencias; i en esta consequencia malquistarle con los Príncipes del Orbe. Pero porque a todos sean Notorios sus Intentos, que son de conseruar la Fe i aumentar la Cristiandad, que declinara a faltarle tan generosa i firme Colu[m]na, he

---

[32] Fernando II (1578-1637), archiduque de la Austria Interior desde 1595; emperador del Sacro Imperio Romano desde 1619.

[33] *Sereníssima:* título de honor superior a excelentísima.

[34] Federico V (1596-1632), Elector palatino (1610-1620), rey de Bohemia (1619-1620). Casado con la hija de Jacobo I de Inglaterra, apoyó a los nobles checos en su pugna con el emperador y cayó vencido con ellos en la batalla de la Montaña Blanca. Proscrito del Imperio, se refugió en mayo de 1621 en Holanda.

[35] Gábor Iktári Bethlen (1580-1629), príncipe calvinista de Transilvania (1613-1630). Elegido el 5 de septiembre de 1619 "protector de Hungría" por la Dieta, derrotó el 13 de octubre al último ejército Habsburgo en Hungría y luego entró victorioso en Bratislava. Tras unirse a las tropas de Thurn asedió Viena por segunda vez.

[36] Cristian IV de Dinamarca (1577-1648). Entró en el Imperio en la primavera de 1625, cuando el emperador acababa de poner en pie de guerra su propio ejército al mando del noble checo Wallenstein.

[37] Gustavo Adolfo II (1594-1632), rey de Suecia (1611-1632), ante la impasibilidad de Wallenstein, atacó Baviera tras vencer el 15 de abril de 1632 en Rain a Tilly, que fue mortalmente herido, tras lo que quedaba abierto el camino hacia Munich.

[38] Wallenstein (1583-1634). Pellicer publicó en 1639 sobre dicha traición *El Seyano germánico Alberto Wenceslao de Wolstein*, obra que concluyó en Madrid el 10 de enero de 1636.

[39] Los cosmógrafos solían dividirla en Alta y Baja.

[40] Felipe IV (1605-1665).

[41] *Alcuña:* linaje (*Tesoro*).

[42] *Detracciones:* difamaciones, denigraciones.

querido responder a la Declaracion i MANIFIESTO de Francia, cuidando quanto me ha sido posible de la Verdad, aueriguada con diligencia i escrita sin afectación. Si no huuiere conseguido el acierto y se hallare mal defendida la Magestad de mi Rey, será culpada mi ignorancia, no su Iusticia; i assí, para el que la quisiere ventilar[43] mejor i suplir lo que Yo huuiere errado, me ha parecido hazer una lista de las Historias, Instrumentos[44] i Papeles de donde yo he tomado esta Respuesta, para que leídos por Ingenio más atento saque dellos lo más sustancial i a propósito para e[n]mendarme.

Catálogo de las Historias, Instrumentos i Papeles de donde se sacó esta *Defensa de España*.[45]

1 ***L****A Cancillería de Anhalt,*[46] *que se halló en la Batalla de Praga*, en Latín.

2 Las *Iusticias que hizo en Praga Carlos, Príncipe de Liecstein*[47] *contra los Rebeldes al César*. Latín.

3 *La Proscripción del Conde Palatino, i otros*. Lat.

4 *La Liga de Francia, Olanda, Suecia, Dania, Inglaterra, Transiluania, Saboya i Venecia en Aviñón*. Latín.

5 *Tratados sobre el ajustamiento de la Valtelina entre España i Francia en Monçón*. Castellano.

6 *Embaxada de Cristiano Tomé, Senador de Dinamarca a Flandres*. Año de 1627. Latín.

7 *Dieta Provincial de Viena hecha por el César,* Año de 1627 a 18 de Enero. Latín.

---

[43] *ventilar*: "Metaphóricamente controvertir, disputar, examinar alguna cuestión o duda, buscando la verdad" (Dicc. Auts.).

[44] *Instrumentos*: Escrituras auténticas.

[45] Esta bibliografía sólo figura en M2, pp. 228-234, a continuación del texto de la *Defensa*. No figura en M1, que pasa directamente a la portadilla, p. 128 (Sin numerar en D).

[46] Del conde Cristian de Anhalt (1568-1630), comandante militar y consejero del Elector Palatino Federico V y su lugarteniente en el Alto Palatinado.

[47] Karl von Liechtenstein (1569-1627), que tras la revuelta de Bohemia ejecutó a los disidentes, entre ellos a los 27 nobles protestantes que la dirigieron.

8 *Declaración de las Órdenes de Brunsuic al Rey de Dinamarca,* Año de 1627. Latín.

9 *Cortes Provinciales de los Quatro Órdenes de Bohemia en que fue elegido i coronado por Rey Ferdinando Ernesto, Rey de Vngría, hijo mayor del César,* Año de 1627, a los vltimos de Nouiembre. Latín.

10 *Cédulas Reales de Filipinas*, Año de 1626. 1627. 1628. En Castellano.

11 *Iornada de Jorge Viliero, Duque de BoKingam*[48] *sobre la Isla de Ré,* Año de 1627. En Francés.

12 *Cartas del Señor de Subice*[49] *al Rey de Inglaterra sobre entregarle la Rochela,* Año de 1627. Francés.

13 *Cortes de las Órdenes de Borussia,* Año de 1627. Latín.

14 *Embaxada de Axelio Ochsenternio,*[50] *Canciller de Suecia, al Rey de Dinamarca*, Año de 1628. Latín.

15 *Cortes de las Ciudades Anseáticas en LubeK,* Año de 1628. Latín.

16 *Cortes de Morauia en Znaim*, Año de 1628. Latín.

17 *Guerra de Mantua i el Monferrato,* Año de 1628. Latín.

18 *Confederación de los Esguíçaros con el Archiduque Leopoldo*,[51] Año de 1628. Latín.

19 *Iuramento de los Órdenes de Suecia a la Princesa Cristiana,*[52] *hija mayor de Gustauo Adolfo i de María Leonora de Brandemburg, Reyes de Suecia*, Año de 1628. Latín.

---

[48] El duque de Buckingham (1592-1628).

[49] Benjamín de Rohan, señor de Soubise (1583-1642). Líder hugonote francés, hermano del duque de Rohan.

[50] Axel Oxenstierna (1583-1654). Canciller de Suecia (1612-1654) con Gustavo Adolfo y su hija Cristina.

[51] Hermano menor del emperador Fernando II. Obispo de Passau (1605) y Estrasburgo (1607), archiduque de Austria Interior y Exterior.

[52] Cristina de Suecia (1626-1689), que en 1628 sucede a su padre a los seis años.

20 *Pazes entre el César i el Rey de Dinamarca establecidas en Lubeca por Aníbal Schavvenburg*[53] *i Joan Aldringer,*[54] Año de 1629.[55] Latín.

21 *Treguas entre Gustauo Adolfo, Rey de Suecia, i Sigismundo, Rey de Polonia,* Año de 1629. Latín.

22 *Feudo que dio el Emperador de los Turcos del Principado de Transiluania por muerte de Bethlen Gabor a Iorge de RaKoci*[56] *de Felsovadaz,* Año de 1630, Latín.

23 *Libro que publicó el Rey de Suecia impresso en Latín en StoKolm i en Alemán en Stralsunda, manifestando las causas por que tomaua las Armas contra el César,* año de 1630. Latín.

24 *Cartas del César i los Electores al Rey de Francia, a Venecia i Olanda sobre la restitución de las Ciudades vsurpadas al Imperio,* año de 1630. Latín.

25 *Manifiesto de Bogislao,*[57] *Duque de Stetin, Pomerania i Cassuuia, donde declara las causas que le mouieron a entregar a Stetin al Rey de Suecia,* año de 1630. Latín.

26 *Capitulaciones entre Vvolfango Guillermo, Duque de Neoburg,*[58] *i Iorge Guillermo, Marqués Elector de Brandemburg,*[59] año de 1630. Latín.

27 *Tratados de Ratisbona,* año de 1630. Latín.

28 *Junta de Leipsic de todos los Príncipes Protestantes a 6. de Febrero de 1631.* Latín.

---

[53] El comisionado imperial conde Adam de Schwartzenberg (1583-1641), consejero privado del marqués de Brandemburgo desde 1610 y líder del Consejo entre 1620 y 1640.

[54] Mariscal Johann von Aldringen (1584-1634), comisionado imperial y uno de los generales del Imperio más destacados en la Guerra de los Treinta Años. Fue lugarteniente de Tilly y Wallenstein.

[55] La paz fue firmada por Fernando II y Cristian IV concretamente el 7 de junio de ese año.

[56] Jorge Rakoczy (1593-1648), príncipe de Transilvania (1630-1648).

[57] El viejo duque Bogislas XIV. Aprovechando su debilidad, Gustavo Adolfo ocupó la Pomerania en 1630 y durante la guerra la controló, frente al deseo de poseerla de Brandemburgo, al que el duque había nombrado heredero en 1633. Murió en 1637.

[58] Conde Guillermo de Neoburgo (1578-1653).

[59] Jorge Guillermo de Hohenzollern (1595-1640).

29 *Capitulaciones entre España e Inglaterra*, año de 1631. Castellano.

30 *Renouación de la Liga entre Francia i Olanda*, año de 1630. Francés.

31 *Manifiesto del Rey Cristianíssimo, en que da las causas de auer passado a Italia*, año de 1630. Francés.

32 *Liga entre el Rey de Francia i Suecia en Febrero de 1631*. Francés.

33 *Edicto del Rei de Suecia publicado en Vvivtzbourg a 6. de Noviembre de 1631*. Francés.

34 *Iunta de los Príncipes de la Liga Católica en DanKespiel*, año de 1631. Latín.

35 *Iunta de Hamburg de los Estados de la Saxonia Inferior*, año de 1631. Latín.

36 *Iunta de Católicos i Protestantes en Franconfurt*, año de 1631. Latín.

37 *Defensa de la Iornada de la Reyna Madre por el Señor de Sant German*.[60] Francés.

38 *Confederación entre Olanda i Moscovia*, año de 1631. Latín.

39 *Repartimiento de toda Alemania entre el Rey de Suecia i sus Coligados.* En Castellano.

40 *La Grande i memorable Batalla de Lutzen, i muerte del Rey de Suecia a 6 de Nouiembre de 1632*. Latín.

41 *Comparaçión del Rey de Suecia con Alexandro Magno, por Michael Virdungo*,[61] Impressa en Norimberga, año de 1634. Latín.

42 *Gustauidos o Guerras de Suecia i Austria*,[62] por Ioan Narsio, impresso en Francofurt, año de 1633. Latín.

---

[60] Mathieu de Morgues (1582-1670).

[61] Miguel Virdung (1575-1637).

[62] La obra, que se publicó inicialmente como *Gustavidos, Sive De bello Sueco-Austriaco…. Hamburgo: ex oficina Jacobi Rebenlini, 1632,* vio su segunda edición en 1633, la que cita Pellicer, en

43 *Laurea de Nassao*.[63] En Francés.

44 *Laurea Austriaca*,[64] en Latín por Iulio Belo.[65]

45 *Antídoto contra la venenosa Instrucción a los Príncipes Cristianos en Augusta*, año de 1632. Latín.

46 *Historia de Luis XIII. dicho el Iusto Rey de Francia*, por D. I. D. S. impressa en París, año de 1633. Francés.

47 *Mercurio Gallo-Bélgico*, de Iuan Felipe Abelino,[66] año de 1634. Latín.

48 *Sentencia del Parlamento de Tolosa contra el Duque de Memoransi, a 20 de Octubre de 1632*. Francés.

49 *Manifiesto de Gaston, Duque de Orliens*. Francés.

50 *Manifiesto de Carlos, Duque de Lorena*. Francés.

51 *Manifiesto de Eduardo,*[67] *Duque de Parma*. Italiano.

52 *Confederaciones entre los Estados de Suecia i Protestantes de Alemania en Heilbrun por Março de 1633*. Latín.

53 *Sentencia del Parlamento de París contra el Duque de Lorena, en que le priuan del Ducado de Bar, año de 1633*, en Francés.

54 *Iunta de Suecos i Protestantes en Franconfurt por Iulio de 1633*. Latín.

Frankfurt, en la tipografía de Wollffgang Hoffmann. En 1634 se reeditó en la tipografía de Juan Nicolás Stolzenberger.

[63] Se tradujo al inglés como *The Triumphs of Nassau* por W. Shute, Orlers, Jan Janszen, Londres, 1613.

[64] *Laurea Austriaca, hoc est, commentariorum de statu republicae nostri libri XII quibus tus hacreditartum inclytae familiae austriacae*. Frankfurt, Erasmo Kempffer, 1627. Se trata de una crónica de la Guerra de los Treinta Años desde el lado imperial.

[65] Julius Glanz Regina Emrich Bellus.

[66] El autor de *Teatro de la Europa*.

[67] Odoardo I Farnesio (1612-46).

55 *Viage del Sereníssimo Infante Cardenal,*[68] por Don Diego de Aedo,[69] impresso en Bruselas, año de 1635. En Castellano.

56 *Índice Cronológico de Abraham Bucolcero,* en Franconfurt, año de 1634. Latín.

57 *Memorial de Iuan Baptista Marino*[70] *a los Electores del Imperio,* en Italiano.

58 *Edicto de Blois de Enrrique IIII.* Francés.

59 *Capitulaciones de Francia con el Turco.* Latín.

60 *Hechos atroces de Impíos Tiranos por manos de Franceses.*[71] En Castellano.

61 *Carta del Duque de Vvitemberg i Ciudadanos de Argentina al Rey de Francia.* Latín. En Otubre de 16[3]4.

62 *El Soldado Sueco,* Impresso en Venecia. En Italiano. *Laberintos de nuestro Siglo.* En Italiano.[72]

63 *Discurso sobre el Manifiesto i Carta del Rei de Francia escrito al Duque de Mont-Basson,*[73] Impresso en Milán, año de 1635. En Italiano.

64 *Relación de las Treguas de Flandres* del Cardenal Bentiuollo.[74] En Italiano.

---

[68] Se reeditó como *Viage, Sucesos, y guerras del Infante Cardenal Don Fernando de Austria, Desde doze de Abril de mil y seiscientos y treinta y dos, que salió de Madrid, con Su Majestad Don Felipe Cuarto su hermano, para la ciudad de Barcelona, hasta veinte y uno de setiembre de mil y seiscientos y treinta y seis. En Madrid, en la imprenta del Reyno, Año 1637.*

[69] Diego de Aedo y Gallart, consejero de Felipe IV, Secretario de la Cámara de Su Majestad y Recibidor general de Brabante por el rey en Amberes.

[70] El escritor italiano Juan-Bautista Marino (1569-1625).

[71] La obra fue reeditada como *Atroces hechos de impíos tiranos por intervención de franceses, o atrocidades francesas ejecutadas por impíos tiranos. Colegidas de autores diversos, mayores de toda excepción, y escritas primero en lengua latina. Traducidas después en español y aumentadas en esta segunda impresión de algunos sucesos, para su mayor claridad, por Ludovico de Copiaria Carmerineo. Impreso Valeria, 1635* [JOVER: 1949, 538].

[72] Pellicer anota juntos dos libros en lugar de darlos con numeración separada. Vuelve a hacerlo en los números 70 y 75. El total de fuentes recogidas por el escritor son, pues, 85 y no 82.

[73] Hércules de Rohan (1568-1654), conde de Rochefort, par y cazador mayor de Francia, gobernador de París y de la isla de Ré, duque de Montbazon.

65 *Declaración del Sereníssimo Infante Cardenal contra el Rey de Francia*. En Francés.

66 *Respuesta de Iuan Chiflecio*[75] *al Manifiesto de Francia*. En Francés.

67 *Iustificación de las Armas de España*. En Castellano, Italiano y Latín.

68 Fray Marcos de Guadalajara,[76] *Historia Pontifical*. Quinta parte. Castellano.

69 *El Priuado Político Cristiano*,[77] del Marqués Virgilio Malvezi.[78] En Italiano.

70 Dionisio Petavio,[79] *Rational de los Tiempos.*[80] Latín. *Tratados de Cherasco*, en Latín.

71 *Embaxada de Mos de Marchesul al Rey de Marruecos.* Francés.

72 *Genealogía del Cardenal Richelieu*, por el Señor de Neuers. Francés.

73 *Remarques de la Religión i el Estado.* Francés.

74 *Muerte de Alberto de Vvalstein, Duque de Fritland, en Egra.* Latín.

75 *Pazes entre el César i el Elector de Saxonia*. Latín. *Historia de Francia*, de Esteuan Richer. Francés.

76 *Liga entre Francia i Olanda*, año de 1635. Francés.

77 Alfonso Sánchez, *de Rebus Hispaniae*.[81] Latín.

---

[74] Guido Bentivoglio (1579- 1644), embajador pontificio en Flandes (1607-1615) y en París (1616-1621), luego cardenal.

[75] Juan-Jacobo Chifflet (1588-1660), médico flamenco, anticuario y erudito.

[76] El carmelita zaragozano Fray Marcos de Guadalajara y Javier, muerto en 1630.

[77] *Il ritratto del privato politico cristiano* (Bolonia, Giacomo Monti, 1635), elogio del Conde-Duque de Olivares, que abrió a su autor de par en par las puertas de la Corte.

[78] El marqués italiano Virgilio Malvezzi (1595-1654).

[79] El jesuita francés Dennis Petau (1583-1652), teólogo e historiador.

[80] *Rationarium temporum* (Venecia, 1733, 2 vols.).

[81] Alonso Sánchez publicó *De rebus Hispaniae* en Alcalá de Henares el año 1632.

78 Don Gonçalo de Céspedes,[82] *Historia de D. Felipe IV*.[83] En Castellano, hasta el año de 1626.

79 Don Ioseph Pellicer de Touar, *Anales M. S. de Don Felipe el Grande desde el año de 21 hasta el de 1635.* En Castellano.

80 *Respuesta al Manifiesto de Francia, por vn Francés,* i traducida en Castellano.

81 *Carta de Don Francisco de Quevedo al Rey Cristianíssimo*. En Castellano.

82 *Declaración de Francia en la vana Empressa de Valencia del Po.*[84] Latín.

Tantos son los Instrumentos de que me he valido para este Discurso, fuera de otros muchos Historiadores, que no haze al propósito referirlos, porque no pertenecen a las noticias destos Tiempos, saluo los dichos, que tocan a los Sucessos desta Monarquía desde el año de 1621 hasta éste de 1635 que acaso me agradecerán esta Noticia los que huuieren de escriuirlos.

(Grabado que representa a un grifo alado que sostiene una piedra entre sus uñas).[85]

---

[82] El escrtor madrileño Gonzalo Céspedes y Meneses (1585?-1638). En Burdeos apareció en 1635, con el seudónimo "Gerardo Hispano", su obra *Francia engañada, Francia respondida*.

[83] La primera parte vio la luz en Lisboa en 1631. Por ella fue nombrado cronista del rey.

[84] La plaza fronteriza de Valenza, en Milán, atacada sin éxito por franceses y piamonteses a finales de 1635.

[85] Hallamos el mismo grabado en la edición milanesa del *Lazarillo de Tormes* de 1597. También aparece, flanqueado por la expresión "VIRTUTE DUCE, COMITE FORTUNA", en una edición de los *Diálogos* de Luciano aparecida en Lyon en 1550, editada por Sebastián Grypho (VINDEL: 1910, ilustración 93). El impresor cordobés Salvador de Cea Tesa usaba un grabado semejante [MARSÁ: 1942: 69]. El águila es el animal emblemático de los Austrias. Quizás quepa aplicar al grifo lo que Covarrubias afirma en su artículo "Águila": "El águila que bolando hazia su nido lleva una piedra en las uñas, significa al que funda casa con buenos cimientos y la asegura con firme mayorazgo" (*Tesoro*).

{p.1}

I

DEFENSA DE ESPAÑA CONTRA LAS CALUMNIAS DE FRANCIA.

SATISFACIÓN A LOS Engaños de su Manifiesto, Motiuo de los Intentos del Rey Cristianíssimo, Verdad de los Designios del Rey Católico En las Alteraciones de Europa.

ESCRITA A LOS REYES, Príncipes, Potentados, Repúblicas, y Señorías comprehendidas en sus Mouimientos.

POcas Vezes se ajustan las Materias de Estado con las de la Religión: que vnas miran al Zelo, otras al Interés. Sólo la Monarquía Potentíssima de España; sólo la Católica Magestad de sus Reyes ha podido conuenir estos encuentros de la Política i el {p.2} Euangelio. Han medido sus acciones tan santa i justificadamente, que jamás se quexó su Cristiandad de su conueniencia; ni anduuieron desunidas su vtilidad i su Fe. Siempre que se dudó entre lo Sagrado i lo Profano, cedió a lo Eclesiástico lo seglar. Desta piedad nace que les ha sobrado valor, no Mundo que conquistar; llevando a las Empressas del Oriente i el Occidente, del Setentrión i el Medio Día, por Norte la propagación de la Ley de Iesu-Cristo, la Extirpación de Infieles i de Herejes. Muchas vezes ha perdonado piadosa los Mismos que supo venzer valiente, rehusando, modesta, salpicar sus siempre victoriosas Cuchillas en la sangre de los Hijos legítimos del Baptismo. Huuiera debelado a riesgo abierto a los Enemigos de la Religión Apostólica Romana, si no se huuiera puesto de parte de Apóstatas i Heresiarcas, en diuersas ocasiones, la Cristianíssima Corona de Francia. Pues haziéndose

Hermana del Gran Turco, Parienta de Suecia, Amiga de Olanda, Protectora de Ginebra,[86] Parcial de los Potestantes, Aliada de Hugonotes, Caluinistas i Luteranos en sus Prouincias, en las de Vngría, Transiluania i Grisones, ha impedido execuciones tan loables. Y la que en otro tiempo en voz i aplauso de los siglos todos fue firmíssima colu[m]na en quien respiró el Consistorio de Roma, fatigado de Hu[l]anos i Longobardos; la que fue Madre digníssima de Clodoueos, Carlos i Luises, Religiosos, Grandes i Santos, es oy el Mar prozeloso donde sozobra, ya que {p.3}no peligra, todo el Vasso sacrosanto de la Naue de Pedro. Los que fueron sus Pilotos son oy sus Baxíos. Los que la abrigaron oy la destroçan. Donde halló Puerto tiene oy el Escollo. Tanto puede la mudança de Tiempos, de Edades, de Costumbres. Y no contenta Francia de ser en esta Era la Scisma, el Escándalo, la Ciçaña de cuantas Magestades i Altezas contiene el Ámbito de Europa, ambiciosa de Reynar soberana en Italia, de Imperar absoluta en Alemania, de dominar como árbitra de la Cristiandad toda, lo que no basta a justificar con la Espada quiere calificar con la Pluma, publicando Manifiestos donde con engañosas, falsas i aparentes Razones, llenas de equiuocación i artificio, mirando a distintas luzes sus Motiuos, haziendo a diferentes visos sus Argumentos, solicita dar a entender con causas no sólo probables, pero agenas de toda buena justificación, que el muy Alto, Poderoso i Católico Rey de las Españas, DON FELIPE QUARTO EL GRANDE,[87] Mi Señor, es cómplice vnico en los Mouimientos, Alteraciones, Miserias, Calamidades i Guerras que oy tienen suspensos los semblantes de los Príncipes todos. Cosa que mueue los ánimos de sus muy leales Vassallos, interessados en la clara i nunca manchada reputación de su Rey, a dar a Amigos, a Enemigos i a Neutrales cumplida Satisfación. Porque lleuados de las supuestas, y a todo interpretar sospechosas, Razones de Francia, {p.4}no pierda la España aquel grande i glorioso Renombre que a costa de innumerables i heroicos Hechos, en un Orbe i otro, tiene adquirido de Pía, Iusta i de Católica. Por lo qual,[88] aduertido del Zelo de Cristiano, del afecto de Fiel i de la lealtad de Vassallo, sin embargo de que reconozco que soy el más inhábil i menos suficiente de los Españoles,

[86] La Roma protestante. Desde ella dirigió Calvino el movimiento protestante de Europa y en concreto de Francia.

[87] En minúsculas en M1.

[88] Se omite "Yo Don Joseph Pellicer de Touar, Coronista de los mui poderosos y esclarecidos Reynos de Castilla y León", que sí figuraba en M1.

pretendo salir a la causa de mi Religión, de mi Rey i de mi Patria, desengañando a las Naciones todas de la verdad, para que de ella se informen Historias i Edades. Pues si el ánimo suele hazer tal vez los oficios del Ingenio i suple el desseo los defectos de la habilidad, ¿dónde podrá verse la verdad más lucida que quando se halle más senzillamente explicada? No resplandeciera tanto su soberanía a vista de Estilo grande; en mi humilde voz sí estrenará su gloria, que donde es más precisa la Protección allí haze mayor esfuerço el amparo. Sea fineza[89] de la lealtad auenturar la cordura a empeño de tanto riesgo, si alguno que le preuino entró con disculpa al desaire. Guíenos fiel la verdad, que ella será Madre del acierto, i comencemos respondiendo a las primeras Palabras del Manifiesto Francés, diuidiéndole en Artículos para ir satisfaciendo a cada vno de por sí con mayor claridad, breue i ajustadamente; valiéndome para ello de Originales, Instrumentos, Papeles, Relaciones, Manifiestos e Historias, legales, auténticas i verdaderas, de Francia, Alemania, Italia i España, pues nada diré que no pudiera proballo con {p.5}Autores irrefragables i testimonios fidedignos, que escuso por no afectar la proligidad.

ARTÍCVLO I.

LVis por la Gracia de Dios, Rey de Francia i de Nauarra, a todos los que las Presentes vieren, Salud. Las grandes i sensibles ofensas que esta Monarquía ha recibido en diuersos tiempos de la de España son tan conocidas de todo el Mundo, que es cosa inútil renouar la Memoria.

¿QVién creyera que siendo por la Gracia de Dios el principio auía de ser lo proseguido vn género de intimar la Guerra tácitamente a su Iglesia en la Sereníssima casa de Austria, su Defensora, vn publicarse por enemiga de España, con tan indecentes pretextos, la Corona de Francia? Pero siempre los Ingratos tienen por injurias los beneficios para negarse al agradecimiento. Bien que sabe el Mundo que la España ha cultiuado los ánimos obstinados de aquella Nación liuiana i dura, i de quantas obras magnánimas ha sembrado en Francia ha tenido cosecha de ingratitudes i

[89] *fineza*: “galantería y hecho de hombre de valor” (*Tesoro*).

ofensas infalibles. Las deudas en que aquella Corona deuía mostrarse agradecida a la de España constan tan claramente de las Historias i Monumentos antiguos, que me pareció ocioso referirlas. Treinta son las ocassiones en que Francia ha {p.6}sido socorrida de España contra Enemigos Estraños i Proprios que la han infestado,[90] i esto con grandes Exércitos i Armadas; que a no ser por ellas huuiera sido miserable destrozo de Naturales i de Estrangeros. Quarenta i cinco Infantas de los Reynos de España han casado espléndidamente en Francia desde el Imperio de los Godos hasta el Nuestro. La Real Familia de Borbón su origen tuuo en Doña Blanca de Castilla,[91] hija de Don Alfonso el Octauo.[92] [Confirme la continuación destos beneficios la restitución del inuictíssimo César Carlos Quinto hecha a Francisco Primero el año de mil i quinientos i quarenta i quatro de todo quanto le auía ganado desde Vetri a París;[93] la que el Señor Rey Don Felipe, su Hijo, hizo al Segundo Henrrique,[94] auiéndolo tomado el año de mil i quinientos i cinquenta i siete, de Sanquintín i Xatellet, con los demás Pueblos de la Picardía.[95] Siendo assí que vna vez que Francia tomó Metz, Verdun i Tuman[96] las conseruó tan tenazmente, que no ha hallado jamás congruencias[97] para restituillas, ni la Paz de Chasteau de Canbresi, el año de mil i quinientos i cinquenta i nueue pudo concluirlo.][98] Mas no cansemos la atención con obligaciones tan antiguas. Hagamos a Francia algún recuerdo con las modernas. Acaso quedará reconuenida[99] de lo que niega, auisada de lo que deue, sin que sea en España delito darla en rostro con los beneficios, supuesto que llega tan a sazón el recuerdo quando está rozado con la ingratitud {p.7}el oluido. Conocida cosa es que quando Henrrique de Borbón, Duque de Vandoma i pretenso Rey de Nauarra,[100]

---

[90] *la han infestado*: la han dañado con "estragos, correrías, entradas y hostilidades" por tierra y especialmente en las costas (Dicc. Auts.).

[91] Reina entre 1188 y 1252, esposa de Luis VIII de Francia y madre de San Luis. Dos veces

[92] Rey de Castilla (1158-1214), hijo de Sancho III y de doña Blanca de Navarra.

[93] Por la paz de Crespy, que confirmaba los acuerdos de la de Cambrai (1529).

[94] Rey de Francia entre 1547 y 1559.

[95] La batalla de San Quintín tuvo lugar el 10 de agosto de 1557. Fueron apresados por los españoles el favorito de Enrique II, Montmorency, los sobrinos del condestable Gaspar de Coligny y su hermano Francisco d'Andelot. Tras la plaza de San Quintín, cayeron en manos españolas Ham, Le Châtelet, Chauny y Noyon.

[96] Las ciudades imperiales de Metz, Verdun y Toul pasaron a poder de Enrique II en 1552.

[97] *congruencias:* ocasiones, oportunidades.

[98] Paz de Cateau-Cambrésis, firmada el 3 abril de 1559.

[99] *reconvenida:* convencida.

[100] El futuro Enrique IV (1557-1610), rey de Navarra desde 1563 y de Francia desde 1589.

començó a aspirar a la Inuestidura Francesa, enlutada por la trágica i arrebatada muerte del Tercero Henrrique,[101] el vltimo de la infelicíssima línea de Valois,[102] que pudo España sangrar aquella alborotada Prouincia en diuersos Braços, para que como a Italia la señoreassen distintos Dueños, i que abraçaran de buena voluntad qualquier porción que se les repartiera los Pretendientes de aquella Corona, que eran los más cercanos Príncipes de la Sangre.[103] Pero el Señor Rey Don Felipe el Segundo, no queriendo ver despedaçada la Púrpura que blassonaua de Primogénita de la Iglesia; rehusando diuidir en troços la Corona vngida con la Crisma[104] del Cielo; no permitiendo hazer hastillas el Cetro que en manos de tantos Cristianíssimos Reyes auía amparado la Fe; con reuerencia a estas memorias, con deuoción a estos recuerdos, atropellando interesses políticos, después de auer con sus Armas Alexandro Farnesio,[105] Duque de Parma, rescatado París de la Espada de los Descontentos, quando estuuo cierto de que el Grande Enrrique se auía reducido a la Obediencia de la Iglesia i de que el Pontífice[106] le auía absuelto i habilitado para Reynar,[107] no sólo no le fue estoruo a Coronarse, pero le siruió de arrimo contra sus Rebeldes, a quien si diera calor o assistiera con inteligencias secretas o públicas, nunca la San{p.8}gre de Borbón se viera sobre el Trono Real de Francia. Ésta es la mayor ofensa que ha recibido aquel Reyno del de España, pues fue motiuo principal para que lo gozassen Reyes ingratos; que por este lado tiene más buen color la quexa. La segunda injuria que Francia pudo admitir de España fue quando desatendiendo el proprio Rey Católico las ingratitudes del mismo Enrrique, que, oluidado de tantos buenos oficios hechos, inquietaua su Monarquía, se dexó vencer de los piadosos ruegos de la Santidad de Clemente Octauo; i estando el Francés más en términos de

---

[101] Apuñalado en Saint-Cloud el 1 de agosto de 1589 por el joven fraile dominico Jacobo Clément, el rey murió en las primeras horas del día siguiente después de haber reconocido al rey de Navarra Enrique III como su sucesor.

[102] Familia francesa de la rama de los Capetos, que subió al trono francés en 1328 con Felipe VI.

[103] Hijos, hermanos y primos del soberano. De la Casa de Borbón, una línea lateral de los Valois.

[104] *la Crisma:* "El azeite y bálsamo mezclado consagrado, con que se unge al que se bautiza, y al que se confirma, y también a los obispos y sacerdotes quando los consagran y ordenan. Es voz griega. Hállase muchas veces usado con el artículo la, como femenino, pero en rigor es masculino" (*Tesoro*).

[105] Alejandro Farnesio (1545 -1592), duque de Parma y Plasencia, nombrado por Felipe II gobernador de los Países Bajos (1578-1592).

[106] Hipólito Aldobrandini (1536-1605), con el nombre de Clemente VIII fue papa desde 1592 hasta su muerte.

[107] Tras su interesada conversión al catolicismo, el papa reconoció a Enrique IV como pleno heredero al trono francés y lo absolvió de la excomunión el 17 de septiembre de 1595.

admitir leyes que de capitular conciertos, como si fueran iguales en el poder, las que deuieran ser obediencias se llamaron Pazes, efetuadas en Verbins[108] i selladas con vna execrable amenaça de la maldición i enojo de Dios sobre el que fuese el primero en romperlas. Y añadiendo España obligación a obligación, restituyó a Francia, sin recompensa alguna, a Cales, Ardres, Monthulin, Dourlans, la Capelé, Chatelet i Blabet,[109] Plaças importantísimas i que no cobrara por Armas, ni llegaran a su poder, menos que con tan mañoso artificio como el de vna Paz simulada, pues el fruto que sacó España de ella fue verla rompida el año siguiente, trasplantando la guerra en el País Baxo[110] por los Auxiliares Franceses, públicamente Assistentes en Olanda, ayudándoles a combatir a vn tiempo la Religión i la Soberanía por medio de Mos de la Noue.[111] Y e[n]mendando después este descaramien{p.9}to público por el Edicto de Blois,[112] con pena de muerte i perdimiento de bienes,[113] [lo mandó como quien no quería ser obedecido, pues] fue más la Assistencia que les dio en secreto; respondiendo a las quexas de España que en aquella forma pagaua a los Olandeses quanto le auían beneficiado en sus aprietos, estimando en más ser buen correspondiente con los Herejes que fiel Príncipe con los Católicos. Disimuló España ver violada la Fe, quebrantada la Palabra de vn Rey que solicitaua el cognomento[114] de Grande. No, empero, disimuló el Cielo esta indignidad Real, junto con la libertad que dio a los Hugonotes, acompañada de más altiuos i misteriosos delitos que emprendía. Los desvaneció con vna

---

[108] Las paces, firmadas el 2 de mayo de 1598, restablecían el tratado de Cateau-Cambrésis de casi cuarenta años antes.

[109] Con la devolución de Calais, Ardres, Monthulin, Doullens, las fortalezas de La Capelle y Le Châtelet, y Blavet, en Bretaña, Francia recuperaba su integridad territorial y el periodo de intervención de España en el país vecino se daba por concluido. Cf. *Justificación*, en *Colección de los Tratados de Paz*… (En adelante citamos: *Justificación*, CTP), p. 139: "Tenia entonces en su poder la Majestad del Rei Catolico las plaças de Càles, Ardres, Monthulin, Dourlans, la Capele, i Chatelet en Picardia, Blabet , i otras en Bretaña…".

[110] *País Baxo*: Nombre que se dio en tiempos de Carlos V, por su escasa elevación, a las 17 provincias que, con el Franco-Condado integraban el Círculo de Borgoña. Ocupaba las regiones de las actuales Holanda y Bélgica, los tres principados eclesiásticos de Lieja, Utrecht y Cambray, los ducados de Brabante y Limburgo y los condados de Hainaut, Namurois, Luxemburgo, Holanda y Güeldres.

[111] Francisco de la Noue (1531-1591). Capitán hugonote francés en las guerras de religión (1562-98), conocido por sus éxitos como soldado y por sus escritos militares e históricos.

[112] Lo publicó Enrique IV en junio de 1599.

[113] Cf. *Justificación*, CTP, p. 141: "mandó a La Noue, i a todos los demas subditos suyos volviesen a su Reino dentro de seis semanas, con pena capital, i confiscación de sus bienes. Defendio tambien por Edicto expresso publicado en Blois en junio de 1599, que ninguno se empleasse en aquel servicio con las mismas penas".

[114] *cognomento:* sobrenombre.

muerte atroz i violenta,[115] qual la tuuieron todos los Reyes sus Predecessores que se aliaron con los Enemigos de la Iglesia; pero tan llorada de España como si no perdiera su mayor Émulo,[116] su más peligroso Contrario. Tal es la grandeça Real de esta generosa Monarquía, que lamenta que mueran aquellos mismos que la ofenden, pues sólo dessea vencerlos para perdonarlos, castigarlos para corregirlos. Bien se conoce, supuesto que quando Enrrique, conjurado con las Armas de Saboya, Inglaterra, Olanda, Protestantes i del Turco, con pretexto de arbitrar entre los Pretendientes de Iuliers i Cleues,[117] se armaua para total destrozo de la Augustíssima Familia de Austria,[118] gimió España su muerte; respondiendo Francia a estos suspiros i lamentos piadosos con igua{p.10}les desagradecimientos i pocas obligaciones. Pues ya que no pudo por ningún lado calumniar a nuestra felicíssima i vitoriosa España por indiciada en la muerte de aquel prudente gran Rey, quiso cargarla en la parte que halló vn pequeño resquicio, vengándose en los Escritos del Español a quien más deuió toda Francia, que es el padre Iuan de Mariana,[119] mandando quemar en pública hoguera, por Actos de Iusticia i manos del verdugo, delante de la Iglesia Mayor de París, su libro *Del Rey y su Institución,*[120] por parecerles que la muerte de aquel Rey auía procedido de la Doctrina de aquel libro, que permite matar a los Tiranos, contra los Decretos de Sorbona i Concilio de Constancia.[121] [Y no contento con esto, obligó a que el Padre Cotton,[122] i la Compañía de Iesus, condenase en cuerpo de Congregación Prouincial aquellos Escritos]. Ya hemos visto lo que deuió a España Francia en la Monarquía passada; digamos ahora las deudas que heredó en la pressente. Prueua sea de la modestia con que nuestra España procede ver que auiendo

---

[115] El rey murió tras ser apuñalado por Francisco Ravaillac el 14 de mayo de 1610.

[116] *Émulo:* enemigo.

[117] La muerte sin heredero de Juan Guillermo (1562-1609), duque de Cleves-Juliers y Berg, conde de Ravensburgo y Mark, provocó el conflicto de la sucesión de Cleves-Juliers o Jülich (Renania).

[118] Enrique IV pensaba avanzar en persona con 30.000 hombres sobre Juliers a través del Luxemburgo. Otros 15.000 hombres dirigidos por Lesdiguières debían unirse a Carlos Manuel de Saboya para atacar el Milanesado.

[119] El jesuita Juan de Mariana (1535-1624), historiador, teólogo y moralista.

[120] *De rege et regis institutione (Del rey y de la institución real*) (1599), que trata sobre los deberes del príncipe. El Estado y hasta el individuo tienen derecho a eliminar al tirano cuando lo exijan las circunstancias.

[121] Concilio de Constanza (Suabia), celebrado entre el 5 de noviembre de 1414 y el 22 de abril de 1418.

[122] El padre Pedro Coton jesuita francés (1564-1626), confesor de Enrique IV y de Luis XIII. Era partidario de la paz con España y el emperador. Al ver enfrentado al joven Luis XIII con su madre solicitó retirarse en 1616, lo que se le concedió.

puesto Dios segunda vez en sus manos el poder ser árbitra de la Paz i la Guerra de Francia, i teniendo tan vezino el escarmiento el poderoso Señor Rey Don Felipe el Tercero[123] en los desagradecimientos, sequedades i ambiciones del Rey difunto, no quiso vsar de aquel justísimo remedio que le {p.11}consultó la razón de Estado,[124] rubricada con la reciente memoria, que era diuidir la Francia como estaua en los siglos antiguos, alentando sus Sediciosos, despertando sus Rebeldes, fomentando sus Interessados contra vna Reyna viuda, un Rey Niño, incapaz de Prouidencia para el remedio.[125] [Buen testigo puede ser desta verdad el Duque de Mont Basson,[126] si es el mismo que el año de mil i seiscientos i diez conduxo a Don Gómez Suárez de Figueroa, Duque de Feria,[127] Embajador en Francia, i lo sabe también el Iardín del Palacio donde se hospedó en el Burgo de San Germán,[128] junto con el Conde de Bucoy,[129] Embajador de los Archiduques, milord Vvoutton[130] de Inglaterra i los Señores Gossi i Nanny[131] de Venecia, con quien los Sediciosos de Francia consultaron su diuisión. Y en esta conformidad dixo en público Consistorio la Santidad de Paulo Quinto[132] que la Reyna Madre deuía ser tenida i encomendada en la memoria de los siglos, pues por la piedad del Cristianíssimo i piadoso Rey Católico, en el término más climatérico[133] de toda la Francia, auía sabido hallar tan saludable Medicina como en los dos recíprocos Casamientos, tratados i començados por Mos de Baucelas,[134] Embaxador Ordinario, prosequidos sus intentos por Carlos de Lorena, Duque de Humena,[135] i efetuados i

---

[123] Rey de España entre 1578 y 1621.

[124] Concepto popularizado por Juan Botero en su *Ragion di Stato* (1589); "la política y reglas con que se dirigen y gobiernan las cosas pertenecientes al interés y unidad de la Republica" (Dicc. Auts.).

[125] María de Médicis y el futuro Luis XIII, de nueve años de edad en 1610.

[126] Hércules de Roan, duque de Montbazon.

[127] El tercer duque de Feria (1587-1634).

[128] Saint-Germain-l´Auxerrois.

[129] Carlos-Alberto Longueval (1571-1621), general de la caballería en las campañas de Flandes desde 1635 y gobernador de Hainaut.

[130] Enrique Wooton (1568-1639), poeta y diplomático inglés.

[131] Los venecianos Gozzi y Agostino Nani. Nani-Monecigo Filippo escribió sobre este último: *Agostino Nani. Ricordi Storici*, publicado en Venecia por Merlo en 1894.

[132] Camilo Borghese (1552-1621), papa desde 1605 hasta su muerte.

[133] *climatérico:* peligroso o difícil por cualquier circunstancia.

[134] Monsieur de Vaucelas. Pablo Choart de Buzanval, residente de Enrique IV en La Haya.

[135] Carlos de Lorena era duque de Humaine, de Mayenne y de Aiguillon. Vino a España como embajador extraordinario a dar el pésame a Felipe III por la muerte de la reina Margarita y a formar un acuerdo sobre los recíprocos matrimonios entre Ana de Austria con el futuro Luis XIII y de Isabel de Borbón con el hijo y heredero de Felipe III. Su venida inspiró versos de Quevedo, Góngora o Villamediana.

asentados por el Canciller {p.12}Mos de Bruslart[136] en España, i en Francia por el Duque de Pastrana.][137] Deuió la sangre de Borbón a España la protección, el amparo, la defensa, i en esta consequencia la Corona, los Triunfos, las Victorias en Montpeller, en Nimes, en San Iuan de Angely.[138] ¿Son éstas ofensas o beneficios? ¿Son éstas obligaciones o injurias? Júzguelo el más ciego Protestante Alemán. Senténcielo el menos alumbrado Hugonote Francés. ¿Es agrauio contra Francia auerla dado una Infanta para Reyna?[139] ¿Es injuria auerla adorado otra por Señora,[140] i esto con la mayor veneración que pudo o supo inuentar el cariño o la lealtad? ¿Es denuesto auer abrigado el Rey Cathólico aquella Corona contra los mismos Olandeses i Protestantes que oy llama aliados i amigos, que secretamente perturbauan sus Prouincias? ¿Es oprobio auerla fauorecido contra los Rebeldes de la Rochela?[141] ¿Auerla socorrido contra los inobedientes de Montaluan?[142] Sin admitir las pláticas que vnos Herejes i otros reiteraron a España para que los alentasse, ni reparar en las congruencias de poder tener allí embarazado el poder de su Rey, para que diuertido en sus proprios Vassallos no cuidasse de los de fuera? ¿Ha sido mengua de Francia que España reprimiesse en la Isla de Ré[143] las Armas de Inglaterra, tantas vezes fulminadas contra las Lises[144] y tantas victoriosas quantas fulminadas? ¿Fue agrauio incluyr aquella Región en las Capitulaciones hechas con el Rey de la Gran Bretaña?[145] Todas estas obligacio{p.13}nes el Mundo las sabe, los Manifiestos las dizen, las Historias no las callan, los propios Interessados las publican; sólo Francia,

---

[136] Nicolás Brûlart de Sillery (1544-1624), canciller de Francia desde 1607.

[137] Ruy Gómez de Silva y Mendoza (1520-73), tercer duque de Estremera y Pastrana. Embajador extraordinario de Felipe II en Francia para conducir las capitulaciones matrimoniales entre ambas coronas.

[138] Saint Jean d'Angély cayó el 25 de junio de 1621; Montpellier, el 18 de octubre de 1622; Nîmes en 1629.

[139] Ana de Austria (1601-1666), hija de Felipe III, mujer de Luis XIII.

[140] Isabel de Borbón (1603-1644), hija de Enrique IV, mujer de Felipe IV.

[141] En la *Astrea Sáfica* (Zaragoza, 1641, p. 47) escribe Pellicer: "Vio el mar de Bretaña tanta hispana vela, / huyó Boquingán, cayó la Rochela". La Rochelle capituló tras un largo asedio el 28 de octubre de 1628.

[142] Montauban cayó en 1629 tras rendirse La Rochelle.

[143] La isla costera de Re, cercana a La Rochelle, que defendía el mariscal de campo Toiras, fue atacada por la flota inglesa dirigida por el duque de Buckinghan desde julio de 1627. Los ingleses fueron derrotados en noviembre de ese año, perdiendo unos mil quinientos hombres.

[144] *fulminadas contra las Lises*: lanzadas contra Francia. La flor de lis es el símbolo de los Borbones.

[145] El tratado de paz entre España e Inglaterra de agosto de 1604.

que las ha recibido, las ignora. Córrase,[146] pues, su Parlamento, auergüénçense sus Ministros de trocar el nombre a las acciones, dando título de ofensas a los que han sido beneficios. No pagar la deuda suele ser poquedad del ánimo; negarla, baxeza de espíritu; pero hazer de la buena obra agrauio es falsedad, es aleuosía, es infamia i es passarse de Racionales a Brutos. Tal le acontece a Francia quando España en todos tiempos es vna. A nadie tiene que agradecer, a todos que resistir i a todos que perdonar. Sabe prender i libertar Reyes de Francia. Sabe ocupar i restituir Fuerças de aquel Reyno. Y sabe también que nada ha de menester menos que a los Franceses por Amigos o Enemigos, pues a nada la guiará el respeto desta Nación, si no anduuieren de por medio las conueniencias de la Iglesia; porque el humor de los Franceses ha largos días que con costosas experiencias de tesoros, de Gente, de sangre derramada lo tiene penetrado bien España.

ARTÍCVLO II.

LARGO tiempo hemos disimulado los efectos de los zelos i odio natural que los Españoles tienen contra los Franceses, que ha sido mien{p.14}tras no han logrado las secretas pláticas que ellos traen para detener el curso de nuestra prosperidad.

TANTA verdad es su disimulo como nuestro aborrecimiento. Pues auiendo adelantado España el curso de la prosperidad de Francia en vez de auérsela detenido; después de no auer querido escuchar las secretas pláticas i ocultas inteligencias que sus Rebeldes han propuesto a los Ministros Españoles; después de tantos repetidos beneficios, assí con las Coronas como con los Vassallos de Francia que assisten en España para enrriquezer con las inútiles Mercancías que nos venden, i en sus comercios tan perniciosos con que desangran su más preciosa sustancia; después en fin de tantos i tales logros i ganancias, se ha desuelado aquel Reyno, desde el año mil i seiscientos i veinte i cinco, en la ruina de la tantas vezes sacra Stirpe de Austria para arrancar de sus Sienes la Corona Imperial; hasta embiar Informes a los Electores del Romano Imperio Iustificando por un Memorial

[146] *Córrase*: avergüéncese.

del Cauallero Iuan Baptista Marino[147] ser sola en el Orbe la Casa de Francia en quien concurren los méritos precisos para autorizar la Púrpura Cesárea. [Callo los esfuerços que la Reyna Madre[148] embió a Iuliers antes desto por medio de el Mariscal de la Xastre.[149] Vengamos a los más recientes.] En odio de España, i contrauiniendo a los Tratados de Paz, se determinó a dar largos i liberales socorros a los Olandeses, continuas as{p.15}sistencias al Conde Palatino Federico Quinto,[150] generosos donatiuos a Gabriel Betlen Gabor, tirano de Transiluania, que tenía vsurpada a Gabriel Batory, su legítimo Príncipe,[151] sobornos quantiosos a los Visires i Baxaes de Osmán i Amurates, Emperadores de los Turcos, [152] ayudas considerables a los Grisones,[153] grandes sumas a los Protestantes, puntuales Stipendios a las Ciudades Anseáticas,[154] grauando para tan execrables desperdicios[155] con inmensos tributos los Pueblos, con injustas imposiciones las Iglesias, apurando la Nobleza i destruyendo la Plebe por no faltar a pactos tan infames. Perturbó luego Francia la Europa toda con la liga de Auiñón,[156] bien intempestiua, establecida por treinta años, conuocando contra los Estados Hereditarios i electiuos de Austria, los Reyes de Inglaterra, de Dinamarca i Suecia, al Duque de Saboya, los Príncipes Sectarios de Alemania, los Rebeldes de Olanda i la República de Venecia, [el Príncipe de Transiluania, Baxaes de Buda i Temisuar[157] i los Grisones.] Siendo uno de los Capítulos de la aliança que se combidase a entrar en ella al Duque de Florencia, por la reintegración de los Puertos de la Toscana, al de Mantua, i al de Módena, por las utilidades que le podían resultar de estas

---

[147] *Memorial de Iuan Baptista Marino a los electores del Imperio*, en italiano, fuente usada por Pellicer, que la cita con el número 57 en su *Catálogo de las Historias…* Juan Bautista Marino (1569-1625) fue protegido inicialmente en Roma por el cardenal Aldobrandini, al que siguió a Turín en 1608, donde pasó a estar bajo la protección de Carlos Enmanuel I, duque de Saboya, quien lo nombró caballero y secretario suyo. Preso entre 1611 y 1612 por haber difamado al duque, pasó en 1615 a París, donde gozó del favor de María de Médicis y luego de Luis XIII, al que dedica en 1623 su *Adone*.

[148] María de Medicis. (1573-1642).

[149] El mariscal de la Châtre socorrió Juliers o Jülich.

[150] El Elector palatino (1596-1632).

[151] Bethlen Gabor (1580- 1629), príncipe de Transilvania desde 1613. Gabriel Báthory (1589-1613), regente entre 1608 hasta su muerte, pertenecía a la dinastía hungara de los Báthory.

[152] Los sultanes turcos Osmán II (1603-1622) y Murad IV (1623-1640).

[153] *I Grigioni, Grisons* o *Graubünden*. Uno de los cantones suizos.

[154] A principios del siglo XVII la Hansa agoniza por la competencia de la república holandesa y se ve reducida a un libre acuerdo entre Lübeck, Danzing, Hamburgo y Bremen.

[155] *desperdicios:* dispendios.

[156] La liga proyectada por Richelieu en 1622 se formó con el objetivo de que España restituyese La Valtelina a los Grisones.

[157] Buda y Temesbar o Timisoara, ciudades de Hungría.

reboluciones; i lo que haze más horror: querer encartar [158] a su Santidad[159] en esta liga con la remembrança de los derechos de la Iglesia al Reyno de Nápoles, Monarquía de Sicilia i seguridad {p.16}de su Pontificado; como si el Vicario de Iesu Christo estuuiera más defendido en confederación de Herejes que en obediencia de Católicos. Añadióse a esto solicitar los auxilios del Gran Señor,[160] desseando por medio de los Embajadores que embiaron a su Puerta[161] los Coligados componerle con el Rey de Persia,[162] que le auía tomado a Babilonia, a Bacara, a la Muse i a Diabercor,[163] reduziendo a su deuoción los Curdos[164] i Turcananos.[165] Demás destos esfuerços, compró Francia las Armas de los Cosarios de Viserta[166] i las costas de Berbería, para que corriessen,[167] como lo hizieron, las Marinas de España, [las Costas de Apulia, Sicilia, Cerdeña, Córcega i Liguria], i siruiessen, ya que no al riesgo, al embaraço i diuersión de nuestras Armas. ¿Es esto disimular largo tiempo Francia? ¿Son éstos los zelos i el odio que le tienen los Españoles? ¿Es atrassar esto la corriente de sus dichas, solicitadas con sacrilegios, cohechos, infamias i tiranías? ¿Es disimular hazer que la Olanda assaltase el Brasil?[168] ¿Que Saboya emprendiesse el Ginouesado?[169] ¿Que el Rey de Dinamarca, con el séquito de los Protestantes, turbasse el Imperio?[170] ¿Que Venecia assistiese a Saboya contra Génoua con dineros? ¿A los Grisones contra la Valtelina con dineros i municiones?[171] ¿Que los Olandeses ministrassen[172] Artilleros i Póluora a los Moros de África para que sitiassen La Mahamora i Laarache?[173] Esto obró Francia en medio de la Paz jurada i establecida. {p.17}Esto intentó

---

[158] *encartar:* implicar, comprometer.
[159] Gregorio XV (1621-1623).
[160] El sultán turco.
[161] *su Puerta:* Constantinopla.
[162] El sha Abbás de Persia (1587-1629).
[163] Bagdad, Bujara, Muse Side (al noroeste de Diyaberkir) y Diyaberkir, Diyarbakir o Diyar Bakr, el país de las tribus Bakú.
[164] Pueblo de pastores y agricultores del Kurdistán.
[165] Pueblo de nómadas que habita en Persia y en el Turquestán.
[166] Bizerta o Bicerta, ciudad marítima de Túnez, al noroeste de la capital.
[167] *corriessen:* asolasen y sometiesen a pillaje.
[168] Los holandeses se apoderaron en 1630 de Pernambuco, Surinam y Caracas.
[169] Carlos Manuel atacó en 1625 la república de Génova, puerto de desembarco de las tropas españolas para el Milanesado, en connivencia con Francia y Venecia.
[170] El rey danés Cristian IV (1577-1648) intervino en el Imperio en enero de 1625.
[171] En 1624 Coeuvres invadió la Valtelina, pudiendo pagar a sus tropas gracias a la ayuda económica de Venecia.
[172] *ministrasen*: suministrasen.
[173] Larache era española desde 1610; La Mamora, desde 1614.

quando más se nos vendía por fauorable; i no ay duda que las ofensas cometidas debajo del sagrado velo de la amistad son más perjudi[ci]ales i aleuosas que las que se forman en el rompimiento i hostilidad. Desta liga resultaron las Guerras de Italia, los Mouimientos de Flandes, las Inuassiones de Alemania, las Alteraciones en Vngría, los Acometimientos en España, los Robos en la Assia i las Pyraterías en la América, sin auer Prouincia de la Corona Católica ni Estado del Sacro Imperio que no viese sobre sí, a bueltas de[174] las Enemigas, las Vanderas de Francia. Por vna fantasía soñada de sus Ministros, que afectauan vsuras de agenos estragos, concitó la Heregía contra la Cristiandad, aspirando por tan desproporcionados torzedores a trepar al Solio que no le tiene destinado el Cielo. La Paz suele comprarse, no la guerra. Los Príncipes grandes a fuerça de sudores militares consiguen los laureles. Las hazañas no se emprenden con armas alquiladas ni con fuerças jornaleras.[175] La virtud, no el cohecho, el valor, no el soborno, cuelga las Estatuas en los Atrios gloriosos del Templo de la Fama.[176] Pareciéndoles a los Sátrapas[177] de Francia que sus Hugonotes les serían embaraço para tan ilícitos i abominables progressos, renouando la era de Enrrique Quarto hizieron no menos vergonçosos obsequios i tratados con ellos. Bien que con vna diferencia: que el Rey difunto desseó la tranquilidad i el prouecho de sus Prouincias i agora afectaron [178]su ruina con {p.18}inquietar las agenas, a que no puede ni deue tener derecho alguno más de el que dan de sí la ambición y la injusticia. [Renouó Francia la declaración de los Edictos de la Pacificación hecha en París el año de mil i seiscientos i diez, afirmando que se conoció por experiencia que en los Reyes sus Predecesores fue no sólo inútil, pero dañoso el apremio de las Armas contra los Hereges para reduzirlos a la Iglesia romana; i assí trata de confirmar el Edicto de Nantes,[179] hecho por Enrrique Quarto en fauor de la libertad de Conciencia.[180] Y luego en el

---

[174] *a bueltas de:* cerca de.

[175] *jornaleras:* mercenarias.

[176] *la Fama:* diosa mensajera de Júpiter, la cual desde los lugares más altos publicaba las noticias, gratas o desagradables. Tuvo templos en Grecia y Roma.

[177] *Sátrapas:* despóticos gobernadores de provincias de la antigua Persia; "por alusión, significa el ladino y que sabe gobernarse con astucia, e inteligencia en el comercio humano" (Tesoro).

[178] *afectaron:* desearon con ahínco, persiguieron.

[179] Edicto de abril y mayo de 1598 por el que se lograba pacificar a los dirigentes hugonotes garantizándoles su integridad política, militar y religiosa.

[180] En España era considerada el principal motor del estallido de la revuelta de los Países Bajos contra la Monarquía Hispánica y enemiga mortal de la Inquisición. Clemente VIII exclamó ante el edicto de

Sínodo de Xastres[181] los fauoreció tanto, que embió a que los assistiesse de su parte a Mos de Galland ofreciéndoles conseruarlos en la libertad i exercicio de su Se[c]ta.] Después de tan ruidoso aparato, sacó al Teatro del Mundo los escandalosos pretextos de la restitución de el Elector Palatino, tantas vezes condenada i detestada por los Franceses mismos, que aprouaron su despojo[182] y aun le solicitaron con la interuención de sus Embajadores, el duque de Angulema, Mos de Bétus i Mos de Preaux,[183] reconociéndole por rebelde al Emperador, traidor a su Corona i tirano de sus Reynos, como aquel que vsurpó el de Bohemia, Coronándose en Praga, [184] cometiendo el delito de Felonía i Traición contra su Príncipe verdadero. No fue menos abominable el segundo motiuo que dio para la Guerra en la neutralidad de la Valtelina, auiéndose començado por España a instancia i ruego suyo, por las alteraciones que se auían desperta{p.19}do entre Católicos i Hereges en las tres ligas Grisas,[185] donde violaron el Santo derecho de las Gentes[186] en la persona de Mos de Guefier, el Embajador de Francia.[187] Sobre la libertad de Italia, que era el tercer Artículo que mouía la caridad de Francia, sitiaron sus Armas a Génoua, con color de ser erario[188] de los Españoles, yendo el Condestable Mos de Lesdigueres[189] i el Duque de Saboya por atroçes Ministros de aquella liga. A contemplación[190] de llamarse el Saboyano Marqués del Monferrato, saqueó este País,

---

Nantes: "El peor edicto que puede imaginarse… Un edicto que permite la libertad de conciencia, la cosa peor del mundo". Se trataba de un grave desafío a la pretensión de la Iglesia de ser "exclusiva y universal" [ELLIOT, 1984: 372-373].

[181] Chartres.

[182] Federico fue declarado proscrito el 21 de enero de 1621.

[183] Charles de Valois, duque de Angulema (1573-1650), que estaba al frente de la nutrida misión diplomática; Philippe de Béthune (1566-1649), conde de Selles y de Charost; Charles de L´Aubespine (1580- 1653), marqués de Preaux Châteauneuf, canciller y Guardián de los Sellos. Cf. *Justificación*, CTP, p. 144: "avia probado, i solicitado su despojo por el Duque de Angulema, Mos de Betus, y Mos de Preaux, sus Embaxadores en Alemania. Porque reconoció con todo lo restante del mundo, ser notorio, i manifiesto rebelde rebelde este Principe al Emperador, injusto, i violento usurpador de sus Reinos, y Provincias".

[184] La coronación tuvo lugar el 4 de noviembre de 1619.

[185] *Ligas grisonas protestantes:* la Gris, la Casa de Dios y la de las Diez Justicias.

[186] *derecho de las gentes:* "Es el que no dictó inmediatamente la Naturaleza, ni estableció algún príncipe, pues sólo le introduxo el uso de las gentes, y la necesidad en que se hallaron de castigar la malicia y refrenar la codicia humana" (Dicc. Auts.).

[187] Chambelán del papa y agente francés en los Grisones, defensor de la política hispanófila de María de Médicis. Cf. *Justificación*, CTP, p. 144: "por las sediciones I movimientos que se avian suscitado entre los Católicos, i Hereges en las tres Ligas Grisas, en que avia sido gravemente injuriado Mos de Guerfier, Embaxador de Francia.

[188] *erario*: tributario y contribuyente al tesoro español.

[189] Carlos de Créqui, duque de Lesdiguières (1543-1626), mariscal de Francia.

tomando algunas Plaças.[191] En la Riuera ganó el Mariscal de Crequi a Gauy;[192] i prosiguieran mayores destroços si no acudieran con breuedad los socorros de Nápoles, Milán i Sicilia con los del Emperador, que a cargo de D. Gonçalo de Córdoua[193] entraron en el Monferrato como en feudo Imperial, haziendo lugar para que el gran Duque de Feria hechase a Franceses i a Saboyanos de Italia vergonçosamente,[194] ablocando[195] a Verua,[196] en tanto que los Ginoueses se restituían en lo ganado.[197] ¿Han sido acciones éstas de disimulo o rompimiento? ¿Esto es ser justos o ambiciosos? A la verdad Dios, a cuyo arbitrio está lo visible y lo inuisible, torzció los disignios[198] de Francia, conuirtiendo en su oprobrio lo que tramó para su aumento. Mal escarmentada con tan costosos desengaños, llamó a Gustauo Adolfo, tirano de Suecia,[199] oluidada de las injurias que Carlos, su Padre, Duque de Surdemania,[200] hizo a Francia en la Persona del señor de la Borde i Luxe, i de los Franceses que passaron en su socorro quando vsurpó la Corona. Obligó al Sueco por me{p.20}dio de su Embajador Hércules, Barón de Charnasé, [201] a las Treguas que por seis años estableció por Setiembre de seiscientos i veinte i nueue en el Campo de Altemarch[202] con Sigismundo, Rey de Polonia,[203] para desembarazalle de tan poderoso enemigo como el Polaco i traelle para estrago de la Religión Católica de Alemania i desolación del Sacro Imperio. Intentó Francia la neutralidad del

---

[190] *a contemplaci*ón: con el fin de.

[191] Habiendo reunido sus tropas con las de Lesdiguières en Asti el 4 de marzo de 1625, el duque atraviesa el Monferrato para atacar Génova y toma sus plazas. Sólo resiste la capital, que pide ayuda a los españoles.

[192] Gavi, plaza fortificada, cuyas tropas eran comandadas por el generalísimo Juan Jerónimo Doria.

[193] El general Gonzalo Fernández de Córdoba (1585-1635).

[194] El duque de Feria fue gobernador de Milán entre 1618 y 1625. Irrumpió en el Monferrato con 25.000 hombres y 14 piezas de artillería, lo que permitió a los genoveses recobrar en poco tiempo sus ciudades y fortalezas.

[195] *ablocando*: fortificando.

[196] Verrua.

[197] Los franceses hubieron de levantar el cerco de Génova al aparecer una formidable escuadra mandada por el segundo marqués de Santa Cruz. Ayudaron a la escuadra genovesa tres más: la de Sicilia, la del duque de Tarsi y la del almirante Ribera.

[198] *disignios*: intenciones disimuladas o encubiertas.

[199] Gustavo Adolfo (1594-1632), rey de Suecia desde 1611.

[200] El duque de Södermanndland (1550-1611), último de los hijos de Gustavo Vasa; luterano, regente desde 1600, hijo menor del rey Gustavo I Vasa, arrebató el trono a su sobrino el católico Segismundo Vasa y gobernó como Carlos IX. Era luterano, de tendencias neocalvinistas.

[201] Hércules de Charnacé (1588-1637), militar y diplomático francés.

[202] Tregua de Altmarck, del 26 de septiembre de 1629.

[203] El católico Segismundo III (1566-1632).

Duque Elector de Bauiera[204] i las Armas de la liga Católica,[205] con fin de que el de Suecia hallase más desabrigado al César i menos resistencia para sus designios. Procuró el desarmamiento del Duque de Fritland[206] a tiempo que en Ratisbona el año de seiscientos i treinta[207] Capitulaua fingidas Pazes con el Emperador por medio de Leon Bruslart, su Embajador,[208] i con engañosos pretextos, como diremos después, para sacar de su poder las Plaças. Luego inmediatamente el año sucessiuo, acomodando las cosas de Italia, ajustó en Cherasco[209] lo que no cumplió después Francia, pues perdiendo el respeto a su Corona en primer lugar i luego a tan grandes Monarcas como el César i el Rey de España, hizo liga expressa en Verualdde la Marcha nueua de Brandemburg[210] con el Rey de Suecia, con declaración especial que estaua ya efetuada el año precedente quando hizo las pazes con el Emperador, ofreciendo assistirle con dinero i Gente para inuassión del Imperio, extirpación de la Casa de Austria i destierro de la Religión Romana, que era la pretensión principal del Sueco como del Francés, el aparen{p.21}te dictamen de la restitución del Palatinado reprobada antes por él; la de los Duques de Pomerania i MeKelburg, Lantzgraue de Hessem i Marqués de Durlach,[211] desposeídos jurídicamente por aleuosos i traidores al Imperio.[212] Después, en la junta que conuocaron

[204] Maximiliano I (1573-1651), duque de Baviera desde 1596 y Elector del Imperio desde 1623. Principal impulsor de la Liga Católica y aliado del emperador, aunque intentó siempre desarrollar una política propia.

[205] La lideraba junto al duque de Baviera, el Príncipe Elector de Maguncia. Fue fundada en Munich el 1de junio de 1609 como contestación a la creación de la Unión Protestante el 12 de mayo del año anterior.

[206] Alberto de Wallenstein (1583-1634), duque de Friedland desde 1625, comandante del ejército imperial.

[207] Tuvo lugar el 13 de octubre de ese año.

[208] Carlos Brûlart de Léon (1571?- 1649).

[209] El primer tratado de Cherasco fue firmado el 6 de abril de 1631. El segundo, supervisado ya por el duque de Feria, el 19 de junio de ese año. Los diplomáticos franceses aceptan retirar sus tropas de Italia, salvo de Pinerolo o Piñarol. Francia se queda con menos territorio en Italia que en 1559, pero a cambio Richelieu se libera de sus compromisos, y humilla a España y al Conde-Duque.

[210] La alianza establecida por cinco años el 32 de enero de 1631entre Francia y el rey sueco, en Barwalde, en la Marca Nueva de Brandemburgo (Marchia nova, la nouvelle Marche, niew Marck). Francia se compromete a pagar a Suecia cada año 400.000 escudos imperiales y Suecia a poner en pie de guerra en el Imperio un ejército de 30.000 soldados de infantería y 6.000 de caballería. Francia mantendría el tratado en secreto para jugar a dos bandas en la negociación del tratado de Cherasco [ALDEA VAQUERO, 1986: 526].

[211] El duque Bogislao XIV de Pomerania; Jorge Guillermo de Hohenzollern (1595-1640), Elector de Brandemburgo desde 1620; el calvinista Guillermo V, landgrave de Hesse-Kassel desde 1602; Jorge Federico, margrave de Baden-Durlach desde 1604.

[212] Cf. *Justificación*, CTP, p. 149: "i los Duques de Pomerania, I Mekelemburg, I el Lanzgrave de Essen, Mauricio I el Marques de Durlach, fueron unos desposeídos por sus alevosísas, felonias; i otros por terminos de justicia…".

en Leipsic los Príncipes Protestantes,[213] se hallaron por parte de Francia fray Ioseph de París,[214] Capuchino, dos vezes legado a Constantinopla a publicar su Cruzada contra España, i el señor de Leisle.[215] En aquella Assemblea estos dos Ministros Franceses induxeron a aquellos Príncipes a que se coligasen contra el Emperador en liga i confederación ofensiua contra la verdad Apostólica i Señores de la Austria que la defienden. Siguióse a esto que, vsando Francia de sus muy acostumbradas (sic) fraudes i artificios, negó expressamente a Iorge Federico, Príncipe Elector de Moguncia,[216] por medio de Mos de Gournai,[217] su Embajador para este efeto, auer hecho Francia jamás liga con Suecia. Siendo irrefragable verdad que la auía firmado tres meses antes, i a su instancia i con su sabiduría i de todos los Coligados la publicó por toda Europa George Guillermo, Marqués Elector de Brandermburg.[218] ¿Qué mayor prueua i manifiesto desengaño de la inconstancia e infidelidad Francesa? No paró en esto su irreligión i poca Fe; pues a la propria sazón que Francia estaua assistiendo con dinero i leuas al Rey de Suecia para restituir en sus Estados al Palatino conforme lo tenía Capitulado, a esse mismo tiem{p.22}po hazía otra confederación contraria i del todo opuesta a la ratificada con el Sueco con Maximiliano, Duque Elector de Bauiera, en que se obligaua a conseruarle en el voto Electoral i en el Dominio del Palatinado Superior contra todos los que intentassen despojarle, ofreciéndole para resguardo dos mil cauallos i nueue mil Infantes. [219] En los particulares hiziera inuencible infamia faltar tantas

---

[213] La junta se celebró en Leipzig en febrero de 1631.

[214] Francisco Leclerc du Tremblay (1577-1638), religioso capuchino, mentor y estrecho colaborador de Richelieu. Aldous Huxley (1894-1963) le dedicó en 1941 su trabajo *Eminencia gris: Estudio sobre religión y política*.

[215] En una nota a la *Justificación de las acciones de España…* incluida en *Colección de los Tratados de Paz…* (1746: 150) se lee: "Parece que en lugar de Leisle, debe decir Lisle". Quizás, Humbert Chaponay, señor de Lisle (1586?-1672).

[216] Jorge Federico de Greifenklau, Elector de Maguncia y Archicanciller de Alemania hasta alrededor de 1629, cabeza de uno de los "Directorios" de la Liga Católica.

[217] Guillermo Le Jars, señor de Gournay y tesorero de la casa real francesa.

[218] Jorge Guillermo de Hohenzollern (1595-1640), Elector de Brandemburgo desde 1620. Cf. *Justificación*, CTP, p.151: "Pero los Ministros de la Francia passaron con sus artes mui mas adelante; porque el Abril del mismo año de 1631 hizieron que Mos de Gournai Expresso enviado por aquel Rei, negasse al Elector de Maguncia con toda aseveración, i suma indignidad, e indecencia aver hecho su Rei la Liga con el Rei de Suecia. Esto negò, sienedo evidente, i constante, que el Enero se avia estipulado, i que el Marques de Brandemburg, por comunicación del mismo Sueco la avia publicado por Alemania".

[219] Cf. *Justificación*, CTP, p.151: "I el Mayo siguiente al mismo tiempo, que por el tratado de Veruald daban asistencias de gente, i dinero al Rei de Suecia para la restitución del Palatino en su dignididad Electoral, i Estados, hizieron los Ministros Franceses, que aquel Rei capitulasse otra Liga con el Duque de Baviera, obligándose à mantener la misma Dignidad Electoral, i el Palatinado Superior en su persona, i

vezes a la Palabra i al Iuramento. ¿Qué será en las Coronas, obligadas por su Estado i su Dignidad a cumplir lo que prometen simplemente, quánto más lo que juran i protestan?[220] No apagó Francia con estos Tratados engañosos la sed intolerable de ser expectáculo horrible de los siglos i las Historias. Pues al de Bauiera dexó en manos del de Suecia, i al de Suecia, tibio ya en su assistencia por auer començado la desconfiança, ocassionó la muerte en los Campos de Luztcen a manos del Conde Papenheim,[221] para monumento inmortal de la perfidia de vnos, de la ambición de otros. Siguióse a esto aquella torpe i detestable compra que intentó Francia en la almoneda pública que hizieron los de Suecia de las Plaças que tenían vsurpadas con violencia en las Prouincias hereditarias de la Casa de Austria. Ocupó tras lo hecho Moyenuic,[222] que es de la juridiscción del Imperio, quebrantando los conciertos de Ratisbona.[223] De aquí acometió con sus Armas el Ducado de Lucemburg[224] i el Condado de Borgoña {p.23}públicamente, entrándose en el territorio del Rey Católico. Con tratos indignos de Cristiana i de Religiosa, asaltó Francia la Sueuia,[225] tiranizando algunas Plaças. Emprendió la Superior Alsacia por orden suya el pérfido Duque de Roan.[226] Con las proprias estratagemas, vsurpó algunas Fuerças del Imperio i del Obispo de Argentina,[227] su Feudatario. Ocupó por

---

Casa, i defenderle contra quantos lo quisiesen impedir, o impugnar; i ofreció para este caso nueve mil infantes, i dos mil caballos. (…) Desando al Duque de Baviera, inmediatamente a esta capitulación, en manos del Sueco…".

[220] *protestan:* prometen.

[221] En Lützen el 17 de noviembre del 1632 el general Gottfried Heinrich, conde de Pappenheim (1594-1632), inicialmente protestante y convertido al catolicismo en 1614, habiendo auxiliado a Wallenstein contra el ejército sueco, fue herido. Murió en Leipzig sabiendo que Gustavo Adolfo había muerto.

[222] Moyenwick o Moyenvic, ciudad estratégica de la diócesis de Metz, en Lorena, a 32 kilómteros al nordeste de Nancy, con guarnición imperial desde 1630. Fue ocupada por Francia el 17 de diciembre de 1631.

[223] Se dedicaba a este punto el capítulo 15 de la paz de Ratisbona del 13 de octubre de 1630, sobre la posible demolición de la fortaleza edificada en Moyenvic.

[224] Luxemburgo.

[225] La Suabia, región de Alemania que ocupaba parte de lo que es hoy la Baviera Occidental, Würtemberg, Baden, Alsacia y gran parte de Suiza.

[226] Enrique de Rohan (1579-1638) ocupó en noviembre de 1634 los bastiones suecos en Alsacia, que Richelieu no buscaba ocupar de manera definitiva, pues sólo pretendía alejar de la frontera francesa las operaciones militares y facilitar los designios franceses sobre Lorena. Cf. *Justificación*, CTP, p. 152: "Y à que con armas proprias ocupasse à Moienvinc en territorio del Imperio (…) A que entrasse con armas, i fuerça en el País de Luzemburg, i en el Condado de Borgoña, haziendo publicas hostilidades con el Rei Católico: A usurpar por tratos diversas plaças de la Suevia, i Alsacia superior (…) adonde entró con exercito formando el Duque de Roan, Calvinista de Religión: A introducirse con semejantes artificios en otras plaças del Imperio, i del Obispo de Argentina, cliente i feudatario del en la Alsacia inferior".

[227] Nombre latino de Estrasburgo, ciudad y obispado de Alsacia.

sobornos, promessas i amenaças todo el Obispado de Espira; [228] la Ciudad i Arçobispado de Tréueris, con el aparente color de la Protección de Felipe Christóual, su Elector, [229] cuya materia dexamos para distinto Artículo.[230] Passaron las Vanderas Francesas al Palatinado Inferior,[231] que posseía con razón i justicia España, por constitución Imperial. Embistieron las Armas Cesáreas gouernadas por el Conde de Isembourg.[232] Las Católicas, cuyo General primero era el Conde de Emden[233] y después don Gonçalo de Córdoua.[234] Despojó Francia al Duque Carlos de Lorena,[235] contra lo dispuesto en Verbiens.[236] Luego hablaremos del modo i los motivos que tuuo. Mos de la Força,[237] Hugonote, vno de los que gouernauan las Armas de Francia, passó el Rin contra el Duque Elector de Bauiera, a resistirle su Villa de Heidelberga,[238] en gracia de los Protestantes i contra lo ajustado poco antes con él.[239] Intentó Francia hazer creer a Iuan George, Duque Elector de Saxonia,[240] para desuialle de la Paz, que parlamentaua con el Emperador que acabaría con todos los Príncipes de Austria que diessen libertad de Conciencia en todos los Estados heredita{p.24}rios[241] i electiuos.[242] Pensamiento abominable i exortación fea, sacrílega i ofensiua contra la Religión que los Señores de la Austria professan. Ofrecíale demás desto que le Coronarían por Rey de Bohemia, haziendo que se declarase

---

[228] Obispado de Spira, en Renania-Palatinado, en el curso medio del Rin.

[229] Felipe Cristóbal von Sötern (1567-1652). Cf. *Justificación*, CTP, p. 152: "A ocupar por tratos, negociaciones, fraudes, I sobornos, à costa de graves sumas de dinero, todo el Obispado de Spira, i la Ciudad, i Arçobispo de Treveris; por decir avia recibido el Rei de Francia en su protección al Arçobispo Elector".

[230] El artículo XXXI de la *Defensa*.

[231] En el invierno de 1634-35 Francia invadió el Imperio para defender Heidelberg de las fuerzas del Emperador. El Palatinado había sido ocupado por Baviera y España entre 1620 y 1623.

[232] Guillermo Enrique, conde de Isenburg-Birstein (1538-1638).

[233] Cristóbal van Oostfriesland.

[234] El general Gonzalo Fernández de Córdoba (1585-1635).

[235] Carlos IV, tercer duque de Lorena (1604-1675).

[236] La paz de Vervins, acordada el 2 de mayo de 1598.

[237] El mariscal Jacobo-Nompar de Caumont, primer duque de la Force (1558-1652).

[238] Heidelberg, capital de Renania-Palatinado, cayó en poder de los franceses el 22 de diciembre de 1634. Cf. *Justificación*, CTP, p. 154: "Mos de la Forza, Hugonote de profesión, passar el Rin con el exercito de Francia, dar gente a los Protestantes, defender Hidelberga con ofensa publica del Duque de Baviera….".

[239] En el Tratado de Fointenebleau, de 30 de mayo de 1631.

[240] Juan Jorge (1585-1656), Elector de Sajonia desde 1611.

[241] Austria Superior e Inferior, El Tirol, Estiria, Carniola, Bohemia, Moravia, Hungría, Alsacia, etc.

[242] Cf. *Justificación*, CTP, p. 154: "han ofrecido expresamente los mismos Ministros Franceses al Elector de Saxonia, que no haziendo la paz con el Cesar, reducirían la Casa de Austria, à que no solo admita libertad ede conciencia en todo el Imperio, sino tambien las mismas Provincias hereditarias, i patrimoniales".

aquel Reyno por electiuo, sin acordarse del miserable suceso del Palatino. Para cumplimiento de ofertas tan horribles i pactos tan ilícitos i torpes, ofrecía Francia en rehenes la Real Persona de Gaston, Duque de Orliens,[243] inmediato sucesor de aquella Corona.[244] Mal satisfecha de lo maquinado en Alemania la Alta, no se descuidaua de inquietar la Baxa, al mismo tiempo que España assistía a los Franceses contra sus Enemigos domésticos, los Religionarios. Entonces, pues, acudió a los Olandeses con Gente i dineros para las Empresas de Bolduc, Venaló, Ruremonda, Mastric;[245] i después contra Arras, Heiden,[246] Bapaume, Cambray, Namur, Tionuille[247] i otras. Maleó[248] Francia para estas facciones la lealtad del Conde Enrrique de Vergas,[249] tantas vezes traidor quantas beneficiado de su Rey natural.[250] Siguióse a ésta la reducción del falso Alberto de Vvaldstain, Duque de Fridlant,[251] a la deuoción de Francia, el llamamiento de los Turcos i Moros contra España, la conu[oc]ación de George RagozKi,[252] el nueuo Tirano de Transiluania, contra la Vngría i la Bohemia, los motines de los Rústicos de Austria por su ocasión, las solicitudes con el Duque de Moscouia,[253] las Embajadas al {p.25}Emperador de Tartaria para que infestasse las Coronas Patrimoniales del César, a que no sólo dio oídos aquel Príncipe, pero le ofreció socorros contra los mismos que le inducían. Fuera de lo dicho, no dexó Francia modo, traça, negociación, soborno o inteligencia possible que

---

[243] Juan Bautista Gastón, duque de Orleans (1608-1660). Tercer hijo de Enrique IV y de María de Médicis.

[244] Cf. *Justificación*, CTP, p. 154: "Pero no les parece mucho esto, si no desperdician la misma sangre de su Rei, pues ofrecieron en rehenes un Principe de la Casa de Francia, hasta que lo cumplan. Ofrecimiento más horrible, que inverosímil, por la opinión que corre en el mjundo, de que aquellos Ministros desean, que totalmente se extinga, i acabe la descendencia Real de aquella Corona".

[245] Entre agosto de 1629 y junio de 1633 España vio derrumbarse el sistema de plazas fuertes que bloqueaban las comunicaciones fluviales de Holanda: s´ Hertogenbosch o Bolduc o Bois-le-Duc cayó en 1629. En 1631 se perdió Venlo ante los holandeses de Federico-Enrique, hermano del príncipe de Nassau. Roermond cayó en junio, y luego Maastricht, a pesar de Córdoba y Pappenheim, el 23 de agosto de 1631.

[246] Heusden, cerca de Breda.

[247] Thionville, en el Luxemburgo español.

[248] *Maleó:* pervirtió, corrompió.

[249] Enrique de Vergas o de Berghes (1573-1638). Encabezó una rebelión contra el gobierno español en los Países Bajos.

[250] Cf. *Justificación*, CTP, p. 154: "Solicitaron asimismo para poder conseguir aquellas empresas la rebeldía del Conde Enrique de Bergas, hombre perfido, i traidor a su Rei, i Señor beneficientissimo, i liberal, señaladamente para el Conde…".

[251] Wallenstein (1583-1634).

[252] Jorge Rakoczy o Rákóczi (1593-1648), príncipe de Transilvania entre 1630 y 1648. Cf. Justificación, CTP, p. 156: "solicitaron en rebelión del Duque de Frinland. Llamaron a los Turcos, à los Moros del Africa,(…) induxeron al Ragozki de Transilvania, para que acometiese con Turcos, i Tartaros la Vngria y Bohemia…".

no empeñasse para impedir las Pazes i Tratados que se platicauan con los Electores de Saxonia i Brandemburg,[254] con Carlos Stuard,[255] Rey de Inglaterra, con los Esguíçaros Católicos i otros Potentados i Repúblicas. No sólo faltó Francia a la amistad, reconocimiento i obligaciones deuidas a España, pero a la cortesía, vrbanidad i beneuolencia. Negó a los Embajadores de España, Marqués de Mirabel[256] i Don Cristóual de Benauente,[257] las Audiencias con la Reyna Christianíssima,[258] no vna sino diuersas vezes.[259] Violaron la inmunidad de sus Casas. Detuuieron los Correos de España en muchas ocasiones. Hizieron prisioneros sus Ministros y Vassallos, assí por mar como por tierra, y esto en tiempo de Pazes.[260] Y para hechar el sello al odio i mala voluntad que siempre professó Francia, fuera de auer tomado a Agimon[261] en el Ducado de Lucemburg, i saqueado el País,[262] fuera de auer prohibido el comercio entre los dos Reynos, fuera de auer confiscado en secuestro público las haziendas de los Vassallos del Rey Católico, ha acometido la Valtelina i, con el fauor

---

[253] Miguel III Fiódorovich (1613-1645), primer zar ruso, fundador de la dinastía de los Románov.

[254] En febrero de 1635, se produce el alto el fuego con Sajonia y Brandemburgo. La Paz de Praga se firma el 30 de mayo de 1635 con Sajonia; el 6 de septiembre Brandeburgo acepta la paz.

[255] Carlos I (1600-1649), de los Stuard o Estuardos. Rey de Inglaterra y de Escocia desde 1625.

[256] Don Antonio Dávila y Zúñiga, consejero de Estado desde 1627. Embajador en París entre 1620 y 1632.

[257] Cristóbal de Benavente y Benavides, que sucedió en el cargo a Mirabel. En 1643 publicó en Madrid Franco Martínez sus *Advertencias para reyes, príncipes y Embaxadores*.

[258] Ana de Austria (1601-1666), hija de Felipe III y reina de Francia desde 1615. Al tomar en sus manos Richelieu en 1624 la dirección de la política francesa, juzgó que la reina sería hostil a su programa antiespañol y procuró combatirla en el ánimo del rey en evitación de cualquier posible influencia contraria a sus fines.

[259] Cf. *Justificación*, CTP, pp. 149-150: "I porque no se satisfaze el ánimo enconado i enemigo frances, si no usa de todas las hostilidades que dicta su desordenada passion, se han estendido tambien aquellos Ministros a otras acciones aun mas indecentes, con mancha indigna de la Magestad de su rei. Porque, siendo capitulacion expresa de los matrimonios de los dos reyes que los Embaxadores huviessen de tener audiencias reciprocas con las Reinas para conservar la comunicacion que pide la sangre…, negaron i han negado al Marqués de Mirabel i a don Cristoval de Benavente, Embaxadores sucessivamente del Rei Catolico, por largo tiempo, las audiencias de la Reina Cristianissima, Infante de España. Hizieron novedad tan indebida i de poca correspondencia con el Rei Catolico, en agravio, no solo del derecho de las gentes i de los pactos expressos, sino de la misma razon natural, no teniendo causa ni excusa de accion tan injusta e indigna".

[260] Cf. *Justificación*, CTP, p. 58: "ofendiendo con las armas gravemente en diversas formas la inmunidad de los Embaxadores del rei de España (…) todo esto en tiempo de paz; hasta prender sus Ministros, criados i vasallos, i embargar sus correos, tomándoles los despachos por modos indignos. I porque la mar no sea más privilegiado que la tierra, han detenido en los puertos del mar Mediterráneo los baseles del Rei Católico…".

[261] Agimont o Aguemont.

[262] Cf. *Justificación*, CTP, p. 158: "Vltimamente han ocupado las armas del Rei de Francia a Agimont en el Ducado de Luzemburg, i saqueado otras villas, i lugares abiertos".

de Grisones i Bearneses herejes,[263] ha tomado a Chauena, la Riua i Bormio.[264] ¿Quál de los Franceses se atreuerá a negar lo dicho, por obstinado que sea? {p.26}Esto ha executado la gran Corona de Francia en medio de sus disimulaciones. Diez años[265] ha hecho a España más guerra encubiertamente que pudiera con grandes i numerosos exércitos. Desta manera dissimulan los Franceses, con el halago en público, con el cuchillo en secreto; i deste modo España, haziéndose desentendida a sus cautelas, fingimientos i embustes, ha detenido el curso de su prosperidad, fundada en la ruina total de la Cristiandad, en el estrago de la Iglesia Católica i en la desolación de la ley de Cristo, como lo lloran Templos profanados, Aras violadas, Altares manchados con insultos, atrocidades, delitos, robos, incendios, vltrajes de Sacerdotes, desfloraciones de Vírgines, martirios de Religiosos, sangres, iras, muertes, stupros i adulterios cometidos por la Espada de Francia, furor de sus Esquadrones i permisión de sus tres caudillos Herejes: el pérfido Duque de Roan i los peruersos Mariscales de la Forca i Chatillon.[266]

ARTÍCVLO III.

MAs luego que ha passado su ambición a querer oprimir descubiertamente los Príncipes Aliados desta Corona.

HAzer guerra vn Rey contra los Aliados con quien tiene pazes juradas no es causa bastante para que las rompa, ni justifica el rompimiento con dezir toma las Armas en defensa de sus Confederados, pues puede assistirlos sin ofensa del Amigo. Desta {p.27}verdad ay exemplar reciente en las diferencias de Iuliers i Cleues, en tiempo que durauan las treguas entre España i Olanda, que el Rey Católico assistía a Vvolfgango, Duque de Neoburg, i las Islas vnidas, al Marqués de Brandemburg, sin que huuiesse ofensa de la vna a la otra parte, aunque se juntasen los Exércitos.[267] Demás

---

[263] Los habitantes de Berna. Cf. *Justificación*, CTP, p. 159: "ayudándose de Grisones, i Bearneses hereges, i ocupado à Chavena, i la Riva, i la villa i Condado de Bormio".

[264] Chiavenna, La Riva y Bormio eran poblaciones católicas.

[265] Desde 1625, *annus mirabilis* español, a 1635.

[266] Carlos-Gaspar de Coligny, señor de Châtillon, mariscal francés.

[267] Ambrosio Spínola entró en Cleves para darla a Wolfgang Guillermo de Neoburgo (1578-1653), conde Neoburgo, convertido al catolicismo el 19 de julio de 1613. Ocupó cincuenta y cinco fortalezas y el

que es menester que Francia especifique los Príncipes sus Aliados que han sido ofendidos de España. Sus Aliados son el Turco, antiguo i común enemigo de la Casa de Austria. Los Olandeses Rebeldes a la Corona de España. Los Protestantes de Alemania, conspiradores contra el Imperio. Los Grisones herejes, tantas vezes falsarios a vn Reyno i otro. Los Suecos, perturbadores de la Paz general de todo el Setentrión. Los Cosarios de África, Piratas de las Costas de España. Los Transiluanos, infestadores de la Vngría i la Bohemia. Todos estos son los Amigos, Confederados i Parciales de Francia, eternos i jurados enemigos de la Monarquía de España. ¿Quál de las dos Coronas deue ser la quejosa: España en ver a Francia confederada con Infieles, Herejes i Tiranos o Francia en ver a España seguir las Vanderas de la Iglesia contra sus Aliados, donde son todos crueles aduersarios de la Fe Católica i Religión Romana? Si cuenta entre sus Parciales a Carlos Gonçaga, Duque de Niuers,[268] su Vassallo, justamente desposeído por el Emperador, por inobediente, del Estado de Mantua, feudo Imperial, en Artículo de por sí satisfaremos a este cargo.[269] Y si habla del Elector de Tréueris[270] con el superficial color de estar {p.28}en su protección vana i aparente, también tiene su Capítulo diputado.[271] Que aquí sólo decimos que Francia declare qué otros Príncipes Aliados son aquéllos contra quien España ha tomado injustamente las Armas.

ARTÍCVLO IIII.

Y Que después de todos los Esfuerços inútiles que han hecho para desmembralla no han encubierto el disignio que tenían formado de atrassarla a Fuerça abierta, al mismo tiempo que el mal estado de sus cosas deuiera disuadirlos.

POr lo contestado arriba consta irrefragablemente las vezes que España ha tenido en su mano la ocasión de desmembrar la Corona de Francia, de que no ha querido vsar piadosa. ¿Cómo se ha de creer que auiendo podido

---

puente de Wesel, pero se negó a combatir contra los holandeses para no quebrantar la tregua. El luterano Juan Segismundo fue Elector de Brandemburgo entre 1608 y 1619.

[268] Carlos Gonzaga, duque de Nevers (1580-1637).

[269] El artículo XIIII de la *Defensa*.

[270] Felipe Cristóbal von Sötern (1567-1652).

[271] El artículo XXX de la *Defensa*.

diuidirla sin riesgo quisiesse lograr agora esse arbitrio con peligro? La verdad es que jamás quedó por los Vassallos de Francia el que se diuidiesse, pues ellos mismos han solicitado el repartimiento diuersas vezes, i en ninguna, según dezían, guiados de más lícitos motiuos que agora: por hallarse los Nobles consumidos i muertos en tan inútiles guerras; los Plebeyos apurados con tributos e imposiciones para sustentar el importuno i exhorbitante fausto de las delicias lasciuas[272] del mayor Valido de Francia; pues lo que reseruaba de las asistencias ilícitas de los Herejes se {p.29}consumía en ámbares i perfumes, en festines i galas. Veíanse, otrosí, los Cadahalsos[273] salpicados con la inocente sangre de los Virtuosos, las horcas pobladas de los desseosos del bien común, las ruedas[274] teñidas en los despojos de los públicos Reprehensores de tales demasías. Pero jamás España ha querido escuchar estas pláticas, de que puede ser testigo i probança el mal despacho que continuamente ha tenido Mosiur de Roan,[275] que tantas vezes las ha propuesto a nuestros Ministros. Ni esta gran Corona se ha visto jamás en aprietos que la ayan obligado a valerse de tan ruines, infames i viles artificios como sembrar discordias en agenos Reynos.[276] Ha tenido España por la misericordia del Cielo, al mismo tiempo que Francia se ha mostrado sedienta de su destroço, felicíssimas i señaladas Victorias. A despecho de todos los Herejes de Europa que pretendieron contrastarla,[277] ocupó a Breda, famosa por su memorable sitio, Ambrosio Espinola Marques de los Balbases].[278] Fue el Mar de Persia Palestra[279] donde se vio destruida la Armada de Olanda por las Armas de España.

---

[272] *delicias lasciuas:* entretenimientos y deleites lujuriosos.

[273] *cadahalsos:* cadalsos.

[274] *ruedas:* suplicio instituido en Francia por edicto de Francisco I el 4 de febrero de 1534. Se tendía al sentenciado sobre un aspa con brazos y piernas fuertemente sujetos; entonces el verdugo rompía los miembros del reo con una barra de hierro. El cuerpo plegado en círculo, con los brazos y piernas dobladas hacia la espalda y la cabeza vuelta hacia el cielo era fijado en una rueda y expuesto a la curiosidad de la muchedumbre ante la cual agonizaba lentamente.

[275] Enrique de Rohan (1579-1638).

[276] La afirmación de Pellicer no es del todo cierta, pues España recurrió a tratar de crear diversiones en territorio francés en casos de extrema necesidad. Por el pacto formal de mayo de 1629 Felipe IV concedió a Rohan una subvención anual de 300.000 ducados para mantener la guerra civil en Francia, maniobra que fue frustrada por Richelieu con su Edicto de Gracia de Alès: los hugonotes obedecerían a la Corona y la preservarían a cambio su libertad religiosa y derechos civiles y judiciales, aunque se verían privados de los militares y políticos [ELLIOT / DE LA PEÑA, 1981: 30, y RÓDENAS VILAR, 1967: 260].

[277] *contrastarla:* combatirla, oponérsele.

[278] Breda, holandesa desde marzo de 1590, fue ocupada por Ambrosio Spínola (1569-1630) tras un asedio que comenzó en agosto de 1624, en junio de 1625, gracias a la llegada de los refuerzos del emperador.

[279] *Palestra:* el escenario bélico.

Recobró Don Fadrique de Toledo,[280] Marqués de Baldueca,[281] de los Olandeses en el Brasil la Ciudad de San Saluador i la Baía de Todos Santos.[282] Retiró la Armada que la porfía del Palatino llamó contra Cádiz, cuya intención era introducir en aquella Isla los Moros de África i fortificarlos, el valor de Don Fernando Girón.[283] En Orán Don Iorje Manrique de Lara i Cárdenas, Duque de Nágera i Maqueda,[284] destruyó todos los {30}Benerajes. [285] Viéronse todos los esfuerços de los Coligados desechos en la Rhetia.[286] Génoua experimentó los socorros de España en beneficio de todo el Genouesado i su Ribera. Cristiano Quarto, Rey de Dinamarca, roto i desecho en la Batalla de Luttra, fue testigo del valor de nuestra Espada, esgrimida entonces por el dichoso brazo de Iuan Tserclaes, Barón de Tilly,[287] obligando a Cristerno, Duque de Brunsuic,[288] i a Augusto, Duque de Luneburg[289] a pedir misericordia al César, retirado el de Dania a Vvolfenbutel,[290] desde donde quiso tentar a Brema, [291]pero en

---

[280] Marqués de Coria, conde de Salvatierra y de Piedrahita, señor de Valdecorneja, era hijo segundo de Don García Álvarez de Toledo, duque de Alba.

[281] Don Fadrique era marqués de Villanueva de Valdueza.

[282] El 29 de marzo de 1625 70 naves españolas, portuguesas y napolitanas (12.566 hombres, 52 barcos, 1.185 cañones) atracaron en Salvador, y el 1 de mayo, Bahía, capital del Brasil, era liberada del sitio que los holandeses habían iniciado el 9 de mayo del año anterior. Don Fadrique fue inmortalizado en 1635 por Juan Bautista Marino en *La reconquista de Bahía*, obra para el Salón de Reinos.

[283] Una Armada formada por 88 barcos ingleses y 24 holandeses al mando de sir Edward Cecil, apareció el 1 de noviembre de 1625 en la bahía de Cádiz, para atacar la ciudad, destruir la escuadra que en ella tenía su base y evitar la llegada de la plata de las Indias. Pero el 6 de ese mes, tras perder la mitad de sus barcos y hombres, hubieron de reembarcar. El Consejero de Estado don Fernando Girón, el defensor de Cádiz, fue brillante militar en Flandes y Consejero de Estado desde 1622. Desde 1629 era duque de Medina de las Torres.

[284] El VI Duque de Nájera y IV duque de Maqueda (1601-1644). Capitán general de Mazalquivir y Tremecén, fue nombrado en 1636 general de la armada del mar Océano y gobernador de Orán, aunque en 1637 se le separó del mando.

[285] *Benerajes*: Abencerrajes (Banu Sarriá: "hijos del talabartero"), linaje nobiliario del reino de Granada. De origen africano, desencadenaron la guerra civil en la Granada del siglo XV, llegaron a su cenit con el sultán Muhammad IX, del cual Yusuf Ibn Sarriá fue visir, y acompañaron al destierro a Boabdil. Durante los siglos XVI y XVII están presentes por todo el norte de África, influyendo con tropas y dineros cerca de las distintas cortes.

[286] Comprendía el cantón de los Grisones, la Valtelina, parte del Tirol y el Vorarlberg. Su capital era Augsburgo o Augusta.

[287] En la batalla de Lutter (Hannover), que tuvo lugar el 27 de agosto de 1626, el rey danés Cristian IV (1577-1648), tío de la mujer de Federico V del Palatinado, fue vencido por Johann T´Serclaes (1559-1632), general de la Liga Católica.

[288] Cristian, duque de Brunswick-Wolfenbüttel (1599-1626), administrador protestante de la diócesis de Halberstadt entre 1616 y 1623. Fue derrotado junto a Mansfeld en la batalla de Stadtolhn. El 6 de agosto de 1623 perdió su ejército de 6.000 hombres.

[289] Augusto de Brunswick (1579-1666), duque de Luneburgo.

[290] Cristian IV se había retirado a Wolfenbüttell, ciudad alemana a orillas del Oker.

[291] Bremen, ciudad imperial libre, a orillas del Weser, puerto con intenso comercio marítimo.

vano. Ernesto, Príncipe i Conde de Mansfelt,[292] desbaratado tantas vezes, ya por Buenauentura, Conde de Bucoy,[293] ya por el Barón de Tilly, ya por el Duque de Fritland,[294] vencido en Pilsen, en Sten, en Fleru i en Lubeca,[295] confessó no tener resistencia el poder de España, hasta que echándole de Alemania la proscripción Imperial acabó caminando a Venecia, entre Zara i Spalato.[296] Henrrico Mateo, Conde de Thurn o la Torre, amotinador antiguo de Bohemia, debelado en Praga, desecho en Viena, desterrado de Morauia i preso en Silesia, se arrepintió tarde de sus aleuosías i traiciones al César i a la magnificencia de España.[297] Gabriel Bethlen Gabor, Vvaiboda de Transiluania,[298] retirado no vna vez sola, adoró los Estandartes de Felipe el Grande hasta que después de la pérdida junto a Posonio pidió al Emperador Pazes.[299] ¿Qué diré de las Victorias que tuuieron las Vanderas Españolas contra Mauricio, Príncipe de Orange, Generalíssimo de Olanda?[300] ¿Contra Enri{p.31}que, Conde del Monte, Gouernador de Frisia?[301] ¿Contra George Federico, Marqués de Durlac i Baden?[302]¿Contra Cristerno, Príncipe de Anhalt?[303] ¿Contra Ioachim Ernesto, Marqués de Anspac?[304] ¿Contra Vlrico Guillermo, Marqués de Iäjerndorf?[305] Pues vnos muertos,

---

[292] Pedro Ernesto de Mansfeld (1580-1629), contratado junto a Brunswick por los holandeses.

[293] Carlos-Buenaventura de Longueval, conde de Bucquoy (1571-1621). Comandante imperial desde 1618, vencedor en la batalla de Praga, era junto con Tilly conductor del ejército español en Renania Palatinado. Derrotó a Mansfeld y su regimiento el 10 de junio de 1619 en Záblati, en el sur de Bohemia.

[294] Wallenstein, tras vencerlo en Záblati, en abril de 1626, retrasó su marcha en el puente de Dessau y penetró en Hungría en su persecución.

[295] Pilsen había sido tomada por Mansfeld y el duque de Saboya. Fue derrotado allí en noviembre de 1618. Sten, en Fleurus el 26 de agosto de 1622, Gonzalo Fernández de Córdoba lo derrotó junto a Brunswick, y en Lübeck.

[296] Tras hacer Bethlen Gabor las paces con el Emperador en 1622, Mansfeld se dirigió hacia Venecia, atravesando el territorio turco y murió en Rakowitza (Bosnia) el 29 de noviembre de 1629. Fue enterrado entre las ciudades croatas de Zara y Spalato o Split, a orillas del Adriático.

[297] Conde de Thurn o la Torre, derrotado en Bohemia en la batalla de la Montaña Blanca, dirigió las tropas bohemias que amenazaron la Viena de Fernando II en junio de 1619, pero debió retirarse al no llegarle los refuerzos de Bethlen Gabor.

[298] Bethlen Gabor (1580- 1629), voivoda de Transilvania desde 1613.

[299] El tratado de Nikolsbourg de 1622.

[300] Conde de Nassau (1567-1625), estatúder de Holanda y Zelanda de 1585 a 1625. Convirtió al ejército holandés en el más moderno de su tiempo.

[301] Enrique Casimiro I, de la Casa de Orange-Nasssau, estatúder de Frisia entre 1632 y 1640.

[302] Jorge Federico (1573-1626), margrave de Baden-Durlach. Sus tropas fueron derrotadas en Stadtlohn el 6 de agosto de 1623 cuando intentaba huir a las Provincias Unidas.

[303] Conde Cristian de Anhalt (1568-1630), comandante militar y consejero del Elector Palatino Federico V y su lugarteniente en el Alto Palatinado.

[304] Joaquín Ernesto de Hohenzollern (1583-1625), marqués de Ansbach-Bayreuth (Franconia) desde 1603. Comandó el ejército de la Unión Protestante entre 1609 y 1621, año en que firma la paz con el emperador.

[305] El marqués de Jäjerndorf, que en 1621 se había unido a Bethlen Gabor.

proscriptos[306] otros i otros reducidos cordarán a la posteridad la incontrastable Potencia de España. Francia, finalmente oy declarada contra Nosotros, con buen conocimiento del Estado de sus cosas, i para poder engañarnos con más comodidad, solicitó en gran puridad[307] i secreto, por que no llegasse su flaqueza a noticia de sus Aliados, la composición de la Valtelina, que se ajustó en Monçón[308] con espanto de la Europa. Después destos conciertos, no se detuuieron las prosperidades de España. En la África, Don Antonio de Zúñiga i la Cueua, Marqués de Flores Dáuila, Gouernador de Orán i Maçalquiuir,[309] tuuo felices sucessos contra Amadux Benegeh, Cauallero de los de Vlet Egeth,[310] i los Aduares[311] de Hamete Bensaim. Don Iorge de Mendoça Passaña, Gouernador de Ceuta,[312] consiguió célebres Vi[c]torias de el Cacis Mahamet Laet,[313] a pesar de sus Almocobares[314] o trincheas.[315] Venció varias vezes a Solimán Cadim, Alcaide de Tetuán, i otros Xeques.[316] En Assia, Don Alonso de Noroña, Conde Linares, Virrey de la India,[317] dio a conocer a Persas i Olandeses, Aliados de aquellos Reyes Bárbaros, que en diuersos climas es vno el valor Español. [El Rey de {p.32}Terrenate, preso en Manila, donde murió por los años de mil y seiscientos i veinte i seis, sea indicio de nuestro poder en aquellas partes.[318] En el de veinte i ocho tuuo en Iacatra[319] cercados el

---

[306] *procriptos:* proscritos.

[307] *puridad:* reserva.

[308] El tratado de Monzón, firmado el 5 de mayo de 1626 y ratificado el 2 de mayo de ese año.

[309] Don Antonio de Zúñiga y de la Cueva, marqués de Flores-Dávila, muerto en 1652. Fue gobernador de Orán y de Mazalquivir de modo interino desde el 9 de febrero de 1632 al 16 de junio de 1639 y en propiedad entre 1647 y 1652.

[310] Una de las tribus o familias de Marruecos o Argelia que en el XVII aún llevaban una vida bastante independiente. Probablemente Uled, Ouled, Ulâd, Oulad y Hagat o Aget.

[311] *Aduares:* conjuntos de tiendas de campaña o barracones que forman un poblado.

[312] Don Jorge de Mendoza Pacaña, capitán general de Ceuta, dirigió una correría por los campos de Tetuán, cogiendo desprevenidos a sus defensores (GOZÁLBES BUSTO, 1992: 234].

[313] Ahmed An Naqsis o Hamete Anicacis, almocaden en Ceuta [GOZÁLBES BUSTO, 1992: 208 y ss.].

[314] *Almocobares*: almogávares, especie de tropa de élite de los sultanes en el norte de África. Está formada esta voz de árabe, según el Diccionario de Autoridades, "del artículo Al y del nombre Muhavir, que significa el que trahe nuevas, según dice el P. Guadix citado por Covarrubias".

[315] *trincheas:* trincheras.

[316] *Xeques*: jeques.

[317] Don Alonso o Alfonso de Noronha, virrey de Portugal en Goa entre 1550 y 1554, era conde de Mira. Conde Linhares lo fueron don Miguel de Noronha, virrey de la India entre 1629 y 1635, y don Fernando de Noronha.

[318] Ternate, el enclave principal para la seguridad de Filipinas. Con Tidore, la otra joya de las Molucas, fueron recuperadas en 1607 por tropas luso-castellanas a los bátavos, que las habían tomado el año anterior.

[319] La Batavia holandesa se creó sobre sus ruinas en 1619.

Matalán[320] a los Olandeses, quitándoles la ciudad y degollándoles casi toda su gente. Al Rey de Siam el año siguiente, por auer hecho cierta represalia en haziendas de Españoles de Filipinas, se le hizo tan ajustada e[n]mienda, que su hijo, que le sucedió en la Corona, temeroso de ser partícipe en él, pidió perdón i amistad a España. No es mal testigo de su potencia la Población i Pacificación de la Isla Hermosa,[321] cercana a la China, con gran despecho de Olanda. El castigo que el Maesse de Campo Don Lorenço de Olasco[322] hizo en el Rey de Ioló[323] con orden de Don Iuan Niño de Táuora, Gouernador de Filipinas,[324] dexando sujeta la Isla de Mindanar.[325] En la América, las conquistas del nueuo México milagrosas[326] i los triunfos contra los de Arauco en Chile[327] hazen temido el poder Católico. Y acercándonos más a estos tiempos, Gustauo Adolfo,[328] que se llamaua Rey de los Godos y Príncipe de los Alemanes, falleció en la Batalla de Lutcen[329] a las Armas de España i Cesáreas. El Conde de Oñate,[330] nuestro Embaxador en Alemania, descubrió la meditada traición del Duque de Fritland,[331] en que Francia puso tantas prendas, siendo ésta no menor Victoria en la Paz. El Sereníssimo Infante Don Fernando de Austria,[332] Cardenal, Arçobispo de Toledo, Primado de las Españas, Gran Canci{p.33}ller en Castilla, Prior de Ocrato en Portugal, Superintendente i Vicario General en Italia, Gouernador primero en Cataluña, luego en Milán, agora en Flandes, ¿no ganó la memorable i decantada a vista de

---

[320] *Matalán*: gobernador.

[321] *Ilha Formosa*, nombre que dieron los portugueses a Taiwán.

[322] Lorenzo de Olaso, antiguo capitán de los tercios de Flandes.

[323] Isla de Filipinas, en el archipiélago de Sulú, importante foco de piratería.

[324] Juan Niño de Távora, caballero de la Orden de Calatrava y comendador de Puertollano. Llegó a Manila en julio de 1626 para tomar posesión del gobierno de Filipinas, que se le concedió en propiedad. Junto con Lorenzo de Olaso, atacó Joló y logró una paz ventajosa.

[325] Mindanao. Abandonada por los portugueses en 1597, los joloanos se negaron a pagar tributo y derrotaron al capitán Juan Pancho, y en 1599 capturaron a 800 personas en las costas de Cebú, Negros y Panay. Fueron rechazado en Joló en 1600. Contra los moros de Joló y Mindanao hubo expediciones de represión españolas en 1602, 1627, 1628 y 1630. Un ofrecimiento del sultán de Mindanao para fundar un fuerte en sus territorios no fue utilizado por Niño de Távora.

[326] Hernán Cortés conquistó México entre 1519 y 1521.

[327] Sin embargo, tras la fundación de Santiago por Pedro de Valdivia, gobernador de Chile nombrado por Pizarro, las guerras araucanas mostrarían que las sociedades tribales indígenas podían resistir a los ejércitos europeos. Cf. La Araucana, de Alonso de Ercilla (1569 y 1589).

[328] Gustavo Adolfo II (1594-1632), rey de Suecia (1611-1632).

[329] Lützen, al sudoeste de Leipzig. La batalla tuvo lugar el 16 de noviembre de 1632.

[330] Íñigo Vélez de Guevara y Tassis.

[331] Alberto de Wallenstein (1583-1634).

[332] El Cardenal Infante (1609-1641). Gobernador en Milán en 1633 y 1634, y gobernador general de los Países Bajos de 1634 a 1641.

Nordlinguen en la Sueuia,[333] deshaziendo al Duque Bernardo de Vveimar, Saxón,[334] prendiendo a Gustauo de Horn,[335] Sueco, con derramamiento de tanta sangre Herética, que no la enjugarán siglos ni Edades? ¿Después no tomó a Nordlinguen? ¿Luego no expugnó a Anaó,[336] con destrozo de la mayor parte del Lantzgraue, i Hueni? ¿No sitió a Francofordia,[337] hechando de ella a Vveimar i a Hessem?[338] ¿No passó a Flandes a pesar de toda Francia i Alemania, abriendo los passos [339] el valor de sus Gentes, quando toda Europa tenía aquel viaje por impossible?[340] El curso de las dichas de España no quedó embarazado con estos trofeos. El Apostólico Ferdinando Tercero, rey de Vngría i Bohemia, [341]se apoderó de toda la Franconia hasta Biorg. El famoso Duque Carlos de Lorena,[342] General de la liga Católica, tomó a Filisburg,[343] escapando de sus manos con muchas heridas, de que murió poco después, el Ringraue Oton Ludouico.[344] Iuan de Vbert,[345] Teniente del de Lorena, después de arrojado el Rintgraue a la Riuera de Ofemburg, haziendo assiento en los Estados de Vite[nbe]rg, Durlach i Brisac,[346] hallándolos abundantes de todos los frutos que la tranquilidad de muchos años auía producido, hizo presas inestimables, quemando Países i

---

[333] Nördlinguen, ciudad de Suabia, junto al río Eger. La batalla tuvo lugar en la tarde del 5 y la mañana del 6 de septiembre de 1634.

[334] Bernardo (1604-1639), duque de Sajonia-Weimar desde 1614 hasta su muerte. Sirvió en los ejércitos protestantes en Alemania y más tarde en el holandés. Luego combatió junto a los suecos entre 1630 y 1635, año en que entró con su ejército al servicio de Francia.

[335] Gustavo Karisson Horn (1592-1657), uno de los mejores generales suecos de Gustavo Adolfo.

[336] Henao o Hainaut, provincia de Bélgica, cuya capital es Mons.

[337] Frankfurt del Main, emporio libre en Franconia, antigua Helenópolis.

[338] Bernardo de Sajonia-Weimar y Guillermo V, landgrave de Hesse-Kassel, aliado desde 1631 con Suecia, que tras Nördlinguen se ve obligada a retirar sus guarniciones al sur del Main.

[339] *los passos:* el "camino español" era un corredor militar que atravesando Saboya, el Franco-Condado y Lorena unía los Países Bajos con la Italia española.

[340] La hazaña del Cardenal Infante no habría sido posible sin la limpieza de enemigos que llevó a cabo en 1633, desde Constanza a Breisach, y de allí al lago Starnberg, junto a Munich, el duque de Feria, que falleció el 11 de octubre de 1634.

[341] Fernando III (1608-1657), rey de Hungría en 1625 y de Bohemia en 1627.

[342] Carlos IV, tercer duque de Lorena (1604-1675).

[343] La fortaleza renana de Phillipsburg estaba en poder de Suecia desde 1634. Cayó en poder del ejército imperial que mandaba el duque de Lorena en enero de 1635.

[344] El rhingrave Otto Ludwig de Salm, conde de Mörchingen y de Kirburg, general al servicio de Suecia. Había puesto Alsacia el 6 de octubre de 1634 bajo protectorado francés. Fue batido por el ejército imperial cerca de Estrasburgo junto al duque de Wurtenberg y el marqués de Durlach, a los que no socorrió el mariscal de la Force.

[345] El general austriaco Juan de Werth (1594-1654). Comandante en el Alto Palatinado en 1633, famoso coronel de "cravates", fue luego jefe supremo del ejército bávaro.

[346] Wurtemberg, Durlach, en Suabia, y Brisach, ciudad y antigua fortaleza en el Alto Rin, por la que llegaban a Flandes los socorros desde Italia.

Villas a vista del Duque {p.34}de Vvitenberg[347] i Ciudadanos de Argentina.[348] Ocupó el Conde de Mansfelt [349] en nombre de España la Ciudad de Tréueris, hechando la guarnición Francessa, que con violencia se auía introducido.[350] Rescató a su Elector [351] de manos de sus mayores enemigos, que con apariencia de protección le tenían oprimido. [Recobró el Marqués de Cadereita[352] en la América la Isla de San Martín de poder de Olandeses.[353] Esto ha obrado gloriosamente España hasta poco antes de que Francia rompiesse. ¿De su noticia verdadera puede colegirse el Estado de sus Cosas y si este recelo pudo obligarla a meter disensiones entre la Corona i Príncipes Franceses? ¿Si son Vitorias o Vencimientos? ¿Si está necessitada o Vencedora? Si algunas pérdidas ha tenido en este tiempo, déuanselas los Herejes a Francia.

ARTÍCVLO V.

NO Pudiendo sin faltar a nuestro Estado i a Nosotros mismos dilatar más el emplear las fuerças que Dios nos ha dado no solamente en estoruar sus Empressas, sino preuenirles con una justa Guerra, a que toda suerte de razones nos obliga, meter primero en sus Estados que esperarla en los Nuestros.

LAs mismas razones que tiene Francia para justificar esta Guerra pública son las que la han guiado para hazerla en diez años dissimulada. No será descamino dezir que son el ensalçamiento de {p.35}la Heregía i el abatimiento de la Religión, en la Ruina de la Casa de Austria. España siempre conseruará aquella fiel beneuolencia i hermandad Real con que ha

---

[347] Juan Federico de Wurtemberg.

[348] Nombre latino de Estrasburgo.

[349] El conde Felipe de Mansfeld, general de la Liga Católica.

[350] En 1634 se introdujeron a petición del Elector de Tréveris guarniciones francesas en Tréveris, Coblentz y Hermanstein.

[351] Felipe Cristóbal von Sötern (1567-1652).

[352] Don Lope Díez de Aux de Armendáriz, primer marqués de Cadereita. Caballero de Santiago, General de los Galeones de la guardia y carrera de las Indias, Embajador extraordinario ante el Emperador de Alemania, Virrey, Gobernador y Capitán General de la Nueva España (1635-1640). Enfermo en 1626, se le destituyó de su cargo.

[353] El 12 de mayo de 1633 la flota a su mando salió de España hacia la isla, caída en manos holandesas en 1632. Sobre este hecho de armas se escribiría una *Relación verdadera de la famosa victoria que ha tenido el Marqués de Cadereita, capitán general de los Galeones, en la isla de San Martín, contra el enemigo Holandés, que estava apoderado della*. En Sevilla: en casa de Juan Gómez de Blas, 1633.

beneficiado a Francia, sin que aquella Corona temiesse que lleuássemos a su Casa la guerra, que podíamos hazer por medio de los mismos Franceses que nos rogauan nos valiéssemos de su descontento. Y quien en tantos años auía dissimulado tan numerosas hostilidades, que tocauan no sólo a los Estados, pero a las Personas Reales, agora desatendiera mejor sus odios quando contempla a Francia, que ella misma sin otra diligencia está dando baiuenes, ya despoblada y sin arrimo, i que estos esfuerços que haze agora son las vltimas llamaradas que siruen de pronósticos de su caída miserable, de suerte que se ha de ver obligada España, como otras vezes, a emplear la Espada, que oy leuanta al parecer contra aquel Reyno, en su defensa, vsando de su antigua clemencia i acostumbrada misericordia; reconociendo que la postrera desesperación de los Ministros Franceses arrojan esta infelicíssima Prouincia al más ineuitable precipicio i más preciso despeñadero.

{p.36}

ARTÍCVLO VI.

RAzón auía de esperar de algunos años a esta parte que la aliança contraída entre Francia i España por dos recíprocos matrimonios,[354] auiendo fortalecido los antiguos Tratados de Paz, pudiera finalmente assegurar el reposo de la Cristiandad, que las diuisiones destas dos Coronas tuuieron turbado largo tiempo.

A Los que no liga el Sacramento del Baptismo menos enfrenará el del Matrimonio. Quien no cumple con las obligaciones de Cristiano mal atenderá a las de pariente. La Afinidad de Dios más fuerça deuiera tener que los vínculos de la sangre. Esta Política mal obseruada de Francia ha hecho que atropelle por vnión tan santa i que podía tener en hermandad recíproca vn Reyno i otro. Las quejas que han traído a España los Franceses proprios, condolidos de su natural Princessa i nuestra Infante, nos han informado de que es más poderosa en Francia la Razón de Estado que la Razón en el poco agasajo i menos amor con que ha sido tratada la

[354] Los matrimonios recíprocos hispano-franceses, concertados en 1612 y efectuados en 1615. Luis XIII casó con la infanta Ana de Austria y su hermana, Isabel de Borbón, con el futuro Felipe IV.

Reyna Cristianíssima, Ana de Austria;[355] hasta buscar el gran Valido de Francia medios i artificios para negarle la permissión de ver a su Marido, con otras deposiciones[356] indignas aun en Personas priuadas. Quán al contrario Es{p.37}paña ama, adora i reuerencia a su Católica Reyna, Doña Ysabel de Borbón,[357] siendo más dichosa por las voluntades de que es Dueño que por los Reynos de que es Señora. Todo esto haze vulto[358] de informe en culpa de Francia, en descargo de España, para que reconozca el Mundo que quien falta a las obligaciones de hermandad, de amistad, de parentesco es la Corona Francesa, pues dessea la destrucción de los Reynos de su Hermana, la ruina del gran Imperio del Potentíssimo Príncipe de Asturias, su sobrino. Pero jamás a la ambición se le conocieron Padres; que o no los tiene o, ya que los tenga, no los obedece ni los respeta por tales.

ARTÍCVLO VII.

Y Se podía prometer con alguna apariencia esta buena dicha tan deseada de todo el Mundo si como para llegar a ella la Francia auía sinceramente oluidado las querellas passadas, España huuiera cessado del injusto desseo que ha conseruado siempre de usurpar los Estados de sus Vecinos para establecer esta Monarquía uniuersal a que ella aspira.

NI Francia ha tenido jamás querellas que oluidar de España ni España ha tiranizado nunca Estado de Confinante alguno suyo. {p.38}Asunto ha sido Italia de las liberalidades i magnificencias de España. No ai Potentado en aquella gran Región que no sea hechura de su grandeça. Si huuiera aspirado a ser Señora de sus Prouincias, ¿quién le huuiera contrastado[359] este intento? En lugar de ambiciones le han deuido sus Príncipes Protecciones, Assistencias i Beneficios. Manifiesto es a todos que las gloriosas Armas del inuictíssimo Carlos Quinto, gouernadas por Andrea Doria,[360] recobraron la

---

[355] Richelieu desconfiaba de Ana de Austria (1601-1666), la hija mayor de Felipe III y de Margarita de Austria.

[356] *deposiciones:* afirmaciones, aseveraciones.

[357] Isabel de Borbón (1603-1644), hija de Enrique IV.

[358] *haze vulto*: tiene la apariencia, deja traslucir.

[359] *contrastado*: resistido, disputado.

[360] Almirante genovés al servicio de España (1466-1560), cuyo talento militar a ayudó a Carlos V a extender su dominio sobre toda la península italiana.

libertad de Génoua, vencidos i hechados de ella los Fregosos;[361] ayudándola el Señor Rey Don Felipe Segundo con la essencia para la Guerra de Córcega [contra los Franceses i su Rey Enrique Segundo], [362] i si les faltara la Protección de España, en todo tiempo cayera su Paz. Demás de la vtilidad que se sigue de tener el Estado de Milán por vezino, por el comercio i vituallas que dél recibe. La Casa de Médicis Planta es de Carlos Quinto, que dio al Duque Cosme[363] los Castillos de Florencia, Siena i Liorna, i se los mantuuo con sus Exércitos auiéndose hecho los Florentines incapaces de poder gouernarse en vnión i forma de República.[364] Y continuando esta buena correspondencia, el Señor Rey Don Felipe el Segundo dio en feudo al proprio Duque Cosme el Estado de Siena, [365]que por grandeça i situación es tan estimable, junto con lo restante de toda la Hetruria,[366] que no está en parte tan estéril, que si España afectuara[367] la Monarquía vniuersal de Italia no fueran de gran consequencia[368] estos Estados. Supuesto que Enrique Segundo quando quiso tira{p.39}niçar la Italia lleuaua su fin principal en ellos, a que aspiraua por la acción de Caterina de Médicis[369] i por la solicitud i tratos de Pedro Luis Farnesio,[370] que le ocassionaron la muerte, aunque executada por sus Vassallos, traçada

---

[361] La célebre familia plebeya genovesa de los Fregoso o Campofregoso, comerciantes y a veces jefes del partido güelfo. Ottaviano Fregoso fue fiel aliado de Francisco I de Francia en Italia, pero, sitiado en Génova por el marqués de Pescara en 1522, vio su patria devastada por los españoles y fue desterrado a Ischia.

[362] En sus últimos años Andrea Doria vio con disgusto el levantamiento de Córcega contra Génova dirigido por Sampiero d´Ornano o Corso (1501-1567) y provocado por Enrique II de Francia, pero por la paz de Cateau-Cambrésis (1559), consiguió, gracias a la protección de Felipe II, que Córcega fuera devuelta a la república genovesa.

[363] Cosme (1519-1574), duque de Florencia (1537-1569) y gran duque de Toscana (1569-1574).

[364] En Florencia, la república pro-francesa fue derrocada en 1530, retornando los Médicis que en adelante serían dóciles colaboradores de los Habsburgo.

[365] En abril de 1555 una fuerza combinada de españoles y florentinos tomó la ciudad independiente de Siena, que Felipe II devolvió en 1557 al duque de Florencia, acción que fue ratificada en la paz de Cateau-Cambrésis. Felipe II se la cedió en compensación de las deudas que el había contraído con la poderosa casa florentina y con la promesa por parte del duque de oponerse a todo ataque a los estados españoles de Italia.

[366] Etruria, la actual Toscana: entre el Tíber, los Apeninos, el Macra y el mar Tirreno.

[367] *afectuara:* afectara, deseara vehementemente.

[368] *consequencia:* utilidad.

[369] 1519-1589. Hija de Lorenzo de Médicis, duque de Urbino, y de Madeleine de la Tour, condesa de Auvergne y de Lauraguais. Clemente VII, tío suyo, concertó su boda con Enrique, hijo de Francisco I. Fue reina de Francia entre 1547 y 1559.

[370] Farnesio (1490-1547) era hijo natural de Alessandro Farnesio. El papa Pablo III le cedió en 1546 la soberanía sobre Parma, Piacenza o Plasencia y Guastalla, territorios pertenecientes a la Santa Sede.

por sus Enemigos Dorias i Gonçagas].[371] La Casa de Mantua tuuo por bondad i declaración de Carlos Quinto.[372] La Prouincia del Monferrato con el abrigo de España la posseyeron con gran quietud sus Duques. La Casa de Este recobró a Módena y Reço[373] por sentencia de Carlos Quinto, i se la conseruó debajo de su amparo i protección; de modo que quanto los Duques de Módena[374] posseen deuen reconocerlo a la Corona de España. La Casa de Parma, ennoblecida por auer Carlos Quinto dado a su Hija Madama Margarita por muger al Duque Octauio Farnesio,[375] nieto de Paulo Tercero,[376] i enriquecida por auerle el Señor Rey D. Felipe el Segundo restituido la Ciudadela de Placencia,[377] con que le hizo perfecto Señor de aquel Estado, a España deue quanto tiene, sobre ser su feudatario en Nápoles. A Francisco María, Duque de Vrbino,[378] restituyó Carlos Quinto el Ducado de Sora. La conseruación de la Señoría de Luca[379] ha consistido siempre en la Protección de España, i lo mismo la de todos los feudos Imperiales. A la Casa de Saboya i a su Duque Carlos[380] dio el César Carlos Quinto la Ciudad i Condado de Aste,[381] en gracia de la Duquesa de Saboya, su Cuñada, hija del Rey de Portugal,[382] con cuyo título le han posseído después aquellos Duques. Luego, quando {p.40} por los antiguos odios

---

[371] La imprudente osadía de Pedro Luis al reclamar el feudo de Romagnese provocó su asesinato en una emboscada tramada por Gonzaga y la nobleza de Plasencia en septiembre de 1547, al menos con permisión del Emperador, empujado por Granvela contra sus enemigos los Farnesio. Tras el asesinato, Gonzaga ocupó Plasencia.

[372] Mantua. Ducado en 1530, ampliado con el Monferrato, otra llave de la Italia del Norte. Gozó de gran prosperidad durante los siglos XV y XVI.

[373] Regio. Ciudad del centro de Italia, en la parte meridional de la llanura del Po. Capital de la región Emilia-Romaña.

[374] En 1530 Carlos V ratificó la posesión de Módena por parte del Duque Alfonso I, a cambio del pago de 100.000 ducados a la Santa Sede.

[375] En 1545, Paulo III convirtió a Parma y Placencia en ducados hereditarios y los otorgó en feudo a Pedro Luis Farnesio, cuyo hijo Octavio (1503-1586) heredó el ducado de Parma, que gobernó entre 1520 y 1586. Casó con Margarita (1545-1592), hija natural de Carlos V y de Juana van der Gheyst, cuyos padres pertenecían a la nobleza de Flandes. El asesinato de su padre y la ocupación del ducado de Parma lo empujarían al bando francés.

[376] Alejandro Farnesio (1468-1549). Excomulgó a Enrique VIII de Inglaterra y aprobó las Constituciones de la Compañía de Jesús en 1540, pero su mayor éxito fue la reunión del Concilio de Trento en diciembre de 1545. Chocó con Carlos V, de cuya potencia recelaba, por haber nombrado virrey de Milán a Ferrante Gonzaga, enemigo de su familia.

[377] Ferrante Gonzaga ocupó el ducado de Placencia, pero éste fue devuelto a la casa de Farnesio en 1558 por Felipe II, deseoso de no tener enemigos en Italia que pudieran entenderse con los franceses.

[378] Francisco María II, della Rovere, último duque de Urbino (1548-1631), duque desde 1574.

[379] Lucca. Centro de propagación de la Reforma y de hostilidad contra Carlos V. Triunfante al fin la influencia española, se constituyó el régimen en un sentido oligárquico.

[380] Carlos III (1486-1553), duque de Saboya (1504-53). En la órbita imperial desde 1529.

[381] Ciudad italiana del Piamonte, en la orilla izquierda del Tanaro.

[382] El duque se había casado en 1521 con Beatriz, hija del Rey de Portugal Manuel I el Afortunado.

entre la Casa de Francia i de Saboya quitó aquella Corona sus Estados al Duque i Manuel Filiberto fue a seruir a Carlos Quinto i después al Señor Rey Don Felipe Segundo desheredado i pobre, auiendo ganado la gran batalla de San Quintín, de que resultó la Paz el año de mil i quinientos i cinquenta i nueue, aunque tuuo España oposiciones arduas i peligros considerables, jamás quiso concluilla hasta la Restitución de los Estados de Saboya, que consiguió meramente por vigor i bondad de las Armas Españolas.[383] Después, muerto Manuel Filiberto, fue honrado su hijo Carlos Manuel[384] dándole por muger a la Señora Infanta Doña Catalina,[385] saliendo tan desagradecido el Duque, que fue siempre émulo incorregible desta Corona, hasta que el Señor Rey Don Felipe el Tercero le obligó a que restituyese los Estados que tenía vsurpados al Duque de Mantua i Príncipe de Masserano; i ganándole Aste i Verceli a costa de grandes expensas,[386] se las boluió a restituir generosamente, disimulando con él las tramas que vrdió sobre el Marquesado de Saluco,[387] los medios que propuso al Rey Enrrique de Francia para que ocupase el Estado de Milán, hasta lleualle las Plantas[388] de las Plaças i ofrezelle la comodidad i passos del Piamonte,[389] la muerte tan atroz del Señor de Mónaco sobre quitalle vna sola Plaça que posseía debajo de la Protección de España i que auía más de ochenta años que le pagaua la guarnición; [390]las astucias quando por mie{p.41}do del

[383] Hijo de Carlos III de Saboya y de Beatriz de Portugal, hermana de la esposa del emperador Carlos V. Bajo Felipe II fue gobernador general de los Países Bajos. En calidad de tal y como jefe de sus fuerzas militares, invadió la Francia del Norte y obtuvo sobre los franceses la victoria de San Quintín (10 de agosto de 1557). Tras ella imploró en vano de Felipe II el permiso para realizar una marcha sobre París. La paz de Cateau-Cambresis (1559) entre Felipe II y Enrique II de Francia le permitió recobrar los territorios del Ducado saboyano ocupado por los franceses y regresar al Piamonte.

[384] Carlos Manuel I el Grande (1580-1630), duque de Saboya (1562-1630).

[385] Catalina-Micaela (1567-1597), hija de Felipe II, duquesa de Saboya desde 1585.

[386] Con un ejército de 30.000 hombres, don Pedro Álvarez de Toledo y Osorio, gobernador del Milanesado, invadió el Piamonte en connivencia con el duque de Nemours, enemigo de la casa de Saboya, destrozó en la batalla del llano de Apertola al ejército saboyano (1616) y tomó las plazas de Vercelli (fin de julio de 1617), Salerio, Felizzano y otras de la ribera del Tanaro.

[387] El corredor de Saluzzo era, junto a Mirándola, Valtelina y Finale, punto clave para impedir la entrada en Italia de los franceses.

[388] *Plantas:* planos.

[389] La muerte de Enrique IV y los matrimonios franco-españoles frustraron los planes de Carlos Manuel para apoderarse del Milanesado con ayuda de Francia.

[390] Había guarnición española en el Burgo de Valdetaro. En 1605 Federico Landi, príncipe de Valdetaro y tutor del señor de Mónaco firma una capitulación al respecto con el conde de Fuentes, gobernador de Milán, en nombre del rey Felipe III. Fue ratificada por el rey el 15 de abril de ese año. En *Colección de los Tratados de Paz* (1746: 309) se lee: "Promete admitir al presente en el Burgo de Valdetaro, Presidio de Españoles, así en la Tierra, como en la Fortaleza, y Castillo".

Conde Fuentes,[391] que fue el año de mil i seiscientos a Italia a restituille en la Saboya, que el Francés le auía vsurpado, por auerle querido matar siendo su huésped, concluyó la Paz de Leon,[392] dexando el Passo de la Borgoña,[393] como Sabe el Mundo, i para hazer esto mostraua al Conde de Fuentes i al Embajador católico vn género de despachos i embiaua otros a sus Diputados, i hecha la Paz de Leon, por los despachos secretos, hechó voz que los Diputados le auían sido Traidores i siendo España tan interessada, passó por lo que él quiso, a que se siguió que Mos de Salimes, vno de los Diputados, ofendido de ser publicado por desleal, se desvassalló del Duque i puso en público las órdenes dobles i astutas, diziendo lo mismo de palabra el Cauallero Alconato; demasías grandes i notables para hechas en acto de tan grande beneficio i a tiempo que se le pagauan de España quantiosas Pensiones, i a su hijo, el Príncipe Filiberto, se le mantenía en la dignidad de Gran Prior de Castilla i León.[394] Disimuló finalmente el Rey Católico, después de no auer querido oír diuersíssimas pláticas contra Francia, los tratados vltimos a que mouió al Rey Enrrique con fin de vsurpar a España muchos de sus Estados,[395] cuyo tenor por propriedad o reflección[396] comprehendía mouimiento en casi toda la Europa, con ciega ruina de la Saboya, por la vna o por la otra parte; i después de muerto aquel Rey pudo España castigar al Duque, pero a imitación de Dios perdonó aquellas {p.42}grauíssimas ofensas por no abatir su grandeça a la desolación de la

---

[391] Pedro Enríquez de Acevedo, Conde Fuentes y de Valdepero. Desempeñó misiones en Portugal (1588-92) y en los Países Bajos (1592-96). Enérgico Gobernador de Lombardía, ante las vacilaciones y demoras del gobierno de Madrid tomaba sus propias iniciativas. Conocida es la construcción, en 1603, del Fuerte de Fuentes, sobre una colina que dominaba el valle entre Lombardía y Austria. Gobernador y capitán general del Milanesado entre 1600 y 1610. Llegó a Milán cuando Enrique IV rompía las hostilidades contra Carlos Manuel de Saboya por el marquesado de Saluzzo. Debía detener al francés e impedir que se renovase la cuestión italiana con Francia.

[392] Por el Tratado de Lyon (1601), muy negativo para España, se dio fin a la guerra entre Enrique IV de Francia y el duque Carlos Manuel de Saboya, entablada por la ocupación ilegal por parte de éste del marquesado de Saluzzo durante el reinado de Enrique III.

[393] Por el Tratado de Lyon Enrique IV renunciaba a la ocupación de Saluzzo a cambio de territorios saboyanos en la vertiente francesa de los Alpes. Quedó desde entonces a merced de Francia el paso de los socorros españoles de Italia a Flandes. Fuentes hubo de buscar, por tanto, la manera de abrir otro camino más seguro por un compromiso con los cantones católicos suizos.

[394] El priorato de Castilla y León en la Orden de San Juan Bautista de Jerusalén (caballeros de Malta) era una de las dignidades de esta orden. Resultó de la unión, en 1570, de los prioratos de León y Castilla en la persona de don Antonio de Toledo. Manuel Filiberto fue Gran Prior de Castilla y León y Gran Almirante de las galeras de España con Felipe III.

[395] Por el Tratado de Bruzzolo de abril de 1610, Carlos Manuel se alineó con los franceses contra España y los Habsburgo a cambio de tener las manos libres en Lombardía, pues su sueño era apoderarse del Milanesado. Pero la muerte de Enrique IV abortó su alianza.

[396] *reflección*: reflexión, repercusión, incidencia secundaria.

Casa de sus Sobrinos; de cuya benignidad tuuo el mismo agradecimiento en proposiciones i formas de ligas que intentó contra España con acérrima importunación, de que son buenos testigos Francia, Inglaterra, Venecia, Olanda i otros Príncipes, assí como lo son los vezinos del Piamonte, de los Tratados de la Prouença i Delfinado,[397] i la inquietud de los Feudos de su Santidad, del Imperio i las Religiones, i en los artificiosos Escritos que publicó en Turín el año de mil i seiscientos i quinze, i en la terrible Carta que escriuió al Emperador Matías.[398] La República de Venecia tuuo siempre crecidas obligaciones a España, [por la restitución que se les hizo de la Isla de Chefalonia tomada a los Turcos por el Gran Capitán][399] [i por la liga que el año de mil i quinientos i treinta i siete estableció con Carlos Quinto contra el Turco, de que resultó la Paz que hizo con Solimán.[400] Después, quando Selin les ganó a Chipre[401] i aspiraba a Candia[402] i al Estado de Tierra firme, [403] viéndose en gran peligro, la acudió el Rey Católico con grandes fuerças, con que se consiguió la inmortal Victoria de Lepanto[404] i asseguró el dominio Veneciano, contra quien jamás ha hecho Guerra España, antes les ha sido vezino sin fraude ni sospecha, acomodando las diferencias que tuuo aquella República con la Santidad de Paulo Quinto,[405] embiando a Don Francisco de Castro, su Embajador,[406] antes de declararse que {p.43}ajustó aquel Tratado con la Sede Apostólica. Los Rhetos o Grisones Católicos han recibido de España largas assistencias i amparos en fe de estar debajo de la Protección de los Condes de Tyrol.[407]

---

[397] Lesdiguières defendió el Delfinado frente a los ataques de Carlos Manuel, cuando éste quiso apoderarse del país en los primeros años del reinado de Enrique IV.

[398] Archiduque de Austria (1577-1619) y Emperador del Sacro Imperio Romano desde 1612. Hijo de Maximiliano II. Hizo revivir el catolicismo en sus dominios.

[399] La toma de Cefalonia por la flotas castellana y veneciana tuvo lugar en 1500 tras un durísimo asedio.

[400] Solimán el Magnífico (1494-1566), sultán de Turquía (1520-1566). Sucedió a su padre, Selim I, y elevó el imperio turco a su máximo esplendor.

[401] Selim II (1566-74) la arrebató a los venecianos en enero de 1570. Chipre estaba en poder de Venecia desde el verano de 1489.

[402] Ciudad griega de la isla de Creta. Asediada entre 1648 y 1668 durante la guerra entre turcos y venecianos.

[403] *Terra Ferma*: Posesiones venecianas en la baja llanura del Po.

[404] La flota cristiana, dirigida por don Juan de Austria, reunía las fuerzas de Venecia, el papa, el emperador y Malta. La batalla de Lepanto tuvo lugar el 6 de octubre de 1571.

[405] El papa Paulo V, Camilo Borghese (1552-1621) mantuvo entre mayo de 1606 y abril de 1607 todo el territorio veneciano bajo interdicto.

[406] Don Francisco de Castro, duque de Taurisano, de la Casa de Lemos. Embajador de España en Roma.

[407] El Tirol, antiguo condado de la Casa de Austria, con capital en Innsbruck, situado en los Alpes, al

De modo que, según consta por lo dicho, no se hallará en la tierra, ni en general ni en particular, quien aya hecho en vna Prouincia tantos beneficios ni que con tanta sinceridad los aya mantenido como la Corona de España en Italia, desde donde los Alpes la diuiden de Francia i Alemania hasta donde la ciñen los mares Ligústico[408] i Tirreno, Sículo[409] i Adriático. Pues desde el año mil i quinientos i cinquenta i nueue, que tomaron assiento sus Cosas,[410] siempre los Reyes Católicos han cuidado de su quietud, de su paz y de su sossiego, sin permitir ser ofendidos los Príncipes menos poderosos de los mayores. Dexo aparte lo que la Iglesia deue a España en lo espiritual i en lo temporal, pues desde el gran Constantino[411] acá ningún Monarca la ha reconocido, seruido i amparado tanto como los de España sucessiuamente. Han sustentado a la Iglesia Militante en Roma, castigando a sus inobedientes feligresses a costa de excessiuos gastos, alimentando los Vicarios de Dios en Italia, i quando estauan desheredados de su Patrimonio enrriquecídolos con sus tesoros. Muchas vezes los defendió oprimidos, los abraçó desterrados i los restituyó fugitiuos. Por lo qual merece justamente el título que goza de Hija regalada de la Iglesia i Primo{p.44}génita de la Cristiandad; por ser la primera que en la Europa admitió el Euangelio, madrugó al culto de María, hechando desde entonces tan hondas raízes, que hasta oy dura más constante en la Fe, auiendo esparcido por ella tanta sangre sus Mártires, expuéstose a tantas calamidades sus Predicadores, derramado tantas riquezas sus Reyes, por lleuar a Climas remotos, aun del astrolabio ignorados, lo que aprendieron de los Apóstoles. Esto ha obrado España en Italia. ¿Quién, pues, será tan atreuido, que defienda que Corona que ha hecho estudio glorioso de dar Estados querrá vsurparlos a los proprios a quienes tantas vezes se los ha conseruado i restituido? Ni España para ser Dueño de la Monarquía Vniversal necessita de las pobres tierras de sus vezinos, que han sido repetidamente desperdiçios de su poder i dádiuas

---

norte y este de Suiza, era dominio de los Habsburgo y zona de reclutamiento del ejército de Flandes. Fueron Archiduques del Tirol Maximiliano de Austria (1558-1618) entre 1602 y 1618 y Leopoldo de Austria (1586-1632), entre 1619 y 1632, año de su muerte.

[408] De Liguria.

[409] Siciliano.

[410] Tras las victorias de San Quintín y Gravelinas, se firmó la paz de Cateau-Cambresis, dos tratados de paz del 2 y el 3 de abril, que inauguraban una larga etapa de paz con Francia.

[411] Flavio Valerio Constantino, emperador romano (306-337). Promulgó en 313 el Edicto de Milán, que reconocía al cristianismo como religión oficial y devolvía a las comunidades religiosas las propiedades que les habían sido confiscadas.

de su grandeza.[412] Monarca Vniuersal llaman al Rey Católico. Este atributo al passo mismo que dize Religión significa Vniuersalidad. Sólo este cognomento se les concede a la Iglesia i a España. Tuuo principio en los Recaredos,[413] continuación en los Alfonsos,[414] aumento en los Fernandos[415] i realce en los Filipos,[416] que han sido Señores de España, Reyno libre desde que començó a rescatarse de la inuasión Africana, distinguida su libertad desde don Fernando el Grande.[417] No sujeto al Imperio como Francia cuando estuuo en poder de los Ingleses[418] o como Hungría, Bohemia i Polonia, Inglaterra, Escocia, Hibernia,[419] {p.45} Dania,[420] Suecia, Noruega, Dalmacia[421] i Croacia, que son los Reynos que tienen su assiento en los Comicios Imperiales. No assí España, Imperio tan grande, que le sobran muchas Prouincias con que se llamaran poderosos muchos Príncipes que se le oponen. La Monarquía de España treinta i dos vezes es mayor que la de Roma. Y si Roma se apellidó Señora del Mundo siendo tan menos, llámese España Monarquía Vniuersal, pues es tan más. No ai Prouincia donde el Sol alumbra que no obedezca sus Armas, i sólo a su Rey, que viua edades largas, le acontece ser Dueño de la más estendida Corona del Orbe. Porque en las tres partes del antiguo es poderosíssimo Señor, absoluto Emperador en el nueuo i legítimo Príncipe en el no conocido. Possee en la Europa a España, Prouincia belicosíssima, que tanto costó a los Romanos el dominar en ella. Tierra más dichosa que las Tierras todas. En cuya fertilidad i en cuya riqueza parece que se esmeró la Prouidencia, pues ni sujeta a los calores del Austro ni expuesta a los carámbanos del Setentrión, se conserua en la mediana templança de ambos Polos; antes cercada por vn lado del Pirineo, por otra del Occeano i por otra

---

[412] "La aspiración a la 'monarquía universal' es el slogan preferentemente disparado contra España por las propaganda enemiga, ya católica, ya protestante. Se acusa a Madrid de un insaciable imperialismo territorial, enmascarado con hipócritas preocupaciones ideológicas" [RÓDENAS VILAR, 1967: 87, n. 237].

[413] Por los reyes visigodos Recaredo I (586-601), que tras anunciar su conversión a la religión católica, reunió en 589 el concilio III de Toledo, en el que la proclamó oficialmente, y Recaredo II (621), que reinó apenas un mes.

[414] De Alfonso I a Alfonso XI.

[415] De Fernando I de León y de Castilla a Fernando V.

[416] De Felipe I el Hermoso a Felipe IV.

[417] Fernando el Católico (1452-1516), rey de Aragón y Castilla (1474-1516).

[418] Los Plantagenet fueron dueños de media Francia. Poseyeron, Normandía y el Oeste del país: Maine, Anjou y Poitou.

[419] Irlanda.

[420] Dinamarca.

[421] Costa croata del Adriático.

del Mar Tirrheno, está como distinto Mundo aparte. Possee luego el Patrimonio de los Belgas, por más que los Bátauos[422] Rebeldes le nieguen la obediencia. Consta de los Ducados de Barbante,[423] Lucemburg i Gueldres,[424] Condados de Zutphen, de Flandes, de Artois, de Hainaut, de Namur, Marquesado {p.46}del Sacro Imperio[425] i Señorío de Malinas, fieles. Las desobedientes son los Condados de Olanda i Zelanda, los Señoríos de Vtrecht, Frisia, Ouersiel[426] i Groningen. En Italia es dueño de Nápoles i de la Insubria toda,[427] con título de Ducado de Milán. Obedécenle Mallorca, Menorca i Ibiça, la opulentíssima Sicilia i la belicosa Cerdeña, siendo el mayor Potentado de aquella Patria dulcíssima de Césares tantos i empeño tan amargo en todos siglos para Francia. En Alemania es suyo el Palatinado Inferior,[428] i la Bohemia la obtuuo el César Ferdinando[429] por donación suya. Esto en Europa. En la África possee el grande Puerto de Maçalquiuir,[430] el más capaz i el más seguro de todo el Mediterráneo. Son suyos Orán,[431] Melilla,[432] el inexpugnable Peñón de Vélez,[433] La Mahamora[434] i Larache.[435] Túnez reconoció sus Reyes proprietarios por las Armas de España.[436] Fuera del estrecho de Hércules,[437] impera en las

---

[422] Los holandeses. Los bátavos fueron un pueblo germánico que en el siglo -I habitaba la actual Holanda, principalmente entre las desembocaduras del Mosa y de los brazos del Rin.

[423] *Barbante*: Brabante.

[424] Antiguo ducado limitado por Frisia, Westfalia, Brabante, Holanda y Zuiderzee, bañado por el Rin y el Eisel; su parte norte formó después la provincia de Gelderland o Güeldres, de los Países Bajos (1579) y la parte sur perteneció a España hasta la paz de Utrecht (1713).

[425] El emperador alemán poesía el título de marqués del Sacro Imperio.

[426] Overijssel u Overeysel, ganada para España en 1528.

[427] Los insubros eran un pueblo de la antigua Galia, que habitaba primitivamente la Galia Lionesa, cerca del Loira. Una colonia de insubros pasó a Italia en los comienzos del siglo -IV y se estableció en la Galia Transpadana en torno a Milán, entre Novara y el Lago Mayor, y entre Como y Lodi Vecchio. Parece que fue fundada por los galos en el siglo -VI, dos siglos antes de que los insubros se estableciesen en Italia. Fueron sometidos por Roma el -222.

[428] En febrero de 1623 Maximiliano de Baviera (1597-1651) recibió junto con la dignidad electoral el Alto Palatinado. El Bajo Palatinado o Palatinado Renano, puesto bajo secuestro, permanecía de momento en manos españolas, administrando a medias con los bávaros. Los españoles permanecieron en Frankenthal durante 30 años.

[429] Fernando III (1608-1657), coronado rey de Hungría en 1625 y de Bohemia en 1627.

[430] Mers-el-Kebir (Puerto grande), ciudad de Argelia, en el departamento de Orán, a orillas del golfo de este nombre. Excelente puerto natural conquistado por los españoles al mano de Diego Fernández de Córdoba, marqués de Comares, en 1505.

[431] Presidio español de África. Plaza conquistada por los españoles en 1509.

[432] Plaza española desde 1497.

[433] Islote junto a la costa de Marruecos, en el Mediterráneo. Plaza fuerte, puerto franco y antiguo presidio regido por un gobernador residente en Ceuta.

[434] La Mamora fue conquistada por don Luis Fajardo el 6 de agosto de 1614.

[435] En poder de España desde 1610 hasta 1689.

[436] Plaza tomada por Carlos V en 1535. Tras Lepanto, la flota turca se apoderó de Túnez en 1572.

Canarias, que los Antiguos dixeron Fortunadas.[438] Por la Corona de Portugal[439] le pertenecen Zeuta[440] i Tánger,[441] que siendo llaues del Estrecho lo son de todo el Mediterráneo i Mar Atlántico. Fuera tiene a Maçagán,[442] las siete Islas Flándricas, dichas de los Açores.[443] Llégase a esto, no lexos, Puerto Santo i la Madera.[444] Siguen esta obediencia las Islas de Cabo Verde,[445] i en el equinocial mismo, Santo Tomé.[446] Señorea todos los Puertos en estas Costas, desde el Promontorio Agüero al Cabo de Guardafú,[447] siendo España Dueño de todos los Comercios, Nauegación i Negociación de aquel Occeano. En la {p.47}Assia manda España la parte más principal i mejor del Oriente. Goza por el lado que mira a Persia todo quanto en aquel paraje le pertenece de Islas, entre las quales es la principal Baharen,[448] por su fertilidad inmensa, por su abundancia grande y pesquería preciosa de las Perlas. Es Señora de Diu,[449] puerta principal de Cambaya[450] i archiuo de innumerable tesoro. Fuera de esto possee a Dama,[451] Bacuim,[452] Tauaan,[453] Goa,[454] Coulan,[455] Cananor[456] i Cochim[457]. Tócale también el Imperio de toda aquella Playa marítima que se estiende desde

---

[437] El Estrecho de Gibraltar.

[438] Las Canarias, las *Islas Afortunadas*.

[439] Felipe II se convierte en rey de Portugal en 1581.

[440] Conquistada por don Juan de Portugal y sus hijos en 1415.

[441] Tánger fue conquistada por los portugueses en 1471.

[442] Mazagán, asentamiento portugués en el África Atlántica. Junto a Ceuta y Tánger, enclave vital para el control del Estrecho del Gibraltar.

[443] Las islas Atlánticas de Azores o Terceras, archipiélago del Océano Atlántico situado a unos 1.900 kms. de Gibraltar. Las ocuparon los portugueses en el siglo XV.

[444] Islas del archipiélago de la Madera.

[445] Islas situadas en el Océano Atlántico, al sur de las islas Canarias, a unos 645 kilómetros de la costa de Senegal. Descubiertas por los portugueses en 1456, fueron colonizadas por éstos entre 1460 y 1975.

[446] En Guinea.

[447] Desde la costa vasca y cántabra hasta el cabo de Guardafuí –citado como *Guardafú* en el canto X, 97 de *Os Lusíadas* de Camoes-, cabo de Africa oriental, sobre el lado de Somalia, en la entrada del golfo de Aden.

[448] Islas Bahrein, en el Golfo Pérsico, cerca de la costa oriental de Arabia.

[449] Isla del golfo de Omán (India) conquistada por los portugueses en 1535.

[450] Camboya, en la Indochina meridional

[451] Damao, pequeño territorio portugués en la costa occidental del Indostán, en el estado indio de Bombay.

[452] Bacuit, municipio de Filipinas, en la provincia e isla de Palawan.

[453] Taiwán, Ilha Formosa o Isla Hermosa.

[454] Importante puerto comercial portugués. Territorio de la costa occidental del Indostán, enclavado en el estado de Bombay, y que se extiende por la costa desde Malván hasta Kalvar.

[455] El puerto de Coulan o Colôane, isla adyacente a Macao.

[456] En la costa India, al Norte de Calicut. Ciudad de estado de Kerala. Puerto del sureste del país, portuguesa entre 1505 y 1663.

[457] Cochín, cerca de Goa en la India. Puerto rival de Calicut.

Daman a Malapur,[458] fuera de Calecut.[459] Abraza a Zeylán,[460] dicha i con razón delicia de todo el Orbe. Es suya Malaca,[461] término de su dominio en aquel rumbo, llaue del tráfico de aquel Mar Oriental, i de tantas Islas que igualan a la Europa toda. No callo las Filipinas[462] ni las Malucas[463] En Macao[464] para contratar con los Chinos i en Tydore[465] con los Bandanos[466] labró Casas i Fa[c]torías. Demás de lo dicho, tiene en la Assia la conquista de Ierusalén i Palestina, perdida por la floxedad de los Franceses.[467] En el Nueuo Mundo Reyna España sin admitir compañía, assí en la parte Austral, que llaman Perú,[468] como en la Setentrional, que dizen Nueua España.[469] Ésta es la Española Monarchía, contra quien, conspirada con otras menores Coronas, la de Francia intenta deshazer tan potentíssimas Fuerças, que es lo mismo que procurar hazerse Señora del Mundo. A pechos más ambiciosos que el del Rey Católico acallara la insaciable codicia de Imperios ser dueño de tantos i tan estendidos. Que es locura {p.48}pensar que el ámbito de Italia o el distrito de Francia ocupan el ánimo de España, auiendo podido ser Princesa de ambas Regiones tantas vezes. Ni tiene más a que aspirar que a conseruar en paz i tranquilidad lo que possee. Intento que lograra si el mal ánimo de los embidiosos de su Potencia no se vniera para embaraçar i

---

[458] Costa de Malabar, frente a Calicut.

[459] Calicut, puerto al suroeste de la costa India, en la costa malabar.

[460] Ceilán, gran isla del océano Índico, cerca del extremo meridional del Indostán, en la entrada suroeste del golfo de Bengala, productora de excelente canela, clavo y pimienta. En 1505 los portugueses fundaron factorías en su costa occidental y meridional.

[461] Península de la Indochina, que forma la extremidad meridional de Asia, bañada por el mar de la China, el estrecho de su nombre y el mar de las Indias. Gran fortaleza y emporio comercial en una de las principales encrucijadas de Asia, fue conquistada por Alonso de Alburquerque en 1511.

[462] Descubiertas en 1521 por Magalhanes. El comandante Ruy López de Villalobos las bautizó así en 1542 en honor del príncipe de España, el futuro Felipe II. De ella salía la canela. En 1565 Legazpi establece en ellas la dominación española. Funda la Manila española en 1571, capital del archipiélago, centro del comercio con China y rival de las factorías portuguesas de las Molucas y Macao.

[463] Las Molucas. Archipiélago de la Malasia o Gran Archipiélago asiático, situado entre las Filipinas, las Célebes, Nueva Guinea y Australia. Identificadas con las míticas "islas de las Especies". La alcanzan los portugueses en 1511 cuando Alonso de Alburquerque conquista Malaca.

[464] Isla situada en la desembocadura del río Si-kiang, de la provincia china de Kuang-tung. Colonia portuguesa desde 1557.Con Goa y el Japón, era uno de los tres pilares básicos de Portugal. Desde 1570 cada año circulaba entre Macao y Nagasaki el "gran barco", parte integral de una ruta comercial que tenía a Goa como punto de partida.

[465] Tidore, Ternate, islas Amboina y las Bandas eran las llamadas "islas de las Especias".

[466] Del Mar de Banda, mar en la parte sureste del Archipiélago Asiático, comprendido entre las islas Buru y Ceram (Molucas), Kei, Timor Lant y el mar de Flores.

[467] Godofredo de Bouillon tomó Jerusalén en 1109. Permaneció en manos de los cruzados hasta 1187, en que pasó a poder del sultán Saladino.

[468] Tras la conquista de Méjico por Hernán Cortés en 1519-1521, tuvo lugar la del Perú entre 1531 y 1532.

[469] Nombre que los españoles dieron a Méjico en la época del descubrimiento y durante la conquista.

detener fuerças tan eficaces, que a vn mismo tiempo en tan distintas Tierras i Mares se defienden de todo lo restante del Mundo, que tiene su gran poder por soberano e incontrastable.[470]

ARTÍCVLO VIII.

MAs auiendo mostrado la experiencia que ni la aliança hecha con ella ni los buenos oficios con que ha sido assistida en diuersos tiempos han podido detener el curso de su ambición demasiada, ni los efectos de su mala voluntad, i que en lugar de apaciguar su ánimo han seruido de executar los medios facilitados secretamente por las vías más dañosas, ha sido impossible no pensar en guardarse de una Amistad de tanto perjuizio, que en las obligaciones de una tan Santa unión, acompañada con diuersos beneficios, no han podido hazer verdadera, i que por la demasiada i larga confiança de muchos años ha sido tan fatal a este Estado.

¿QVién no creerá que en la generalidad de palabras de esta Cláusula no ai encubierta alguna arcana inmensidad de Misterios? Al principio dixo Francia que auía recibido de España grandes i sensibles ofensas, sin referir en especial vna tan sola. Agora dize Francia que ha beneficiado a España, sin contarnos en particular estas tan grandes obligaciones. Si Francia tuuiera algunos beneficios que darnos en rostro, claro está que no los callara, siendo cierto que especifica más abajo dos que a su parecer lo fueron en las Treguas de Olanda[471] i Sediciones de Alemania. Passemos a ellas, que las Palabras de arriba sólo con que el Mundo las lea quedan no sólo respondidas, pero castigadas.[472]

ARTÍCVLO IX.

---

[470] JOVER [1949: 102] señala "la afición de Pellicer por los horizontes lejanos integrados en la Monarquía española" y destaca el anterior "desfile triunfal, de lejanía en lejanía: de Morea a Panamá y de las Molucas y Aden a Ostende."

[471] Serie de acuerdos escalonados desde el 9 de abril de 1609 al 24 de junio de 161: Tregua, Tratado Secreto, Protocolo anglofrancés sobre comercio indiano, Declaraciones de La Haya de 7 de enero de 1610 y Artículos aclaratorios de aquella última fecha.

[472] *castigadas:* corregidas, enmendadas, reprehendidas y amonestadas severamente.

FResca está la memoria de todos con quánta generosidad el Rey difunto de gloriosa memoria, nuestro muy honrrado Señor i Padre que Dios perdone,[473] *se empleó para que consiguiessen los Españoles la Tregua de que tenían tanta necessidad con los Estados de las Prouincias Unidas del País Baxo.*

ÉSte fue más tiro que beneficio i redundó antes en vtilidad del mismo Enrrique i de su Reyno que en prouecho del de España. Porque con ellas se desahogó de los socorros que enbiaua, tan a costa de su hazienda, de su sosiego i de su conciencia, a Olanda. Deseaua la quietud de sus Reynos {p.50}para el desempeño de sus Rentas, apuradas en tales gastos, i hazernos más a su saluo la Guerra.[474] Demás que en este caso más acudió al negocio de los Rebeldes que al de España, por la necessidad que tenían de rehazerse de las pérdidas passadas. Auía ganado España desde el año de 1595, que empeçó Enrique a Reinar,[475] por nuestra piedad, pacíficamente, gloriosas Vitorias. Don Pedro de Toledo, Marqués de Villafranca,[476] tomó i saqueó en la Morea la Ciudad de Patras.[477] Don Pedro Enrríquez de Azebedo, Conde de Fuentes,[478] [después de vn prolijo cerco, ganó a Cambray de poder de los Franceses, tres vezes vencidos en aquel sitio.[479] Francisco Draque,[480] co[r]sario Inglés, fue vencido en Panamá, muerto después i desecha su Armada por don Bernardino de Auellaneda.[481] El

---

[473] Enrique IV.

[474] Enrique IV distribuyó cuantiosos subsidios "juiciosamente distribuidos entre los enemigos de España. Los holandeses, en particular fueron generosamente ayudados, recibiendo más de 12 millones de libras (aproximadamente un millón de libras esterlinas) entre 1598 y 1610. Entre 1605 y 1607, cuando los holandeses se enfrentaron solos al poderío español, los subsidios alcanzaron casi los dos millones de libras anuales, lo que representaba el 10 por 100 del presupuesto total francés" [PARKER, 1986: 146-147].

[475] Enrique IV fue rey de Francia desde 1598, no desde 1595.

[476] Don Pedro Álvarez de Toledo fue virrey de Nápoles, Capitán general de las galeras de España y Gobernador y capitán general de Milán entre 1615 y 1618. Murió en 1627.

[477] Ciudad griega, capital del departamento de Acaya, situada en la Morea, a orillas del golfo de su nombre. Se la disputaron venecianos, caballeros de Malta y turcos.

[478] Conde de Fuentes de Valdepero. Gobernador de Milán entre 1600 y 1610.

[479] La infantería española de don Agustín Mexía, a sus órdenes, ganó Cambrai a Enrique IV en septiembre de 1595, tras arrebatarle Doullens.

[480] El pirata Francis Drake (1539?-1596).

[481] Su incursión a las Indias fue un desastroso fracaso, pues los españoles habían sido advertidos con antelación y habían reforzado sus defensas. Los ataques ingleses fueron rechazados con éxito por Avellaneda, Capitán general de la Armada española, y el mismo Drake murió en el mar en febrero de 1596.

Señor Archiduque Alberto[482] ganó a Calés,[483] a Ardres i a Huslt;[484] luego a Amiens i Dourlans,[485] en la Picardía, con que fue forçado el Rey Enrrique, que ingrato al auerle dado el Reyno nos infestaua,[486] a acudir al Pontífice Clemente Octauo[487] para que tratasse las Pazes que efetuó en Verbins,[488] haziendo España aquel generoso desacierto que le reprehenderán los siglos todos de restituille las Plaças que le auía tomado,[489] sin acordarse del derecho de la Normandía i otros Estados. Después el Señor Rey Don Felipe Tercero tenía Pazes con el Rey Iacobo de Inglaterra. [490]Añadió a los Estados que posseía en Italia, el Marquesado del Final i Clauesana, con sus Castillos, Fortalezas i Acciones, por renunciación de Sforca Andrea de Carreto.[491] Expugnó la celebrada Plaça de Os{p.51}tende, después de tres años de sitio.[492] Tomó a Audosel,[493] a Linguen[494] i quemó a Humburg[495] i Geresheym.[496] Entró por armas a Vvatendoc[497] i Carceuin. Assistió al Rey Enrrique contra sus sediciosos Calueirac, Tayac, Giuersac, Basignac i otros

---

[482] El archiduque Alberto de Austria (1559-1621) dirigió personalmente las operaciones contra Enrique IV en Picardía.

[483] Las tropas del archiduque Alberto avanzaron de repente sobre Calais, que se hallaba desprevenida, y la tomaron fácilmente en abril de 1596.

[484] Tras apoderarse de Calais, el ejército del archiduque Alberto tomó Ardres y asedió durante muchos meses Hulst, en el norte de Flandes, al norte de Bruselas, y la tomaron en 1596, siendo la primera pérdida que tuvieron los holandeses desde 1589. Calla Pellicer que mientras tanto Mauricio de Orange vencía a las últimas fuerzas españolas en el norte de los Países Bajos.

[485] Amiens cayó en sólo media hora en poder de don Hernán Tello Portocarrero en marzo de 1597. Portocarrero perdería la vida tras el duro asedio francés de Amiens. Luego los españoles conquistaron Dourlans, situada a 7 leguas de Amiens.

[486] *infestaua:* hacía "daños, estragos, correrías, entradas y hostilidades al enemigo en las tierras, especialmente en las costas de mar" (Auts.).

[487] Hipólito Aldobrandini (1535-1605), papa desde 1592.

[488] Tratado concluido el 2 de mayo de 1598. Se juraron y ratificaron solemnemente las paces en Valladolid el domingo 27 de mayo de 1601.

[489] Por el tratado de Vervins los españoles aceptaron abandonar Bretaña y Calais, junto con sus conquistas a lo largo de su frontera neerlandesa.

[490] Jacobo VI (1566-1625), rey de Escocia desde 1567 y I de Inglaterra desde 1603, tras la muerte de Isabel de Inglaterra. La paz con Inglaterra se firmó en agosto de 1604.

[491] Ambas plazas fueron vendidas a Felipe II por Sforz´Andrea del Carretto, marqués del Final y Clavesana.

[492] Sitiada en 1602, el sitio se prolongó con merma del crédito militar del archiduque Alberto. Fue tomada en 1604.

[493] Oldenzeel.

[494] Lingen, plaza fuerte y ciudad en el Palatinado Inferior.

[495] Hamburg, en la Sajonia Inferior.

[496] Germesheim, ciudad sobre el Rhin, entre Karlsruhe y Spira.

[497] Wachtendonck fue tomada por Spínola el 27 de octubre de 1605.

Rebeldes.[498] Satisfízole en los designios del Señor de Mayrargues tocantes al trato de Marsella.[499] Don Áluaro de Bazán, Marqués de Santa Cruz, saqueó Duraço en la Albania.[500] Ganóse Grol,[501] restauróse Rinberg.[502] Redujo Don Pedro de Acuña a la obediencia de España las Islas Rebeladas de Ternate i las Molucas.[503] Retiró la Armada de España a la de Olanda, que venía a cargo del Almirante Iaques Heemscherche de Amsterdam, peleando con ella en la Barra de Gibraltar.[504] En la India Oriental ganaron las Armas Españolas dos memorables Vitorias, una contra el Rey de Astracán,[505] otra contra el de Aden[506] i los Olandeses que iban a cargo del Almirante Cornelio Maltesy.[507] En las Costas de África, Don Luis Faxardo tuuo felices encuentros hasta bombardear el Fuerte de la Goleta.[508] En España se hizo la Católica expulsión de los Moriscos. El socorro a Paulo V

---

[498] Calveyrac, Tayac, Giversac y Vassinhac eran algunos de los implicados en la conspiración de Carlos, duque de Biron (1562-1602), que fue decapitado en La Bastilla el 31 de julio de 1602 [FORCE, 1950: 139].

[499] El gentilhombre marsellés Louis de Lagonia, señor de Méyrargues, uno de los intrigantes que actuaban al otro lado de la frontera franco-española. Fue procesado y decapitado en diciembre de 1605 en la plaza de Grève. El secretario del embajador español don Baltasar de Zúñiga, Jacomo Bruneo, con quien Lagonia había tratado la manera de poner en manos españolas Marsella, fue encarcelado y luego puesto en libertad.

[500] Durazzo, ciudad de Albania, en la costa del Adriático, excelente puerto en el amplio golfo que lleva su nombre. Por el pacto de Felipe III con el sha de Persia Abbás el Grande (1587-1629), éste atacó a los turcos por tierra mientras don Álvaro de Bazán, con las galeras de Nápoles, saqueaba los puertos turcos de Zante, Pathmos y Durazzo.

[501] Plaza fuerte en Flandes, entre los ríos Berchel y Sling. Sitiada por Ambrosio Spínola el 5 de agosto de 1606, se rindió el 14 de ese mes.

[502] Tras la toma de Grol, Spínola se apoderó de Rhinberg o Rheinberg, en el Electorado de Colonia.

[503] Pedro Bravo de Acuña, caballero de la Orden de San Juan y gobernador de Filipinas. El 8 de abril de 1606, junto con Juan Gallinato, dirigió la ocupación de Tidore -que España había dejado en 1604- y tomó el fuerte tras cinco días de asedio. Luego venció al sultán de Ternate, que tenía unos cuatro mil hombres armados con mosquetes y espadas, y allí instaló el primer fuerte español. Acuña murió envenenado ese mismo año.

[504] Jacobo Van Heemskerck (1567-1607) mandó en 1601 una flota contra los portugueses. Nombrado almirante en 1603, el 25 de abril de 1607 al frente de 26 barcos neerlandeses, saqueó y destruyó la escuadra española cerca de Gibraltar, pero murió en el combate. Hay una relación del hecho: *Los españoles, derrotados en Gibraltar por la flota holandesa bajo el mando del almirante Jacob van Heemsherck, 25 de abril de 1607.*

[505] Región del sureste de la Rusia europea (Bajo Volga).

[506] Ciudad y puerto de la costa meridional de Arabia.

[507] Quizás el almirante holandés Cornelis Matelief de Jongle.

[508] Fajardo era en 1598 General de los galeones de la "carrera de Indias"; en 1606 derrotó a los holandeses frente a las costas portuguesas. En 1609 su escuadra de doce galeones emprendió la tarea de reprimir la piratería berberisca. Salió de Cádiz el 14 de junio y consiguió destruir 21 navíos y una goleta de corsarios turcos en el combate naval de La Goleta. En 1610 ocupó el puerto de Larache y en agosto de 1614, el puerto africano de La Mamora.

para reduzir a su obediencia la Señoría de Venecia.[509] Tenía medrosos a los de Olanda tanta Potencia junta con felicidad del Rey Católico en tan prósperos progressos. Ésta es la ocasión por que ellos mismos dauan priessa a concluir las treguas, tan deseadas de aquellos Pueblos desleales.[510] Quien más los detenía era el Rey Enrrique de Francia para acabar de efetuallas, pues quanto trabajauan los Comissarios de los Archi{p.52}duques, que eran el Marqués Espínola,[511] el Presidente Ricardot, [512] El Secretario Iuan Manci[ci]dor,[513] el Señor de Verreychen[514] i Fray Ian Ney, General de la Orden Seráfica,[515] tanto desbarataua en secreto el Presidente Ianino[516] i los Señores de Roysi[517] i de Busembal,[518] que estauan por Francia Assistentes a la Conclusión de los Tratados; i a un mismo tiempo se ligaua con los Olandeses[519] acordando con ellos ciertos Artículos, como lo son todos los de la Fe de Francia, en La Haya, en orden a desbaratar las Treguas, i en España solicitaua los Casamientos, que se concluyeron después por medio del Pontífice.[520] Con que España, viéndose

---

[509] El enfrentamiento de poderes entre el papado y Venecia duró entre mayo de 1606 y abril de 1607. El conde de Fuentes llegó a proponer este año la invasión de Venecia para reforzar en ella la autoridad papal. Pablo V suspendió el interdicto en abril de 1607 al convencerse de que no le llegaría ayuda práctica ni de España ni de Francia.

[510] Iniciadas las negociaciones para conseguir la suspensión de las hostilidades con las Provincias Unidas el 7 de febrero de 1608, la Tregua de los Doce Años no se firmaría hasta 1609. España, sin medios económicos para continuar la guerra, hubo de transigir, reconociéndolas como Estados libres. La firma de la tregua significó un considerable desprestigio para el equipo gobernante del Duque de Lerma.

[511] Ambrosio Spínola (1569-1630).

[512] Juan Richardot (1540-1609), diplomático y político borgoñón, al servicio de España. Presidente en Bruselas del Consejo Privado de los Países Bajos entre 1597 y 1609, y jefe-presidente del Consejo Secreto. Negoció en 1594 el tratado de Vervins; en 1599, la alianza entre Inglaterra y Francia y, en 1609, los preparativos para la tregua de doce años entre España y los Países Bajos. Murió al día siguiente de firmarse el Tratado.

[513] Juan de Mancicidor, secretario de los Consejos de Estado y Guerra en el Ejército de Flandes (1595-1618).

[514] El auditor Louis Verreyken, secretario de Estado de Alberto de Austria.

[515] Juan Ney (1560-1620), diplomático y religioso español nacido en Amberes. A los 25 años abjuró del luteranismo e ingresó en la orden franciscana, que lo envió a España como Comisario General en 1607 con el encargo de los Archiduques y de Spínola de informar al Duque de Lerma sobre la situación real en Flandes. Tras la firma de la Tregua se reintegró a la vida religiosa en el claustro.

[516] Pedro Jeannin (1540-1622), político francés, uno de los cuatro estadistas y consejeros de Enrique III y después de Enrique IV. Hábil negociador, siguió las instrucciones de Enrique IV: una vez vista la imposibilidad de un acuerdo de paz, se trataba de conseguir una tregua para Holanda y ayudar a España en el tema religioso.

[517] Maximiliano II de Béthune, segundo marqués de Rosny (1588-1634).

[518] Pablo Choart de Buzanval, embajador ordinario de Enrique IV en Holanda, residente en La Haya desde 1604.

[519] La comisión holandesa estuvo compuesta por siete diputados, uno por cada provincia, Brederode y Olden Barnewelt.

[520] Pablo V (1605-1621).

ya empeñada en dar gusto a los Archiduques, que desseauan la quietud, ayudándose de la blanda, pacífica i piadosa intención del Rey Católico,[521] embió a don Pedro de Toledo, Marqués de Villa-franca, Primo de la Reyna Christianíssima, para que su Rey Enrrique no descompusiesse el vtil[522] de la Cristiandad estoruando aquella tan desseada Paz, de que se esperaua resultasse su Exaltación.[523] Deste modo ayudó el Rey Difunto, que Dios perdone,[524] a la efetuación de las Treguas, como aquel que tanta autoridad i mano tenía en Olanda. Bien que del modo mismo podían hazer el cargo a España el Rey de Inglaterra, pues despachó para facilitar aquel despacho a Ricard Spenser[525] i a Rodulfo Vinuald.[526] Y lo proprio el de Dinamarca, Palatino, Brandemburg i otros muchos Príncipes, que tuuieron interuención i parte en aquel Expediente.[527]

ARTÍCULO X.

Y No ay quien no sepa que en las primeras rebueltas de Alemania nuestro solo medio[528] hizo dexar las armas a todos aquellos que un justo miedo se las auía puesto en las Manos contra el Emperador por la defensa de sus Priuilegios, i que la negociación de nuestros Embajadores, auiendo establecido la dignidad del Imperio, afirmó al mismo tiempo la Casa de Austria, que el poder del partido contrario tenía a la sazón muy quebrantada.

DIferentemente lo sintieron los Políticos entonces i lo censuran los Estadistas ahora. Que Francia antes desseó hallar algún modo por donde pudiesse a su saluo alimentar las rebueltas de Alemania, para que, atentos a

---

[521] Finalizada la guerra contra Enrique IV por la paz de Vervins (1598), Felipe II hizo cesión de los Países Bajos a su hija Isabel Clara Eugenia, casándola con el archiduque Alberto. Los archiduques entraron en Bruselas el 5 de septiembre de 1598.

[522] *el vtil:* la utilidad.

[523] Felipe III ratificó las Treguas el 7 de julio de 1609. Las Provincias Unidas aceptaron la ratificación el 23 de agosto de ese año.

[524] *que Dios perdone:* Pellicer repite con sarcasmo estas palabras del manifiesto francés.

[525] Ricardo Spencer, caballero, gentil-hombre de la Cámara privada del rey, agente y embajador extraordinario inglés en La Haya.

[526] Ralph Winwood (1563?-1617), agente y embajador ordinario inglés en La Haya, entre 1603 y 1613 y desde ese año secretario de Estado. Consejero del rey inglés en el Consejo de Estado de los Estados Generales de las Provincias Unidas.

[527] En las reuniones iniciadas en 7 de febrero de 1608 estuvieron presentes los embajadores de Francia, Inglaterra, Dinamarca, Palatinado, Brandemburgo y Hesse.

ellas, los Príncipes Herejes desabrigasen a los Hugonotes sus Rebeldes, cuya fortuna dependía de la de los Protestantes. Sabida cosa es que quando Federico, Conde Palatino,[529] traidor a Dios i al Emperador, admitió la Corona de Bohemia en Praga,[530] ya repudiada del Rey de Dinamarca i Duque de Saxonia,[531] que luego el César[532] embió entre los demás Príncipes Católicos a pedir socorro a Francia, por medio de Vradislao, Conde de Fustemberg, su Embajador.[533] Y quando Italia i España le embiaron grandes socorros de dineros i Gente, Francia cumplió con remitir Embajadores, que fueron el Duque de Angulema i los Señores de Betuns i Préaux, [534] que fuessen assí a los Príncipes Protestantes, i Estados correspondientes antiguos de la Corona de Francia como al Emperador. La voz pública era para exhortar i hazer de modo que los dichos Príncipes Protestantes, correspondientes de la vna parte, i los Príncipes i Estados Católicos de la otra no se mezclassen en Guerras ciuiles de unos contra otros i que cada vno pudiesse socorrer al Emperador o a los Bohemios dentro de la Bohemia o la Austria, i no en otra parte. Segundariamente para emplearse en mediar algún acuerdo entre el César con los Estados de Bohemia i su pretenso Rey. De modo que quando más fauor haze a la Cristiandad Francia, quando intentan contrastarla[535] Herejes, es estarse neutral y tratar de acomodar las diferencias entre Católicos y Sectarios. Esto es quando le concedamos que fuesse verdad que trató de la Paz en la Assemblea de los Protestantes correspondientes de Ulme[536] o en la de los Vngaros de Neuheusol.[537] Pues no faltan Contemplatiuos[538] que, por inducción de lo que tratan los Consejos i Secretos de la Cancillería de Anhalt,[539] sospecharon con euidencia que la intención de los Franceses fue

---

[528] *Por nuestro solo medio*: por nuestra mediación.

[529] Federico V (1596-1632).

[530] Federico V fue coronado en Praga el 4 de noviembre de 1619.

[531] La corona de Bohemia le fue ofrecida a la vez al rey danés, al duque de Saboya, a Bethlen Gabor, a Juan Jorge, Elector de Sajonia, y a Federico del Palatinado.

[532] Fernando II (1578-1637), que sucedió a Matías en 1619.

[533] Wratislas von Fürstenberg, caballerizo real del emperador en Ratisbona.

[534] Carlos de Valois, Felipe de Béthune y Carlos de l´Aubespine.

[535] *contrastarla*: combatirla.

[536] El 3 de julio de 1620, después de concluido el ultimátum del emperador a Federico V el 1 de junio, los embajadores franceses, como los ingleses, invitaron a permanecer neutral a La Unión Evangélica reunida en Ulm.

[537] La ciudad y fortaleza de Neuhäsel o Nové Zámky, en la Alta Hungría, junto a Bratislava.

[538] *Contemplativos:* observadores.

[539] La cancillería de Anhalt, panfleto católico de 1621 publicado por Luis Camerarius. Compuesto por documentos capturados tras la caída de Praga. Cristian de Anhalt, que mandaba el ejército de Bohemia,

más de encender que de aplacar, hasta que viendo el ruin sucesso del Palatino, roto y deshecho en la Batalla de Praga, mudaron semblante i, auiéndole en secreto dado el título i cortesía deuida a Rey, procuraron su proscripción i sentencia declarándole por Traidor, que ésta es la condición de los caídos, que todos los desamparan. Las grandes Vitorias que Dios embió mediante las Armas de España a la Casa de Austria fueron causa de afirmar su Imperio, no las assistencias ni autoridad de Francia, pues en las turbaciones que tuuo por aquellos años, contra los Órdenes de Austria leuantados, con el poder de la Casa Otomana, contra las insidias de Vngaros i Transiluanos, contra los Rebeldes de Bohemia, el Palatino, Iajerndorf,[540] Dourlach,[541] Hessem,[542] Brandemburg,[543] Olanda e Inglaterra, nunca se vio que militase en fauor de la Casa de Austria; antes sus Embajadores siruieron de entretener la guerra i de que tuuiessen los Enemigos algunos buenos sucessos en el tiempo que duró, siempre mediando quando reconocían que empeorauan. Esto era para necesitar a los Sediciosos de su Reyno dependientes de los Caluinistas Alemanes a que viniessen a su obediencia, pues teniendo su Asemblea en Loudun[544] le embiaron por sus Diputados el Quaderno General, con que le obligaron a declarallos por comprehendidos en el crimen de la Magestad ofendida.[545] Añadíase a esto que algunos Señores Hugonotes, mal afectos al Estado, tuvieron sus inteligencias para continuar sus antiguas desconfianças, dando apariencias de su mala voluntad. Iuntáronse las ausencias de los Duques de Humena, Vandoma i Longuavila, de Nemurs, de Touars, Resf, Rouanois, Roan, Éspernon, Conde de Soisons i el Gran Prior de Francia,[546] todos

---

fue vencido el 8 de noviembre de 1620 por los comandantes católicos Tilly y Bucquoy en la batalla de la Montaña Blanca. Huyó a Suecia y se reconcilió con el emperador en 1621.

[540] Juan Jorge, margrave de Jajendorf, ducado y ciudad de Silesia, desde 1607. Comandante militar de la Dieta bohemia en 1618, se unió a Bethlen Gabor en 1621.

[541] Jorge Federico, margrave de Baden-Durlach (1573-1638), de la Unión Protestante. El belicoso luterano vio en peligro su principado por la presencia de las tropas españolas cerca del Palatinado. Fue derrotado por Tilly y Córdoba al intentar cruzar el río Néckar por Wimpfen el 6 de mayo de 1622.

[542] Mauricio, landgrave de Hessel-Kassel (1572-1632) desde 1592.

[543] Jorge Guillermo de Hohenzollern (1595-1640), Elector de Brandemburgo desde 1620.

[544] El tratado de Loudun se firmó el 3 de mayo de 1616. Por el mismo Concini hacía importantes concesiones a los nobles encabezados por Condé descontentos con la Regencia de María de Médicis.

[545] *el crimen de la Magestad ofendida*: el crimen de lesa Majestad, "El que se comete contra la Persona, Dignidad o Estado del Rey" (*Tesoro*).

[546] Carlos de Lorena, duque de Humaine, de Mayenne y de Aiguillon; César, duque de Vêndome (1594-1665); Enrique II de Longueville (1595-1663), gobernador de Normandía; Enrique, duque de Nemours (1572-1659); el duque de Thouars; el duque de Retz; Luis Gouffier (1575-1642), duque de Roannais o Rouanois; Enrique II de Rohan (1579-1638); Juan Luis de Nogaret de la Valette, duque de

declarados en fauor de la Reyna Madre. Iúzguese cómo vna Corona que tenía tan perdida su autoridad en su proprio Reyno la hallaría para ser árbitro en los Estraños. ¿Cómo afirmaría la Casa de Austria en Alemania quien tenía la suya flaqueando en toda Francia? Y más no embiando Exércitos ni Millones, sino Embajadores; i éstos instruidos a dos luzes.[547] Pero sin duda es éste el mismo cargo que el Segundo Enrrique hizo al Emperador Carlos de auer desecho la liga que tenía ajustada el año mil i quinientos i cinquenta i dos con el Duque Mauricio de Saxonia, Marqués Alberto de Brandemburg i Lantzgrave de Hasia;[548] siendo assí que los dos se retiraron primero, i el tercero poco después, declarándose en Guerra abierta enemigos del Francés; i queriendo sacar fruto de aquel desamparo que le hicieron los Coligados, intentó obligar al César. Mas él respondió a su Embajador que ya aquellos Príncipes le auian dicho cómo les auía dado licencia para ello. Tal es la obligación que oy el Emperador tiene a Francia de la deposición de las Armas Heréticas en la Guerra de Bohemia, porque podrá responder que la batalla de Praga le dixo las obligaciones que le tenía. Porque en ella se halló la Cancillería Anhaltina, saliendo en público los Papeles originales de las tramas de aquella tela,[549] donde parece[550] cómo Francia endereçó[551] la Guerra].

ARTÍCVLO XI.

La Primera recompensa que la Francia recibió poco después fue la ocupación de la Valtelina[552] contra los Grisones, antiguos aliados de esta Corona, que se hizo en medio de la Paz i sin otro pretexto sino que

---

Épernon (1554-1642); Luis de Borbón, conde de Soissons (1612-1641) y Alejandro de Vendôme, gobernador de Bretaña y gran prior de Francia.

[547] *a dos luces:* en la ambigüedad. "Hazer dos luzes, alumbrar a dos partes" (*Tesoro).*

[548] Enrique II, rey entre 1547 y 1559, pactó con Mauricio de Sajonia (1521-1553), Alberto Alcibíades, margrave de Brandemburgo-Culmbach (muerto en 1557) y Guillermo de Hesse, que gobernaba Hesse en nombre de su hijo Felipe, mantenido en prisión por Carlos V (1500-1558). El emperador los venció a todos, tras lo cual logró una tregua religiosa en Alemania.

[549] *tela:* "enredo, maraña, embuste" (Dicc. Auts.)

[550] *parece:* se pone de manifiesto.

[551] *enderezó:* dirigió, encaminó.

[552] Corredor militar que conectaba Lombardía con Austria y los Países Bajos, y bloqueaba las comunicaciones entre Venecia y Francia. Estaba poblado por comunidades católicas, cuya soberanía pretendía la Liga protestante de los Grisones.

aquellos Pasos eran necessarios para la comunicación de las Fuerças de España e Italia con las de Alemania y Flandes.

PVnto es éste en que le estuuiera mejor callar a Francia. ¿Mas en quál de los de su Manifiesto no le fuera más vtil el Silencio? Todos saben que los de la Valtelina, dichos de los Antiguos Vulturenos, desde su principio no fueron súbditos, sino aliados i confederados de los Grisones, desde que con su ayuda sacudieron el yugo de Luis Doze,[553] Rey de Francia, anatematizado i priuado de la Inuestidura por Iulio Segundo;[554] no sólo por auer despojado del estado de Milán a Luis Sforcia,[555] de cuya jurisdición era la Valtelina i Condado de Bormio,[556] pero por auer juntado el Clero de Francia, con título de las inmunidades de su Iglesia, negado la obediencia al Pontífice i fauorecido el Conciliábolo de Pisa,[557] con tanto escándalo de la Cristiandad. Entonces los Grisones, a imitación de los Esguíçaros o Suycos,[558] vnidos con los del Valle, acometiendo el Estado de Milán, degollaron a toda la Canalla Francesa. Quedaron los Valtelinos en vna manera de gouierno muy conforme a la libertad de los Pueblos de las tres ligas, [Grisa, Casa de Dios i Drituras,[559] diuididas en veinte i seis Comunidades.] Capitularon el año mil quinientos i diez i siete los Moradores de la Valtelina i Comunidad de Til sus Confederaciones como Aliados, no como Vassallos, assí en lo Político como en lo Católico. Mas començando a obrar contra los Artículos de aquel Tratado los Grisones desde que admitieron los errores de Lutero, Zuinglio i Caluino,[560]

---

[553] Rey de Francia desde 1498 a 1515.

[554] Juliano della Rovere, papa entre 1503 y 1513.

[555] Ludovico Sforza, llamado *El Moro* (1462-1508). Arrebató el poder a su sobrino Gian Galeazzo y se hizo investir duque por el emperador Maximiliano I. Pero en 1499 fue despuesto por Luis XII. Preso de los franceses tras ser traicionado por sus mercenarios suizos en Novara (1500), murió en el castillo francés de Loches on Touraine.

[556] Ya en el valle del Adda superior, parte de lo que hoy se llama *Valtelina*.

[557] Concilio cismático convocado en 1511 para combatir al Papa Julio II, el cual respondió convocando el de Letrán (1512) y excomulgando a Luis XII, quien acabó reconociendo la legitimidad de este concilio.

[558] *Esguízaros*. Del antiguo alemán medieval *swizzer* o acaso del italiano *svizzero*: suizo.

[559] La triple Liga de los Grisones: Ligas Grises (Lia Grischa; católicas, fundada en Truns en 1424, en torno a la abadía de Disentis; Casa de Dios (Lia de Ca Dè, cuya capital desde 1419 fue Coire), y Liga de las Diez Jurisdicciones o Diez Directuras (Lia dellas desch dretturas, originada en 1436 en Davos y el valle de Prättigen).

[560] Martín Lutero, monje agustino, iniciador de la Reforma en Alemania y traductor de la Biblia al alemán; Ulrico Zuinglio, teólogo suizo influido por Lutero; Juan Calvin, teólogo francés, que dio lugar al calvinismo.

padecieron casi cien años vna intolerable seruidumbre, hasta que trataron de hazer vna total subleuación. [Los Señores Carlos V i Don Felipe el II jamás tentaron de ganar el Passo de la Valtelina para Alemania, porque la ambición de los demás Príncipes no les despertaron este pensamiento, i era lo mismo ser propio que ageno. Los Olandeses no se avían rebelado en tiempo del César, i en el de su Hijo sus pensamientos no salían de aquel País. Francia no hallaua camino para assegurarse de los Confines de Flandes i Alemania quando quisiesse pasar a Italia, si no era con consentimiento de sus Potentados, que le boluían a embiar a su Casa en siruiéndose de su fauor. La Teología del Mundo estaua virgen y no hallaua testigos para acreditar por santo que los Cristianos vnidos con Herejes podían mouer guerra a los Católicos. Por lo qual fue necessario assegurar este tránsito de Italia en Alemania. Ni le bastó al Señor Rei D. Felipe el III ver tanta mudança en la Religión i el Gouierno en el Mundo para que intentasse la seguridad de este passo; hasta que los Herejes Grisones, con la misma libertad que pudieran los del Iapón, a los ojos del Pontífice, del Colegio Sagrado, de la Religiosa Italia i de los confines del Rey dicho por excelencia el Católico opriman con duros tormentos los del Valle lleuándole Predicadores de Ginebra, que fue lo que gouernó la pluma de Mos de Guiffier,[561] Embajador de Francia maltratado por los Herejes, para fomentar por diez i siete cartas al Gouernador de Milán[562] assegurándole que sería acción gratíssima a Dios i de particular contento para Francia. No porque lo fuesse, sino porque prudentemente creería serlo, i lo fuera si los malos Ministros no huuieran mouido la guerra]. Assí, mouido de las instancias de los Franceses y de los ruegos de los Valtelinos Católicos, el Rey Católico ordenó al Duque de Feria, Gouernador de Milán, los amparasse. Encomendóse esta empressa a D. Gerónimo Pimentel,[563] i ocuparon el Valle las Armas Españolas, más con ánimo de ayudar a la causa de la Iglesia que de dilatar el poder ni de valerse de aquel Passo para comunicación de las Fuerças de esta Monarquía. Conocióse bien la sinceridad de España y su zelo, pues obligada no de las Armas de Francia, de quien jamás se vio menos que victoriosa, sino de sus ruegos i réplicas, que arrepentida de que se huuiese començado la guerra, o según dezía

[561] Gueffier.
[562] Lo fue el duque de Feria entre 1618 y 1625. Lo sería por segunda vez entre 1631 y 1633.

instado de los Venecianos, en odio de los quales se auían mouido por los Franceses estas alteraciones, por querer renouar aquella República con los Grisones la liga del año de mil i seiscientos i tres sin su beneplácito, concluyó en pocos días Mos de Bassompierre,[564] su Embajador extraordinario, estos Tratados. Capitulóse que se retirasen los Presidios i Guarniciones del Valle, Condados de Bormio, Chauena[565] i Confín del Milanés, i que perdonassen los Grisones a los Católicos. Érales dura esta condición a ambas las partes.[566] Los Grisones lleuaban pesadamente el perdonar, con que se hizieron sospechosos.[567] Los Católicos del Valle no querían admitir el perdón de los que nunca fueron Señores, sino confederados i Amigos suyos, que con el poder i pretexto de la Heregía que defendían se auian, contra la Religión i el derecho, querido adjudicar el dominio soberano.[568] Para ajustar estos encuentros fue necessario que se encontrassen más las Cosas,[569] hasta que [el año mil i seiscientos i veinte i tres acabaron de assentarse.[570] Los Fuertes que España consignó[571] al Pontífice Gregorio Decimoquinto[572] i en su nombre a Horacio Ludovigi,

---

[563] General de la caballería de Milán, junto al marqués de Zerbelonne socorrió Morbergno y reconquistó la Valtelina en agosto de 1620..

[564] Francisco de Bassompierre (1579-1646). Mariscal francés desde 1622. Hábil diplomático, fue coronel general de los Suizos, embajador en la federación suiza y enviado por Luis XIII a Inglaterra en el verano de 1626 y a Madrid como embajador extraordinario para negociar sobre la situación de la Valtelina.

[565] Chiavenna, a 14 kms al norte del lago de Como, y llave de los pasos de Splugen y Maloggia en los Alpes camino de la Retia.

[566] El 25 de abril de 1621 se convino a instancia de Gregorio XV, a fin de pacificar la Valtelina, que todas las cosas volviesen a su primer estado, se retirasen las guarniciones y presidios por España y los Grisones, que éstos hiciesen perdón general de todo lo pasado, y finalmente que se eliminasen todas las novedades perjudiciales al catolicismo introducidas desde el año 1617 en la Valtelina y los condados de Bormio y Chiavenna.

[567] Leemos en el *Memorial de La Valtelina a Felipe IV*, de octubre de 1621: "… porque, sabiendo muy bien los Grisones que su nombre nos es sumamente odioso y habiendo visto la carnicería que hicimos de sus oficiales y de todos los herejes, y que conservamos en nuestros ánimos un odio implacable contra ellos, no hay duda que así como nosotros nunca nos fiaríamos de ellos, así tampoco ellos se fiarían de nosotros" [ALDEA VAQUERO, 1986: 242-243].

[568] En el *Memorial de la Valtelina a Felipe II* se lee: "El volver al yugo de los Grisones nos es imposible y estamos enteramente resueltos a perder antes mil veces la vida que a someternos nuevamente a su dominio" [ALDEA VAQUERO, 1986: 244].

[569] Luis XIII reclamaba el cumplimiento del tratado de Madrid, pero Olivares lo difería. España quería una Valtelina independiente; Francia, que le fuera devuelta.

[570] El tratado de Aranjuez (1622), por el que se convenía que los fuertes españoles de la Valtelina se pusieran en manos de un príncipe católico, mientras España y Francia llegaban a un arreglo definitivo.

[571] Los embajadores de España, el conde de Oñate, y Francia, Felipe de Bethune, acordaron la entrega en depósito al papa de los fuertes de la Valtelina (Bormio, Tierra de Bañi, Chiappa, Tirano, Piantamola, Sondrio y Morbeño).

[572] Papa de 1621 a 1623.

Duque de Fiano, su hermano,[573] fue cosa notoria; los robos de los Franceses, conocidos. Nada se puede dezir que no sea glorioso para el Rey Católico. Pero las máximas de Francia son de calidad, que auiendo mantenido tantos años a Ginebra no pudo consentir que estuviessen en poder de su Santidad[574] pocos días quatro Plaças para seguridad de los Católicos, pues solicitó por medio del Marqués de Co[e]uures, [575] su Embajador extraordinario a los Esguíçaros el año de mil i seiscientos i veinte i seis, en las Dietas de Soloure i Baden, [576] sus assistencias contra la Valtelina, de que resultó nombrarle General de aquella Guerra; i luego el año siguiente incitó a los Cantones Católicos i Herejes al mismo efecto por medio de Mos de Bassompierre.[577] Pero mirando los prósperos] sucessos de las Armas de España, recelando competida del poder la dicha, viendo que las ligas ni confederaciones hechas con los Herejes no bastauan, quando el Mundo estaua suspenso de sus Amenazas i pendiente de sus preuenciones en una tan meditada vnión, pidió Francia con profundo secreto el ajustamiento de la Valtelina, que se hizo en Monçón el año mil i seiscientos i veinte i seis entre las dos Coronas[578] por medio de Mos de Far[gis], Conde de Rochepost], [579] Embaxador de Francia i el Excelentíssimo Príncipe Don Gaspar de Guzmán, Conde Duque de Oliuares, Primer Ministro del Rey Católico. Conuiniéndose España en este modo de concordia particular, contentándose de auer restituido en honor de la Religión en aquel Valle vna justa i honesta seguridad contra las injustas violencias de los Grisones, [580] limitando la soberanía que pretendían sobre aquellos Pueblos en materias de la Religión i Gouierno, a despecho de todo el poder de Italia i Francia, como lo han hecho en todos tiempos.[581]

---

[573] Horacio Ludovisio, duque de Fiano, General de la Iglesia y Procurador de Gregorio XV. En junio de 1623 el duque de Feria ya le había hecho entrega de los fuertes de la Valtelina, que pasaron a ocupar tropas pontificias.

[574] Urbano VIII.

[575] El mariscal Francisco Aníbal, marqués de Coeuvres (1573-1670).

[576] Solotrhurn o Soleure, y Baden, ciudad suiza cercana a Zurich.

[577] Mariscal de Francia y coronel de los Suizos.

[578] Aunque la parte activa del asunto de la Valtelina quedó decidida a comienzos de 1625, el tratado de Monzón, que regulaba las posiciones respectivas de España y Francia en aquellos pasos y desfiladeros, no se decidió hasta enero de 1626, siendo ratificado el 2 de marzo de ese año. España y Francia reconocían la libertad de la Valtelina, a condición de que pagase a los Grisones un tributo en señal de soberanía. En caso de surgir problemas para la práctica del catolicismo en la Valtelina, se sometería la cuestión al juicio de la Santa sede y del Sacro Colegio de Cardenales.

[579] Carlos d'Angennes, (1578-1652) conde de La Rochepot, marqués Du Fargis.

[580] El Conde-Duque de Olivares (1587-1645).

[581] Cf. *Justificación*, CTP, p. 145: "porque sus armas avian restituido en la Valtelina una honesta, y

ARTÍCULO XII.

Y Auiéndoles obligado la Guerra que se les hizo para recobrarla a dexar la Presa, todo el Mundo ha visto con quántos artificios e interpretaciones capciosas han rehusado executar el tratado que se hizo en Monçón,[582] *no obstante las protestas que se les han hecho, i en particular pendientes las últimas negociaciones de la Paz de Cherasco,*[583] *de que esta escusa injusta sería causa de una nueua guerra.*

NO se deuió de acordar Francia, quando escribió estas mentirosas palabras, de su violada Fe i quebrantamiento del Tratado de Monçón, hecho contra toda buena ley i equidad.[584] Luego quiere hazer creer al Mundo que las reiteradas instancias de los Grisones, que se dolían del passaje de los Españoles por la Valtelina, a riesgo de ser oprimidos de sus Armas, para detener su altanería, le obligaron a meter algún pequeño número de Soldados en su socorro i ordenar al Duque de Roan que con sus tropas los assistiesse por que no peligrassen como el Elector de Tréueris;[585] todo lo qual se executó con entera satisfación de los Esguíçaros, Protestantes i Católicos, sin perjuizio de sus vezinos ni aun de los mismos de España. Después porfía sobre que el Embajador de Francia[586] ajustó en el Tratado de Cherasco todas las diferencias que auía entre las dos Coronas. Aquí debajo de los términos de disculpa descubre Francia su delito, para que tenga más espacioso campo el discurso. A quien le dolía más que quedasse abierto el paso de la Valtelina a los Españoles era a Francia, y assí,

---

justa seguridad de aquellos pueblos contra la violencia de los Grisones, limitando la pretendida soberanía dellos en aquel Valle, en todo lo que toca a la Religión Católica, y libre gobierno de la Valtelina".

[582] El tratado de Monzón, ratificado el 2 de marzo de 1626.

[583] Hay dos Tratados de Cherasco, ciudad situada al sur de Turín, firmados el 6 de abril y el 19 de junio de 1631. En el segundo el duque de Feria corrigió el primero siguiendo más de cerca los acuerdos de Ratisbona.

[584] Por los Tratados de Cherasco, los franceses se retiraron de Italia. Pero Richelieu logró no evacuar Piñarol, cuya posesión se garantizó mediante acuerdos particulares con el duque de Saboya en marzo-octubre y mayo de 1632.

[585] Enrique de Rohan (1579-1638) ocupó la Valtelina en marzo de 1635 para impedir todo contacto militar entre Milán y Viena. A sus 4.000 infantes y 400 caballos se le unieron 5000 soldados grisones.

[586] Abel Servien, marqués de Sabé (1593-1659). Negoció junto a Toiras el primer tratado de Cherasco con el duque de Saboya y el segundo con los Habsburgo de Viena. Permaneció en Turín hasta febrero de 1633 para cuidar la buena aplicación del tratado. En 1631 fue embajador extraordinario de Francia en Saboya.

alternando las vezes de émulos i amigos unidos con los Grisones, amassaron esta empressa. Y si bien los Cantones Católicos auisaron al Gouernador de Milán, no quiso hazerles oposición alguna, por que no se les atribuyesse el rompimiento de aquellos Pactos, reputando por menos inconueniente que su Rey quedasse engañado que dar sospechas de que engañaua. De la verdad deste hecho queda convencido de falso quanto Francia dize de que los Españoles intentassen apoderarse del Valle. Y cuando fueran ciertas las instancias de los Grisones, supuesto que ellos confiessan que fueron persuadidos, mayor gloria le resultaua a la gran Casa de Francia no dexando de su parte ofendida la Fe pública que satisfaciendo los ruegos de los Herejes, sus Confederados. Como oy es mayor la gloria de España en auer obseruado la Fe de su Contrato que preuenido la infidelidad de quien lo vio[ló]; i quien no lo creyere assí no lo mirará a la luz de espíritu generoso. En vano Francia quiere cargar a España este insulto tan feo. Porque cuando estuuiera dudoso quál de las dos Naciones era la culpada, ninguno creería que España rompió primero su Palabra, conforme a la presunción legal que da por Reo en aquel género de delito al que ya lo cometió vna vez. En esto de cumplir palabras, juramentos i protestas no está mui acreditado el vso antiguo de Francia. [No es ésta la primera maquinación suya. Será imposible reducirlas a exemplos ciertos, quando sólo ha sido en sus Reyes una porfía continuada. Acuérdese el Mundo de Luys Onzeno, [587] pues auiendo apenas muerto Carlos el Atreuido,[588] dexando los Estados de Borgoña i Flandes en el frágil dominio de una Doncella,[589] quando acometiendo sin justicia ni razón la Borgoña por vna parte, la ocupó hasta Bisançon,[590] i por otra tiraniçó los Payses de Artois i Hainaut, i prosiguieran sus insolentes Armas adelante si la Casa de Austria no cuidara del amparo de aquella huérfana Princesa.[591] Haga memoria Europa de Luis Doze, que, inflamado en la ambición del Señorío de Italia, acometió el Estado de Milán despojando al Duque Luis Sforcia,

[587] Luis XI (1423-1483), rey de Francia (1461-83), de la casa de Valois. Continuó la política unificadora de su padre Carlos VII tras la Guerra de los Cien Años.

[588] Carlos de Borgoña murió luchando con el duque de Lorena en la batalla de Nancy el 5 de enero de 1477.

[589] María de Borgoña.

[590] Besançon. Antigua capital del Franco-Condado.

[591] María de Borgoña casó por poderes en Brujas el 21 de abril de 1477 con el archiduque de Austria Maximiliano I, que defendió su herencia contra Luis XI. Tras enviudar, firmó el Tratado de Arras (1482), por el que cedió a Carlos el Artois y el ducado de Borgoña.

que fue restituido por el valor de la Familia de Austria.[592] No se oluide el Primer Francisco,[593] cuya vida, si se mira judiciosamente,[594] no fue más de vn Teatro de consultas[595] contra Alemania, Italia i España, valiéndose primero de la Senectud del Emperador Maximiliano[596] i luego de la Adolescencia de Carlos Quinto,[597] su competidor. Emprendió la Guerra de Milán contra Maximiliano Esforcia,[598] las sediciones en Austria, las discordias en España i los tumultos en Nauarra, [599] que passó después a Flandes.[600] Mírese a Enrique Segundo,[601] atiçador[602] de Paulo Cuarto[603] en el odio de la Familia de los Carrafas[604] contra el linage de los Colonas.[605] Aduiértase a Enrrique Tercero[606] quando asoló las Campañas de Lucemburg i el Piamonte. Y contémplese a Enrique Quarto,[607] que reintegró todos estos intentos quebrantando todos los Iuramentos, Palabras, Pactos i Conciertos capitulados entre estas dos Coronas. En el tiempo presente vemos tantas] vezes rotos los Tratados de Ratisbona,[608] antes oluidados que concluidos los de Cherasco. Aforrada[609] la sencillez de Españoles i Tudescos con la doblez premeditada de los Franceses. Vemos

---

[592] Luis XII (1462-1515), rey francés de 1498 a 1515, conquistó Milán a Ludovico *El Moro* (1451-1508), que luego éste recobraría.

[593] Francisco I (1494-1547).

[594] *judiciosamente*: juiciosamente.

[595] *vn Teatro de consultas:* "Metafóricamente se llama el lugar donde alguna cosa está expuesta a la estimación o censura universal" (*Tesoro*).

[596] Maximiliano I (1493-1519), esposo de María de Borgoña y abuelo de Carlos V, al que dejó los territorios de Austria (Austria, Tirol, Estiria, Carintia, Carniola), así como las tierras originariamente propiedad de la familia Habsburgo en el Alto Rin, entre Suiza y Borgoña.

[597] Carlos V (1500-1558) alcanzó la mayoría de edad en enero de 1516.

[598] Maximiliano Sforza (1490-1530), hijo primogénito de Ludovico *El Moro*. Después de haber andado errante doce años por Suiza y Alemania, tomó posesión del ducado en 1512 gracias a la protección de Julio II. Fue derrotado por Francisco I en Marignan (1515). Cedió sus Estados al rey francés a cambio de una pensión y se retiró a Francia. Su ducado le sería más tarde devuelto por Carlos V, después de la batalla de Pavía.

[599] Dos invasiones sucesivas de Navarra en 1521 y 1522 iniciaron la primera de las guerras que enfrentaron a Francisco I y Carlos V. Navarra, incorporada a Castilla en 1512, que deseaba poseer el rey francés, fue una de las causas de la rivalidad entre ambos monarcas.

[600] Tras las invasiones de Navarra, Francisco I realizó diversos ataques de poca importancia en Flandes y Luxemburgo durante la primera guerra contra Carlos V.

[601] Rey de Francia entre 1547 y 1559.

[602] *atiçador:* quien echa más leña al fuego.

[603] Juan Pedro Caraffa (1476-1559), papa de 1555 a 1559. Enemigo de Carlos V y Felipe II, se unió con Francia para liberar a Italia de su dominación.

[604] Ilustre familia napolitana aliada de los Caraccioli.

[605] Ilustre familia romana. Con el favor del papa, dio en el siglo XIV cardenales y senadores a Roma.

[606] Enrique III (1574-1589).

[607] Enrique IV (1554-1610).

[608] Fueron firmados el 13 de octubre de 1630.

[609] *Aforrada:* abrigada, defendida.

oy también con la inuasión de la Valtelina despreciados enteramente los Conciertos de Monçón. ¿Quién, pues, no quedará con verdadero conocimiento de la Fe de Francia? En ellos se estableció entre ambas Magestades que en la Valtelina, Condado de Bormio i Chauena no se consentirá otra Religión que la Romana, con expressa exclusión de todas otras Se[c]tas.[610] Esta condición ¿cómo se ha cumplido? De modo que los verdaderos Católicos lo lloran. Articulóse que las dos Coronas se empleassen en tomar todos los medios proporcionados i decentes para reprimir los Grisones i ayudar los Valtelinos. Y en particular que la de Francia, por la obligación de su zelo i autoridad, empeñase toda su piedad i poder no sólo en reducir[611] los Grisones, pero en negarles su ayuda i assistencia pública o secreta. ¿Bien obseruó Francia este compromisso con los Soldados i tropas del Duque de Roan que les entró de socorro?[612] El artículo treze, vno de los más principales de la Concordia, fue que las Fuerças de la Valtelina, Bormio i Chauena i todo lo que las Armas de la liga i del Rey Católico huuiessen ocupado en aquella guerra se depositassen en poder de la Santidad de Vrbano Octauo.[613] Y auiéndose cumplido generosamente por España i entregádose el Pontífice de aquellas Plaças, siendo Mos de Préaux,[614] Embajador de Francia, el executor de la Paz, el Marqués de Co[eu]ures,[615] Francés, no sólo estoruó la execución, pero con el calor de los Venecianos[616] hizo que los Grisones embiassen a su Abogado Molina[617] a Francia pidiendo a los treze Cantones de los

---

[610] Artículo 2. "Que en la Valtelina y en los Condados de Bormio y Chiavena no haya de haber perpetuamente otra religión que la Católica Apostólica Romana, con expresa exclusión de cualquier ejercicio o uso de otra secta o religión, y que el establecimiento y observancia perpetua de este artículo sea dentro del país una perpetua memoria del celo y de la piedad de estas dos Coronas, las cuales quedarán a ello conjuntamenbte obligadas" [ALDEA VAQUERO, 1986: 221].

[611] *reduzir*: sujetar, dominar.

[612] El duque de Rohan invadió el valle y las tierras de los Grisones, incluida la Valtelina, en marzo de 1635.

[613] "Que se ha de entender todo lo dicho y capitulado bajo del presupuesto de que, en primer lugar y ante todas las cosas, se entreguen a Su Santidad los fuertes de la Valtelina, Condados de Bormio y de Chiavena, y todo lo demás que en aquellas partes han ocupado las armas de la Liga, y asimismo las de Su Majestad Católica en estos presentes rumores" [ALDEA VAQUERO, 1986: 224].

[614] Carlos de l´Aubespine, marqués de Châteauneuf, canciller y Guardián de los Sellos.

[615] Francisco Aníbal, marqués de Coeuvres (1573-1670).

[616] En crisis total la máquina financiera francesa, Venecia hizo un préstamo a Luis XIII para que Coeuvres pudiera pagar a sus tropas [RÓDENAS VILAR, 1967:43].

[617] El intérprete Anton von Molina. Gueffier protestó, en nombre del rey francés y por medio de Molina en la Dieta de Lindau convocada por los Grisones el 30 de septiembre de 1622 contra algunos puntos relativos a la Valtelina pactados en el tratado de Monzón. Estaban presentes el embajador del rey de España, el nuncio papal y los representantes del archiduque Leopoldo, los suizos y los Grisones.

Esguíçaros que juntassen con ellos sus Embajadores para dilatar la execución de los Capítulos. Demás desto ocupó Francia violentamente las Fuerças que entregaron en poder del Pontífice. Juzgue el Mundo quál de las dos Coronas quebrantó los Tratados de Monçón. ¿España, que vino en ellos graciosamente por dar gusto a Francia, o Francia, que tomó las Plaças por contemporizar con los Grisones? Sin que deste despojo se le aya pedido residencia,[618] ni por el Pontífice, que le tocaua, ni por España, que le pertenecía. Ahondemos vn poco más la materia, para que Francia pueda honestar[619] menos esta infidelidad. La Fe i obseruancia de los Pactos es el fundamento de la Iusticia, i el medio de la conseruación de todo el Vniverso. Es sacrosanta a todas las Naciones esta ley. Y si algunos se arrojan a dezir que ni dan ni dieron crédito al Infiel, fue enseñando los aparatos[620] de vn Tirano impío. Porque si la Fe pública no purgasse[621] la vltima sospecha del mal cumplimiento de los Tratados, ¿qué cosa humana podrá assegurarlo? Y sin éstos ¿cómo podrá nauegarse el comercio de los Hombres? Mayormente que si entre Grandes Monarcas no corre la confiança, ¿quién no será sospechoso? Faltar un Rey a lo que Iura es de suyo intrínsecamente malo i consiguientemente sin escusa, conforme las Reglas Apostólicas,[622] aunque se haga con buen fin. ¿Qué será faltar a la Fe Real por malos fines i perniciosos a la Iglesia? ¿No es en gran perjuyzio suyo que la Valtelina, que hasta aquí se mantenía en vn Gouierno Católico, libre de la Herejía, esté agora, por la inobseruancia de vn capítulo justíssimo, señoreada de Herejes, Sembrada de dogmas diabólicos, Regada con sangre de Inocentes? Gran disculpa de vn cargo tan incomparable, indigno de vna Corona Cristianíssima como aquélla, dezir que le obligó a romper la Fe pública la reiterada porfía de los Grisones por preuenir que no los subprendiessen[623] los Españoles como al Elector de Tréueres.[624] Assí se lo escriue al Duque de Mont-Basson, Gouernador de París i de la Isla de

---

[618] *residencia:* cuentas.

[619] *honestar:* "Disfrazar o disculpar alguna acción de modo que parezca honesta" (Auts.).

[620] *aparatos:* engaños, artificios.

[621] *no purgasse:* no desvaneciese.

[622] *las Reglas Apostólicas:* Uno de los más antiguos intentos de guiar el desarrollo de la vida de la Iglesia, base de toda la tradición canónica hasta hoy. Ya en el siglo V el concilio de Éfeso las cambió. Abordan aspectos como: la estructura de la Iglesia, el templo, los ritos, el matrimonio, el celibato, las relaciones de la Iglesia con el mundo, las Escrituras, etc.

[623] *subprendiessen:* atacasen por sorpresa.

[624] Cristóbal Felipe de Sötern (1567 -1652).

Francia.[625] ¡Oh quánto más gloriosa acción fuera responder a las repetidas instancias de los Grisones con ceño i desabrimiento, ofendida Francia de que se atreviessen tanto a la Dignidad Real, que esperassen auía de quebrar su Fe! Deuía auisarlos que no podía faltar a ella, amenaçándolos con el castigo si sus nouedades introduxessen algún escándalo. Porque la verdadera gloria de los Reyes consiste en obseruar los Pactos con religión i hazerlos cumplir con valor. Y podía en esta ocasión el Cardenal Barberino[626] dezir a Francia lo que el cardenal Aldobrandino[627] dixo al Rey Enrrique[628] quando hizo arrassar el Fuerte de Santa Catalina, con que Saboya oprimía a Ginebra:[629] que auía atendido más a las continuadas instancias de vna Ciudad rebelde a la Iglesia que a la gloria de Dios i autoridad del Papa. Lo primero que se capituló en Monçón fue la veneración de su Dignidad i su Nombre,[630] i lo primero que se quebrantó también. Al principio pudo pensarse que era acción del duque de Roan sola, que hallándose con Gente para otros efetos, mouido del zelo protestante i de su espíritu inquieto, que no le permite estar muy ajustado a la obediencia de Vassallo, auía roto los Iuramentos de Francia; pero confessó después Francia auer dado esta instrucción al duque de Roan; que siendo como dize en defensa de los Grisones, deuía prevenir que no repugnase al Tratado de Monçón; porque en la obligación principal de ayudar a lo que se promete está virtualmente la de obuiar lo contrario. Pero Dios ha permitido este sucesso tan a los ojos de Italia para que conozca la razón que lleuan siempre por guía los Españoles. Porque la verdadera Fe

---

[625] Hércules de Rohan (1598-1667), conde de Rochefort, Par y Montero Mayor de Francia, duque de Montbazon.

[626] El cardenal Francisco Barberini, sobrino y legado a latere de Urbano VIII primero a París en 1625 (lo que enfadó a Madrid, que no tuvo noticia de ello, pues fue sin consulta previa) y luego a Madrid. La usurpación francesa de los fuertes de la Valtelina hizo sospechar a españoles e imperiales de la neutralidad del nuevo papa. Ante Francesco París rompió bruscamente las negociaciones que venía manteniendo con Roma desde primeros de año sobre la Valtelina y el legado pontificio se vio obligado a abandonar París. Disgustado con los franceses y convencido de haber sido un juguete en manos de Richelieu, volvió a Roma [RÓDENAS VILAR, 1967: 67].

[627] Juan Francisco Aldobrandini (muerto en 1573), sobrino de Clemente VIII, enviado a Madrid por el papa en 1595 para sugerir a Felipe II la reconciliación con Francia, empresa en la que no tuvo éxito.

[628] Enrique IV (1554-1610).

[629] Ginebra, que no formó parte de la Confederación suiza hasta 1815, sólo pudo escapar a la dominación de Saboya por la confianza con Berna, el más aristocrático y conservador de los cantones suizos, con la capital política de la confederación.

[630] Al final de "El Rey" –introducción al tratado-, se afirma que los reyes de Francia y España "asentaron, por punto llano y de conformidad, el respeto, estimación y veneración de Su Santidad y la Sede Apostólica, para que sea el primer motivo de estas Capitulaciones el nombre de Su Santidad" [ALDEA VAQUERO, 1986: 221].

campea más en vnos a vista de la infidelidad de otros. Bien que España sólo podrá lamentarse de sí misma en fiarse de Francia contra el dictamen de tantas experiencias. Pero en quanto a dezir que el Embajador Francés[631] protestó en el Tratado de Cherasco[632] que se ajustassen allí todas las diferencias que auía entre las dos Coronas, no se hallará en todo él tal protesta. Si fue de palabra, ésta no es diligencia jurídica, i assí no puede hazer fuerça, ni en justicia ni en razón. Pero lo que más concluye esta afectada inuención es saberse que aquel Tratado se hizo entre los Ministros del Pontífice, del Emperador, de Francia i Saboya sin que interviniesse alguno de la parte del Rey Católico. Siendo esto assí, ¿cómo o a quién hizo la protesta el Embajador de Francia? Ni Hombre tan astuto como Mos de Seruient pudo hazer vn acto tan ridículo i tan intempestiuo. Porque si la vnión de los Diputados no era con fin de hazer nuevos ajustamientos, sino de poner en execución los Acuerdos de Ratisbona,[633] mal podían los Meros Executores de conuención antecedente resoluer sobre nouedad tan importante como el Artículo de la Valtelina. Particularmente no hallándose en aquel congresso Ministro alguno de España con plenario poder de su Rey, que era a quien en lo independiente i absoluto pertenecía aquel punto.[634] Y demos que sea verdad que el Embajador de Francia hiziesse aquesta protesta no sólo a los Comisarios de Roma, Alemania i Saboya, pero al Embajador de España, con las palabras de ajustar todas las diferencias entre Francia i España. ¿Cómo se podían interpretar estas razones hazia la Valtelina, sobre quien no auía diferencia alguna entre las dos Coronas, antes se auían, por el bien público, ajustado en beneficio de la Iglesia católica, de la Iusticia i Redención de aquellos Pueblos? Pudo ser que con malicia el Embajador de Francia dexasse caer al descuido aquellas palabras equíuocas para construillas después a su modo i que siruiessen de disignio a su premeditado rompimiento i de pretexto a la paz que no

[631] Abel Servien (1593-1669), Secretario de Estado y Embajador extraordinario cerca del Gobierno de Italia. Uno de los firmantes del Tratado de Cherasco y de los concertados en 1631 y 1632 con el duque de Saboya.

[632] De los dos tratados de Cherasco, el firmado el 6 de abril de 1631.

[633] Firmados el 13 de octubre de 1630, se trataba de ajustar las diferencias entre Saboya y Mantua, por las pretensiones del duque de Saboya sobre el ducado de Monferrato.

[634] ALDEA VAQUERO se extraña de la ausencia de representante español en la negociación del tratado de Cherasco del 6 de abril de 1631 "donde se ventilaban tantos intereses de la Corona de España en relación con el Milanesado y donde se dictaban algunas disposiciones que afectaban formalmente incluso al número de fuerzas militares que el Rey Católico debía tener en su Estado milanés" [1986: 522-523].

pensaua cumplir. De aquí puede pensar Italia en cómo ama i aborrece. Por lo passado i lo presente, haga regla de lo futuro. Francia no se emendará de lo que hasta aquí. España no innouará en lo que siempre ha hecho. No aborrezca a España, si no es con aduertencia de que por su conueniencia propria podrá ser que la ame después. Ni ame a Francia, si no es con certeza de que la ha de aborrecer después también. Haga su equilibrio i sólo quede en la memoria de los Príncipes de Italia de esta afectuosa digressión dos cosas: Que muchos no ponderan la grandeza a que suben otros porque se la dan. Y que no es a propósito para vezina aquella Nación que quando más dessea hazerse dessear por modesta no sabe dexar el ser intolerable, i quando pretende mostrarse compañera no sabe andar dos passos sin la ambición de que la estimen por señora. Estos tales son menos peligrosos para enemigos que para parciales. Y assí fue máxima de los Passados que la comunicación de Francia no añadió a ninguna Nación sufragio alguno, sino conocidos riesgos. Francia tiene por Enemigas quantas Prouincias no possee, y posseyéndolas, aunque no sea más de con título de protección, las hace esclauas. De que nace que no ay Reyno en la Europa donde más se amotinen los Vassallos. Y quien no mirare a Francia de lejos, como a la Estatua de Atenas, hallará en acercándose el daño mismo que pareció[635] en la Estatua.[636] No tienen el exemplo muy distante los Venecianos quando con sus dineros, consejos i gente ayudaron a los franceses a tomar el Estado de Milán,[637] pues apenas se terminó la empressa quando gratificaron a aquella República con tomarla con violencia quanto tenía en tierra firme i vnir toda la Europa casi contra ella para despojarla del dominio restante. Bien que escusan estas acciones diziendo que las gouierna su bizarría natural i su eleuado espíritu, que los obliga a desatender cosas de tan poca importancia, a su parecer, como es la Fe pública, la obseruancia de los Pactos, la firmeça de los acuerdos i mucho menos de la vtilidad del Compañero de los trabajos. Viose en el Tratado de Monçón, pues teniendo

[635] *pareció*: apareció.

[636] Se refiere Pellicer a la estatua criselefantina de Palas Atenea obra de Fidias, diosa de la guerra, que debió de presidir el partenón. Se cree que era tan grande que se la vería de lejos, como un faro. Para no ver los defectos evidentes de Francia, hay que mirarla de lejos.

[637] En 1499 Luis XII, aliado con Venecia y Florencia, tomó Milán, pues deseaba reivindicar su título de duque de Milán. Los franceses fueron expulsados en 1503. Sus campañas contra los venecianos acabaron en desastre, pues Francia estaba muy aislada.

hecha liga por 30 años con Venecia, Saboya i demás Coligados,[638] se hizo afuera de todos, y sin dar parte a ninguno ni hazer caso de su Fe se concertó con España en secreto, excluyendo en la misma forma a Venecia i no haziéndola partícipe de los acuerdos de Ratisbona; siendo verdad que el Rey de Persia, que se estendía desde el Faro de Constantinopla hasta la India Oriental sólo por tener liga con la Señoría de Tebas,[639] que no era más que vna sola Ciudad, no se resoluía a empressa sin su parecer. Pero yo entiendo que los ofendidos hazen distinción entre el silencio i el oluido, i que, aunque agora callen, les queda la memoria destas ofensas.

ARTÍCULO XIII.

LAs diuersas Interpresas[640] que se han hecho contra el Duque de Saboya difunto mientras fue aliado de Francia.

SI examinaran al Duque, él dixera quán peor le trataua Francia quando le halagaua que España cuando le ofendía. Poco auía que detenernos en satisfacer a este Artículo. Pero a contemplación de aquellos que no han penetrado los artificios deste engañoso laberinto les socorreré con el hilo de Teseo.[641] Lo que Francia apunta en orden a Saboya esparció más al descubierto en la Carta a Mos de Mont-Basson, diziendo que fue por no querer consentir Saboya en la guerra que quería hazer a Francia, siruiéndose del pretexto de querer ayudar a la Casa de Mantua.[642] El hecho es que el año de mil i seiscientos i doze, por la muerte de Francisco, Duque

---

[638] En otoño de 1622 Francia constituyó la Liga de Lyon con Saboya y Venecia tras hacerse los españoles con la Valtelina, para expulsarlos de las Ligas Grisonas e imponer las pretensiones de Saboya sobre el Monferrato y Génova.

[639] Capital de la Provincia griega de Tebas, en Beocia.

[640] *Interpresas:* acciones militares improvisas, súbitas, ejecutadas cautelosamente, y sin que el enemigo pueda prevenirlas.

[641] Hilo con el que Ariadna, la hija del rey Minos, ayudó a su amado Teseo a matar al Minotauro y a salir del laberinto de Creta.

[642] En el segundo manifiesto de Luis XIII, *Respuesta al Manifiesto de Francia que salió a nombre del duque de Montbazon, par de Francia* (1568-1654), de 9 de junio de 1635, se lee: "… acometieron al Duque de Saboya, sin mas razon, que el no haver querido convenir en el designio, que tenian desde entonces formado, de mover guerra à la Francia, valiéndose contra èl del pretexto de que intentava sostener los derechos de la Casa de Mantua, à la qual eran tan poco afectos, que se conjuraron después para destruirla" [*Colección de los Tratados de paz*, 1746: 62].

de Mantua,[643] marido de Madama Margarita, hija del de Saboya, en quien dexó vna Princesa,[644] a falta de varón, sucedió el Cardenal su hermano,[645] i después de algunas pláticas boluió la Viuda a Turín i el Saboyano se declaró por pretensor del Monferrato.[646] Y sin dar tiempo al Rey Católico, hizo dos acciones vehementes y furiosas. La vna fue romper la Guerra i tomar la mayor parte del Monferrato.[647] La segunda, que hizo vna Guerra sumamente cruel i rapante[648] contra sus Vezinos inocentes; que les quemó muchas Casas, saqueó los Pueblos, compuso a dinero sacos i no castigó la violación de Templos ni el sacrilegio, ni heridas a Sacerdotes i Prelados, de que dio justíssimas quexas el de Mantua a todos los Príncipes que podían tener parte en aquel resentimiento. Assí el Pontífice, el Emperador, el Rey Católico i la Reyna Cristianíssima, Regente de Francia, acordaron vnánimes pedir la restitución de lo tomado, reseruando el juizio de la causa a concierto entre las Partes, i, si no, al Imperio como Señor del Feudo. Y en caso que el de Saboya no se ajustasse, tomó el Rey Católico a cargo suyo el obligalle con la fuerça, no siendo más interessado en este negocio que en assegurar de violencia al Monferrato i mantener a sus Armas el justo respeto. En quanto durauan estas pláticas, passó adelante la exhorbitancia del Duque i se vio España necessitada a leuantar exército,[649] i la Reyna Cristianíssima a desengañarle, i un Reyno i otro le auisó de que restituyese; donde no, se vsaría de la fuerça. Con diuersas réplicas dilató el de Saboya sus intentos hasta el punto crudo del socorro de Niça de la Palla, [650]con que después restituyó, quedando de acuerdo que se juntassen Diputados de las

---

[643] Francisco II Gonzaga (1586-1612), duque de Mantua. Según la ley que regía en el Monferrato, estaba vedada la sucesión femenina en aquel Estado, y el duque fallecido sólo tenía una hija, nieta de Carlos Manuel de Saboya.

[644] María Gonzaga, (1609-1660), hija única de Francisco Gonzaga, princesa de Mantua, de 13 años de edad en ese momento.

[645] Vicente I (1562-1612). En 1584 se casó con Leonor de Médicis (1569-1611), hermana mayor de María de Médicis, reina de Francia, con la que tuvo tres hijos, que fueron sucediéndolo: Francisco II (1586-1612), Fernando (1587-1626) y Vicente II (1594-1627).

[646] Como en el Monferrato no regía la Ley Sálica, Carlos Manuel lo reclamó en nombre de los posibles derechos de su nieta.

[647] El duque de Saboya invadió el Monferrato en nombre de su nieta en abril de 1613 y se presentó así mismo como campeón de la libertad de Italia frente a los Habsburgo.

[648] *rapante*: rampante; "en el Blason se aplica al león que está en el campo del escudo de armas, con la mano abierta y las garras tendidas, en ademán de agarrar y asir" (*Tesoro*).

[649] Las hostilidades comenzaron en junio de 1614.

[650] Niza della Paglia, plaza del Monferrato. El gobernador español, marqués de Hinojosa, lo derrotó en Asti (1615), pero no supo aprovechar la victoria y, a instigación de Venecia, aceptó un tratado de paz desfavorable, bajo la garantía de Francia, por el que Carlos Manuel conservaba la mayor parte de las plazas del Monferrato, volviéndose al estado de cosas anterior al conflicto.

partes [a] acomodar las cosas; pero el Duque propuso grandes demandas i retuuo su Gente, con que amenazaua de nueuo al Monferrato; con que obligó a España a mantener el Exército que auía leuantado más de quinze Meses, procurando con todos los esfuerços possibles que se acordassen, lo qual después de diuersas juntas de los Diputados se reconoció impossible; porque el de Saboya quería en todo caso vna porción del Monferrato i que de ningún modo iría a tratar la causa ante el Emperador, proponiendo cierta forma de juizio a su comodidad. Por otra parte, el de Mantua se remitía a justicia en el Petitorio[651] i a sentencia de Carlos Quinto en el possessorio.[652] Por lo qual el Rey Católico dio por consejo, i no por precepto, al Duque de Saboya que casasse la Princesa viuda con el nuevo Duque de Mantua, i que como entre Padres e Hijos se ajustassen, para lo qual el de Mantua prometió dar arbitrios[653] i señalar tiempo para la decisión. Pero el Saboyano publicó que el Rey Católico quería casar su Hija por fuerça i contra su voluntad. Con esto, viéndose España desesperada de concierto voluntario, se resoluió en no desarmar hasta que el Duque lo hizieese, i deste modo se le intimó la guerra. ¿Cómo, pues, dize Francia que fue por no querer aquel Príncipe consentir en la inuasión que se le proponía contra aquella Corona? España conocía bien su delicadeça i no le propondría empeños sin vtilidad, con la qual no es creíble que su ambición de gloria i aumento rehusara guerras contra Francia o contra España en hallando prouecho. Y más quando él mismo solicitó con España, que antes auía tentado en la Proença.[654] En fin, boluiendo a lo del Monferrato, dexándose vencer el Duque de no poder hazer menos, restituyó las Plaças de Montaluo,[655] Niça de la Palla i otras no al Duque de Mantua, sino al Gouernador de Milán,[656] rogándole que las guardasse en quanto el Emperador sentenciasse. Restituyólas el Gouernador de Milán al instante al Duque de Mantua,[657]

---

[651] *el Petitorio*: "Se aplica en lo forense al juicio que se sigue sobre la propiedad de alguna cosa" (*Tesoro*).

[652] *el posssesorio*: "Lo que toca o pertenece a posesión; y assí se dicen juicios entredichos, y remedios possessorios los litigios que se siguen en orden a tomar, retener o recobrar la posesión" (*Tesoro*).

[653] *dar arbitrios:* deliberar, resolver, proponer soluciones.

[654] Carlos Manuel intentó invadir Provenza el verano de 1590. Felipe II prometió ayudarle. Pero Lesdiguières, gobernador del Delfinado, lo frenó y derrotó por dos veces en abril y septiembre de 1591.

[655] Moncalvo.

[656] Juan de Mendoza y Velasco.

[657] Fernando Gonzaga (1587-1626). Tras la muerte de su hermano Francisco, había renunciado al capelo cardenalicio para ser duque de Mantua y Monferrato, en perjuicio de su sobrina, de cuya tutela se encargó.

dando vn claro testimonio a la Italia que España no quiere en ella más de lo que tiene. Y ofreció al Duque de Saboya que si la Corona Imperial juzgasse en su fauor i el de Mantua no obedeciesse prontamente, las proprias armas que entonces le eran contrarias le assistirían. Ésta es la Guerra del Monferrato. Éstas las Interpresas que España ha hecho contra Saboya. Lo qual en buena política no deuía repetir Francia, por no acordar[658] a Italia la gloria que adquirieron los Españoles de auer extinguido la llama que començaua a turbarla con vn ejemplo tan desinteresado como la restitución de aquellas Plaças, cuyo depósito rogaua el de Saboya que mantuuiessen i el de Mantua no contradezía. Pero con aquel ardiente desseo que los Franceses tienen de entrar en Italia por gran Puerta, si la hallan, i si no por pequeño resquicio, solicitaron al Duque de Saboya a que se resintiesse de que el Gouernador de Milán restituyesse las Plaças al de Mantua, con que se renouó la Guerra, a que Francia assistió con todas sus Fuerças, ya públicas, ya paliadas,[659] de que resultó la presa de Verceli[660] i vltimamente con la paz su restitución, sin consentir el Rey Católico que se demoliessen las fortificaciones que los suyos hizieron en esta vltima Plaça.[661] Porque como ni antes de la guerra tenía por enemigo al duque ni después de la Paz le reputaua por tal, assí no quería que la demolición de lo que sus Capitanes auían aumentado le mostrase al Mundo o avariento o desconfiado del Duque. Y en quanto a la contraposición que hazen tácita los Franceses de que auiendo entonces fauorecido a la Casa de Mantua agora se le ha opuesto, se le responde con su misma acción, que agora fauorecen a Mantua i antes la contrastauan. Pero la verdadera i real respuesta es que España tiene por máxima mantenerse en el grado de amistad deuido a todos. En primer lugar anteponiendo la tranquilidad pública y el bien común a la estrecheza del Parentesco.[662] Sin que el deudo sea bastante a hazerla cooperar en las pretensiones injustas.

---

[658] *acordar*: recordar.

[659] *paliadas*: encubiertas, disimuladas.

[660] Don Pedro de Toledo invadió el Piamonte en 1616, marchó sobre Vercelli y derrotó a Carlos Manuel en Apertola. Acudió en su socorro Lesdiguières, pero Toledo rindió Vercelli tras dos meses de sitio, tomó Salerio y Felizzano y revisó la paz de Asti, ahora a favor de España.

[661] La mediación de Luis XIII hizo posible la paz, concertada en Pavía (1617) y el Monferrato fue devuelto a Fernando Gonzaga.

[662] El rey español y el duque de Saboya eran cuñados.

ARTÍCVLO XIV.

LA oposición violenta del Duque de Mantua[663] *porque nació Francés i tiene sus Estados en una situación cómoda para juntarlos con el de Milán.*

TRes respuestas ay que concluyen para justificar la contradición que se le hizo al Duque de Niuers en la sucessión de Mantua. La primera, que España no procedió como principal, sino como auxiliar del Emperador, a quien toca arbitrar sobre los Feudos Imperiales. La segunda, que quando España impidiera la possessión del Duque de Niuers lo justificaua por razón de la Religión como Protector de la Iglesia. La tercera, que en la parte política deuía cautelar,[664] estando en litigio i duda el derecho de aquel Estado, la vtilidad del suyo, amparando los demás Pretendientes hasta que el Emperador declarase a quién le pertenecía. Vámoslo esplayando. En lo que toca al primer punto, que pertenece al César, ya se sabe que el vltimo posseedor de los Feudos del Imperio[665] no puede nombrar heredero ni sucessor suyo transuersal, [666]saluo que sea Hijo o Hermano o Sobrino legítimo, en quien la sucessión no pueda estar dudosa. Consta claramente que por la muerte del Duque Francisco Gonçaga sucedió el Cardenal Vincencio,[667] que viéndose achacoso i aun más que enfermo de la salud doliente el corazón del amor de Francia, solicitado de aquella Corona para que declarase por sucessor al Duque de Niuers, le embió a su Primogénito, el Duque de Retelois,[668] a Mantua, que muriendo en pocos días, substituyó aquel derecho su Hijo segundo,[669] passando a Mantua también con el proprio pretexto de assegurar su sucessión. Viéndola dificultosa Francia, interessada en tener aquel arrimo en Italia para afirmar el pie en ella, embió el año de mil i seiscientos i veinte i siete por su Embaxador al Marqués de San Chaumont[670] con instrucciones amplias del Cardenal Valido para que

---

[663] El hijo del duque de Nevers, Carlos Gonzaga, era el pariente masculino más cercano del duque Vicente II de Mantua, fallecido en diciembre de 1627.

[664] *cautelar:* prevenir.

[665] Tanto el Milanesado como Mantua-Monferrato y todo el Norte de Italia eran feudos del Imperio, sin que legalmente el señorío imperial hubiera prescrito.

[666] *transversal:* no directo.

[667] El cardenal Vicente II Gonzaga, fallecido el 26 de diciembre de 1627.

[668] Francisco Gonzaga, duque de Rethel.

[669] Carlos II, duque de Rethel, muerto en 1631.

[670] Melchor Mitte (1586-1649), marqués de Saint-Chamond, señor de Chevrières.

penetrasse[671] el Estado del País, la disposición de los Mantuanos i con inteligencias secretas i sobornos ganar los ánimos i la gracia de los Gouernadores de las Plaças, encaminándolos por estos medios tan exorbitantes a seguir la Facción de Francia. Portóse con tal astucia, que consiguió la autoridad de los de más nombre i séquito entre los Nobles, dado que la Plebe, medrosa de las tiranías que han executado siempre los Franceses en las tierras donde han entrado, ya a título de sucessión ya de protección, lleuaua mal esta negociación. En fin, el Duque Vincencio Gonzaga dexó en su Testamento, contra toda ley i derecho, a Carlos Gonzaga, Duque de Niuers, por heredero de Mantua, Feudo Imperial, como si fueran bienes libres i no tocara al Emperador el dar la Inuestidura a quien de derecho le perteneciesse. No sólo dispuso su vltima voluntad deste modo, sino que mandó, contra lo acordado i capitulado, que su Sobrina, la Princesa María, casasse con el duque de Retelois, lugarteniente General por su Padre en Mantua. Matrimonio que se efetuó por fuerça i con violencia.[672] Muerto el Duque de Mantua, el de Niuers, lleuado de las instancias de Francia, no quiso estar a derecho ni obedecer al Emperador, a quien tocaua meterle en la possessión de aquellos Estados, si de justicia eran suyos. Para este efecto embió al Conde Iuan de Nassao[673] que tuuiesse en sequestro los Feudos del Imperio. Pero él i los Comissarios Imperiales fueron recibidos con las Armas de Francia assistentes a las de Mantua, negando la obediencia i omenaje al Emperador, por consejo de los Franceses, de que oy está bien arrepentido. ¿Pretendía administrar Iusticia i como Señor Soberano de todos sus Feudatarios saber judicialmente si la línea de aquellos Príncipes a quien se dio primero la Inuestidura estaua acabada i extinguida? ¿O si trasuersalmente recaía en el Duque de Niuers o no? ¿O en caso que estuuiesse acabada, quál era más capaz de la sucessión? ¿Si aquella Inuestidura admitía, a falta de Varones, las Hijas? ¿Y en este caso, si los Varones excluían a las Parientas más cercanas? ¿O si perteneciendo el Feudo absolutamente a la Familia de los Gonzagas, deuían ser admitidas las Princesas de aquella línea? Que en tal caso no estauan

---

[671] *penetrasse:* estudiase.

[672] Tras llegar a Mantua, Carlos contrajo matrimonio a toda prisa con la princesa María, única heredera al agonizar su tío Vicente II y extinguirse la línea masculina, recibiendo las bendiciones de su tío, que moriría tres días más tarde. Así, en nombre de su padre, tomó posesión de Mantua.

[673] El conde Juan de Nassau (1603-1677), hijo segundo de Juan de Nassau (1561-1623), VII conde de Nassau-Siegen y Freudenberg. Heredó a su padre en 1623. Su hermanastro, Juan Mauritz (1604-1679) fue un importante servidor de los Estados Generales.

lexos la viuda Duquesa de Lorena[674] i la Emperatriz Leonora.[675] A todos estos capítulos negó los oídos el Duque de Niuers, abiertos solamente a los auxilios i persuasiones de Francia, embaraçada y quando menos podía asistille por razón de sus rebeldes Religionarios i su Caudillo el Duque de Roan. Por lo qual se vio el Emperador obligado a meter sus Armas en Italia, en los Passos de los Grisones, ocupando las Plaças que pudo de los Estados de Mantua, que sin autoridad suya tenía a su deuoción el Duque Carlos Gonçaga, assistiendo a este empeño sin más ambición que conseruar el derecho Imperial, como se conoció después el año de mil i seiscientos i treinta. Quando Francia estaua engañando a las mayores Magestades de Europa, restituyó el César Fuerças tan importantes como Mantua, Passos de Grisones, Ciudad, Castillo i Ciudadela de Casal, junto con dar la Inuestidura del Ducado de Mantua al Duque de Niuers, contra quien se auía mouido por defender su Dignidad Imperial i el derecho de los Terceros interessados contra el atentado del que se introduxo con la fuerça en una possessión litigiosa dependiente tanto de la acción propria como de la benignidad del Emperador. Asseguró la intención santa i justa del César i el Rey Católico, su Auxiliar, con hazer passar los Montes a los Alemanes i Españoles que baxaron a Italia, desahogando el rezelo de todos sus Príncipes, concebido con ver a sus Puertas tan numerosos exércitos. Al contrario Francia; apenas vio las Armas Cesáreas i Católicas fuera de Italia quando ocupó inmediatamente el Passo de los Grisones, obligando por Armas al Duque de Saboya a la entrega de Piñarol, Feudo Imperial.[676] Retuuo con doblez las Plaças de Casal, falseando lo Capitulado en Ratisbona[677] con publicar iniqua, injusta, inciuilmente, contra Dios i la Fe Real, con ánimo fingido i falso, que Mos de Leon[678] i Fray Ioseph de Paris, Capuchino,[679] excedieron las órdenes i poderes que lleuaron a los Conciertos de Ratisbona.[680] Cosa que escandaliza los ánimos de las

---

[674] La viuda de Enrique de Lorena, madre de Claudia y de Nicole.

[675] Una Gonzaga, hija de María Gonzaga, segunda esposa del emperador Fernando II y tía de la princesa María. Simpatizaba con las pretensiones de su sobrina.

[676] Tras invadir Francia por dos veces Saboya entre 1629 y 1630, retuvo Francia primero Susa y luego Piñarol. El duque Víctor Amadeo I aceptó la posesión de Piñarol por Francia, en contra de Cherasco, que estipulaba que tanto Francia como España debían abandonar sus respectivas conquistas.

[677] Tratado firmado el 13 de octubre de 1630.

[678] Carlos Brûlart de Léon (1571?- 1649).

[679] Francisco le Clerc du Tremblay (1577-1638).

[680] El rechazo del tratado por parte de Richelieu salvó la situación en Italia, donde las tropas francesas continuaban su marcha sobre Casal y obligaban a los españoles una vez más a abandonar su asedio. Cf.

Naciones todas; pues de esse modo se quebranta la fidelidad i Religión de los Contratos, que se efetúan legalmente por medio de los Ministros, donde no pueden interuenir los Reyes. Enseñada Francia a romper Tratados, atropelló por los de Cherasco, desatendió los de Monçón ocupando la Valtelina, Chauena i Condado de Bormio. El segundo punto, tocante al estoruo que España pudiera hazer al Duque de Niuers, toca a la Religión. Notorio es que los Reyes Católicos han sido i son Protectores, sin fraude ni embuste, de la Religión Apostólica Romana. También es cosa constante que Francia está salpicada inuenciblemente de la Herejía de los Hugonotes, que començando en tiempo de Francisco Primero[681] fue creciendo, bien que escondidamente, en el Reynado de Enrrique Segundo,[682] salió en público cobrando bríos en la tierna edad de Francisco Segundo[683] también, i se hizo poderosa, estendiéndose por todo el Reyno, en la Infancia de Carlos Noueno,[684] conseruándose sin declinar en el Imperio de Enrrique Tercero;[685] hasta que llegando por piedad de España a posseer la Corona Enrrique Quarto, desseando establecer el Reyno de Francia en sus Descendientes, concedió a los Hugonotes la libertad de Conciencia,[686] que por negarla España a sus Prouincias Rebeldes ha dado por bien empleados tantos tesoros i por mejor vertida la sangre de tantos Capitanes suyos. Capituló Enrique con la Facción herética condiciones ventajosas, de modo que soberuia introduxo Iglesia aparte, Gouierno de por sí, Consistorios, Sínodos, Prouinciales i Nacionales formados de sus Ministros. En el Reynado presente, la ambición de los más Poderosos de Francia la ha dado más aliento, más fuerça, más poder, i lo que es peor, títulos más honrosos, llamándola Religión reformada, término decoroso[687] que jamás dieron a los Hereges los Doctores Sagrados de la Iglesia, los Concilios, los Pontífices ni

---

Justificación, CTP, p. 147: "Mos de Leon, I Frai Ioseph de Paris, capuchino, que fueron los que capitularon, avian excedido de las ordenes que tenian de su Rei…".

[681] Rey de Francia (1494-1547).

[682] Rey de Francia (1547-1559).

[683] Rey de Francia (1559-1560). Durante su breve reinado tuvo lugar la conjuración de Amboise, que dio inicio a la lucha en Francia entre protestantes y católicos.

[684] Segundo hijo de Enrique II. Reinó desde 1560, fecha en que sucedió a su hermano Francisco y es recordado por la masacre de San Bartolomé (23-24 de agosto de 1572).

[685] Rey de Francia (1551-1589).

[686] Por el Edicto de Nantes (1591). Enrique prometió en él a los hugonotes que revocaría los decretos antiprotestantes de los últimos años de Enrique III y que volvería a la relativamente favorable situación creada por el edicto de Poitiers de 1577. Como solución temporal, esto podía haber satisfecho a los hugonotes de no haber sido por la abjuración de Enrique en 1593.

[687] *decoroso*: "de conso" en M1 y "de conoso" en el libro.

los Escritores Eclesiásticos, que antes los maldicen i afrentan con los justísimos renombres de Heréticos, Pestes, Espíritus obstinados, Rebeldes a Dios, Artillería de la Iglesia, Horrores de la Naturaleza, Demonios mortales, porque aquella moderación de términos gratos i ambiguos es injuria de la verdad Católica. Finalmente hizo con ellos Francia no menos desiguales conciertos para quedar libre contra la Casa de Austria. Antes podía viuir Italia segura de que no se le pegassen resabios Heréticos, pero recayendo algunos Estados de esta Catolicíssima Prouincia en dominio de Príncipes Franceses, es fuerça temer que por la comunicación y comercio tan familiar y frequente vayan inficionándose los Ánimos, lleuados de aquella permissión de poder viuir cada vno a la disposición de su albedrío, i atraídos de la vezindad de la Heregía, llorada ya de verla tan cercana a Italia, como en tiempo de San Carlos Borromeo,[688] i temida aun más que en los Pontificados de Pío V[689] i Clemente VIII.[690] Para esto quando España no deuiera asistir al Imperio, deuiera cuidar de el beneficio de la Iglesia i estoruar que Francia no entrara en Italia sin cautelar primero el vtil de la Religión, por el riesgo que podía tener la Fe, que deue estar en primer lugar que todos los derechos Seglares. Y más viendo las Armas de Francia gouernadas por los mayores Hereges i más acérrimos Propagadores de Caluino. Bien que no lo son menores las que oy las tienen a su cargo. El Duque de Roan es el vno. Aquel que tantos años contra Dios i contra su Rey ha sido Cabeça i Protector de Hereges, ambicioso de introducir en Francia vn modo de Se[c]ta i libertad Olandesas, siguiendo las pisadas de los Príncipes de Orange,[691] deseando de ser tenido i adorado como vno de ellos. El Condestable Mos de Lesdigueres, el Marqués de Coures, los

[688] El cardenal Borromeo (1538-1584), arzobispo de Milán bajo Gregorio XIV y canonizado en 1610 por Paulo V, fue una de las más importantes figuras de la Contrarreforma en Italia.

[689] San Pío V (1504-1572), que hubo de luchar contra el protestantismo. Excomulgó a la reina Isabel de Inglaterra, ayudó a Felipe II en la guerra de los Países Bajos y tomó parte muy activa en la formación de la Liga Santa con Venecia y España, facilitando barcos y soldados y nombrando a Marco Antonio Colonna almirante de la armada pontificia que consiguió el triunfo de Lepanto junto con las naves españolas y venecianas.

[690] El cardenal Aldobrandini, papa entre enero 1592 y 1605. El éxito de su política dependía de la conversión al catolicismo de Enrique de Navarra. Cf. *Justificación*, CTP, pp. 158: "Con esto se volvió a temer otra vez en Italia la vecindad de la heregia, ya gravemente llorada de San Carlos Borromeo, i de los Santos Pontífices Pio V, i Clemente VIII".

[691] Guillermo de Nassau, príncipe de Orange, (1533-1584) y sus hijos Federico Enrique de Nassau (1584-1647) y Mauricio de Nassau (1567-1625).

Mariscales de la Force i Chatilon,[692] que todos han dado bastantes indicios de su Religión en el Ginouesado, en la Valtelina, en Tilomon[693] i en Heidelberga.[694] ¿Qué podía esperar España que obrarían en Italia Vassallos de Corona aliada, amiga, confederada, protectora, parienta, hermana de Hereges, Protestantes, Rebeldes, Ginebreses, Suecos i Turcos, cuyo principal Ministro es en la apariencia Príncipe de la Iglesia i en los efectos Príncipe de Ateístas? Pues mudando el Capelo Sagrado en Celada profana, el Cayado Eclesiástico en Bastón Seglar, el Palio sacrosanto en militar Arnés, sale a campaña coronado de tropas heréticas contra las Católicas. Por todas estas causas deuía España anteponer la conserución de la Rligión a todos los respetos humanos. Y pues que Francia alega en su Manifiesto que no es Questión difícil de resoluer si se deue esperar el fuego que quieren ponernos o ir primero a apagarle, i más en causas profanas, no deuía aguardar España a que se encendiesse en Italia el fuego que probablemente podía introducir la Heregía, sino apagar qualquier indicio, por ligero que fuesse; pues cada día enseña la experiencia que pequeños accidentes suelen crecer hasta ser estrago de Imperios, de Reynos, de Repúblicas. El tercer punto es que España deuía amparar los Pretensores del Estado de Mantua i Monferrato hasta que la Magestad Cesárea decidiesse, haziendo justicia a las Partes. Bien se sabe que los Príncipes de Guastala,[695] que son de la Casa de Mantua i no tan lexos que no pudiesse poner en duda su derecho, pidieron amparo al Rey Católico, ya que las Protestas que hizieron no les fueron oídas, por la opressión violenta i possesión subrepticia que los Franceses tomaron de aquellas tierras, a que los de Guastala no pudieron oponerse, saluo recurrir a España, a quien por tantos repetidos fauores, beneficios i assistencias le ha tocado la Protección de Mantua. Fuera de esto, el Duque de Saboya renouó sus antiguas Pretensiones al Monferrato, i aunque diuersas veces fueron los Duques de Mantua assistidos por esta razón contra las inuassiones de Saboya, agora que aquel Estado mudaba de Sucessor, dado que de la Familia misma era

[692] Francisco de Bonne, duque de Lesguidières (1543-1626); el general Francisco Aníbal Estrés, marqués de Coeuvres (1573-1670); Jacobo Nompar de Caumont (1558-1652), mariscal de la Force; Carlos Gaspar III de Coligny, duque de Châtillon (1584-1646), mariscal francés entre 1622 y el año de su muerte.

[693] Tirlemont o Vienen.

[694] Heidelberg.

[695] Ferrante Gonzaga, duque de Guastalla, comisario imperial que retuvo por orden del emperador Mantua con tropas españolas, era el candidato preferido por España como duque de Mantua.

necessario que se juzgasse primero si tenía otro nueuo derecho por el qual no le perteneciesse el Monferrato al que entrasse a ser Duque de Mantua. Auíase de resoluer antes si precedía el Natural de la propria tierra, aunque más distante en la línea, al Estrangero más cercano, supuesto que muchas veces por las cláusulas expressas de los Feudos nacen los Forasteros incapazes de la Sucessión. Añadíase a esto deuer acudir España a emendar la fuerça que los Franceses hizieron a la Princesa María en casarla contra la voluntad del Duque de Saboya i del Rei Católico, sin consulta ni consejo de vno i otro, contra lo capitulado en Verceli, cosa que no se platica aun entre Señoras de menos autoridad; sobre auerla hecho contraer aquel matrimonio contra su gusto i deliberación con el Duque de Retelois, como consta de sus deposiciones.[696] Todo pedía que España sin perjuizio, como lo hizo, de ninguna de las Partes acudiesse a mediar estas diferencias, impidiendo que no hiziesse agrauio el más poderoso al menos, saliéndose afuera en declarando el César.[697]

{p.86}

ARTÍCVLO XV.

EL Duque de Lorena,[698] armado cinco vezes contra Francia por su persuasión.

SIendo tan público en el Mundo el agrauio que este Príncipe ha recibido de la Corona de Francia en el injusto despojo i detención violenta de sus Estados, sólo a título de Defensor del Partido de los Católicos, no sé que fuesse necessaria otra persuasión. Ni Francia saneará[699] auerse cinco vezes armado contra sus Reynos i tantas sido persuadido por España. Atrocíssima razón de Estado barniçar[700] la tiranía de fingimientos i seruirse de la mentira para sobredorar tales violencias. Nadie ignora que Carlos, Duque de Lorena, ha sido bienhechor i amigo fiel de Francia, conseruando la

[696] *deposiciones:* afirmaciones.

[697] La enojosa cuestión de Mantua quedó resuelta por los acuerdos de Cherasco de la primavera de 1631. El emperador concedió finalmente la investidura de Mantua y Monferrato a Carlos Gonzaga, duque de Nevers. España aceptó evacuar Mantua y reconoció a Nevers como el nuevo duque en junio de 1631.

[698] Carlos IV (1604-1675), tercer duque de Lorena de 1625 a 1634 y luego de 1659 a 1670.

[699] *saneará*: reparará, remediará.

[700] *barniçar*: "disculpar y abonar con palabras aparentes, y sofisticadas alguna acción, o palabra mal dicha" (Auts.).

vnión que sus Predecessores tuuieron con aquella Corona, antes i después que la línea de Borbón la señoreasse. Conocióse bien el afecto i buen zelo suyo quando fugitiuo dos vezes Gaston, Duque de Orliens,[701] inmediato Sucessor de aquellos Estados, en sazón que pudiera esta desunión ser motiuo de grandes alteraciones en aquel Reyno, si se hiziera Protector i Cabeça de los Descontentos[702] del malo i deprauado gouierno de sus Ministros i Confidentes, que le desterrauan de Francia. {p.87} Trabajó en reduzir a este Príncipe a la gracia Real la vez primera, con que se renouó el de Lorena aquella tempestad que amenazaua la disidencia que vn Arçobispo Cardenal[703] auía sembrado entre dos hermanos, al vno en la vida, al otro en la Corona. El premio que le resultó deste beneficio a la Lorena fue poner Francia vn Exército en sus Fronteras, auisándole el gran Valido las Inteligencias que tenía aquella Corona con el Rey de Suecia, que venía destruyendo a Alemania a fin de estender la Heregía i extirpar la Religión Romana. Intimó al Duque la necessidad que tenía de aquel Estado para assistir a los Suecos, que se le entregasse libre de todas sus Fuerzas. Viose obligado a consentir el Duque por no dar a Francia ni zelos ni quexas.[704] Pero como su dañada intención aspiraua a más hondas violencias, contra los Tratados i Capitulaciones juradas, subprendió[705] al Duque con segundo i más poderoso Exército, dando color de desconfianças de su buena Fe, forçándole a que por contrato le entregasse en depósito por quatro años la mayor parte de sus Plaças fuertes, sin otro resguardo que la Palabra Real i el juramento Sacerdotal, que le ampararía i defendería de todas las inuasiones i hostilidades de los Suecos, que tenían al Duque rodeado por todas partes.[706] Admitió este segundo concierto fiado en los Sacramentos i protestas de vna Corona i vn Capelo obligados por tantos caminos a cumplirlos. ¿Quién creyera que vna Corona que ha ochocientos

---

[701] Gastón (1608-1660), hijo de Enrique IV y de María de Médicis, fue el presunto heredero de la corona hasta el nacimiento del hijo de Luis XIII en 1638. Participó en numerosos complots, primero contra Richelieu y luego contra Ana de Austria.

[702] *Descontentos*: *mécontents*, los enemigos de la política de Richelieu.

[703] Richelieu aparece aludido otras veces en la *Defensa* como "el Cardenal Valido", "el Cardenal Duque", "el Cardenal Confidente", "el gran Valido" o "el supremo privado".

[704] Tras la ocupación de Moyenvic, estratégica ciudad de la diócesis de Metz, el duque Carlos hubo de firmar el 27 de diciembre de 1631 el tratado de Vic, por el que se comprometía a cesar en su apoyo a Gastón y a la reina madre, María de Médicis, y a proporcionar la ayuda necesaria a las tropas francesas si tuvieran que dirigirse a ayudar a los católicos franceses [ELLIOTT, 1990:430].

[705] *subprendió:* atacó por sorpresa.

[706] Por el tratado de Liverdun. (26 de junio de 1632) Carlos IV se ve obligado a conceder a Luis XIII paso libre por sus estados y se ve privado de sus *ciudades-puentes* sobre el Mosa.

años que se llama {p.88}Cristianísima,[707] título que la da el Concilio primero de Orliens,[708] i cuyos Reyes comulgan debaxo de las especies de pan i vino, para significar que su Dignidad es Real i Presbiteral, auía de faltar a su Fe? ¿Quién imaginara que la Púrpura Consistorial de Roma auía de ser falsaria?][709] Así dexó en poder de Francia las más importantes Plaças de la Lorena; i apenas huuo logrado esta generosidad quando propuso vsar mal de ella, si ya no es que antes lo lleuasse meditado. Tomó por achaque auerse el Duque de Orliens casado con la Princesa Margarita de Lorena,[710] hermana del Duque, despreciando la sobrina del Supremo Privado, Viuda de Mos de Combalet.[711] Halló Mosiur[712] este casamiento que le proponían tan perjudicial a la Corona de Francia, que el menor inconueniente de todos era la distancia de vna sangre tantas vezes Real a la de vna Muger de calidad tan ordinaria, que no tenía más lustre que el quebradiço i frágil del valimiento de su Tío, que començaua en ella a fundar no Casa, sino Palacio, no Mayorazgo, sino Reino, no Ducado, sino Diadema.[713] Descubrió en esta Boda no sólo vanidad, no sólo ambición de emparentar con la Sangre Real de Francia, pero traición, aleuosía, sacrilegio i conspiración contra vna Magestad presente i otra futura, para quedar vn Ministro Viejo i consagrado por tutor de los Herederos de Francia, sus Sobrinos, después de cómplice en la muerte violenta de dos Reyes. Esto obligó al Duque de Orliens a casarse en la Familia de Lorena, tan Sereníssi{p.89}ma, tan Imperial, tan antigua i tantas vezes enlaçada con los mayores Príncipes de Europa. Con esto quiso impossibilitar al Cardenal Duque del buen sucesso de su desuanecimiento.[714] Bien que, obstinado, no desistió de su intención, antes aplicó más violentos artificios. A este odio se juntó hallar Francia al Duque de Lorena i a su Hermano[715] tan constantes en

---

[707] *Cristianísima*: "Renombre que por Antonomasia se da sólo a los Reyes de Francia" (Dicc. Auts.).

[708] Concilio de la Iglesia francesa convocado por Clovis el año 511. Evacuó decretos sobre el derecho de asilo, reglamentación de las ordenaciones, bienes de la Iglesia y consolidación de la jerarquía eclesiástica.

[709] *falsaria:* mentirosa.

[710] Margarita (1613-1672) era hija del duque Francisco II, muerto sin descendencia masculina en 1627. Casó con Gastón de Orleans el 31 de enero de 1632.

[711] María Magdalena Wignerod (1604-1642), prima de Richelieu, que en 1620 se había casado con Antonio du Roure de Combalet. Los enemigos de Richelieu aseguraban que era la amante del cardenal.

[712] *Mosiur:* Gastón, único hermano vivo de Luis XIII, fue denominado así desde 1611.

[713] *Diadema:* corona.

[714] *desuanecimiento:* envanecimiento, vanidad, presunción.

[715] Nicolás Francisco de Lorena (1609-1679), en quien Carlos IV abdicó en Mirecourt el 19 de enero de 1634.

la Religión Católica, tan tenazes en no querer coligarse con el Sueco i Protestantes ni consentir la ruina de la Iglesia, del Imperio i Casa de Austria, que trató de destruille.[716] Diose orden a los Cabos de los Suecos, que estauan entonces en la Alsacia, a que se apoderassen con sus Tropas de la Lorena que los auía hospedado. Començóse a executar abrasando los Villages i aprisionando los Lotaringios,[717] obligando al Duque a hazer recurso a Francia i reconuenirla con sus Iuramentos i Protestas. Pero viendo que le respondían con equíuocos i falsedades políticas, le fue forçoso al Duque tomar las Armas para defenderse de Suecia. Esto era lo que esperaua, no más, Francia para sitiar a Nanci, Corte de Lorena. Cercáronla sus Armas. Pero viendo la dificultad de expugnalla por fuerça, acudieron los Franceses a sus tantas vezes repetidos embustes i traiciones, mudando ya el Mundo el Adagio de la Fe griega en la Fe Francesa. Tratóse de medios. Vno de ellos fue que el Duque Francisco de Lorena se descasasse i, anulado su matrimonio, lo efetuasse con la Viuda de Combalet, muerto aleuosamente para dexar libre a esta Señora i {p.90}tener con que cebar el Valido los Príncipes desseosos de medrar a costa de su Fama. Desahuciado, pues, de este capítulo, para conuenirse en lo demás, se le embió saluocondu[c]to al Duque de Lorena para ir al Exército Francés. Pero apenas le tuuo en su poder i en medio de sus tropas el Cardenal Valido quando, atropellando por la Santa inmunidad de las Gentes, forçó a que el Duque, por redimir su Persona de los infames torcedores[718] que se le proponían, entregasse la Villa Capital de Nanci, reiterando los Iuramentos, protestas i palabras passadas de amparalle i defendelle.[719] Esto conseguido, passó adelante Francia. Pidió que el Duque entregase a su hermana Madama la Duquesa de Orliens o que se buscase modo para dirimir su matrimonio. Mandó a los Suecos i Franceses que ambos Exércitos tratassen al Duque no sólo con indecencia, pero con ignominia. Notificó al Duque

---

[716] Cf. *Justificación*, CTP, pp. 153-154: "siendo la causa que han dado el Duque Carlos, i su hermano Francisco, no averse querido coligar con el Sueco, i Protestantes hereges, ni consentir en la ruina de la Religión Catolica, el Imperio, Emperador i Casa de Austria".

[717] *los Lotaringios:* Lorena se llamó Lotaringia en honor de Lotario I (795-855).

[718] *torcedores:* "algunas vezes significa la sin razón que se haze a alguno para necesitalle a que venga en lo que se pide" (*Tesoro*).

[719] El 31 de agosto de 1633 los franceses se hallan ante Nancy. Carlos IV, al no recibir ayuda de Wallenstein, se ve forzado a permitir la ocupación de su capital, en la que entra Luis XIII el 25 de septiembre, y ha de firmar el tratado de Charmes, por el que cede de manera provisional Lorena al rey de Francia.

Príncipe Soberano que por razón del Estado de Bar,[720] título de sus Primogénitos, compareciesse en París, obligándole a retirarse al Condado de Borgoña i luego a passarse a Alemania a experimentar la Cortesía de sus Príncipes.[721] Prendió demás desto Francia a la Duquesa de Lorena,[722] al Duque Francisco, con Madama su Muger,[723] i su hermana, la Princesa de Talsburg.[724] Mas escapándosse de la prisión estos tres vltimos,[725] fue la Duquesa de Lorena conducida a Francia, donde está tan mal tratada, que se valen los Ministros Franceses de todos los rigores imaginables para que con{p.91}sienta en la nulidad de su matrimonio con el Duque i que ceda a Francia los derechos que pretenden que tiene a los Estados de Lorena para dárselos a Mos de Melleraid,[726] con quien pretenden casarla dándole la Inuestidura de la Lorena. Fuera de lo dicho, han intentado los Ministros de Francia, ya por interuención de Asassinos ya por medio de Venenos, matar al Duque Carlos, según consta de los Procesos i Iusticias que se han hecho contra los delinquentes. Sobornaron a Mos de Piluyrans[727] para que diesse la muerte a Madama de Orliens o persuadiesse a Mosiur, su Esposo, a que declarase fue forzado en su casamiento. Para este efeto dio el Parlamento de París sentencia contra el Duque i su Familia,[728] con el propio derecho que pudiera contra el Rey de Suecia, independiente de sujeción i su igual en soberanía i alteza. Hase defendido el Duque de Orliens con dezir que su

---

[720] El ducado, que Carlos poseía por su boda con Nicole, era considerado un territorio usurpado, al ser un feudo de la corona francesa en el que el Duque no había prestado homenaje. Francia se apodera de él en 1633.

[721] Ante la nueva invasión francesa, el duque Carlos parte hacia el exilio, que durará 28 años, después de haber abdicado en su hermano el 18 de enero de 1634.

[722] La duquesa Nicole, hija del difunto Enrique II de Lorena, no tuvo hijos de Carlos IV.

[723] Nicolás Francisco se había casado el 16 de febrero de 1634, tras renunciar a sus dignidades eclesiásticas –era obispo y cardenal, aunque sin haber recibido ordenes sagradas, cosa común en aquellos tiempos- con su prima Claudia, hermana de la duquesa Nicole y heredera del ducado, al no ser admitida en Lorena la Ley Sálica. Los casó el Padre Perpetz Marais, prior de la abadía de Saint-Rémy de Luneville, una vez obtenida la dispensa papal necesaria, dado el grado de consaguinidad.

[724] Enriqueta de Lorena-Vaudemont, viuda del príncipe de Phalsbourg y de Lixin, bastardo del cardenal de Guisa, al que Enrique III había hecho asesinar en Blois.

[725] Disfrazados, lograron burlar la vigilancia del conde de Brassac, gobernador de Nancy, y escapan el 1 de abril de 1634. El duque y la duquesa de Lorena, ayudados por el duque de Saboya, pasaron a Milán, donde fueron bien recibidos por el Cardenal-Infante [LA FORCE, 1952: 99-100].

[726] Carlos de La Porte (1607-1664), duque de La Meilleraye, mariscal, era primo hermano de Richelieu.

[727] Antonio de Laage, duque de Puylaurens, favorito de Gastón de Orleans.

[728] El 5 de septiembre de 1634, el Parlamento de París declara nulo el matrimonio de Gastón, que Roma declaraba válido ateniéndose a las normas dictadas por el concilio de Trento. Ni Margarita, que tuvo cinco hijos de Gastón, ni la Santa Sede dejaron de protestar por dicha anulación. Luis XIII y Richelieu no admitieron la validez del matrimonio hasta 1637.

conciencia no le daua lugar a casarse segunda vez viuiendo su legítima Esposa. Assí, ha intentado el Cardenal Priuado quitar este inconueniente, corrompiendo muchas Personas con dádiuas i cohechos para hazerla morir, i a no auer sido por la gran diligencia, cuidado i castigos[729] de el señor Cardenal Infante, huuiera sido despojo del hierro o el veneno, o perecido en el Canal de Amberes junto con la Reyna Madre, su Suegra, que es la Persona a quien el Duque Cardenal rezela; i assí ha intentado conquistar a todo Flandes por acabar con ella. Éstas son las causas que han obligado al Duque {p.92}de Lorena a tomar las Armas. No contra Francia, sino por la recuperación de sus Estados, por la libertad de la Duquesa, su Muger, por el honor i la reputación de la Duquesa de Orliens, su hermana. Causas que cada cual de por sí diera a la mayor Corona título de tirana, injusta i violenta vsurpadora de Estados i voluntades. Porque querer descasar una Duquesa de Lorena para casalla con un hombre tan desigual como Mos de Melleraid, Intentar descasar vn Heredero de Francia, otro de Lorena para desposallos con Muger que a vn tiempo mismo, alternado el amor, es Sobrina i Dama[730] del que intenta ponella la Corona en la Cabeça de vno u otro Estado es ocasión para que no sólo los Injuriados, pero el Mundo entero se conjure contra los que tal imaginan, piensan i consienten; pues no sólo emprenden el dominio de los Estados, pero la tiranía de las Almas de tan esclarecidos Príncipes i el absoluto poder sobre vn Sacramento de la Iglesia tan essencial como el del Matrimonio.

ARTÍCVLO XVI.

LOs Tratados hechos i firmados con las Cabeças de los Hereges de nuestro Reyno para formar en él un Cuerpo de Rebelión perpetuo, al mismo tiempo que nos ofrecían assistencia contra ellos. En que el Portador, auiendo sido condenado por sentencia de uno de nuestros Parlamentos, pagó con su sangre el escandaloso comercio de que era Tercero.[731]

---

[729] *castigos:* avisos, advertencias.

[730] *Dama*: "la mujer galanteada y pretendida de algún hombre"; también, "la manceba o concubina con quien se tiene comunicación ilícita" (Auts.).

[731] El caballero católico zelandés Bernardo Pels o Pauwels, que durante la negociación del duque de Rohan con el marqués de Mirabel pasó a Francia con cartas para Rohan de parte de su agente Clauzel. Fue arrestado en Lunel y conducido a Tolosa, cuyo Parlamento lo declaró reo de lesa majestad *in secundo*

AQuí se roça Francia con la Carta escrita al Duque de Mon-Bason, donde dize que España halló modo para meter disensión entre los Espíritus de la Religión pretendida, que assí llama a los de la Rochela.[732] Ésta es vna calumnia tan falsa como nueua; porque hasta agora no han tenido jamás necessidad aquellos Rebeldes de quien los inquietasse, porque siempre viuieron en el mouimiento de su Rebelión. Que España assistió a Francia contra ellos consta por su deposición; que los negó el socorro que le pedían parece por sus quexas i por los sucessos felizes que aquella Corona tuuo contra ellos i sus Plaças. Pero si el principal Ministro de Francia tenía anteuista[733] esta mala voluntad de España, con tanto conocimiento de que fomentaua los Rocheleses, ¿por qué quando el Marqués Spínola passó de Flandes a España le lleuó a ver las Fortificaciones contra ellos?[734] ¿Por qué le confirió los medios con que trataua de rendir aquella Plaça? ¿Por qué no reparó en que podía auisar a los sitiados, a quien siempre es vtil saber cómo se disponen contra ellos los Enemigos? ¿No podía aduertir que sabiendo la regla contraria acertaría España el modo de los Socorros? ¿Y por qué se valió de los consejos que le dio el Marqués Spínola para oprimir a los cercados con más violencia? Y poco después, ¿cómo se aprouechó de las Armadas marítimas de {p.94}España contra la de Inglaterra, para que no socorriesse a los Rebeldes, [como las solicitó con tantas veras el Marqués de Rambollet, su Embajador? [735]¿Qué duda ai que si no lleuaran nuestras Armas intentos fieles i sinceros, que podían hazer, en apariencias de hostilidad contra la Rochela, demostraciones de amigas? Dezir que entonces Francia expugnó la Rochela por reduzir a sus Vassallos a la verdadera Religión es desatino; pues en el efeto se quedaron en la misma Heregía que antes, mudando solamente el Gouierno Político. Pero

---

capite y le condenó a ser degollado. La sentencia se ejecutó en Toulouse el 12 de junio de 1629 (*Colección de los Tratados de Paz*, 1746: 47, en nota al manifiesto francés de junio de 1635).

[732] En la *Carta del Rey al Señor Duque de Montbazon* del 9 de junio de 1635 (B. N. M., ms. 18.410), leemos: "No obstante con los tratos secretos, que tenían en la Francia, lograron introducir sospechas en los ánimos de los de la Religión pretensa reformada: y habiéndolos inducido á una rebelión declarada …" (*Colección de los Tratados de Paz*, 1746: 63). JOVER [1949: 358] insinúa que la obra podría ser original de Pellicer y destinada a "sembrar el derrotismo y la confusión dentro de la misma Francia". Los hugonotes se hicieron fuertes en La Rochelle entre 1627 y octubre de 1628.

[733] *anteuista:* prevista.

[734] En su viaje de Bruselas a Madrid de enero de 1628, Ambrosio Spínola fue recibido en el campamento de Luis XIII situado ante La Rochelle y pudo observar las operaciones de asedio.

[735] Carlos d´Angennes, último marqués de Rambouillet. Fue embajador en España entre 1620 y 1624.

hablemos de las Cabeças de los Hereges de aquel Reyno. En toda la Europa está reputado por Cabeça de la Heregía de Francia el más soberano i assistente Ministro,[736] por ser el que más procure sus aumentos. Veamos si con éste ha hecho algunos Tratados España. No tiene Francia Príncipe Herege, i muchos no Hereges, que no aya implorado nuestros socorros i assistencias para rescatarse del cautiuerio en que están; viendo que las Dignidades, de la Paz i la Guerra, son compradas; que el gouierno de las Armas está en poder de los Facinerosos i de los Sacerdotes; que todas las Personas de méritos i valor están o extinguidas o muertas, auiendo padecido en 6 años a manos del Verdugo más de ochocientos Nobles i sinnúmero de Plebeyos. Ven que están los honores engrandeciendo a los Infames, que tienen a censo la permisión de cometer insultos, saqueando los Pueblos con equíuoca interpre{p.94}tación de las leyes, cobrando tributos e imposiciones, como los Turcos, cada tres meses, sustentando alimentos de doze Casas, que su aparato Real dize que viue en ellas la ambición del gran Valido. ¿Qué mucho pidan a España socorro? Y no fuera tan mal visto en la Cristiandad que España los assistiera quando ven a Francia tan empeñada en la assistencia de todos los enemigos desta Monarquía. Pero esta esclarecida Nación, que siempre obra justamente, no ha querido valerse de tales ardides i estratagemas. Si quando España le embió su Armada con Don Fadrique de Toledo[737] a Morbian[738] en socorro de la Isla de Ré,[739] 10 dexara que los Ingleses desembarcaran todos en tierra, ¿cómo se librara de su poder i fuerças?[740] Si Don Gonzalo de Córdoua[741] acudiera al Duque de Roan,[742] i a los Religionarios[743] con

[736] Richelieu.

[737] Quinto marqués de Villafranca del Bierzo, virrey de Nápoles entre 1532 y 1553, muerto en 1560. Decidido antifrancés, fue el capitán vencedor de la expedición a Bahía.

[738] Puerto en la Bretaña, junto a La Rochela, destinado por Francia de base a los buques españoles de socorro.

[739] Isla adyacente a la costa occidental francesa. Situada a unos 20 kilómetros de La Rochelle y a 4 de la costa.

[740] Después de habérselo tomado con calma, los 47 galeones de la escuadra española partieron el 26 de noviembre de 1627 de La Coruña rumbo a Morbihan para reunirse con las naves francesas, aunque ya en agosto el rey había ordenado su partida. Los ingleses de Buckingham, derrotados por los franceses, dejan la isla de Re a inicios de ese mes y se vuelven a Inglaterra. Cuando el 30 de noviembre llegan los españoles a Morbihan ya no son precisos sus socorros. Realmente, no fue del todo ineficaz el apoyo español, ya que Inglaterra temía la llegada de la escuadra de don Fadrique [RÓDENAS VILAR, 1967: 99-108].

[741] El general Gonzalo Fernández de Córdoba (1594-1635).

[742] Enrique de Rohan (1579-1638), príncipe hugonote.

[743] *Religionario:* "El sectario de la Religión que llaman reformada" (*Tesoro*).

dineros que le pedian, ¿no se huuiera defendido hasta oy la Rochela, que se rindió por falta de diez mil libras?[744] Las Historias que han salido estos días de los Sucessos de Francia cargan a España que no llegó la Armada a tiempo, sin atender que el Mar no obedece órdenes ni leyes; pero ninguna la acusa de tan vil culpa como assistir con dineros a sus Rebeldes. Y el Duque de Roan i el Señor de Subise, su Hermano,[745] han confessado que jamás en nuestra Ilustre y Leal España fueron admitidas las proposiciones de el Rebelión, tantas vezes presentadas.[746] Y si Francia ha hallado firmados los Tratados de las cabeças de los Hereges, ¿cómo no {p.95}ha procedido contra ellos? ¿Cómo ha fiado las Armas al Duque de Roan, a los Mariscales de la Forca, Chatillon, Fritte i Crequi,[747] que era fuerça ser cómplices en ellos, siendo los Hereges más principales? ¿Quáles son los demás? ¿Cómo no se justifica nombrándolos? Que la sentencia del Parlamento de Tolosa contra el que llaman Portador de aquel Comercio ya sabe el Cielo, i el Mundo, que fue supuesta la acusación. Y que el señor de Camredon[748] padeció injustamente aquel suplicio, [por la presunción de que traía inteligencia con España por parte del Duque de Roan, cosa que jamás se le probó]. Pues fuera más justo castigar a quien corrompe los Senadores, malea las leyes i atropella por la equidad[749] para lleuar adelante sus designios, vanidades, maquinaciones i artificios para coronar su sangre i reinar con más desembaraço a título de Pariente que de Priuado. Y quando no huuiera otra probança de la falsedad deste Ministro, sobraua saberse que siendo de los comprehendidos en el saluoconduto i acuerdos que se estipularon con el Duque de Orliens, la Persona de Mos de Puylurans[750] no tuuo mejor fortuna que el Católico Duque de Memoransi,[751] cuya vida se

---

[744] Luis XIII entró en La Rochelle el 1 de noviembre de 1628.

[745] Benjamín de Rohan, duque de Soubisse (1583-1642), jefe militar hugonote.

[746] En realidad hasta en dos ocasiones ayudó España a los hugonotes: en 1625 y en 1629.

[747] Los mariscales de la Force, Châtillon, Fritte y Lesdiguières.

[748] Quizás el caballero zelandés Bernardo Pels o Pauwels, al que llama el manifiesto francés "el Portador".

[749] *atropella por la equidad:* pasa por encima de razones e inconvenientes, con temeridad o violencia.

[750] Antonio de Laage, duque de Puylaurens, consejero de Gastón en sus intrigas contra Richelieu. Tras el acuerdo de 1 de octubre con el rey francés, que prometía perdón absoluto, Puylaurens logró que Gastón volviera a Francia e hiciera las paces con su hermano. Richelieu se lo reconoció y, en señal de reconciliación, le dio por esposa a su sobrina Pontchâteau y el señorío de Aiguillón, erigido en ducado. Enredado en intrigas palaciegas, fue arrestado en 1635 en el Louvre y cuatro meses después murió en la prisión de Vincennes.

[751] Enrique de Montmorency, mariscal de Francia. Derrotado el 1 de septiembre de 1632 en Castelnaudary, fue degollado en Toulouse el 30 de octubre de ese año.

asseguró quando boluió de Flandes, [después de la muerte trágica del Conde de Moret, su hermano,[752] sin bastar en efectos tan públicos i actos tan irretratables la muerte, sino que añadieron misterios ocultos i secretos más hondos, siendo de menor consequencia para vn Estado hazer pública la excepción que obliga a faltar a la Palabra {p-97}que dar por regla general de toda la Nación el violamiento de la Fe pública; si ya no es que la costumbre inmemorial de semejantes galanterías pretenda hazerlas buenas. Otros Reyes han paliado el faltar a la Fe con alguna sutil salida a sus razones. Luis Onzeno[753] diziendo que para pacificar sus negocios tenía necessidad de tan gran Cabeça como la suya; i pagó con ella el Condestable[754] la confiança de quien pudo dar por descargo el equíuoco del saluocondu[c]to. Lo mismo le aconteció al Duque Carlos de Borgoña con el propio Rey.[755] Pero entendiólo mejor el Conde de San Polo,[756] sin bastar saluocondutos ni juramentos a que se fiasse del con los dos recientes exemplares.[757] Deste tenor son todas las sentencias que dan los Parlamentos de Francia.

ARTÍCVLO XVII.

LAs Continuas pláticas por medio de sus Embaxadores para sembrar diuisión hasta dentro de la Familia Real.

NO puedo dexar de ponderar este Artículo con más digressión sin apartarme de la verdad, sabida de todos i no sabida. La no sabida callará la

---

[752] Antonio de Borbón, conde de Moret (1607-1632), hijo natural de Enrique IV. Participó en las intrigas de Gastón de contra Richelieu. Culpable de lesa majestad en 1631, fue despojado de todos sus bienes. Refugiado en Bruselas, pasó a Lorena a reunirse con Gastón y juntos regresaron a Francia en 1632. Mandó el ala izquierda del ejército en la batalla de Castelnaudary, en la que fue mortalmente herido.

[753] Luis XI (1461-1483).

[754] Por tener inteligencias con Carlos el Temerario, Luis XI encerró en la Bastilla y luego mandó decapitar por alta traición al Condestable Luis de Luxemburgo (1418-1476), conde de Saint-Pol, en la plaza de Gréve, delante de Notre-Dame, el 20 de diciembre de 1475.

[755] Carlos el Temerario (1433-77) apresó a Luis XI en la humillante entrevista de Perónne (9 a 14 de octubre de 146) por su apoyo a la ciudad de Lieja, alzada contra él. El rey hubo de aceptar sus exigencias y aplicar los tratados de Arras y Conflans, aceptando asistir a la represión del levantamiento de Lieja, su fiel aliada, y renunciando para el futuro a la jurisdicción del Parlamento de París sobre Flandes.

[756] Pedro de Luxemburgo (1437-1483), conde de Soissons y de Saint-Pol (1476-1483), confederado contra Luis XI con otros señores.

[757] *Exemplares:* ejemplos.

decencia; la sabida dirá la puntualidad. Ésta fue una {p-98}competencia de la Reyna Madre i el Ministro más principal. ¿Quién creerá que vn Vassallo ame más a su Señor que vna Madre a su Hijo proprio? Exemplos tienen las leyendas de Francia de Madre que, maltratada increíblemente de su Hijo, con peligro de su vida le escapó de las manos de la Iusticia; pero no cuenta fineça semejante de Vassallo. Bien que refiere muchos sucessos de Hombres a quien sus Príncipes del poluo de la tierra los hizieron poluos de Ciprés, cuya estatura crece sobre todos, i subieron tanto, que fueron ruina de los que los leuantaron. Hablemos sin Metáforas. En quanto la Reyna Madre i Mosiur de Orliens estuuieron sin salir de París, fluctuando entre los trabajos i el remedio, el Marqués de Mirabel,[758] como Embaxador Católico, los assistió con medios de Paz i composición como a Madre i Hermano de su Reyna. Luego, quando fue presa en Champaigne,[759] con tanta miseria, que pudiera ser castigo en tanta grandeça de grauíssimas culpas, el Marqués no quiso tomarse más parte de negocios tan enconosos que la del resentimiento. ¿Cómo, pues, dize Francia que los Embaxadores de España sembraron estas discordias? Donde han assistido las inteligencias del Cardenal Valido ociosas estuuieran todas las demás ciçañas que pudieran introducir los más atentos Estadistas. E ha intentado dirimir[760] el laço Real, que vnió la Paz de ambos Reynos, para dar aquella Corona Reyna i heredero de su mano todo jun{p.99}to. Malquistó a la Reyna Madre con sus embustes, por no auerse querido reducir a consentir en la forma de su gouierno i otras indignidades que llamaron el odio i despecho suyo. Siguióse la prisión de la Reyna. Mas ella, escarmentada de las venganças que hizieron pedaços al Marqués de Ancre[761] por mano del Señor de Vitry,[762] la muerte trágica de la Marquesa Leonor[a] DoriGaligai, su muger;[763] las embidias del Duque de Luynes;[764] la prisión primera que tuvo

[758] Don Antonio Dávila y Zúñiga, tercer marqués de Mirabel. Embajador de España en París desde 1620 a 1632. Conectó con los hugonotes en 1625. Consejero de Estado desde 1627. En 1635 pasó a Bruselas como "mayordomo mayor" del Cardenal-infante. Falleció en 1650.

[759] La reina estuvo presa en Compiègne, de donde se la dejó escapar el 18 de julio de 1631.

[760] *dirimir*: declarar nulo.

[761] Carlo Concino Concini, auténtico primer ministro entre 1614 y 1617, protegido de María de Médicis. Murió asesinado en 1617.

[762] Capitán de la guardia que ejecutó la sentencia contra Conciny, según decisión de Luynes, el 24 de abril de 1617 a la entrada del Louvre.

[763] Leonora Galigai (1571?-1617) fue condenada a muerte y quemada, convicta de brujería por un tribunal dispuesto a complacer los deseos del rey. Su ejecución tuvo lugar el 8 de julio de 1617.

[764] Carlos d´Albert de Luynes (1578-1621) se ganó la simpatía de Luis XIII adiestrando sus halcones. Fue quien lo empujó a tomar el poder. Auténtico dueño de Francia entre 1617 y 1621.

en Blois,[765] i que acaso no hallaría otro Duque de Pernon[766] que se auenturasse, se retiró a Flandes.[767] El cómo i con quién bien se sabe. Recibirla vn Estado de quien era Señora su Hija, assistirla i consolarla vn Rey, obligado por la estrecheça del parentesco, por la obligación de su Dignidad, antes es lisonja que ofensa de Francia. Porque las mismas leyes de la grandeza fuerçan a que se estime esta hospitalidad deuida. Particularmente pudiendo registrar Francia en sus Archiuos una Carta de Bayaceto,[768] Emperador de los Turcos, a Luis Onzeno,[769] en que se da por sumamente obligado del honor i buena acogida que auía hecho a un Hermano suyo que se auía acogido a su amparo;[770] que aunque le hazía instancia para que se lo remitiesse, confessaua la obligación en que le auía puesto por auerle recibido. Pues si vn Príncipe bárbaro sólo porque nació Príncipe no pudo encubrir este natural respeto, cómo podía faltar a él la Corona de Francia, descendiendo en tantos grados de Re{p.100}yes Religiosos i magnánimos. Francia jamás pidió que España le boluiesse a la Reyna Madre, que no fuera cordura pedir lo que no se auía de conceder, supuesto que Luis Onzeno no quiso entregar al Hermano del Turco, aunque era infiel i bárbaro. Y si en la huida desta infelice Reyna fueron cómplices los Embaxadores de España, ¿cómo dizen lo contrario las Declaraciones i Manifiestos que publicaron vnos i otros quando desde Henao[771] se passó a Bruselas? Esto en quanto a la Reyna. En las rencillas con el Duque de Orliens ya se sabe que el Cardenal Valido fue el instrumento principal, que le quiso hazer odioso quando vio la repugnancia que hizo para que el matrimonio se anulasse; quando vio los desprecios i repulsas de la Viuda de Combalet,[772] en quien fundaua el vniuersal apoyo de su soberanía. En fin, auiendo Mosiur sido el objeto vnico de los rencores deste Ministro, con gran desautoridad de aquella Corona, notable descrédito de su opinión i

---

[765] La reina, desterrada, se estableció en el castillo de Blois separada de sus hijos.

[766] Juan Luis de Nogaret de la Valette, duque de Épernon (1554-1642).

[767] Al dejar Francia, la reina y Gastón recurrieron a las autoridades españolas de Bruselas, que les propusieron acciones militares en Bretaña y Normandía. Las negociaciones iniciadas por el pintor Rubens duraron años y no condujeron a resultados prácticos.

[768] El sultán Bayaceto o Bayacid II (1451-1512).

[769] Luis XI (1461-1483).

[770] Vencido en la lucha por el trono, Djem o Yem primero se refugió en la fortaleza de los caballeros de San Juan de Jerusalén en Rodas, más tarde en Francia. La misión enviada a Francia por Bayaceto no obtuvo resultados.

[771] Henaut o Hainaut, en Bélgica.

[772] María Magdalena Wignerod (1604-1675), que en 1620 casó con Antonio du Roure de Combalet.

mayor fatiga de todo el Reyno, para conseruarse en la gracia tan tiranamente adquirida, porque siempre las Personas Reales dan zelos a los más Familiares quando están cerca del Príncipe Soberano; viendo que quien podía remediarlo estaua más ciego a las máquinas deste Hombre, fabricadas no para la seguridad de la Corona, sino para la Coronación de su Capelo; viendo la voluntad Real tiranizada, los mayores señores de Francia ofendidos i desterrados, los buenos Ministros depuestos {p.101}de sus oficios, desfauorecidos i amenazados los Parlamentos, desviada la Corona de morir por los fueros de la Iglesia, coligada en vínculos tan indignos i mal seguros como son aquellos que se establecen con Hereges, i no ignorando las pláticas que se tramauan contra su vida, se retiró a Lorena segunda vez, desde donde procuró dar a entender a su Patria las causas que le mouían a ausentarse della. Pero hallándose menos seguro de las assechanças del Cardenal, que le buscó con exército formado en aquellos confines, se retiró a Flandes.[773] De allí boluió a Lenguadoc[774] con tan poca gente, que se conoció que sólo trataua de reconciliación más que de Guerra. Mil i dozientos Cauallos que le dio para la seguridad de su Persona la Señora Infanta Doña Isabel, su Tía,[775] ¿era número para hazer esfuerço en Francia? El dinero que se le remitía para el sustento de su Casa ¿era bastante para hazer leuas de Gente? En casi año i medio que estuuo alimentado de España,[776] ¿no huuo lugar para assentar con él algunos capítulos, si España quisiera valerse desta diuisión? El Nuncio de su Santidad i Embaxador de Francia ¿no tenían noticia indiuidual de los despachos i correspondencia con Mosiur?[777] La Carta que el Rey Católico le escriuió sólo le ofrecía hospedaje seguro, afectuosa interposición para el ajustamiento de sus negocios i otras buenas inteligencias deuidas entre tan altos Príncipes. Los vltimos esfuerços i valor del Duque de Memoransi,[778] finíssimo amigo de Mosiur, le pusieron preso en ma{p.102}nos del

[773] El 10 de octubre de 1632.
[774] Languedoc.
[775] Isabel Clara Eugenia (1566-1633), hija de Felipe II y de su tercera mujer, Isabel de Valois.
[776] Fueron dos años: del 10 de octubre de 1632 al 8 de octubre de 1634.
[777] Cf. *Justificación*, CTP, p. 161: "Finalmente, jamas se le diò a aquel Duque otra ninguna asistencia, mas de pocos Caballos, que la feliz memoria de la Señora Infante doña Isabel, tía de Monsiur, embiò, para seguridad de su persona, i algun dinero que se le enviaba, quando estaba en Lenguadoc, para el sustento de su casa. (…) I así se le hizo saber al Nuncio del papa, i Embaxador de Francia residentes cerca del Rei Catolico: dándole noticia individual de los despachos, i correspondencia con el Mosiur".
[778] Enrique de Montmorency, mariscal de Francia. Derrotado el 1 de septiembre de 1632 en Castelnaudary, fue degollado en Toulouse el 30 de octubre de ese año.

Cardenal. Con esto, el de Orliens, viendo la vida de su mayor Confidente expuesta a las iras de vn poder mal aconsejado, quiso ganar la beneuolencia del Cardenal echándose a sus pies, sin tratar de otra seguridad o conueniencia, sino la vida de Memoransi. Otorgósela con Fe Francesa. Pero no pudiendo vencer aquel ánimo obstinado acción tan generosa de vn Sucessor de la Corona de Francia, se vio poco después vn Cadahalso teñido, contra toda ley de Iusticia i buen contrato, en la Religiosa i Católica sangre del mayor Soldado de Francia, el duque de Memoransi, obligando este hecho tan desapiadado a que con desengaño de tan aleue escarmiento el Duque de Orliens se retirasse de nueuo a Flandes, donde sus Criados, que tirauan Gajes i Pensiones,[779] sólo trataron de inquietar los Países Bajos. Obligándole Mos de Puylorans, que tenía a su cargo el reducille, el inducille i el vendelle, a que bolviesse a Francia escondidamente fugitiuo del hospedaje.[780] Bien que Puylorans pagó después en la Cárcel, aunque tenía vn matrimonio en prendas, el intentar las traiciones i el no salir con ellas.[781] Ésta fue la verdadera diuisión de la Familia Real de Francia; porque los Embaxadores de España más cuidauan de los auisos que de las discordias; razón que mouió al Cardenal a romper formalmente la guerra con España, o por mejor dezir, a hazer pública la paliada, sólo a fin de que saliesse el Embaxador Católico de París, temiendo {p.103}que por su medio, estando tan cerca, no se desengañasse aquella Cristianíssima Corona i se informasse del Estado tan miserable de sus cosas; con el exemplo tan fresco de que pudo en Alemania la sagacidad del Conde de Oñate[782] penetrar la traición del Duque de Fritland i desengañar al Emperador, que tan incrédulo estaua, de la infidelidad de aquel Hombre. Para esto tenía antes en la Carta del Duque de Mont-Basson, que fue como hazer vn Borrador de este Manifiesto, amassada otra quexa contra los Embaxadores, diziendo que el Católico auía intentado turbar la buena i antigua inteligencia que auía entre Inglaterra i Francia.[783] A que

[779] *tirauan Gajes i Pensiones*: recibían, devengaban "gajes", palabra que procede del francés "gages": estipendios, pagas.

[780] Puylaurens logró que Gastón volviera a Francia en octubre de 1634. El heredero dejó el 8 de octubre en Bruselas a Margarita. El 5 de septiembre el Parlamento de París declaró nula su boda.

[781] Richelieu casó a Puylaurens con su prima Margarita Felipa du Cambont de Pontchâteau. Puylaurens fue arrestado en el Louvre el 4 de febrero de 1635 y murió en la prisión del bosque de Vincennes el 1 de julio de 1636. Se imputó su muerte a venganza de Richelieu.

[782] Íñigo Vélez de Guevara.

[783] "Los Españoles no pudiendo sufrir la buena inteligencia, que havia durado mucho tiempo entre La Francia, y la Inglaterra, fueron después, mediante las tramas del Marquès de Mirabel, Embaxador suyo

respondiendo de passo, quisiera yo saber: ¿qué correspondencia huuo nunca entre las dos Coronas? Porque en la Europa no ai enemigos más declarados por naturaleza i por injuria que estos dos Reynos. Bien lo prueua la pretensión de los Ingleses a la Corona de Francia, la possessión larga que tuuieron coronados en París. Bien se conoce en los priuilegios que los Franceses dieron a los Pobladores de Burdeos i otras Ciudades, excluyendo a solos los Ingleses i acetando todas las Naciones hasta la Hebrea. Bien se declara en el amor con que Francia ha acogido los Rebeldes de Inglaterra, assistiéndoles con todas sus fuerças, como se assistían Eduardo[784] i Carlos de Borgoña[785] contra los Franceses. Esto bien se ve que agora ha querido Francia congratularse con Inglaterra, en agradecimiento de las Armadas que aquel Reyno ha preparado contra Fran{p.104}cia. No nos dexará mentir el Duque de Boquingan,[786] o viuo o muerto. [Ni menos el Conde de Emby, su hermano,[787] quando el año de mil i seiscientos i veinte i ocho vino en fauor de la Rochela]. Pero yo no quiero otra prueua de todas estas buenas inteligencias de ambos Estados que un Párrafo de los Capítulos que el Cardenal Francés andaua ajustando con los Olandeses por Febrero deste año de mil i seiscientos i treinta i cinco, que se termina con estas formales razones. Que se ha de executar lo conferido arriba entre Francia i los Señores Estados con toda priessa i breuedad possible antes de que se sepa. Porque si los Ingleses lo penetran primero, es cierto que procurarán impedirlo con todas sus fuerças, como cosa que si se efetúa será tan perniçiosa i perjudicial a su Reyno. Hermosa correspondencia i buena amistad por cierto; quando por otra parte Francia en el casamiento de la Princesa Henrita María con el Rey de la Gran Bretaña[788] halló modo de contentarse con menos estrechas condiciones que en España se le pidieron en materia de Religión, ofreciendo en secreto que tolerarían el mal cumplimiento de muchas que en lo capitulado

---

cerca del Rey, los primeros autores de la división, y discordia, que huvo entre las dos Coronas" (*Justificación*, CTP, pp. 62-63).

[784] Eduardo IV (1442-1483).

[785] Carlos el Temerario (1433-77).

[786] Jorge Villiers, primer duque de Buckingham (1592-1628).

[787] El cuñado de Buckingham, Guillermo Feilding Denbigh, muerto en 1643, primer conde de Denbigh desde 1622. En 1628, el año en que fracasó su ataque contra el dique de La Rochelle, ingresó en el Consejo de Guerra.

[788] Enriqueta-María, hermana de Luis XIII (1609-1669) se casó por poderes con Carlos I (1600-49), rey de Inglaterra y de Escocia, en mayo de 1625, pocas semanas después de la subida de éste al trono inglés.

públicamente se contenían, hechos primero en Inglaterra con Mos de Castelnuef, Embaxador de Francia,[789] i en Francia con Tomas Edurant, Embaxador de Inglaterra; juradas después en Fonte-Blau,[790] en presencia de Tomas Edmond,[791] i en Londres presentadas por Mos de Fiat[792] i Mos de la Villa-Cleres,[793] cuyos Capítulos podrán ver los Curiosos en el Discurso que corre con nombre de *Laberintos de nuestro siglo*.[794]

ARTÍCVLO XVIII.

EL intento de armar a la Francia contra ella misma por un Tratado, cuyo Original firmado de ellos cayó dichosamente en nuestras manos, quando no auía alguna apariencia de que se tomassen las Armas por una parte, ni por otra; en que sólo Dios estoruó el efecto, por el buen natural i buen consejo de aquellos a quien su diuina Magestad dio a conocer que seguir un tan mal partido era hazerse daño a sí mismos.

QVien haze creer a la Corona Francesa que su propria Madre, que su mismo Hermano, sin que obsten los vínculos de la sangre, conspiran contra su vida con testigos supuestos, con firmas contrahechas i falsas, estando de las Puertas adentro de su Casa, donde la aueriguación viue tan pronta, no es mucho emprenda desautoriçar los Reyes i Príncipes estraños, a quien no les es la residencia[795] tan fácil. Pero sea argumento de la inocencia de España lo mismo que Francia alega, pues confiessa que este Trato le descubrieron los mismos cómplices de la traición; i siendo esto así, ¿qué castigos ha visto {p.106]el Mundo? ¿Qué cabeças degolladas? ¿Qué Señores proscriptos? A la verdad, bien pudiera auer armado España a muchos Príncipes, Ciudades i Prouincias que han solicitado nuestro amparo

[789] Carlos de Laubespine (1580-1653), marqués de Châteauneuf.
[790] *Font-Blau*: el castillo de Fontainebleau, construido entre 1612 y 1624 para residencia de María de Médicis tras enviudar.
[791] Tomás Edmondes (1563-1639). Embajador extraordinario de la Gran Bretaña bajo Isabel I y Jacobo I. Existe un retrato suyo de Daniel Mytens, de 1622.
[792] El marqués de Ruzé d'Effiat (1602-1632). Mariscal de Francia, favorito de Luis XIII. Superintendente de finanzas en 1626 y gobernador de las armas del rey francés en Alemania.
[793] Enrique Augusto de Loménie, señor de la Ville-aux-Clercs.
[794] Publicada en italiano, la usó como fuente de información Pellicer, que la cita en el *Catálogo de las Historias* que encabeza su *Defensa* con el número 62.
[795] *residencia:* petición de cuentas.

deseosas d´arrojar de sí yugo tan pesado como el de Púrpura tan ambiciosa.[796]

ARTÍCVLO XIX.

ÚLtimamente la asistencia de Gente i Dinero, dada a todos aquellos que han podido hazer mouimientos en este Estado, i los obstinados desvelos de armar contra nuestros Aliados a todos aquellos que se han dexado lleuar de sus persuasiones han sido los más ordinarios frutos que se han cogido de su amistad.

ES menester que ajustemos este cargo i el passado con las inteligencias que Francia ha tenido en este tiempo, no sólo para leuantarnos nueuos Rebeldes, pero para expugnar las Plaças Católicas de Arras, Cambray, Bapaume, Namur, Hesdin, Thionuile i Alexandría. ¿Dónde no es pública la euidente injusticia que Francia hizo [a Don Iuan de Meneses, Castellano] de Perpiñán, que agrauado de vna enfermedad de tres años, dándole por vltimo remedio los Médicos que fuesse a ciertos Baños de Francia, deseoso de la salud, fue hallá con dos criados el año de 1634? El fruto que sacó fue que le prendiessen, sin más ocasión que acumularle que iba a espiar las [Prouincias de Lenguadoc i sus Plaças],[797] i a obseruar los Passos para la Artillería, sin hallarle {p.107}instrumento alguno Geométrico ni otra acción sospechosa.[798] [No es menos [in]justa la prisión del Conde de Salaçar, sin otra causa más de ser Español].[799] Éstas son las tentatiuas de España. Pero si como Francia nos ha enseñado lo que haze en lo que dize, huuiéramos sido tan mañosos en imitar sus acciones, ya huuiera experimentado quán pernicioso exemplar daua a todas las Naciones, pues al menor de los ardides que propone executado por los Españoles cayera toda la arrogancia Francesa. Pero como la España ha sujetado tantos Mundos

---

[796] Alusión a Richelieu.

[797] En sustitución de una línea borrada.

[798] Fue apresado el 2 de septiembre de 1634, según los franceses, por ser hallado a media noche reconociendo las entradas y pasos del reino por la parte del Languedoc. Ese año se publicó en Madrid, impreso por Andrés de Parra el volumen titulado *D. Juan de Menesses, Castellano de Perpiñán, que fue gobernador de la Provincia de Veneçuela.*

[799] A raíz de la entrada de los españoles en Tréveris, el rey francés lo detuvo cuando, procedente de Bruselas, se dirigía por la posta a Blois para entrar en tratos con Gastón de Orleans. No saldría de su prisión hasta el verano de 1636. Paralelamente el rey mandó salir de su corte a don Cristóbal de Benavente, que pasó a Bruselas.

con la Espada esgrimida por el braço del valor, dexa las cautelas para los Couardes i flacos, que no atreuiéndose a la guerra abierta la hazen disimulada, por agenas manos. Sea esta vanidad verdadera satisfación de su acusación mentirosa.

ARTÍCVLO XX.

COntentáuamonos hasta agora de hazer inútiles todos estos intentos i con sólo poner en saluo a nuestros Amigos i a nuestro Estado de lo malos que ellos les preuenían.

COn esta declaración que Francia haze en fauor de España da por detestable la Guerra que nos haze, i con esto no tenemos necessidad de más defensa, supuesto que todos sus Amigos i Aliados son públicos Enemigos de España, aunque a poca costa se pudiera defender Francia de riesgos que nunca se intentaron con ella, ni que jamás pudo esperar de nuestra generosidad, que busca a sus enemigos rostro a rostro.

{p.108}

ARTÍCVLO XXI.

MAs auiendo reconocido que esta consideración no ha seruido más que de alentar su osadía para emprendello todo, por la opinión que les han enseñado los exemplos de lo passado de que todo se oluidaua por medio de una Paz quando no les saliesse bien su designio, sin tener que temer otra cosa; auiendo sido constreñidos de no lleuar más adelante lo que hasta agora auíamos hecho, con fin de hazer cessar de una uez la costumbre que han tomado de ofendernos e injuriarnos con tanta facilidad.

¿QUé más dixera, o pudiera decir Francia, si huuiera tenido preso en París a Carlos Quinto o alguno otro de los Reyes gloriosíssimos, sus Nietos? ¿Qué más pudiera blassonar si nos huuiera restituido Prouincias enteras? ¿Si nos huuiera hechado de Nápoles, Sicilia o Milán? ¿Quándo España pidió a Francia Pazes? Sin duda el que dictó tales palabras está oluidado de las Historias. Ellas respondan por España.

{p.109}

ARTÍCVLO XXII.

A La verdad, después de auer experimentado que el detenimiento con que procedimos en nuestro viaje de Susa, quando el Passo de los Alpes abierto por la fuerça de nuestras Armas, auía puesto el Estado de Milán, destituido entonces de Fuerças i medios, como a la discreción de nuestro Exército victorioso, no pudo librar de ninguna manera a los Grisones, nuestros Aliados, de la invassión que se les hizo al mismo punto que boluimos a nuestro Reyno, ni a la Italia del fuego de que la quisimos librar, que las Armas estrangeras metieron allí el año siguiente, a la persuasión de los mismos que auíamos perdonado.

PVesto que el creer sea cortesía, no ha de auer Nación tan Cortesana que tal crea. Pero veamos si esta generosidad que vsaron los Franceses en las Barricadas de Susa nació de lástima de Milán o de cuidado de Francia. ¿Quién creerá que siendo Milán la ojeriça[800] vnica de aquel Reyno i la pestaña de los ojos[801] de los Reyes sus Predecessores, tantas vezes de ellos emprendida, que si la pudiera auer tan a poca costa la dexara como dize?[802] El Hecho fue que el año de mil i seiscientos i veinte i ocho, por las inobediencias del Duque de Niuers {p.110}[803] con el Emperador a persuasión de Francia sobre la Inuestidura de Mantua, como queda dicho, el Duque de Saboya, sitió Triuoy[804] i el Gouernador de Milán Casal.[805] Viéndose el de Nivers tan embaraçado, acudió a reconuenir[806] las Assistencias que Francia le auía ofrecido, en fe de las quales se auía

---

[800] *la ojeriça*: que se mira con ojos airados, enojados.

[801] *la pestaña de los ojos*: la niña de los ojos.

[802] JOVER [1949: 112-114] recoge los testimonios de tratadistas españoles como Guillén de la Carrera, Pellicer o Novoa, sobre la razón de la detención del ejército francés en Susa: cansancio y fatiga del ejército, menor en número de lo que se decía; desconfianza respecto al versátil duque de Saboya; previsión de la resistencia de italianos y españoles… Luis XIII y Richelieu permanecieron allí todo el mes de abril, para acoger a los embajadores de Florencia, Génova y Venecia. También se reunió el rey con su hermana la princesa de Piamonte, a la que no veía desde hacía diez años.

[803] Carlos de Gonzaga, duque de Nevers (1580-1637).

[804] Trino, en dirección de Vercelli, en el Monferrato. Plaza fortísima y casi inexpugnable del Piamonte.

[805] La ciudadela de Casal en el Monferrato. La sitió Gonzalo Fernández de Córdoba (1585-1635). Pero luego, careciendo de fondos y temiendo por la seguridad de Milán y Génova, firmó el tratado de Susa y ordenó levantar el sitio el 15 de marzo de 1629. Madrid sustituyó de manera fulminante a Córdoba por Spínola como gobernador de Milán.

[806] *reconuenir:* solicitar.

alterado a Italia. Halláuase el Duque de Roan,[807] antiguo Rebelde, muy poderoso, corriendo las Campañas[808] de Lenguadoc. Estauan por suyas las Plaças todas de Anduca,[809] Seuenes,[810] Vsey,[811] Aymargues,[812] Nismes,[813] Castres, Rouergue i Condado de Fox. [Tenía a su deuoción a los Barones de Mesley[814] i de Bretigny, grandes Soldados]. El señor de Subice,[815] su hermano, infestaua[816] las Costas de Bretaña i Normandía. Parecía impossible que tiniendo Guerra tan cruel en sus Tierras cuidase Francia de fauorecer a ninguno. De modo que se vio obligado el Duque de Niuers a vender gran parte de los Estados que tenía en Francia para hazer algunas leuas en Leon,[817] i juntamente a tratar de acomodarse con el César por medio del Obispo de Mantua, su Embajador. Impidió Francia estos Tratados, i sin embargo de los progressos prósperos del Duque de Roan en Monpeller[818] contra el marqués de Fosser,[819] i en el Fuerte de San Gil; i después contra el Duque de Ventadour,[820] el Señor de Marmorac, marqués de Montler[y], Príncipe de Condé[821] i Duque de Memoransi,[822] pareciéndole al Cardenal Valido que Francia quedaba quieta con auer el Parlamento de Tolosa[823] con{p.111}denado a muerte en Estatua al Duque de Roan, poniendo talla al que le entregasse viuo o muerto, quando él estaua con todas sus Tropas embaraçando i destruyendo sus Prouincias, viendo el mal sucesso que tuuo la Gente que de Francia passó a Italia en socorro del Duque de Niuers, debajo de la Conduta[824] del Varón de

---

[807] Enrique de Rohan (1579-1638), en armas contra Luis XIII entre 1621 y 1623 y entre 1627 y 1629.

[808] *corriendo las Campañas:* recorriéndolas para saber el estado de los enemigos, y observar sus intentos, y operaciones.

[809] Anduze.

[810] Sevennes.

[811] Uzès.

[812] Aimargues.

[813] Nîmes.

[814] Barón de Mélisey.

[815] Benjamín de Rohan, señor de Soubise (1583-1642).

[816] *infestaua*: hacía "daños, estragos, correrías, entradas y hostilidades en las tierras el enemigo, especialmente en las costas de mar" (Auts.).

[817] Lyon.

[818] Montpellier. Fue sometida por Luis XIII en 1622 tras largo asedio y en 1628 fueron derruidos sus muros, salvo la ciudadela.

[819] Marqués de Fosseux.

[820] Ana de Levis, muerto en 1622.

[821] Luis Enrique II de Borbón (1588-1646), séptimo príncipe de Condé, duque de Enghien.

[822] Enrique II, duque de Montmorency (1595-1632).

[823] Toulouse.

[824] *Conduta:* conducción, dirección.

Vxelles,[825] en los Confines del Piamonte, con las Armas de Saboya, que les negaron el Passaje,[826] se determinó aquella Corona teniendo por nuestro beneficio ya en su poder La Rochela a pagárnosle con passar su Exército en Italia, donde le llamaua más el desseo de socorrer Casal que de amparar al de Niuers. Emprendió el Passo de los Alpes, de que haze tanta vanidad; como si aquellos Montes no los huuiera primero hallado i abierto el poder de España, Gouernado tantos siglos ha por Aníbal.[827] Embió al Comendador de Valenza[828] después de las pláticas que tuuo en Ambrun[829] con el Conde de Verua[830] el Duque de Saboya, para que le diesse el Passo. Vino a visitar a Vulx[831] 33 a los Franceses el Príncipe de Piamonte, Amedeo, [832] para capitular que Francia le entregasse lo que se le rindiesse en el Monferrato, Trin, Alua i Montaluo[833] i otras tierras de la jurisdición de Mantua. El gran Cardenal de Francia, a quien vino a visitar el Príncipe a su Aloxamiento, alcançando el Passaje, hasta ponerse sobre Susa, que tomó a vista suya, no obstante que el Conde de Verua defendió con gran valor las Barricadas.[834] Pagó Francia de contado {p.112}a la Saboya esta obligación. Estando conuersando el Príncipe i el Cardenal, con palabras al parecer de suma sinceridad, preguntó al Príncipe quánto auía que faltaua del lado de Madama Sereníssima su Esposa.[835] Respondió que toda aquella Semana, por auer estado en Campaña. Aquí hizo el Cardenal vna exclamación de gran Cortesano, diziéndole que no se detuuiesse vn instante más i que le

---

[825] El marqués de Uxelles ayudó al de Nevers en agosto de 1628. Fue batido junto a Saluzzo y puesto en fuga por un ejército saboyano-español al mando del príncipe Felipe de Saboya.

[826] *el Passaje*: el paso.

[827] El general cartaginés pasó los Alpes el año –218 a la cabeza de un ejército de 400.000 hombres. Al llegar a la Galia Cisalpina había perdido la mitad de ellos.

[828] La plaza fronteriza de Valenza o Valencia del Po. Situada en las últimas estribaciones de relieve de colinas del Monferrato en el norte de Italia, en el centro del triángulo con vértice en Turín-Milán-Génova, en la provincia de Alessandria.

[829] Embrun, cerca de la frontera francesa.

[830] El Conde de Verrua, ciudad al suroeste de Trino y cercana a Casal, era Agustín Manfredo Scaglia, embajador del duque de Saboya en París entre 1624 y 1627, y en Londres. Firmó el acuerdo entre Francia, Venecia y Saboya sobre la Valtelina el 7 de febrero de 1623. Actuó como intermediario en la paz entre España e Inglaterra.

[831] Oulx.

[832] Víctor Amadeo I (1587-1637), hijo de Carlos Manuel I y nieto de Felipe II. Estaba casado con Cristina, hija de Enrique IV. Los franceses ocupaban Saboya cuando muere su padre en 1630. Aliado con Francia, recobró Saboya y obtuvo un tercio del Monferrato en 1631. Gobernó hasta 1637.

[833] Trino, Alba y Moncalvo.

[834] Se sospechó que el combate en Susa (6 de marzo del 1629), en que resultó vencido un regimiento español, fue un simulacro. Olivares temió la catástrofe total en Italia y solicitó la ayuda del emperador.

[835] La hermana de Luis XIII, la princesa de Piamonte, Cristina, se hallaba embarazada. Daría a luz el 27 de julio de 1629.

diesse palabra de acompañarla aquella noche en Ríuole.[836] Ofrecióselo el Príncipe i cumplióle, partiendo obligadíssimo de aquella apariencia de amor. Y fue el caso que auía ordenado al Marqués de Villaroy[837] que con la Cauallería i con la Infanteria a la grupa se hallasse al amanecer sobre Ríuoli, i como tierra abierta la tomasse i prendiesse al Duque de Saboya, i para que el Príncipe cayesse en el propio laço le dio tanta priessa a su partida, pensando hazer con ellos lo que con los Duques de Lorena. Pero el de Saboya, sabiendo a tiempo la instrucción que Villaroy tenía, preuino aquel peligro, respondiendo al Príncipe, incrédulo de semejante trato, que más necessidad auía de guardarse de los amores de Francia que de las amenazas de España. Passó en efeto el Francés a Casal, donde el marqués de Beuuron[838] estaua reducido a la vltima desdicha. Obró el respeto más que las Armas para que España a su ruego leuantasse el sitio, no queriendo que pereciesse todo el Exército de Francia, pues a dilatar el Tratado sólo vn día más, acabaran todas sus Tropas, de las quales dependía la salud de su {p.113} Reyno, i negarles aquella Paz fuera destruille, por razón de los esfuerços que el Duque de Roan tenía hechos en Priuas,[839] Plaça de Viuaretz,[840] i la primera que negó la obediencia. De modo que constó del ajustamiento que Francia deuió entonces a España en el Casal toda la fortuna de aquel Reyno. Conozca el Mundo quán lejos estuuo de ocupar a Milán Exército que estuuo a nuestra discreción; i junto con él la restauración de su Patria. De aquí dependió toda la quietud de Francia, la debelación[841] de Priuas, con todo quanto auían ocupado los Rebeldes, la toma de Montaluan,[842] la retirada del Duque de Roan a Venecia,[843] extinguiéndose no solo en la apariencia, pero en el efecto, aquella sedición

---

[836] Rivoli, en la provincia de Turín, en el Piamonte, lugar de nacimiento de Carlos Manuel I.

[837] Marqués de Villeroy.

[838] Defendían Casal una guarnición mantuana y algunas tropas francesas bajo el mando del marqués de Beuvron y de Bussy d´Amboise, antiguo duelista, que no se atrevía a volver a Francia, pero que buscaba rehabilitarse.

[839] A orillas del Ouvèze. Sitiada el 14 de mayo de 1629, resistió defendida por Saint-André Montbrun. Abrió sus puertas el 21 de ese mes y fue saqueada, incendiada y reducida a ruinas.

[840] El Vivarais.

[841] *debelación*: sojuzgamiento, vencimiento.

[842] Asediada en vano por el mariscal Bassompierre en 1621, hubo de rendirse en otoño del 1629 tras rendirse La Rochela. Luis XIII se contentó con demoler las fortificaciones.

[843] Rohan se retiró a Venecia tras aceptar la paz de Alès (28 de junio de 1629), por la que obtuvo el restablecimiento del edicto de Nantes, la restitución de los templos a los protestantes y una indemnización de 300.000 libras. Venecia lo nombró Generalísimo de la República. Allí escribió sus memorias.

por sola la clemencia de España. Resultóle de aquí la Paz con Inglaterra,[844] el casamiento de la Princesa Henrieta[845] con su Rey[846] i el comercio abierto con aquel Reyno. Estas amistades nos pagó Francia con los amparos del Duque de Brunsuic, Obispo de Alberstad,[847] i los beneficios del Bastardo de Mansfeld.[848] Con assistir en Brauante[849] a los Olandeses, a la expugnación de Bolduc,[850] i en el Ducado de Cleues a la de Vesel.[851] En el segundo punto de este Artículo, donde se lamenta Francia que no se pudo librar los Grisones ni la Italia de las Armas estrangeras, ¿fuera bueno que por su respeto dexara el Emperador de conseruar la Dignidad Imperial? Si Francia no turbara el sossiego de Italia i dexara vsar al Imperio de su autoridad, a quien le toca por Derecho Natural i Diuino, no viera la Rethia[852] ni la Italia las Vanderas Imperiales. Pero viendo {p.114} el César que Francia, para alentar las desobediencias del Duque de Niuers, embió al señor de Toirax[853] a la buelta del Casal con quatro mil Infantes i quinientos Cauallos, i que passauan al Monferrato otras Tropas suyas, ordenó que baxassen las Armas del Imperio al País de los Grisones, mandando al Comissario General Ossa[854] i a los de Condes de Merode[855] i de Sultz[856] que con veinte mil Hombres i la Artillería necessaria entrassen en Italia. Los quales obedeciendo, tomaron Lindaer, el fuerte de Staing, y Coyro,[857] guarneciendo todos los Passos de la Valtelina; de que amedrentados los

---

[844] Se firmó el 20 de mayo de 1629.

[845] Enriqueta María (1609-1669), hija de Enrique IV y de Maria de Médicis. Se casó por procuración en un estrado frente a Notre Dame de París a los quince años, el 1 de mayo de 1625, representando al príncipe Carlos el duque de Chevreuse. Será madre de los reyes Carlos II y Jaime II.

[846] Carlos I (1600-1649) de Inglaterra, Escocia e Irlanda desde 1625. Fue ejecutado por orden del Parlamento inglés en 1649. A pesar de dicha boda, Inglaterra no era neutral, y Carlos y Buckingham harán la guerra a Francia y socorrerán La Rochelle.

[847] Enrique Julio de Brunswick-Wolfenbüttel (1599-1626), "obispo"-administrador de la diócesis protestante de Halberstadt. Era primo de la reina de Bohemia y apoyó a la casa palatina. Fue derrotado por los católicos en Höchst, junto al Main, el 20 de junio de 1622.

[848] Ernesto de Mansfeld o Mansfelt (1580-1629). Hijo de Pedro Ernesto de Mansfeld (1517-1604), gobernador de los Países Bajos entre 1592 y 1594, quien tuvo dos hijos más: Carlos y Octavio.

[849] Ducado de Brabante, cuyas principales ciudades son: Bruselas, Antwerp y Leuven o Lovaina.

[850] ´s-Hertogenbosch o Bois-le-Duc.

[851] Wesel, en el ducado de Cleves, cabeza de puente en la confluencia del Rin y del Lippe, bloqueadora del comercial fluvial neerlandés. Cayó en poder español el 19 de agosto de 1629, gracias a la acción por sorpresa del gobernador neerlandés de Emmerich, Otto van Gent.

[852] La Retia, los Grisones católicos.

[853] Juan de Caylard de Saint-Bonnet, mariscal de Toiras (1585-1636). Gobernador de Auvergne. Fue nombrado en 1630 gobernador de Casale y murió durante el asedio de Spínola.

[854] Wolff Rudolph von Ossa, coronel y comisario imperial.

[855] Juan, señor de Nalinnes, general de la Liga Católica.

[856] Soultz, población de la Alsacia Superior.

Esguíçaros quisieron capitular con los Imperiales, i con el Conde Matías Galasso[858] sin embargo de las inteligencias de Mos de Mesmin,[859] Embaxador de Francia a los Grisones, i de Mos de Leon[860] a los Esguíçaros. Pero a pesar de sus instancias, renouaron los Grisones la aliança antigua que tuuieron con el Condado de Tirol i tomaron por Protector al Archiduque Leopoldo,[861] hermano del César, a tiempo que entrando en Italia nueuas Tropas suyas, a cargo del Conde de Collalto,[862] se apoderaron del Ducado de Mantua, ordenando el Emperador al Rey Católico, como Duque de Milán i primer feudo del Imperio, tomasse junto con el Gran Duque de Toscana[863] las Armas para la manutención de la autoridad Imperial en Italia. Para esto llegó a Milán el Marqués de los Balbasses,[864] a tiempo que en Francia se hazían grandes leuas i liga con Venecia i Saboya. Entró en el Piamonte el Cardenal Valido, {p.115}como Teniente General i con poder de representar la Persona Real en esta guerra, dando instrucción al Mariscal de la Força[865] que con el Exército que estaua en Bresse[866] passasse a Susa a juntarse con el Mariscal de Crequy[867] Pero halló que el Duque de Saboya, auiendo mirado con mas atención sus prouechos i vtilidades, determinado a seguir el mejor partido, que era el del Imperio i de España, se arrepintió del Tratado de Susa hecho el año precedente, i assí negó a los Franceses el Passo, sin mouerse a los dulces i engañosos halagos del Cardenal con la promessa de Génoua en caso que

---

[857] Chur.

[858] El general austriaco Matías Galasso o Gallas (1584-1647). Luchó a favor de los Habsburgo en los Países Bajos, con Maximiliano de Baviera y con Wallenstein y fue nombrado Maestre general de Campo en 1631. En 1632, tras su intervención en Lützen, fue ascendido a Mariscal de Campo y se le concedió el título de conde. Asesinado Wallenstein, recibió del Emperador sus dominios. Participó en la victoria de Nördlingen de 1634.

[859] Claudio de Mesmes (1595-1650), conde Avaux. Embajador francés ante las Ligas Grises y luego ante Venecia (1627-1632).

[860] Carlos Brûlart de León (1571-1649), embajador plenipotenciario y consejero de Estado del rey francés. Fue embajador en Venecia entre 1612 y 1615 y en Suiza en 1619.

[861] Leopoldo de Austria (1586-1632), obispo de Passau (1605) y Estrasburgo (1607), archiduque de Austria Interior (desde 1619) y luego del Austria Exterior.

[862] Conde Rambaldo Collalto (1579-1630), general imperial, señor de Pirnitz y otras localidades de Moravia, consejero privado del Emperador Fernando II, Chambelán y Presidente del Consejo de Guerra. En 1628 el rey de España le concedió el Toisón de Oro.

[863] Fernando II de Médicis (1610-1670), duque de Toscana desde 1621.

[864] Ambrosio Spínola (1571-1630), primer marqués de los Balbases, llegado desde Flandes para sustituir a Córdoba como gobernador del Milanesado desde el 16 de julio de 1629.

[865] Jacobo Nompar de Caumont (1558-1652), mariscal de la Force.

[866] En la frontera occidental de Saboya.

[867] Carlos I de Blanchefort (1578-1638), marqués de Créqui, príncipe de Poix, duque de Lesguidières.

tomasse a Milán. Con esta leue ocasión ocuparon los Franceses a Piñarol,[868] contra todos los pactos, conciertos i tratados hechos, rompiendo la Paz con Saboya i ocupando Cambery,[869] con todos los demás progressos de sus Armas, hasta que las nuestras, sitiando segunda vez a Casal, la reduxeron al mismo estado que la primera. Hasta el día en que el Marqués de Santa-Cruz[870] dilató el dar la batalla, que era veinte i seis de Otubre, por auer llegado [el Señor de San Esteuan] con la nueua de la Paz publicada en Ratisbona;[871] que acetando los capítulos propuestos por Monseñor Macarino[872] i Ministros de su Guarnición Francesa que presidiaua la Ciudad de Casal, dexándola al gouierno del ya Duque de Mantua,[873] que el Exército Francés se boluiesse a Francia i el Imperial al Estado de Milán;[874] todo lo que tocó a España se obseruó enteramente, pero lo que a Francia de ningún mo{p.116}do. Porque auiendo salido de Casal[875] Mos de la Fritte,[876] como estaua obligado, con mil Infantes, ya los Tudescos lexos, se boluió a entrar en el Casal con su Gente,[877] de modo que obligó a que los Imperiales hiziessen de nueuo alto para obligarle a salir con efecto, como se hizo.[878] Si

[868] Ciudad de Saboya, al suroeste de Turín, no lejos de la frontera francesa, plaza fuerte y una de las llaves de Italia. La ocupó Richelieu a fines de marzo de 1630. Aunque Francia prometerá en Cherasco abandonar la plaza, el 31 de marzo firmará un tratado secreto con Víctor Amadeo, duque de Saboya para quedarse con ella.

[869] Chambéry.

[870] Don Álvaro de Bazán, tercer Marqués de Santa Cruz (1526-1588), sustituto de Spínola al frente del ejército español sitiador de Casal. Buen almirante, pero general inexperto.

[871] El 13 de octubre de 1630.

[872] El cardenal Mazarino (1602-1661).

[873] Carlos I Gonzaga (1580-1637).

[874] Tratado firmado en el mismo campamento de Casal el 26 de octubre de 1630. Santa Cruz pactó con los franceses a pesar de ser superior en número los españoles gracias al apoyo del ejército imperial (22.000 infantes y 6.000 caballos frente a los 13.000 infantes y 3.000 caballos del ejército francés) tras la oportuna intervención de Mazarino llamando a la paz a ambos contenientes. ALDEA VAQUERO narra la treta que convirtió a Mazarino en un héroe nacional para los franceses: "De hecho Santa Cruz perdió la gran ocasión de deshacer un ejército francés y se vio obligado por los franceses, sin perder ellos un solo hombre, a levantar el cerco de la ciudadela, abandonar Casal, y retirarse humillado al estado de Milán. Éste fue el gran triunfo francés que consolidó la posición de Richelieu, en el momento de su máxima inseguridad" [1990: 524-526].

[875] Toiras abandona Casal con su guarnición el 30 de octubre.

[876] El mariscal de la Fritte.

[877] Los franceses, recelosos de los españoles, destacaron de su ejército, que iba marchando ya hacia Francia, tres regimientos al mando del mariscal de la Fritte que, introducidos por sorpresa en Casal, ocupan la plaza y echan de ella al Comisario Imperial -que debía permanecer allí hasta que el Emperador concediera el 23 de noviembre la investidura al Duque de Mantua-, violando así lo tratado con el marqués de Santa Cruz el 26 de octubre de 1631.

[878] España decide atacar al ejército francés, dividido. Se interpone de nuevo oportunamente Mazarino y se firma en Sartirana otro acuerdo el 25 de noviembre de 1630. Casal lo abandonan los franceses en manos del duque de Humena y los españoles se retiran del Monferrato. Pero al marcharse el ejército francés habiendo Schomberg, su general, licenciado un regimiento de suizos, éstos fueron tomados a

bien después, seis a seis i ocho a ocho, en término de quinze días se boluieron a Casal. El resto del Exército Francés, que iba a cargo de los Mariscales de la Forca[879] i de Sczomberg,[880] [por no adelgaçar menos el engaño[881] que Mos de la Fritte, en vez de boluer a Francia conforme lo capitulado, auiendo passado el Río Dora,[882] cortando el Puente, porque no los siguieran los Alemanes, se aquartelaron en el Piamonte, no acordándose más de lo tratado que los Marineros del voto en llegando al Puerto, dando por escusa el Mariscal de la Fritte que él auía acordado salir de Casal, pero no auía ofrecido no boluer a él.[883] Después hablando en esto i en el rompimiento de los demás Tratados los Nuncios de su Santidad Monseñor Macarino i Monseñor Pancirolo[884] con el Embaxador de Francia, Mos de Seruient,[885] en Saboya, acerca de la demanda que se hizo de nueuo de Piñarol después de la Paz de Ratisbona, cumplida lealmente de Españoles i Tudescos,[886] respondió el Francés: *Monseñores, las razones de las Monarquías piden que cualquier Rey goze de la ventaja que se le ofreciere. Nosotros tenemos oy nuestra Gente en el Piamonte i sus Confines, los Españoles i Alemanes han passado los Montes i demoli{p.117}do los Fuertes, no tienen Gente en Italia con que assistir al Duque de Saboya,*[887] *i assí no nos podrán negar lo que les pidiéremos.* Con estas ventajas negocia Francia, a peligro de ser tenida por falsa. Cosa que a los Hombres grandes les pone tal horror. Monarca del Mundo era Octauiano[888] i pobre Señor de

---

sueldo para la guarnición de Casale. Pancirolo solucionará el conflicto: se despide a los suizos y se les reemplaza por naturales del país.

[879] Mariscal de la Force (1588-1652).

[880] Enrique de Schomberg (1575-1632). Mariscal de Francia. La tregua de Ratisbona no le atañía y casi choca con los ejércitos de Santa Cruz y Collalto.

[881] *por no adelgazar menos el engaño:* por no ser menos mentirosos. Recuerda Covarrubias el refrán "La verdad adelgaza, pero no quiebra", y señala que "la mentira al primer estirón quiebra" (*Tesoro*).

[882] La Doire.

[883] JOVER [1949: 137] cita el *Discorso sopra il finto Manifesto di Francia*, de un anónimo italiano: "Es curiosa la respuesta atribuida al Marescial della Fritté, jefe de las fuerzas francesas en el lugar mencionado [Casal], explicando: «che s´era offerto ad uscir di Casale; ma che non havesse a ritornavi doppo, no s´havera stipolato con lui»".

[884] Pancirolo y Mazarino estarán presentes en el tratado de Cherasco del 19 de junio de 1631 como mediadores en nombre del papa para ejecutar las cláusulas pendientes del tratado de Ratisbona

[885] Abel Servien (1593-1659), marqués de Sabé. Consejero de Estado en 1628, presidente del Parlamento de Burdeos, Secretario de Estado y Embajador Extraordinario cerca del Gobierno de Italia.

[886] A la vez que Francia negocia con Saboya y el Emperador el tratado de Cherasco, por el que se obliga a evacuar las tropas francesas de Piñarol, firma en secreto un tratado el 31 de marzo de 1631 con el duque de Saboya para quedarse con la ciudad.

[887] Ya lo es Víctor Amadeo I.

[888] Nombre que llevó Augusto antes de ser emperador. Luchó con Sexto Pompeyo desde el –38 al –36.

veinte Naues el Hijo de Pompeyo;[889] i si el día que Octauiano entró en vna de ellas debaxo de la Fe suya quisiera quebrantarla, pudiera triunfar de la vida del Señor del Orbe. Mucho menor estado tenía el Duque de Borgoña Carlos[890] que Luis Onzeno de Francia,[891] i quando le retardó el cumplimiento de vn saluoconduto, pretendiendo interpretarle a su modo, sofistería indigna de Príncipes, le hizo su prisionero, pudiendo disponer a su voluntad.[892] Tema, pues, Francia semejante ruina, pues sabe que jamás dio palabra que la cumpliesse.

ARTÍCVLO XXIII.

DEspués de auer reconocido que la neutralidad guardada religiosamente durante los malos sucessos de las Armas de Austria en Alemania, que nos auía facilitado asaz los medios de vengarnos de tantas injurias recibidas, a no auer precedido siempre el deseo de una Paz pública al de una justa vengança, no ha desviado a los Españoles de las conjuraciones contrarias que hazen {p.118}contra nuestro Estado, ni disminuido la eficacia con que de ordinario procuran leuantarnos muchos Enemigos para hazernos con mano agena i con máscara de Paz una guerra encubierta, tanto más dañosa quanto sus artificios han sido más para temer en todos tiempos que sus fuerças, i que por este medio piensan hazer que sus Estados gozen la Paz, en el mismo tiempo que dan a sentir à los nuestros todas las incomodidades i todos los peligros de la guerra.

TOdo quanto este Artículo insinúa son lamentaciones de que los Españoles ayan preuisto las antecedentes intenciones i ofensas contra la Casa de Austria. Pruéuase que el Imperio no ha perdido su tranquilidad por auer los Españoles ocupado en él Ciudad alguna. Porque quando Enrrique Quarto murió estando para salir a la inuasión de Iuliers i alborotar Alemania,[893] los Españoles no auían entrado en ella. Antes que los Olandeses con el calor de Francia continuassen la vsurpación de parte de aquel País, el Marqués

[889] Sexto Pompeyo, el hijo más joven de Cneo Pompeyo Estrabón. Derrotó varias veces a Octavio, quien acabó venciéndolo en la batalla de Nauloco.

[890] Carlos El Temerario (1433-76), duque de Borgoña desde 1467.

[891] Luis XI (1423-1483).

[892] En octubre de 1468, tras conocer el apoyo del rey a los habitantes de Lieja, alzados contra él, se entrevistó con el rey en Perónne y lo hizo su prisionero. Lieja fue saqueada y el rey, humillado, hubo de devolver a Carlos las ciudades de Somme.

Spínola[894] no le auía acometido. Antes de que el Palatino[895] se rebelasse con la assistencia de Francia i vsurpasse el Reyno de Bohemia, el Palatinado no auía visto las Armas Españolas; ni aun se pudo sospechar que Francia auía rebuelto aquellos humores hasta que en los despojos de la Batalla de Praga[896] se halló la Cancillería Anhaltina,[897] donde estauan los Originales de toda aquella Massa.[898] Antes de que los Franceses i sus Coli{p.119}gados los Protestantes tratassen de inuadir el Electorado de Colonia[899] i de darse la mano por él con el País de Liege,[900] no ocuparon los Españoles puesto en Colonia[901] ni fue con daño de su Catolicíssimo Elector,[902] sino con justa preuención suya contra el maluado designio de Protestantes i Franceses. Siendo esto assí, que los Españoles son los prouocados, i obligados de la necessidad a no perder el Passo de Flandes en Alemania, que el Imperio no caiga de su Dignidad, que el Rei Católico no pierda los Estados Patrimoniales, no sé cómo se justificarán estas razones de Francia. Pretender los Españoles desauenir Católicos i Hereges no sé que buenamente lo pueda detestar Pluma Católica. Porque en quanto a la Religión es obra meritoria separar los Católicos de los Hereges, pues la experiencia de la flaqueza humana enseña que son más los que se inclinan a la licencia herética que a la estrecheça Católica; i es buena regla de Medicina cortar la carne cancerada, por que no se corrompan los miembros sanos. Y sin reducirlo a efecto de piedad, sino sólo en justa Política, deuen los Españoles por qualquier medio lícito reducir a su deuoción los Cantones Católicos,[903] para assentar la Paz en mayor beneficio de la Iglesia i de los proprios Estados; i esto no se podía hazer sin repugnar a las negociaciones de Francia, opuestas siempre a los dos efectos. Pero pregunto quál fue

---

[893] Enrique IV murió el 14 de mayo de 1610, cuando iba a penetrar en Juliers o Jülich.

[894] Ambrosio Spínola, marqués de los Balbases (1569-1630).

[895] Federico V, Elector Palatino (1610-1632), rey de Bohemia (1619-20).

[896] La batalla de la Montaña Blanca tuvo lugar el 8 de noviembre de 1620.

[897] *La Chancillería de Anhalt*, panfleto católico de 1621, compuesto con los documentos capturados tras la caída de Praga.

[898] *Massa:* conjura, negocio.

[899] Colonia ocupaba una posición vital entre los estados católicos del noroeste de Alemania, cerca de la frontera de los Países Bajos, y era una tentación para los protestantes.

[900] Lieja, en Flandes.

[901] En agosto de 1620, Ambrosio Spínola, a la cabeza de 22.000 soldados atravesó el Rin por puentes de pontones en Coblenza, invadió el Palatinado Renano y tomó 30 ciudades en 6 meses.

[902] Fernando de Baviera (1577-1650), hermano de Maximiliano. Como Elector de Colonia (1612-1650) era Archicanciller del Imperio por Italia y señor temporal de sus dominios.

[903] Lucerna, Uri, Scwyz, Untervalden, Zug, Solothurn y Friburgo. Había muchos católicos en Clarus y Appenzell y algunos en Wallis.

primero en los Cantones: ¿ser Vassallos de la Casa de Austria o Confederados de Francia? ¿Quál {p.120}cosa pide mayor dolor en la Iglesia o en España: que por ayudarlos Francia a mantenerse rebeldes a su natural Príncipe los aliente a conseruarse obstinados a Dios o que el proprio Señor, aunque estén coligados con Francia, procure reducirlos, si no a vassallage, a buena correspondencia? Pero si es Francia la que da assistencia a todos los inobedientes a la Casa de Austria i a qualquiera otro Príncipe rebelde, como se ve en el País de Ginebra[904] i otros sin reparar en la mancha de la Religión; si en todos los confines de España, Italia, Alemania i las Indias procura meter la guerra, o por sí o por sus Coligados hereges, sin que sus Armas inquieten alguna Prouincia, para conuertirla de los errores Mahometanos o Heréticos a la Religión de Christo; antes bien infestan[905] las de los Católicos para llenarlas de Heregías; si su deseo está siempre pronto para ocupar quantos Estados pueden conseguir por fuerça o por engaño, aunque sea rompiendo los Tratados assegurados en la Fe pública; si han sido presos en infinitas Plaças de Españoles los que, persuadidos i sobornados de Francia, se las trataban de vender, ¿cómo da Francia quexas tan Fríuolas, causas tan superficiales, motiuos tan injustos? ¿A quién no hará escandalosa risa que diga Francia que guardó la neutralidad religiosamente en Alemania, sabiendo todo el Mundo que la alteró toda tácita i expressamente? No puede negar que con su aliento fue causa de la entrada del Rey de Suecia en Alemania, como parece por sus Edictos {p.121}publicados en Vvirtzbourg, donde declara la intención i la causa de la guerra.[906] A instancia de Francia el Duque Elector de Saxonia[907] embió a su Comissario, Lepcelter, a los Príncipes i Estados del Círculo de la Saxonia Inferior,[908] asegurándoles assistiría firmemente al de Suecia contra la Magestad Cesárea i Liga Católica, i por este respeto de orden del Sueco, las Ciudades Anseáticas socorrieron al Duque para los gastos con

---

[904] Los subsidios franceses a Ginebra fueron de setenta mil libras al año después de que el duque de Saboya intentó en vano tomar la ciudad en 1602.

[905] *infestan*: hacen correrrías en ellas con daños y estragos por tierra y especialmente en las costas de mar.

[906] Gustavo Adolfo llega al Imperio en julio de 1630. Su Declaración sobre su "guerra justa" apareció en Würzburg.

[907] Juan Jorge (1585-1656), hijo menor de Cristian I, sucedió a su hermano como Elector en 1611.

[908] Las tierras rebeldes de la Baja Sajonia, donde Wallenstein intentó seriamente imponer el Edicto de Restitución.

trescientos mil reistalleres,[909] que se cobraron de rezagos de las contribuciones que quedaron deuiendo para las guerras contra el Turco, con que se hizieron leuas de gente i se compraron municiones. De orden de Francia se le asseguró al Príncipe de Transiluania,[910] a los Vngaros no Católicos i a la Ciudad de Breslauia,[911] que Ferdinando Tercero, Rey de Vngría i de Bohemia,[912] auía hecho Voto a Nuestra Señora de Loreto de no cumplir lo que tenía prometido tocante a la Religión a los Estados no Católicos de Vngría y Silesia, antes los auía de desarraigar todos i continuar con la reformación,[913] auisándoles esto para que se valiessen de la ocasión presente i ayudassen a cumplir el acuerdo de Leipsic contra el Emperador i Católicos,[914] de que resultó que la Ciudad de Breslauia con sus quarenta i ocho Cofradías de oficios Mecánicos[915] se declararon contra la Casa de Austria. De orden de Francia fueron solicitados el Rey de Dinamarca[916] i Duque de Alsacia de Gotorf. [917] Con intervención de Francia, con consentimiento de Saxonia i Príncipes Protestantes publicó {p-122}el doctor Saluio,[918]Agente del Rey de Suecia, vn libro lleno de escandalosos pretextos i heréticos discursos, que contienen las Causas por las quales su Magestad Cesárea perdió el Imperio Romano, i que los Protestantes no tienen obligación de reconocerle ni pueden obedecerle más como a Cabeça del Imperio; añadiendo las razones por que el Rey de Suecia con los Protestantes podían quitar a los Católicos los Arçobispados i Obispados que posseen i transferirlos en Principados Seglares, hasta despojar al Papa de Roma.[919] No le negaremos a Francia que se arrepintió

---

[909] Los Reich-taler, táleros o tálleres del Imperio equivalían a algo menos que un escudo castellano. Constituyeron un elemento de unión entre los diferentes estados alemanes durante cuatro siglos.

[910] Bethlen Gabor (1613-30).

[911] Wratislavia, germanizado en Breslau (Bratislava), capital de Silesia.

[912] Fernando III (1608-1657), rey de Hungría desde 1625, y de Bohemia desde 1637. Rey de Romanos en 1636 y emperador del Sacro Imperio Romano en 1637.

[913] La Contrarreforma.

[914] En febrero de 1631 una reunión de príncipes protestantes en Leipzig (Sajonia) exigió oficialmente la revocación del Edicto de Restitución. Crearon los príncipes una asociación defensiva, la *Leipziger Bund*, con un ejército de 40.000 hombres, para oponerlo al Emperador o al Sueco. El comité, presidido por Juan Jorge de Sajonia, se manifestaba contra toda opresión militar o intento de recatolización.

[915] *oficios Mecánicos:* "Se aplica regularmente a los oficios baxos de la Republica: como zapatero, herrero, y otros; y assí se diferencian los oficios en mecánicos y Artes liberales" (*Tesoro*).

[916] Cristian IV (1577-1648).

[917] Duque de Holsacia o Holstein-Gottorp.

[918] Juan Adler Salvius (1590-1652). Diplomático sueco, actuó -salvo los dos años de Estocolmo (1634-1636)- 18 años en Hamburgo y Osnabrück (1630-50). Fue consejero en Westfalia de Cristina de Suecia.

[919] Cristian IV quería para sus hijos menores los obispados secularizados de Verden, Bremen y

de auer llamado Enemigo tan grande como el Rey de Suecia, juzgándole por más Hombre de lo que auían menester sus designios. Porque como su principal intento era aspirar a la Corona Imperial, que era lo que más deseaua para sí el de Suecia, vio sus intentos desuanecidos i sus traças todas deshechas. Diose a conocer ya esta disidencia quando aquellas vistas que se platicaron sobre el Rin entre las dos Coronas de Francia i Suecia no se lograron. Después se acabó de desconfiar en el repartimiento que el Sueco i los Protestantes hizieron en Francofurt[920] antes de acometer las tierras del Danubio i del Duque de Bauiera. Allí se conuinieron en que al Rey de Suecia, por las costas hechas en esta guerra, estimadas en quatro millones de Florines,[921] se le diessen los Arçobispados i Obispados de Magpeburg,[922] Salzburg, Bamberg, Herbípoli,[923] Passavv, Alberstadt[924] i la Ciudad de Vvismar, con el Ducado de MeKelburg i su {p.123}famoso Puerto de Mar. Y que en recompensa de la assistencia i ocupación de su Real Persona, i para poner en execución este intento de los Protestantes, tantos años ha concebido, de extirpar totalmente la Iglesia Católica, traspassar las Dignidades de los Electores Católicos en Hereges i mudar el Romano Imperio en vna nueua forma Caluiniana, se le auían de dar los dos Reynos de Vngría i de Bohemia, con todas las Tierras hereditarias de la Casa de Austria, para que mediante ellas pudiease lleuar la carga del Imperio, sin ser necessario que los Protestantes le señalassen otras rentas, saluo que las Ciudades no Católicas prometieron hazerle en Augusta[925] vn Castillo i Palacio a su costa. Al Conde Palatino, por la pretensión que tenía a la Bohemia, se le adjudicaua la Bauiera, Superior e Inferior, junto con los Obispados de Ratisbona i Augusta, con todos los bienes Eclesiásticos que caen en el Círculo de Bauiera,[926] excepto cinco Abadías que el Rey repartió entre sus Coroneles. Al Rey de Dinamarca se le repartía el Arçobispado de

---

Ösnabruck, que daban el control político y fiscal sobre los estuarios del Weser y del Elba, y para contrarrestar la expansión sueca en el Báltico.

[920] La Convención de Frankfurt de 1634 entre Suecia, representada por Oxenstierna y la Liga Heilbronn de príncipes protestantes, buscaba determinar cuáles serían los territorios alemanes que Suecia conservaría después de la guerra.

[921] *Florines*: Monedas de plata u oro que valían lo mismo que un real de a ocho.

[922] Magdebourg.

[923] Herbipolis es Wirtzburg, en el ducado de Franconia.

[924] Halberstadt, en la Sajonia Inferior.

[925] Augsburgo.

[926] Uno de los "Directores" de la Liga Católica: las ciudades de Salzburg, Passau, Freissing y Ratisbona; el obispado de Ratisbona; el Principado de Nuburg y el monasterio de Berchtesgaden.

Brema[927] i los Obispados de Minden, Verden, Osnaburg,[928] Lubça,[929] Ratzomburg[930] i Biçau.[931] Todos los demás Obispados se repartían entre los Protestantes, haziéndose Principados Hereditarios. Los Votos Electorales se consignauan también a Príncipes Hereges. Por los grandes seruicios del Palatino Augusto de Sulzbach, hermano del Duque de Neoburg,[932] como director que fue de la vnión i junta de Leipsic, se le daua el Electorado de {p.124} Moguncia[933] i todas sus tierras con los Obispados de Spira i Vvormacia.[934] A los Estados Generales de Olanda, para poder mejor mantener la guerra contra España, se les repartió el Estado Electoral de Colonia, los Obispados de Munster[935] i Liege,[936] con pacto de que el Príncipe de Orange i sus Herederos tuuiesse la Ciudad de Colonia con título de Elector i Duque de Vvestfalia, por todo el tiempo que el dicho Príncipe i los suyos assistiessen a los Estados. El Electorado de Tréueris se le comprometió en gran secreto al Duque de Hoslasia de Gotorf,[937] sin embargo de auerse aquel Elector apartado totalmente de la Liga Católica, i en confirmación de ello entregado su principal Fortaleza que tenía sobre el Rin a la guarnición de Francia, a quien de todo punto dexauan excluida de la pretensión de Imperio. Por esta ocasión començaua ya a entibiarse en las assistencias de Suecia, quando le resucitó las esperanças ya marchitas la muerte inopinada de aquel Rey.[938] Desde entonces, viendo mudar semblante las cosas, bolvió a cobrarse Francia, i trató de ganar el ánimo de Alberto de Vvalstein,[939] para que aquella máquina que auía leuantado su ambición no sólo assegurasse sus intentos, pero los adelantasse. Era este Hombre el Capitán de más opinión que tenía el César i Generalíssimo de sus Armas; que de Cauallero desacomodado se hizo Soldado tan grande, que de su voto solo pendía la Paz o la Guerra de Alemania. Ascendió de Barón pobre en Bohemia a Duque de Fritland, de Glofo{p.125}bia la

[927] Bremen, en la Sajonia inferior.
[928] Osnabrük, obispado secularizado de Westfalia, de gran importancia comercial.
[929] Lübeck.
[930] Ratzerburg.
[931] Bizau.
[932] Augusto (1582-1632), conde Palatino de Sulzbach o Sulzba.
[933] Maguncia (Moguntia).
[934] Worms.
[935] Münster.
[936] Lieja.
[937] Duque de Holsacia o Holstein-Gottorp.
[938] Gustavo Adolfo muere en 1632, en Lützen, al sudoeste de Leipzig, el 17 de noviembre de 1632.
[939] Wallenstein (1583-1634).

Mayor[940] i de Saghen. Tenía la Inuestidura de Duque de MecKelburg, siendo por esto Señor de RostocK i de Vvismar, Ciudades populosas, i de LubecK, opulentíssima en Mar i en Tierra, magnífico Emporio de Suecia i Moscouia. Mereció que España le honrasse el Cuello i Pecho con el Toysón de Borgoña.[941] Auiendo dado muestras de su valor en las ocasiones que se le auían encomendado i respondido con lealtad a la confiança que del hizo el Emperador, con el crédito que se le añadió en el vencimiento i muerte del Rey de Suecia en la Batalla de Luzcen,[942] se guardó para la mayor traición. Y el que moço supo ser fiel, viejo acertó a ser desleal. Tanto pudo el oro de las dos Coronas de Vngría i Bohemia que le ofrecieron, premio fatal siempre a los Traidores. Coligáronse con él para acabar en vn día con todos los Príncipes de la Casa de Austria quantos antes lo estauan con el de Suecia, menos el Palatino, que murió pocos días después en Moguncia. Mas auiendo por permissión diuina penetrado tan execrable felonía i traición el Conde de Oñate,[943] se dispusieron de modo las cosas, que pagó su aleuosía en Egra, muriendo a manos del Coronel Budler, Irlandés;[944] con que boluieron a desuanecerse como humo i sueño los dañados intentos de Francia, que ya se miraua con la Corona Imperial, que es el vltimo de sus deseos. Bien que ni aun con tantos escarmientos dexó hasta oy de dar calor a los Príncipes Protestantes, aunque perdida la autoridad i crédito sobre que se auían empe{p.126}ñado, como consta de la Carta del Duque de Vvitenberg i Ciudadanos de Argentina, que auían tenido la palabra del Cardenal Valido por santa e infalible.[945] Deste modo guardó Francia la neutralidad religiosamente en Alemania. Deste modo son los artificios de España más para temer que sus fuerças. Deste modo cada día les despertamos nuevos Enemigos. Assí buscamos la Paz en nuestros Estados. Assí les damos a sentir en los suyos las incomodidades de la guerra. Y assí conoce el Orbe todo quál es la integridad de Francia, supuesto que quiere

---

[940] Gross-Glogaw (Glogavia Magna), ducado y ciudad de Silesia.

[941] La Real e Insigne Orden del Toisón de Oro, orden de caballería instituida en 1430 por el duque Felipe III el Bueno, duque de Borgoña, de la que era jefe el rey de España. Es la más alta distinción que puede otorgar el rey español.

[942] El 17 de noviembre de 1632.

[943] Íñigo Vélez de Guevara y Tassis.

[944] Por orden imperial el 24 de febrero de 1634 Wallentein fue asesinado en Egra. Acabó con él el coronel irlandés Gualterio Butler (1600-1634).

[945] Ante la llegada de las tropas imperiales, Juan Federico de Wurtemberg y los diputados de Estrasburgo (Argenton o Argentina) dirigieron a Luis XIII una carta en petición de socorro fechada el 11 de octubre de 1634.

cargar a España los insultos, atrocidades, traiciones, aleuosías, falsedades i embustes con que quiere adelantarse a las demás Naciones, sin reparar en la Fe deuida a Dios i al Mundo.

ARTÍCVLO XXIIII.

DEspués de todo esto, viendo el día de oy que su passión no consiente que se encubran más sus designios, i que por mar i por tierra se preuienen descubiertamente contra Nosotros. Y que en el mismo tiempo que nos hazen cargo de la unión que tenemos con algunos Príncipes Protestantes i Estados aliados antiguos desta Corona no se guardan ni rehúsan de ofrecer a algunos de ellos condiciones contrarias en todo a los interesses de la Religión Católica, no obstante que aya sido ésta siempre la máscara con que han procurado cubrir sus Injusticias.

{p.127}

HAsta aquí pudo llegar el descomedido descaramiento de los Franceses en calumniar la Religión de los Españoles, quando a vista de tres Mundos están siendo amparo, colu[m]na i sustento de la Fe. Pero quién no se escandaliçará del artificio diabólico destas Palabras. Gentil máscara fuera no siendo España, hasta perder la vida, Católica, auer auenturado tantos Estados por no dar libertad de Conciencia a los Holandeses, que a auersela concedido como Francia a los Hugonotes, fuera Señora de todo el Setentrión. [Porque la Francia no se manchasse de la Heregía, se puede afirmar que el Señor Rey Don Felipe el Sgundo dexó casi perder a Flandes, enflaqueciendo aquellos Estados por sacar de allí sus Exércitos para socorro de aquel Reino]. Ciento i ochenta millones de oro escriuió el Señor Rey Don Felipe Tercero a la Santidad de Paulo Quinto[946] que auía costado la guerra Batáuica[947] desde el principio de su Rebelión hasta el año de mil i seiscientos i diez i seis, en que le pidió la Administración de Toledo para su hijo el Infante Don Fernando.[948] ¿No se pudieran con ellos comprar todos los Estados Rebeldes? ¿No ha despreciado España poco ha dos millones de

[946] Papa entre 1605 y1621. Residió en España como legado de Clemente VIII.
[947] Contra Holanda. Los bátavos, casi celtas, fueron los primitivos habitantes de la actual Holanda.
[948] Desde 1619, a sus diez años, Fernando de Austria había sido elevado al cardenalato por Pablo V y designado para administrar el arzobispado de Toledo correspondiente a la Silla Primada.

oro i treszientos mil escudos de renta que ofrecían los Hebreos de Orán con poder de los de Leuante sólo por que se les consintiessen quatro Iuderías? ¿No expelió vn millón i más de Almas Moriscas,[949] con tantos daños deste Reino, por que no peligrassen los espirituales ni huuiese otro culto que el verdadero de Dios? ¿No padecen {p.128} nuestras costas continuos rebatos[950] de Berbería i Constantinopla, por no hazer paces con el Turco ni tener Residente en su Puerta,[951] aunque se han ofrecido accidentes que podían honestar[952] ambas cosas? En las Prouincias, Reynos, Imperios, Mundos que ha conquistado i descubierto el denuedo Español, ¿no se ha dado primero la obediencia al Papa? ¿No se han erigido primero Patriarcas, Arçobispos, Obispos, Iglesias i Vniuersidades que Encomiendas, Estados ni Cancillerías, cuidando primero del gouierno Eclesiástico que del Político? ¿Pues qué ladra la Enbidia? ¿No son más temidos pocos Sacerdotes Inquisidores que innumerables Exércitos? A la luz de la Inquisición de España, ¿no arde pura la Fe, no alumbra intacta la Religión, no resplandece incorrupta la Cristiandad? ¿Quándo la Corona de Francia se sujetó a seis Vassallos suyos que la juzgassen en esta materia? Los Reyes de España son los primeros que quisieron estar subordinados a sus Supremos Inquisidores. En verdad que si este zelo i feruor no fuera senzillo i puro, que fuéramos bárbaros los Españoles i semejantes a los Santones de la Libia, que haziendo austeríssimas penitencias se van a los Infiernos. Y aunque fuera siempre irracional delito afectar hipocresía[953] en la Religión, en este tiempo fuera brutal ignorancia, quando vemos que los más obligados a Dios i a la Iglesia admiten i acarician con tanto desahogo i con más agrado a los que la persiguen que a los que la defienden; la Fe en España está assegurada con in{p.129}numerables Victorias i milagros que Dios ha obrado por ella. Hablen Couadonga,[954] Clauijo,[955] el Salado,[956] las Nauas[957] i otros. En la

---

[949] En realidad los moriscos expulsados fueron algo más de trescientos mil.

[950] *rebatos*: ataques repentinos.

[951] Constantinopla o La Sublime Puerta.

[952] *honestar*: "Disfrazar o disculpar alguna acción de modo que parezca honesta" (Dicc. Auts.).

[953] *afectar hipocresía*: "Poner especial cuidado y demasiado estudio y arte en la execución de algún hecho o dicho para encubrirla u disimularla" (*Tesoro)*.

[954] Primera victoria cristiana en la *Reconquista* de la península ibérica.

[955] De Alfonso II el Casto (791-842), a quien se debe el afianzamiento y la independencia del reino astur, la leyenda asegura que obtuvo contra los moros una resonante victoria en Clavijo. Algunos creen que se trata de la batalla de Albelda (859), en época ya de su hijo y sucesor Ordoño I. El apóstol Santiago no pudo estar en la Península en vida, pero los medievales lo creyeron y convirtieron Compostela en lugar de peregrinación.

Casa de Austria ya se sabe que leuantó Dios su deuoción a la Santíssima Eucaristía, en Rodulfo,[958] continuándose hasta oy en sus Descendientes la Religión al passo que la Grandeça. Porque de verdad ningún interés les obliga como la Exaltación de la Iglesia. ¡Oh quántas vezes dixo el Santíssimo Pío Quinto,[959] i lo han repetido sus Sucessores, que deue la Iglesia con particular afecto rogar a Dios por la conseruación de la Monarquía Española, por ser la vnica defensa de la Religión Católica! Esta máscara de Religión que Francia dize que España tiene se holgara España de que la tuuiera Francia. Con esto no más que le deuiera la Fe no huuiera llamado contra ella al Rey de Suecia,[960] que blasonaua auer de passar el Hybierno siguiente a Roma por Cabeça de su Se[c]ta. No se uuiera con Olanda para assaltar Flandes, abrasar las iglesias de Campregne i desolar[961] las inocentes de Terlimont. No pretendiera romper el Duque de Amberes[962] para que cayesse aquel propugnáculo[963] de la Iglesia, mediante el qual se mantiene la Religión Católica en la Belgia. No se aliara con Grisones i Esguíçaros Hereges para no dexar Templo Religioso ni cosa sagrada en la Valtelina, ayudando a que triunfen los infames huesos de Lutero i Caluino, cantando Vi[c]toria contra la Iglesia. No hizieran otras sacrílegas acciones sus Exércitos, donde apenas se hallará vn General Católico, antes {p.130}con profession pública de Hereges, con Prédicas i Ceremonias separadas. Tanto, que auisó el Inquisidor de Génoua al Padre Santo[964] el Año de seiscientos i veinte i cinco que en Gauy[965] tenía públicas Predicaciones de sus falsos Dogmas el Exército del Condestable de

---

[956] Alfonso XI de Castilla y Alfonso IV de Portugal auxiliaron Tarifa, sitiada por los benimerines venidos de Marruecos y por los moros granadinos. Los vencieron junto al riachuelo gaditano de El Salado el 30 de octubre de 1340.

[957] Victoria conseguida el 16 de julio de 1212 ante un ejército almohade por Alfonso VIII de Castilla, Pedro el Católico de Aragón y Sancho VII de Navarra.

[958] Rodolfo de Habsburgo (1273-1291), quien el 1 de octubre de 1273 fue elegido Rey de Romanos y Emperador.

[959] San Pío V (1504-1572), Miguel Ghiglieri, dominico, nombrado cardenal por Paulo IV. Fue papa entre 1566 y 1572. Su armada consiguió el triunfo de Lepanto junto las de España y Venecia.

[960] Gustavo Adolfo.

[961] *desolar*: destruir, asolar.

[962] El Cardenal Infante, gobernador general de los Países Bajos de 1634 a 1641.

[963] *propugnáculo:* "La fortaleza o lugar murado y guarnecido, capaz de defenderse y pelear contra el enemigo" (*Tesoro*).

[964] Urbano VIII.

[965] Gavi. Plaza fortificada por la república de Génova, cuyas tropas eran comandadas por el generalísimo Juan Jerónimo Doria.

Lesdiguieres,[966] i en la Valtelina el del Marqués de Co[e]u[v]res.[967] No ay duda que se hallan en Francia infinidad de Católicos que lloran la calamidad de la Fe i ven cómo va cundiendo el mortal contagio de la Heregía por culpa de los mayores Ministros, que teniendo sobre sí dos montes de errores, ventajosos al Olimpo y Ossa,[968] quieren salpicar la pureza Española, más limpia que los rayos del Sol. Y por lo menos no ha visto el Mundo que la Católica Casa de Austria aya fomentado esta pestífera dotrina que los Franceses tienen dentro de la suya. Ni tampoco les ha metido la guerra en sus Confines, como vemos que Francia lo ha hecho en el Imperio, en sus Feudos i últimamente en Flandes i en Italia; i es gran malicia, o grande oluido, o grande ignorancia, que quiera Francia deslucir la Religión de España con suposiciones, vnas imaginarias, otras distantes i otras impossibles.

ARTÍCVLO XXV.

Y Que no ai nada que no hagan por unir con ellos a los mismos con que nos culpan que tengamos aliança. Y que no tienen vergüença de prometer en un mismo tiempo condiciones incompatibles a dos Partidos contrarios, para engañar [al uno] después del otro, i servirse en este medio de todas sus Fuerças para acometer nuestro Reyno por diuersas partes.

POco se luce el estilo Real en estas Palabras, i la decencia que deuen obseruar en las razones los grandes Monarcas. Pues son distintos los lances de la enemistad i la cortesía. Conócese, empero, en que el Ministro que las dictó está más versado en la Curia de las Audiencias que en la vrbanidad de los Palacios. Porque si los Príncipes deuen retener[969] la grauedad de lenguaje, no ai ley ni hostilidad que obligue a vsar de locuciones indecorosas. Sólo son Frasses de gente que, atormentada de la propria

[966] Francisco de Bonne (1543-1626), duque de Lesdiguières (1543-1626). En 1574 es jefe del ejército protestante del Delfinado y miembro de una de las más importantes familias de hugonotes francesas. En 1622 abjuró del protestantismo. Último condestable francés. Se apoderó de las plazas fuertes de Ossa, Novi, Ottagio o Gavi.

[967] El marqués de Coeuvres levantó un ejército en los Cantones protestantes suizos y con él se había apoderado a finales de 1624 de toda la Valtelina, salvo Riva.

[968] Montañas de Tesalia. La primera era considerada en tiempos de Homero como residencia de los dioses; la segunda separaba la llanura de Tesalia del mar.

[969] *retener:* guardar, conservar.

conciencia, descubren sus costumbres i común trato, en que descubren su origen pensando mostrar su Entendimiento. Pero quien consiente que en París i en Leon[970] se ayan Impresso más de Cien Libros, cuyos Autores no encubren su Nombre, hablando con irreuerencia del Pontífice Sumo, con descortesía del Rey Católico, con ignominia de la Nación {p.132}Española, con desautoridad de la Casa de Austria y con indignidad de los Ministros Españoles, no es mucho escriua con tal esparcimiento[971] i mentira. Pues nadie ignora que el rey de España es sólo el que sin Metafísica alguna mantiene la Religión Católica. La Paz o conuención con los Infieles permitida es por el derecho de las Gentes. Ésta deue en casos oportunos abraçarse sin mengua, riesgo o descrédito de la Religión. Pero aliarse con la Heregía contra la Cristiandad sólo les es dado a los Franceses, que quiebran la palabra que dieron a Dios en el Bautismo i la Fe que ofrecen a los Hombres en los Pactos i Capítulos que contratan. ¿Para qué son Palabras generales i misteriosas? ¿Por qué no declara Francia los Príncipes Protestantes con quienes España trata condiciones incompatibles? ¿Por qué no especifica sus Nombres i la calidad de ellos? Bien se colige su perfidia, su malicia i su falsedad. Pudiera España aprender de Francia liciones de sacrilegios al Monarca del Cielo, de traiciones a los de la Tierra. De quebrantamientos de Iuras i Protestas. A vn tiempo capituló Francia con Suecia i con Bauiera [972] condiciones incompatibles. Y a la sazón misma negó al Elector de Moguncia[973] auer hecho Tratados con el Sueco. Consúltese el libro que llaman *El Soldado Sueco*,[974] impresso en Venecia, dedicado a Gaspar Tuillerie,[975] Embaxador de Francia, que, después de auer en el Folio quarto referido las Causas que mouieron a la entrada del Rey de Suecia, dize en el Quinto que después de {p.133}fortificada la Liga de Francia, tratada i concluida al principio del año de mil i seiscientos i treinta i vno en el Campo de Beruald[976] en el Marquesado de Brandemburg los capítulos principales eran: Que el Rey de Suecia pondría i sustentaría un

---

[970] Lyon.

[971] *esparcimiento*: ligereza, desenfado, desenvoltura.

[972] Tratado de Fointenebleau, 6 de abril de 1631, después de que el 8 de marzo concluyera Richelieu una alianza defensiva con Baviera por ocho años. En el tratado se busca que Baviera permanezca neutral, sin unirse a los príncipes alemanes y al emperador.

[973] Ernesto Casimiro Wambold, Elector entre 1629 y 1647, año de su muerte.

[974] Es fuente que cita Pellicer con el núm. 62 en su *Catálogo de las Historias*.

[975] Gaspar Coignet de Thuillérie (1597-1653).

[976] Bärwalde, ciudad de Pomerania.

Exército de trescientos mil Infantes y cien mil Cauallos, i que Francia contribuiría anualmente quatrocientos mil escudos en París o Amsterdam en dos pagas a elección del Rey de Suecia. Que el fin de sus Armas sería la libertad de Alemania, la restitución de los Príncipes desposseídos, la demolición de los Fuertes hechos nueuamente en el mar Báltico, en la Valtelina i Grisones. Que el comercio sería recíproco entre las dos Coronas. Artículos que fueron concluidos entre Mos de Charnasse,[977] Embaxador de Francia, i los Comissarios Suecos, Gustauo de Horn,[978] Mariscal de Campo, i Bannier,[979] General de la Infantería de Suecia, i la confirmación hecha por cinco años, ratificada por ambos Reyes. De aquí resultó ser Francia cómplice en los daños que padeció la Religión desde la Isla de Rugen i de Vsedom[980] a la Bauiera, i de los demás trabajos, miserias i afrentas que recibió Iesu Cristo en el desprecio de su Santísimo Cuerpo, assistente en la sagrada Hostia, en las Reliquias de sus Santos, tanto, que unidos los Católicos en Colonia embiaron a Francia a Francisco, Obispo de Virtzbourg,[981] al Barón de Temff[982] i al Señor de Kutner[983] a pedir que atajasse el progreso de la Heregía i la ruina de los Católicos. A que se les respondió que aquella {p.133} Corona estaua informada de las acciones del Rey de Suecia, llenas de justicia i equidad, i no diferentes de la confederación de ambos Reynos. Y que assí no quería oponerse al Sueco ni interpretar si era guerra de Religión la que era de Estado, ni estoruar por la Católica lo que podía resultar en daño de la Casa de Austria.[984] Ofreció

---

[977] El diplomático francés Hércules Gerardo, barón de Charnacé. Fue autorizado a ofrecer a Gustavo Adolfo tres toneles de oro (unos 300 millones de francos) para que entrara al servicio de Francia. Al final fueron cinco toneles (unos 500 millones de francos). Murió en el asedio de Breda el 1 de septiembre de 1637.

[978] General sueco (1592-1657), mano derecha de Gustavo Adolfo en Alemania. Tras Nördlinguen mantuvo serias diferencias con Bernardo de Sajonia-Weimar.

[979] Juan Baner (1596-1641), mariscal de campo desde 1634.

[980] Rügen y Usedom, islas del Mar Báltico situadas junto a la costa de Pomenaria.

[981] Francisco von Hatzfeld (1595-1642), obispo de Wirtzbourg.

[982] El barón Rodolfo von Tiefenbach (1582-1653), general imperial. Pellicer lo cita como "conde Rodulfo de Tieffembac" en su aviso del 17 de mayo de 1639, señalando que recibió en Viena el collar del Toysón de oro.

[983] Juan Kütner, agente bávaro en misión diplomática en París en enero de 1632, luego en Roma para tratar con el papa aspectos del Imperio.

[984] ARREDONDO [2000: 61] señala la coincidencia de estas palabras de Pellicer con otras de *Observations sur la conduite du Cardenal Richelieu*, apéndice de un opúsculo de Mathieu de Morgues (1582-1670), señor de Saint Germain, doctor en Teología, predicador ordinario del rey, nombrado por éste en la abadía de Goudon. Fue arrestado en 1635. Concretamente, *La Vérité défendue* (1635) sobre los embajadores del Padre José: "de rendre tous les ennemis de la Foy Catholique ennemis de la Maison d´Autriche".

también a vn mismo tiempo Francia al Duque de Saxonia[985] i al de Fritland las Coronas de Vngría i Bohemia. A vn mismo tiempo prometió hazer dar libertad de Conciencia en los Estados hereditarios de la Familia de Austria[986] i ofrecía en prendas la Persona del Duque de Orliens, que estaua hospedada de España. A vn mismo tiempo juraua las Pazes de Ratisbona[987] i las quebrantaba en Moyenuic, en Piñarol i en el Casal. Las de Cherasco[988] i no las cumplía en la Valtelina, la Riua, Chauena i Bormio. A vn mismo tiempo afectau la Potección de Tréueris i destruía el País. A vn mismo tiempo fingía dessear se boluiessen a efectuar las Treguas entre España i las Provincias vnidas i passó a Olanda el Cardenal Valido con quatro millones para impedir con sobornos que se efetuassen. Pero ¿para qué me dilato? No podré yo dezir tanto de la disolución a que ha llegado Francia que no sepa más el Mundo. Todo quanto puede dezirse obra. Todo quanto puede callarse executa. Quien quisiera ver su Retrato lea su Manifiesto. De sí misma copió cuanto de Nosotros escriue. Y nada podré dezir de la Religión Católica de España i del feruoroso zelo de sus Reyes {p.135}que no esté conocido en lo que Dios buelue por su causa. ¿Pero qué mucho si la causa de España lo es de Dios i alternatiuamente la de Dios de España? Pues es euidente que en quanto España durare viuirá amparada la Iglesia, i en faltando resucitarán las persecuciones de los Tiranos Antiguos, que han començado a reuiuir en las sacrílegas i excomulgadas apostasías de Tirlimont, executadas por las Armas de Francia.

ARTÍCVLO XXVI.

Y No siendo Questión dificultosa de resoluer si deuemos esperar el fuego que quisieren ponernos o ir primero a apagarle, creeríamos ser en alguna manera cómplices de los males que nuestros Pueblos padecen si con justa prouidencia no empleássemos en buena sazón los medios más poderosos que fuere posible para librarnos, y si no expusiéramos nuestra propria

[985] Juan Jorge, Elector de Sajonia (1585-1656).

[986] Los estados hereditarios eran: Austria Superior e Inferior, El Tirol, Estiria, Carniola, Bohemia, Moravia, Hungría y Alsacia.

[987] Firmadas el 13 de octubre de 1630.

[988] Fueron firmados en 1631 por los plenipotenciarios de Saboya, Francia, España, el Imperio y la Santa Sede.

persona para defenderlos, como ya auemos hecho tantas vezes, i como estamos resueltos de todo coraçón a hazer agora.

DE las conciencias tan holgadas i poco escrupulosas de los Ministros de Francia no dudo yo la facilidad de resoluer Questiones semejantes; que quien en las Materias de la Fe sabe decidir según el dictamen de su vtilidad, en las de Estado ensanchará la posibilidad también. Quien ha hecho que los Teólogos de toda la Escuela de Sorbona firmen que no es válido el Matrimonio que se contrae entre Nobles sin licencia del Rey. Quien halla salida[989] a empobrecer sus Vassallos por socorrer Hereges, a desfrutar[990] las Iglesias para conseruar los Enemigos de la Apostólica de Roma mejor la tendrá para mouer una guerra pública contra el Rei Católico, que tantas ha dissimulado sus atreuimientos i demasías. Ello trata Francia abiertamente el punto de hazer guerra a los Estados agenos i ocupallos como cosa sin dificultad i lícita a qualquiera que lo pudiere hazer con la fuerça. Y assí es preciso distinguir que si en Francia, por no estar admitido el Sacrosanto Concilio de Trento, es lícito tomar lo ageno, como va platicando, en España es al contrario. Que dexan los Reyes que pleiteen con ellos sus Vassallos i están a derecho en sus mismos Tribunales. Pero supuesto que es común sentir de toda buena Teología que el primero que quebranta la Paz jurada peca mortalmente i el otro queda libre para su defensa, justamente España boluerá por Dios i por sí, castigando las insolencias que ha perpetrado Francia contra el Cielo i contra esta Católica Corona.

{p.137}

ARTÍCVLO XXVII.

Mas quando no viéramos por todas partes peligros tan presentes, es impossible no conocer que la España ha destinado en todo tiempo a Flandes por su Plaça de Armas, i quiere establecer allí la Silla[991] *de una guerra inmortal; no tanto por sujetar aquellos Pueblos, que ha reconocido libres i soberanos, quanto por tener nuestro Estado en perpetuos zelos i de*

---

989 *halla salida*: justifica.

990 *desfrutar*: "desubstanciar, sacar y recoger tributos o imposiciones de las tierras y gentes sujetas o conquistadas" (Auts.).

991 *la Silla*: la sede.

aquella parte hazer continuas Interpresas[992] *en nuestras Plaças, Fronteras, si bien las principales han sido descubiertas, i teniendo sus Tropas armadas, hallarse siempre en Estado, o de subprendernos*[993] *si reposamos en la seguridad pública, o de consumirnos durante la Paz en gastos iguales a los de la guerra.*

SEpamos quién es más culpado en que Flandes sea Plaça de Armas de la Europa. ¿Francia, que desde el primer Rebelión de los Olandeses los ha assistido con Gente, con dinero, con socorros desde el año de mil i quinientos i sesenta i ocho, que amparó al Príncipe de Orange,[994] echado de aquellos Estados por el Duque de Alba,[995] o España, que por espacio de sesenta i siete años continuos ha procurado reducir aquellos Pueblos Rebeldes, sus Vasallos, a quienes jamás reconoció libres ni sobera{p.137}nos en sus Tratados? Francia, que manejó más los Capítulos de las Treguas, deue saber mejor que nunca España quiso conceder este punto, que tuuo suspenso el Tratado dos años;[996] i el modo de conuenirse fue que se capitulaua con aquellas Prouincias del modo mismo que se pudiera hazer si fueran libres.[997] Esto no es reconocerlas por tales España ni las Treguas que se hizieron con ellas les añadió derecho alguno, soberuia sí i obstinación, que creció después con el calor que dio siempre Francia a su rebeldía, por sus materias perniciosas de Estado. Pues juzgando que si España llegaba a sujetar aquellos Estados unidos, era vezino poderoso, desembarazado de los gastos de dinero i gente que sustenta en Flandes, i que no hauía de permitir que Francia respirasse para intentar demasía de las que acostumbra, ha reputado por summo acierto diuertir allí las Armas Españolas i entreteniendo la guerra hazerla inmortal, cosa que a los Olandeses les está tan a cuento,[998] porque si llegaran a hazerse Señores de

---

[992] *Interpresas*: acciones por sorpresa.

[993] *subprendernos:* sorprendernos.

[994] Francia acogió a Guillermo de Orange (1533-1584) en 1568, siendo ya jefe de los protestantes de los Países Bajos, cuando huía del duque de Alba. Orange mantenía una buena relación con los hugonotes franceses.

[995] Álvarez de Toledo y Pimentel (1507-1582), tercer duque de Alba. Fue gobernador de los Países Bajos en 1567.

[996] A lo largo de 1610 se dio por fin una serie de acuerdos escalonados desde el 9 de abril al 24 de junio.

[997] España se mostró muy reticente en torno al artículo primero, que trataba de la libertad y la soberanía de las Provincias Unidas. Los archiduques finalmente "tienen a bien tratar con los referidos estados generales de las provincias unidas, como con países, provincias y estados libres, sobre los cuales no pretenden nada, y teniéndolos por tales…".

[998] *les está tan a cuento:* les conviene.

las Prouincias obedientes, perdieran la vtilidad que se les sigue de la Guerra con España, por los Millones que cada año les acuden, i en creciendo más se hizieran sospechosos, Francia los recelara como a sus mayores enemigos, i pudiera con razón, porque los traidores a su Rey jamás fueron fieles a sus Vezinos. Los Protestantes los desampararan. Las Ciudades Anseáticas los temieran. Guardárase de su comunicación Venecia. El Turco rehusara sus Comercios. Sólo España no los dudara.[999] Porque supuesto que sus mayores ganancias consisten en {p.139}la Piratería i robos que hazen por la Mar, con gastar en Armadas lo que oy consume en Exércitos, fuera más dueño de ellos, ¿qué podrá en medio de sus Diques i Fortificaciones? Mas boluiendo a Francia, si tanto la duele ver vna tan larga guerra vezina a sus Fronteras i desea que se concluya, retírese neutral, no embiando socorro alguno ordinario o extraordinario de dinero o gente. Estorue que passe a las Islas[1000] tan innumerable multitud de Franceses, vnos por frequentar la Escuela Militar, otros por lisonja, otros por codicia. Con sólo esta neutralidad que guarde fiel, verá presto fenecida aquella Guerra. Porque Olanda sin los socorros Estrangeros no tiene Gente para tierra i mar, i sin comercios de fuera no podrá mantenerse contra enemigo menos formidable que España; i a la Francia le será más conueniente la vezindad Española que la perfidia Isleña. Sea indicio de los desseos que España tiene de la quietud de vnos i otros Vassallos, rebeldes i obedientes, que ha tenido ya por seis vezes casi ajustadas las condiciones con Olanda i tantas las han desbaratado las cautelas[1001] del Cardenal Confidente, pasando, como queda dicho, en persona a Olanda a sobornar las Cabeças más principales, i después, por medio del Barón de Charnase, con tanta repugnancia de los Plebeyos, que estuuieron cerca d´amotinarse en varias ocasiones i no guardarle los Priuilegios de Embaxador,[1002] deseando acomodarse en qualquiera forma con España, venciendo el artificio Francés a la Española sinceridad. {p.140} Con esto se verá quién haze la guerra inmortal, ¿España que se defiende o Francia que la fomenta?

---

[999] *no los dudara*: no los temería.

[1000] Son parte de la actual Holanda.

[1001] *cautelas*: "astucias, mañas y sutilezas para engañar, usando de medios o palabras ambiguas y difíciles de conocer" (Auts.).

[1002] El barón de Charnacé estuvo a punto de ser echado muchas veces al agua en La Haya por la parte del pueblo que deseaba la paz con la corona española.

ARTÍCVLO XXVIII.

¿QVién, pues, no juzgará que no solamente es honroso, sino útil procurar una seguridad más fauorable por las Armas e intentar adquirir una verdadera Paz por los esfuerços generosos de una guerra abierta que dexar más largamente consumir inútilmente i desfallecer nuestros Súbditos debaxo del peso de las cargas que sufren mientras dura esta Paz dudosa e incierta, que conuiene conservar con ciento i cincuenta mil Hombres?

ÉSte es uno de los más eficaces delirios que ha podido soñar la locura Francesa. Alborotar la Europa para establecer por medio de vna injustíssima guerra vna muy dudosíssima Paz, ¿no se ve que es temeridad, como de aquellos que viéndose reducidos a la vltima desdicha auenturan lo que queda, por ver si e[n]mienda la contingencia lo que acabó la ruina, buscando el remedio en la desesperación i la salud en el despecho? ¿Quándo Francia pudo ser árbitra de la Paz i la Guerra? Sus fuerças, su valor, su poder i a lo que se extiende, su coraje ¿no está conocido en Europa? ¿Todos no conuienen, des{p.141}de el Siglo más anciano al más moderno, que sus empressas comiençan en orgullo i acaban en desmayo?[1003] ¿Influye agora nueuo Clima en aquella Región? ¿Han descubierto sus Ministros algunos Tesoros escondidos por los Africanos que dominaron la Gallia Gótica?[1004] Pues Dios no ha de hazer milagros en fauor de quien profana las Iglesias, haze establo de las Basílicas, pesebres de los Altares, artillería de las Campanas. Con estos artificios mal se adquirirá la Paz que pretende Francia. Y sus Vassallos no están pobres por trabajar en sustentar el sossiego i quietud pública; pues vemos que en pocos años de la Tregua passada, en tiempo de Enrrique Quarto, enrriquecieron los Franceses. Tiene necessitados, menesterosos i afligidos Francia a sus Súbditos, desfrutándolos tan continuamente para conseruar a los enemigos de España; los tributos, impossiciones, gauelas, derramas, pechos i donatiuos de Iglesias, Nobleza i Plebe se emplean en Olanda, en Suecia, en Transiluania, en Vngría, en los Protestantes, en los Grisones, en las

[1003] Maquiavelo trata en el capítulo XXXVI de sus *Discursos sobre la primera década de Tito Livio* sobre los "Motivos por los que se dijo de los galos y se dice de los franceses que son más que hombres al comenzar la batalla y menos que mujeres al terminarla".

[1004] Es sarcasmo de Pellicer, pues los africanos nunca dominaron la Galia de los godos.

Ciudades libres,[1005] en Argel, en Biserta, en Constantinopla i en los magníficos aparatos del Cardenal i su Parentela. Consulten los Moradores de Francia esta verdad i hallarán los bienes Eclesiásticos vsurpados, las libertades i franqueças derogadas, infinidad de Ministros instituidos que no siruen sino de sangrar la poca sustancia que les ha dexado la tiranía inmodesta i desproporcionada, i agora, quando pudiera sanearse[1006] esta desolación con desistir de la am{p.142}bición de Alemania, amansar las intenciones de Italia, mediar en las Treguas de Olanda, se resta Francia i arroja al violento rompimiento con España; quando si los Árboles, las Piedras i Plantas de aquel Reyno se boluieran Exércitos disciplinados en la Milicia, bastecidos i pertrechados de Víueres, Conuoyes i Municiones, no auían de preualecer contra España por razón del desauío[1007] que los incita, que es la ruina de la Iglesia, que ha de amparar defendiéndose España hasta hazer el último esfuerço, pues no quiere más vida de quanto viuiere la Fe Católica.

ARTÍCVLO XXIX.

EN medio de tantas razones justas que nos obligan a comenzar la guerra, o por mejor dezir a defendernos de aquella con que nos amenazan, los Nuncios de su Santidad son fieles testigos de la disposición con que auíamos siempre recibido la plática de la Paz i cuán fauorablemente hemos aceptado las proposiciones que nos han hecho; aunque ellos mismos han podido conocer que están tan destituidos de los medios necessarios para llegar a un tan buen fin como ser prueuas ciertas del Paternal zelo de su Santidad.

LOs Nuncios de su Santidad, i su Santidad, que tantos años ha sido Nuncio en Francia i platicó gran parte de los designios de Enrrique Quarto, conoce muy bien la condición de los Franceses i del modo que han sido admitidas las de la Paz. Sabe que es menester tratar esta Nación con blandura, para que del todo no renuncie la obediencia de la Iglesia i la abjure, como está dispuesta, perdiéndose a todo riesgo a imitación de Enrrique Octauo, Rey

[1005] Formaban la tercera Cámara del Reichstag 51 ciudades libres del Imperio con mayoría protestante. Sólo decían sí o no a lo que las otras Cámaras decidían.
[1006] *sanearse*: remediarse.
[1007] *desauío*: descamino.

de Inglaterra. Ésta es la ocasión de proceder Su Beatitud con los Franceses como Padre piadoso, queriendo reducirlos[1008] i no desesperarlos. Que no ignora el Vicario de Cristo lo lexos que siempre ha estado Francia de la Paz, aun en medio de ella, i que pudiera hauer vsado de ambos cuchillos, supuesto que la Francia por este Manifiesto, donde se da por confederada i aliada con los Olandeses Hereges, falta a la externa confessión de la Fe, que deue exterior i sensiblemente manifestarse con obras i palabras; pues en los Sacros Cánones[1009] queda por indicado de Herege el que tiene trato familiar con Hereges contra Católicos. Y por esta vnión contra ellos ha incurrido Francia en la pena de las Censuras Eclesiásticas, i queda excomulgada, sospechosa en la Heregía i a lo menos scismática.[1010] Con mucho más leues delitos que los que Francia ha cometido excomulgaron i apartaron del Gremio de la Iglesia los Pontífices Sumos a grandes Monarcas, Emperadores, Reyes, Príncipes i Repúblicas hasta priuarlos de los Reynos. Pero su Santidad ha querido vsar de su clemencia con {p.144}Francia por no ver este Reyno desmembrado de la unión de los Fieles, como le han amenazado sus Ministros si procede contra ellos. Sus mismos Historiadores dizen que quando el año de mil i seiscientos i veinte i cinco, que començaua a rugir el aparato de la guerra de Italia, embió el Papa al Cardenal Francisco Barberino,[1011] su Sobrino, con Facultad de Legado[1012] a Francia para el ajustamiento de las cosas de Italia, viendo cercada Génoua,[1013] que salió desabrido porque habló en fauor de España; y en este tenor han sido admitidas las pláticas de Paz, amenazando a sus Nuncios con intimalle un Concilio i que le opondrían que faltaron requisitos essenciales en su Elección, que adoramos por Canónica, por no cumplirse en ella con la Bula de Gregorio Décimo Quinto, para que pensando en su duración no cuidasse de lo demás.[1014] [Están ya los Reyes de Francia tan enseñados a obrar estas amenazas i extorsiones, que pueden

---

[1008] *reducirlos*: sujetarlos, volverlos a la antigua obediencia.

[1009] *los Sacros Cánones:* las resoluciones de los Concilios y Sumos Pontífices, que, reunidas, *forman el Derecho Canónico*.

[1010] *scismática*: cismática.

[1011] Francisco Barberini (1597-1679). Secretario de Estado y hermano del cardenal Antonio Barberini.

[1012] *Legado*: la persona enviada por un papa.

[1013] El duque de Saboya, Carlos Manuel, cercó Génova en 1625.

[1014] Bajo Alejandro Ludovisi, papa entre 1621 y 1623, se dieron en la *Aeterni Patris* (5 de noviembre de 1621), que sería completada con la *Decet Romanum Pontificem* (12 de marzo de 1622), las normas para el cónclave y los procedimientos para la elección de papa: el escrutinio, el compromiso y la aclamación.

bastantemente recelarse. Teodorico[1015] prendió al Papa Iuan[1016] i le mató de hambre en la Cárcel. Filipo[1017] quebró a Vrbano Segundo[1018] la palabra que le dio en el Concilio de Claramonte[1019] de assistir a la Conquista entera de Ierusalem. Prendió al Obispo que le amenazó sobre el caso.[1020] Quemó las Bulas de Bonifacio Octauo,[1021] que iba a intimarle[1022] el Arcediano de Narbona. Iuntó Concilio en París para priuar de la Silla al Pontífice. Por lo qual le excomulgó i priuó del Reino, absoluiendo a los Franceses del Iuramento i Vassallaje, dando la Inuestidura de Francia al Empe{p.145}rador Alberto de Austria,[1023] de que, enojado, el Francés embió con Exército contra el Papa a Narra Colona,[1024] que le prendió en An[a]g[n]i,[1025] donde murió.[1026] Luis Doze[1027] trató de deponer a Iulio II[1028] en el Conciliábulo de Pisa[1029] congregado por el Cardenal San Severino,[1030] por lo qual el Pontífice promulgó la Bula en que le priua del renombre de Cristianíssimo. Pero no cansemos la atención con estos insultos ni con otros que omitimos], vengamos a los medios tan difíciles que los Nuncios han propuesto; porque en el tiempo en que començó Francia a oír las pláticas de la Paz no hizo mucho en abraçarlas. Pero el tiempo i las condiciones eran incapazes de toda pacificación. Pues sobre auer usurpado Piñarol,[1031] fortificádose en el Casal i en Mantua, tiranizado la Lorena,

---

[1015] Teodorico el Grande (455-526), rey de los ostrogodos, fundador del mayor de los reinos bárbaros creados en Italia sobre los restos del imperio romano.

[1016] San Juan I, papa entre 523 y 526.

[1017] El rey francés Felipe I (1060-1108), hijo de Enrique I y de Ana de Aragón.

[1018] Papa entre 1088 y 1099.

[1019] Concilio de Clermont Ferrand, inaugurado el 18 de noviembre de 1094. En el mismo el papa instituyó la primera Cruzada.

[1020] Pasa a hablar Pellicer del rey de Francia y de Navarra Felipe IV el Hermoso (1268-1314), hijo de Felipe III y de Isabel de Aragón.

[1021] Papa entre 1294 y 1309, célebre por sus disensiones con Felipe el Hermoso de Francia, al que excomulgó el 13 de abril de 1303.

[1022] *intimar:* leer para notificar jurídicamente.

[1023] Alberto II, duque de Austria, sucedió en 1438 al emperador Segismundo, con cuya hija Isabel se casó. Murió en 1439.

[1024] Sciarra Colonna (1270-1329).

[1025] Lugar cercano a Roma, residencia habitual del veraneo de los papas.

[1026] El papa murió el 12 de octubre de 1303 tras haber regresado a Roma el 25 de septiembre.

[1027] Luis XII (1498-1515).

[1028] Julián de la Rovere (1443-1513), papa entre 1503 y 1513.

[1029] El concilio en Pisa se celebró en mayo de 1511 para condenar al Papa. Éste respondió convocando el concilio de Letrán, que condenó a los franceses por promover dicho conciliábulo.

[1030] El "cardenal cismático" napolitano Federico Sanseverino (1450). Excomulgado, se reconcilió con la iglesia en 1517, durante el papado de León X.

[1031] Francia se hizo con ella gracias al tratado secreto del 31 de marzo de 1631 con Víctor Amadeo I de Saboya.

adormeciendo poco a poco halagüeñamente la defensa que desde el principio podía hazer aquel Príncipe, más glorioso en la aduersa fortuna que en la próspera, por auer la inuasión i la lisonja andado iguales; después de auer ocupado las Plaças del Imperio i vltimamente la Valtelina, intentando la subpressa de Italia, no era mucho que Francia desseasse colgar la Espada; particularmente auiendo Tudescos i Españoles purgado la Alemania de los Suecos, mortificado, desengañado i reducido a los Naturales que les assistieron i hallándose el Emperador i el Rey Católico con fuerças para poder visitar en sus Países a sus Bien hechores. Pero la Caridad Cristiana en todos tiempos halla entrada para la Paz. Assí se propuso vna suspenssión de Armas. Mas {146} el ace[p]tar este partido el César no fue negar la Paz, pero no querer dar tiempo para que sus Enemigos se dispusiessen a nueva guerra. ¿Parece que no usó el mismo artificio el Gouierno de Francia después de la prisión del Rey Francisco? Gastando muchos meses a los Imperiales con los tratados de una Paz general, que se remataron en vna Liga para boluer a la guerra? Lo que no se puede contradezir en este artículo es ser su Santidad Padre común,[1032] i que desea la reducción[1033] de Francia.

ARTÍCVLO XXX.

Y Pudiera ser que huuiéramos dilatado por algún tiempo el meter nuestras Armas en los Estados de nuestros Enemigos, i que después de auer assegurado nuestras Plaças y puesto nuestras Fronteras con fuerzas poderosas, nos huuiéramos contentado de esperar las suyas, mirando sus movimientos. Mas el derecho de las gentes violado por el ultrage de nuestro muy caro i muy amado Primo el Elector de Tréveris, en que son interessados todos los Príncipes de la Cristiandad.

EL discurso[1034] del tiempo deue de ser en Francia como el símbolo del año, que haziendo la representación de vna Culebra llega enroscada la cola a la

[1032] Padre común: “pater communis Christianitis”.
[1033] *reducción*: sujeción.
[1034] *discurso*: transcurso.

boca, de modo que el principio no se distingue del fin.[1035] Si la hostilidad que Francia reseruaua para vltima acción {p.147}la començó a platicar[1036] desde el funeral de Enrique IIII, ¿qué diferencia halla del fin al principio? Desde el principio ha hecho la guerra a España. Y si me dizen que sólo ha estado la diferencia en ser pública o paliada, no faltará quien responda que a los Españoles les es más vtil la descubierta, porque su fortuna i valor le labraran los buenos sucessos en las tierras que no pisauan porque la guerra no estaua rota. Agora Francia toma por color al Arçobispo de Tréveris.[1037] Yo quisiera saber si toma esta causa por propria por defender la Iglesia en este Príncipe Eclesiástico. Si es por su inmunidad, ¿cómo no considera el miserable Estado a que Francia está reducida, ocasionando con la assistencia que da a los Hereges el destierro de tantos Obispos i Arçobispos y con ellos la relaxación del culto diuino? ¿Cómo no considera que tuuo en prisión dissimulada al Cardenal Duque de Lorena[1038] antes de que renunciasse el Capelo?[1039] Gran cosa es que el Arçobispo de Tréveris despierte las obligaciones que tiene la Casa de Francia a defender la Iglesia i que aya dormido en tantas causas de Prelados i Religiosos, i del mismo Cuerpo de Cristo, presos i despedaçados por los Exércitos formados indistintamente de Franceses i Olandeses. Y mucho mayor cosa es que tantos Prelados mártires no ayan merecido esta piedad de Francia i la consiga el Arçobispo de Tréveris, sin tener en él más dependencia que ser su Archicanciller Imperial. Fatigado siglo, a no estar Dios predominando las Acciones de los Grandes.

{p.148}

ARTÍCVLO XXXI.

[1035] La culebra que se muerde la cola formando un anillo es símbolo universal de eternidad y representación del mito del eterno retorno, Ouroboros. Se asocia también con el disco del sol, con la luna, con las estrellas y con el ciclo eterno de la transformación universal.

[1036] *platicar:* planear.

[1037] Felipe Cristóbal von Sötern (1567 -1652).

[1038] El cardenal Nicolás Francisco de Lorena (1612-1639), obispo de Toul y hermano del duque Carlos IV.

[1039] Ante la presión francesa, renunció al capelo cardenalicio cuando Carlos IV, ante la nueva invasión francesa de Lorena, se dio a la fuga, tras abdicar en él en los inicios de 1634. Después de concederse a sí mismo una dispensa matrimonial, se casó con Claudia, la hermana de la mujer de Carlos, coheredera junto a su hermana Margarita, a fin de afianzar su nueva situación de duque de Lorena, lo que no logró.

LA Subpressa[1040] *de su Villa Capital, donde viuía en reposo sin rebolver ni dar zelos a sus Vecinos. La detención de su Persona, que se auía puesto debaxo de nuestra Protección en el tiempo que no la podía recibir de ningún otro Príncipe.*

AQuí articula Francia por motiuo principal deste rompimiento la expugnación de Tréveris i la detención de su Arçobispo.[1041] Fineza tan sospechosa, que en ella se conoce quáles han sido sus motiuos en Alemania; i consta de ella que es rabioso despecho de auer perdido las esperanças del Imperio i el Cardenal Valido las ideas imaginarias que auía concebido de aquel Electorado, de que se llamaba ya Coadjutor.[1042] Más razón auía de que España huuiesse rompido la guerra con Francia, por auer con violencia, i sin ningún fundamento ni derecho, por medio del Mariscal de Chatillon, ocupado la Ciudad de Tréueris, echando de allí el Presidio que tenía el Rey Católico,[1043] como Protector Hereditario en calidad de Duque de Lucemburg,[1044] con tan justo título como la declaración auténtica de dos Electores Comisarios del César, discernida en juizio contraditorio.[1045] Pues consta que el {p.149} Arçobispo de Moguncia i Duque de Bauiera declararon el Derecho Hereditario del Rey Católico en Tréueris en juizio contradictorio, pretendiendo aquel Elector releuarse de aquella Protección[1046] en otras Plaças, como era Hermestehin,[1047] cuyo

---

[1040] *Subpressa*: ocupación por sorpresa.

[1041] Las tropas imperiales ocuparon Tréveris el 26 de marzo de 1635. Degollaron a unos 800 franceses, invadieron el palacio de Felipe Cristóbal von Sötern (1567-1652), el tercer Elector del Imperio, y lo hicieron prisionero.

[1042] La Coadjutoría consistía en "el derecho o futura de suceder en alguna Dignidad o Prebenda Eclesiástica, adquirido por elección y nombramiento del poseedor de ella y confirmado por Bulas Pontificias, con la obligación de residir y asistir al propietario para el cumplimiento de sus obligaciones" (*Tesoro*).

[1043] Por el tratado de defensa mutua firmado en 1632 entre el elector de Tréveris y el rey de Francia, el mariscal Châtillon procedió a ocupar Tréveris y a expulsar, sin título jurídico alguno, a la guarnición española.

[1044] El rey de España era, como protector hereditario y duque de Luxemburgo, protector natural del Electorado de Tréveris. Si Francia expulsó sin título jurídico alguno las guarniciones españolas, el rey podía hacerlo en 1635 esgrimiendo los suyos.

[1045] *juizio contraditorio*: el juicio que se hace con parte que contradice (Dicc. Auts.). Cf. *Justificación*, CTP, p. 159: "I siendo así, que precedió de parte de la Francia una notoria, i evidente invasión contra todo derecho en la ciudad de Treveris, ocupándola, i echando della el presidio, que por titulo de Protector hereditario, i declaración autentica de dos Electores Comisarios del Emperador en juicio contradictorio tenia en ella el rei Catolico".

[1046] *Protección*: "El amparo o favor con que algún poderoso patrocina a los pequeños y humildes, librándolos de sus perseguidores, o cuidando de sus intereses y convenciencias" (*Tesoro*).

[1047] Hermetehin.

Presidio juró en manos de los Capitulares.[1048] Es cierto que Tréueris es Ciudad Imperial i que el Rey Católico, por Duque de Lucemburg i Príncipe de la Borgoña Inferior, tiene la Protección inmemorial por herencia conforme a los Estatutos del Imperio, de que es prueba irrefragable el antiquísimo Palacio que llaman *Corte de Lucemburg*;[1049] acudiendo a este reconocimiento el Magistrado de Tréueris al Rey Católico con trezientos Florines de oro. Según esto, ¿qué acción puede tener Francia para introducirse en descamino semejante como quitar por fuerça la guarnición que legítimanente tenía España en Tréueris? ¿O por qué ha de formar quexa de que se hiziesse con los Franceses con razón lo que él hizo con los Españoles sin justicia? Dize Francia que fue llamada Francia a la Protección. Esso niega el Elector, que sólo entró con título de assistencia. Pero este Reyno sabe añadirse los derechos que le están bien, tanto, que entrando en vn País como amigo quiere salir Señor o quedarse Dueño. En fin, no entró en Tréueris como Protector Francia, sino como Assistente. Y para esto fue amenazado por el Rey de Suecia a desviarse, como lo hizo, aquel Elector de los demás Príncipes de la Liga Católica.[1050] Fue induci{p.150}do por los Franceses, con las vanas ostentaciones de que presto se verían Señores de Alemania. Sobornado del Cardenal Duque con efectos i esperanças para que le diesse la Coadjutoría de Tréueris, como en efeto lo hizo.[1051] Ésta fue la causa de auenturarse a lo que no pudo hazer sin incurrir en las leyes Imperiales. Porque auiendo ascendido a la Dignidad Electoral por votos del Cabildo de Tréueris i a ser Canciller del Sacro Imperio, i como tal jurado lealtad i hecho pleito omenage[1052] al Emperador, no podía, ni como Arçobispo de Tréueris ni como Obispo de Spira, pues por ambas partes era su Vassallo, sin su licencia i público consentimiento, i sin quebrantar los Estatutos del Imperio i romper el Iuramento de la fidelidad, admitir assistencias de Príncipes estraños, ni fiarles las Plaças

---

[1048] *los Capitulares*: los miembros del Cabildo.

[1049] El antiguo Ayuntamiento, construido en el estilo hispanomorisco, luego Palacio Ducal. En la parte baja de la ciudad se conservan todavía cinco pórticos y una antigua cervecería como últimos testigos del suntuoso palacio renacentista del antiguo gobernador español que residía en Luxemburgo.

[1050] Coalición formada en Munich el 10 de julio de 1609, a fin de enfrentarse a la Unión Protestante, por los obispos de Wurzburgo, Constanza, Augsburgo, Passau y Ratisbona, bajo la dirección del duque de Baviera.

[1051] Richelieu intentó que el Elector de Treveris, obispo de Spira, solicitase a la Santa Sede su nombramiento como obispo coadjutor de Spira. Así podía llegar a ser Elector de Tréveris y, por tanto, uno de los siete Electores del Imperio. En 1634 llegó a rumorearse que lo había conseguido.

[1052] *pleito omejage:* pleitesía (Tesoro).

que estauan a su cargo, ni entregar las Tierras pertenecientes a la Iglesia i Comunidad de Tréueris, que deuía administrar como Pastor, sin desperdiciarlas como heredadas. Particularmente auiéndose opuesto a este Tratado i reclamado el de Tréueris, sin cuya unión está impossibilitado su Arçobispo Elector de disponer de las Facultades, honores i preheminencias de su Iglesia. Y sin embargo que el Arçobispo Elector procedió contra la confiança del Rey Católico, su Protector, haziéndose Cabo[1053] especial en esta hostilidad de la guerra de Francia, i Francia quebrantó los Tratados de Paz con España en echar de Tréueris su Presidio Hereditario; sin embargo de que pudiera ser tratado como a inobediente i rebelde al {p.151}Emperador, por auerse, contra sus Constituciones, puesto debaxo del Patrocinio de Príncipe estrangero; por auer rompido los antiguos tratados i acuerdos hechos entre los Países de Lucemburg i Tréueris,[1054] los quales en parte le tenían Ligado a no hazer semejantes actos de coligación con Francia ni con otro Príncipe, cuya e[n]mienda i resentimiento pertenece al Emperador i al Rey Católico; por auer hecho diuersos actos de hostilidad contra el Abad de San Maximino,[1055] Príncipe del Imperio, cuyo Protector es el Rey de España por Duque de Lucemburg; por auer atropellado la mayor parte de los Capitulares de Tréueris, porque seguían la Voz de España i Iusticia de la Casa de Austria, según consta de los Processos i citaciones; por todo esto pudiera el Imperio i España proceder con el rigor deuido a los Fueros Cesáreos i Leyes Militares, executándolas en la Persona del Arçobispo Elector. Pero considerando la violencia con que le amenazó Suecia, la sagacidad con que le engañó Francia, aspirando su primer Ministro a la violenta possessión de sus Tierras i Dignidad, llamándose ya *Colector*,[1056] se portaron el César i el Rey Católico con la grandeza i piedad que acostumbran; y assí, por medio del Conde de Embden,[1057] le preuinieron las conueniencias que auía para que se pusiesse en seguridad su Persona, por el riesgo euidente que le amenazaua a manos de sus proprios Vassallos, los Burgueses de Tréueris, que desseando vengarse de los malos tratamientos de los Franceses con {p.152}el calor de

[1053] *Cabo*: cabeza.

[1054] Luxemburgo se hallaba a un paso de la antigua ciudad romana de Trier (Tréveris), con la que estaba unida por una calzada.

[1055] El nombre de Luxemburgo apareció documentado por primera vez el año 963, cuando se produjo el intercambio entre el conde Sigfrido y la abadía de San Maximino de Tréveris.

[1056] *Colector*: "el que recoge alguna contribución y colecta" (Dicc. Auts.).

[1057] El conde de Embden gobernaba en nombre de España el Luxemburgo.

las Armas Imperiales i Católicas que boluían a restituirse en su proprio i antiguo derecho, querían, a bueltas de la sangre de Francia que derramauan, verter la del Arçobispo, como principal motiuo de las atrocidades que auía cometido aquella Nación. Para euitar este peligro tomó acuerdo el Elector de pasar a Lucemburg, i de allí a verse con el Señor Cardenal Infante,[1058] no como prisionero,[1059] sino rescatado de seruidumbre tan intolerable i tiranía tan pesada como la coyunda de Francia, dando con públicas vozes infinitas gracias a Dios i a sus Redentores, pues salía de aquella cárcel a verse no sólo libre, pero agassajado de España quando más ofendida la tenía; viéndose acompañado de sus criados, festejado por los Pueblos donde entraua; que se le abatían las Vanderas en lugar de arbolarse[1060] contra él; que se le hazía salua de la Artillería en vez de dispararse contra su persona; que la Magestad Católica le tiene hospedado con la grandeza deuida a vn Príncipe Sagrado, Elector del Imperio, que le sirue la Casa de la Señora Infante difunta;[1061] hallando tan diferente proceder i tan distinto trato en la dulçura i cortesía Española que en la seueridad i arrogancia Francesa, como quien salió de vna opressión i cautiuerio al esparcimiento i libertad que tiene, sin más guardas que las de su agradecimiento i alegría en verse lexos de las manos de Francia, que pudo llamarse Protector suyo con el mismo derecho que serlo del Patriarca de Constantinopla.[1062] Y en suma, siendo el Cuerpo del {p.153} Imperio el ofendido en este atreuimiento de tomar Francia la Protección del Arçobispo en estrecho o en largo modo, satisfizo a las dos injurias que sus Políticos dizen que recibe vn Príncipe del Súbdito que se pone en protección agena, vna del que se ofrece i otra del que le recibe. Y, si no, acuérdese Francia quando el año mil i quinientos i sesenta i cinco el Obispo de Metz[1063] se puso debaxo de la Protección del Imperio, sacando Patentes de seguridad[1064] para sí, para los suyos, que el

---

[1058] Don Fernando de Austria (1609-41), Cardenal de Roma e Infante de España.

[1059] Cf. *Justificación*, CTP, p. 159: "I con todo esso se observò con el Arçobispo suma modestia, haziendole saber el Conde de Embden las causas i razones desta execucion, i que para mayor seguridad de su persona convenia que estuviesse en otro lugar, por el gran peligro que corria con los Burgueses de Treveris. (…) Por esto se resolvió el Arçobispo de passar à Luzemburg, i de alli a verse con el cardenal Infante, de quien recibio, i oi recibe tan honorífico tratamiento…".

[1060] *arbolarse*: alzarse, levantarse.

[1061] Isabel Clara Eugenia, fallecida en 1633.

[1062] Gran príncipe de la iglesia griega. Sarcamo de Pellicer.

[1063] Luis de Lorena (1527-1579).

[1064] *Patentes de seguridad*: "el edicto público, o mandato del Príncipe, que se despacha, sellado con el sello principal, sobre alguna materia importante, para que conste su contenido" (Dicc. Auts.).

Lugarteniente de la Francia estoruó la publicación de las Patentes en el País de Messin,[1065] donde el Obispo tenía sus bienes.

ARTÍCVLO XXXII.

LA negatiua de su libertad con equíuocos injuriosos, que parece que nos hazen Autores de su Captiuidad, como si para aumentar la ofensa que se nos ha hecho tomando una Plaça donde auíamos puesto guarnición para la seguridad de nuestro Primo, i a su ruego, ellos quisieran de loçanía de coraçón añadir desprecios, teniendo prisionero un Arçobispo Elector del Imperio, i la mofa por una respuesta llena de engaño i de suposición.

{p.154}

DEsde Tarquino el soberuio[1066] acá no se ha leído que un Príncipe mueua guerra a otro porque trate de corregir los errores de sus Vassallos. Quando Francia mató a vn Príncipe de la Iglesia como el Cardenal de Guisa,[1067] ¿qué residencia[1068] le pidió España? Está viendo actualmente Francia apalear sus Arçobispos, abofetear sus Sacerdotes, arcabucear las Custodias, despedaçar los Relicarios, quemar las Reliquias i desenterrar los Cuerpos de los Santos, i no remediando estos desmanes en sus tierras quiere estoruar las acciones justas i lícitas en las agenas. Elector del Imperio Sagrado es también el Arçobispo de Moguncia, [1069] despojado por los Hereges. ¿Cómo Francia no pone en plática el zelo de restituille en su Iglesia? ¿Es acaso porque ayudó a su despojo? ¿Porque interuino en su ruina, irritado de no auer querido consentir en la desolación de la Iglesia, ni coligarse con los demás? ¿Es porque el de Moguncia no ofreció su Coadjutoría a ningún Prelado de Francia como el de Tréueris? Pues yo sé que San Luis,[1070] Rey de Froncia, i aun el que oy Reyna si obrasse por sí juzgarían mayor la obligación de amparar al de Moguncia, cuyo Estado está en poder de

---

[1065] Messins, es decir, La Moselle.

[1066] Séptimo y último rey de Roma (-534 a –510).

[1067] Los jefes de la Liga Católica de Francia, aliados de Felipe II, el tercer duque de Guisa y Carlos, cardenal de Lorena, fueron asesinados por orden de Enrique III el 23 y el 24 de diciembre de 1588. El papa lanzó la excomunión contra los asesinos del cardenal de Guisa.

[1068] *residencia*: cuentas.

[1069] Anselmo Casimiro von Wambold, exiliado en Colonia desde 1631.

[1070] Luis IX (1226-1270).

Hereges, que no al de Tréueris, cuya tierra está en poder de Católicos, cuya persona viue hospedada de Fieles i amigos. Luego, pues, que Francia supo que auía pasado a Flandes el Elector, añadiendo esfuerços al error i desalumbramiento[1071] primero, como pudiera el Pontífice Summo, a quien por su Dignidad Arçobispal le tocaua, o el Empe{p.155}rador, a quien por la Electoral le pertenecía, embió a pedir le entregassen su Persona. Y aunque pudiera respondérsele con desabrimiento i acedia a tal demanda, por no tocarle, ni tener derecho a pedir vn Arçobispo Elector Vassallo del Emperador, con cuya orden i sabiduría se executó la Subpresa de Tréueris i el passaje i detención del Arçobispo en Flandes, por causas que redundaron en beneficio de la Cristiandad, del sossiego público i exemplo de la deuida obediencia, vsó el Señor Cardenal Infante de la modestia de Príncipe Español haziendo saber al Residente[1072] Francés que no podía resoluer nada en aquel particular hasta tener respuesta del Emperador i el Rey Católico. Éstos fueron los Equíuocos con que se le satisfizo, de que, mal contenta, Francia dize que declaró entonces la guerra formal de Corona a Corona, cosa que tenía començada antes, calificando la entrada que hizo su Exército en el país de Lucemburg, i que juzgándola peligrosa, por el respeto de sus proprios Súbditos, sin apariencia de sucessos proprios, se empeçó encubiertamente en el primer acometimiento de Orchimont[1073] con el nombre i Vanderas del Príncipe de Orange, hasta que, reconociendo su ventaja i desconfiando de su proceder antecedente, tomó por pretexto negarle el Arçobispo Elector, en que se conoce el mal ánimo, fraude i artificio Francés, pues auiendo tenido en su poder España a la Cristianíssima María de Médicis, su Reyna, cuya entrega podía pedir con algún color, i auiendo {p.156}estado vna i otra vez en Flandes el Duque de Orliens, que pudiera dar más zelos que el Arçobispo, no ha querido romper la paz de poder a poder Francia por esta causa, tocándole más de cerca, i se auentura a quebrantar la Paz de Verbins, jurada con tantos Sacramentos, Sellada con tales maldiciones, por un Elector del Imperio con quien Francia no tiene más prendas, ni puede tenerlas, que las de su ambición propria, siendo como es Vassallo del Imperio, donde Francia no deue pretender

---

[1071] *desalumbramiento*: desatino, desacierto.

[1072] *Residente:* "El Ministro que reside en alguna corte Extranjera, con los negocios de su soberano, sin el carácter de Embaxador" (Auts.).

[1073] Población belga situada al sur de Namur y Charleroi.

derecho alguno, i siendo Cliente[1074] del Rey de España, sobre quien es impossible conseguir soberanía ninguna. Fuera de que jamás se le pidió a Francia de parte del Arçobispo Elector que hiziesse tal empeño, por auer tenido por particular beneficio del Cielo verse escapado de su ambición i atrocidad. Pero para que se conozca más bien que no fue la libertad del Elector la que obligó a Francia a entrar con su Exército en Lucemburg, pues antes auía hecho la Liga con Olanda i rompido la Paz con España; es cierto que Tréueris fue ocupada i su Arçobispo detenido a fin de Março deste año de seiscientos i treinta i cinco, i Francia i Olanda acabaron de ajustar la Liga a los ocho del propio Mes entre las siete i las ocho de la noche; i firmados los despachos los lleuó por la posta a Olanda IsKercK, Secretario de Estado de los Rebeldes, siendo de la parte de Francia Mos de Charnassé[1075] y Mos de Baugy,[1076] i de la de Olanda los Comissarios Knuit[1077] i Payy.[1078] Grandes pretextos son menester para em{p.157}presas grandes. Pero la verdad tiene calidades del Sol; que penetrando por las nubes de los engaños aparece a los ojos de los Mortales más clara i resplandeciente.

ARTÍCVLO XXIII.

TAntas injurias juntas no han permitido dilatar más nuestro justo resentimiento. Y no pudiéramos acordarnos de la gloria que nuestros Predecessores adquirieron en tan largos viajes i peligrosas guerras intentadas por mantener la honra de esta Corona i de sus Aliados, si no nos mouiéramos con su exemplo. Ni entendiéramos que mandáuamos esta Nación belicosa, que ha sido siempre el acogimiento de los afligidos i el abrigo de los Príncipes oprimidos, si todos nuestros buenos i fieles

[1074] *Cliente*: "el que está encomendado, y debaxo de la confianza, tutela y patrocinio de otro a quien reconoce alguna superioridad" (Auts.).

[1075] Hércules de Charnacé (1588-1637), militar y diplomático francés.

[1076] Nicolás de Bauguy, señor de Fay, diplomático francés bajo los reinados de Enrique IV y Luis XIII. Realizó importantes actuaciones en Viena, Munich, Bruselas y La Haya.

[1077] Juan Knuyt (1587-1654), primer diputado de la nobleza en las Cortes del Condado de Zelanda y consejero ordinario del Príncipe de Orange. Junto a Adrián Paw fue embajador extraordinario ante el rey francés de parte de los Estados Generales en 1635. Plenipotenciario de la provincia de Holanda en la paz de Münster.

[1078] Adrián Pauw (1585-1653), consejero y pensionario de Holanda y Westrisia. Junto a Knuyt fue embajador extraordinario de parte de los Estados Generales ante el rey francés en 1635, y embajador de Holanda en Münster.

Vassallos no tomasen parte en el resentimiento de la injuria que se nos ha hecho, tan públicamente, para ayudarnos a que se nos dé satisfación. En medio de todas estas consideraciones, que muestran cómo el sentimiento de una continuación de antiguas ofensas, renouadas por injurias recientes, nos ha obligado justamente a la rotura con el Rey de España.

A La verdad, si Francia se acordara de los Viajes i Empressas de los gloriosos Reyes sus {p.158} Predecessores, conociera bien la diferencia que auía de aquellas acciones a las que agora emprende. Sus Passados[1079] salieron a defender la Iglesia, que vacilaba en Italia, por lo qual merecieron el Imperio Occidental de Alemania. Sus Passados restauraron la Casa Santa en Palestina, por lo qual adquirieron la Corona de Ierusalén, la Inuestidura de Sión.[1080] Sus Passados llenaron de Triunfos Católicos el Assia, guiados del Amor de la Religión. Véase cómo degenera lastimosamente aquel Reyno de lo que obró en tiempos antiguos; pues oy mueue guerra pública, aliado con Hereges i Sectarios, contra los Defensores de la Iglesia, que son los Príncipes de la Austria. Pero no deuió de acordarse Francia, quando escriuió el Artículo presente, de los Clodoueos, Carlos i Luises, sus ascendientes. Sin duda tuuo la mira en Carlos el Simple,[1081] que hizo Liga con los Normannos[1082] Idólatras contra los Católicos. En Francisco Primero, que efetuó Pazes con Solimán,[1083] Emperador de los Turcos, llamándole en su socorro contra el Inuictíssimo Carlos Quinto, para que tomasse, como sucedió, en la Vungría a Gran, Funskirchen i Sulvvissemburg,[1084] trayendo también a Ariadeno[1085] Barbarroja contra las Costas de la Toscana, Islas de Giglio, Iscla, Liparis, i expugnación de Niça.[1086] Sin duda se acordó de Carlos Nono,[1087] que no con menos ansia o menor infamia renovó esta aliança con el Turco, incitándole a la conquista

---

[1079] *Passados*: antepasados.

[1080] El Reino de Jerusalén, fundado en 1099 por los cruzados, tuvo como primer rey a Godofredo de Bouillon (1099-1100). Fue el último, Guido de Lusiñán (1186-1187). Lo destruyó Saladino en 1187.

[1081] Hijo póstumo de Luis *El Tartamudo*. Por el Tratado de Saint-Clair-sur-Epte cedió la Normandía a Rollón. Fue destronado en el 922 tras ser derrotado por Hugo el Grande en la batalla de Soissons.

[1082] *Normannos:* normandos.

[1083] El pacto entre Francisco I y el sultán turco Solimán el Magnífico (1494-1566) se firmó en 1536, con gran escándalo de la Europa cristiana.

[1084] La fortaleza otomana de Stuhlweissemburg.

[1085] Suele transcribirse también este nombre como: Khaid-ed-Din, Hay Reddin o Jeredín.

[1086] En 1541, Barbarroja, aliado con los franceses, puso sitio a Niza en la cuarta guerra entre Carlos V y Francisco I, pero hubo de retirarse a Tolón ante el avance de las tropas del marqués del Vasto.

[1087] Rey francés desde 1560. Es recordado por la masacre de San Bartolomé (23-24 de agosto de 1572).

de Malta.[1088] Sin duda quiso imitar a Enrrico Segundo[1089] en la confederación con los Protestan{p.159}tes; a Francisco Segundo en los acuerdos con los Hereges de Ginebra;[1090] a Enrrique Tercero en la permissión que dio a los Hugonotes,[1091] i a Enrrique Quarto en la libertad de Conciencia que permitió a los Hereges sus Vassallos,[1092] en las alianças con Olanda i Protestantes, en la Liga que renouó con los Turcos. Estas hazañas sin duda deuieron de pautar las acciones como los periodos; pues es euidente que si Francia se acordara de aquellos Santos i Iustos Reyes, sus Antecessores, no dixera que declaraua la guerra contra vn Rey Católico Hermano i bienhechor suyo por mantener la honra de su Corona, cuando España sólo milita por mantener la honra de Iesu Cristo; por amparar la seguridad de la Iglesia; por conseruar la reputación de su Euangelio; por afirmar la Sede Apostólica, anteponiendo a este respeto diuino todas las vtilidades humanas, como lo han hecho sus primeros i vltimos Reyes, sin bastardear[1093] desde Pelayo[1094] acá ninguno en esta intención, antes con tesón Católico competídose vnos a otros i excedídose todos. Pero Francia, que se precia de amparo de afligidos i de refugio de Príncipes opressos, diga ¿quándo amparó a ningún Potentado Católico? Receptáculo ha sido de quantos Monstros han procreado otras Naciones. ¿Quándo se acogió a su abrigo persona que no fuesse foragida, o sediciosa, alborotadora de Reynos, amotinadora de Imperios? Sean testigos los Príncipes de Orange,[1095] centellas fatales del Rebelión de Olanda. [Don Antonio Prior de Ocrato, ascua Bastarda de Portugal].[1096] Antonio Pérez,[1097] Secretario de Estado,

---

[1088] Se refugiaron en ella los caballeros de San Juan en 1530. Dragut la amenazó en 1565.

[1089] Enrique II, rey entre 1547 y 1559.

[1090] Bajo su reinado tuvo lugar en París en mayo de 1559 el primer sínodo nacional calvinista francés.

[1091] Enrique III (1551-1589) hizo concesiones a los hugonotes en el edicto de Beaulieu de 1576, que reconocía todas sus prerrogativas. El edicto de Poitiers de octubre de 1577 restringía las concesiones del edicto de Beaulieu, aunque supuso una tregua temporal con los hugonotes.

[1092] Con el Edicto de Nantes, de abril y mayo de 1598, lograba pacificar a los dirigentes hugonotes garantizándoles su integridad política, militar y religiosa.

[1093] *bastardear:* degenerar.

[1094] Noble visigodo. Acaudilló en 718 una rebelión de los astures contra los musulmanes.

[1095] Guillermo *El Taciturno* (1533-1584); Mauricio (1567-1625) y Federico Enrique (1585-1647).

[1096] Don Antonio de Portugal (1531-1595). Se secularizó en 1555. Junto al rey don Sebastián fue hecho prisionero en Alcazarquivir (1578). Gozaba de mayor popularidad como candidato al trono de Avís que Felipe II. En junio 1580 fue aclamado rey en Santarem, aunque los regentes portugueses dieron sentencia a favor del rey castellano. El duque de Alba entró en Portugal y lo venció en la batalla de Alcántara (agosto de 1580). Tras una nueva derrota, huyó a Inglaterra y a Francia. Hubo de dominar con su armada el último bastión de su realeza: las Azores.

[1097] Pérez (1527-1611), secretario de Felipe II desde 1566, fue apresado en 1579, tras el asesinato de Escobedo. Escapó y se refugió en Aragón. Liberado cuando iba a ser conducido a las cárceles de la

llama voraz de Aragón. El Duque de Bruinsuick, Obispo de Alberstad,[1098] incendio cruel de Bohemia. El Bastardo de Mansfelt,[1099] rayo traidor de Alemania. El Conde Enrique de Bergh,[1100] tizón aleuoso de Flandes. Éstas son las Personas que Francia ha acogido i albergado. Y no pudiera blasonar más de ser refugio de Príncipes si huuiera amparado i fauorecido en hospedage Real a las Personas soberanas que España de doze años a esta parte; i las más echadas o expelidas con ignominia de Francia. Ha hospedado al Rey de Inglaterra.[1101] Al Cardenal Legado.[1102] Al Archiduque Carlos.[1103] Al Elector de Moguncia.[1104] Al Elector de Tréueris.[1105] Al Duque de Neoburg.[1106] A la Reyna de Francia.[1107] Al Duque de Orliens.[1108] Al Príncipe Tomás de Saboya i a la Princesa, su Muger.[1109] Al Duque Francisco de Lorena. A la Duquesa, su Esposa.[1110] A la princesa de Falsburg, su hermana,[1111] i a la Duquesa de Mantua, que oy gouierna Portugal.[1112] Todos con la magnificencia i grandeza deuida a tan altos

---

Inquisición, se exilió en Francia e Inglaterra llevándose consigo los secretos de la corte de Felipe II. Murió en París en noviembre del 1611 sin haber sido perdonado por su rey.

[1098] Enrique Julio de Brunswick-Wolfenbüttel (1599-1626), "obispo"-administrador de la diócesis protestante de Halberstadt. Era primo de la reina de Bohemia y apoyó a la casa palatina. Fue derrotado por los católicos en Höchst, junto al Main el 20 de junio de 1622.

[1099] Hijo ilegítimo de Pedro Ernesto y de la holandesa Ana von Beortzerath. Si primero peleó al lado de España, desde 1613 fue un incansable antagonista de las armas imperiales, enfrentándose sin descanso a Tilly y a Wallenstein.

[1100] Conde Enrique van den Bergh (1573-1638), noble valón, sobrino de Mauricio de Nassau, príncipe de Orange. Comandante del ejército de Flandes en Alemania (1624-28) y los Países Bajos (1629). En 1632 intentó en connivencia con el príncipe de Orange y el rey de Francia arrebatar aquel territorio a España. Fracasada la conspiración, huyó a Holanda. Por su sospechosa pasividad se perdió ante los holandeses Bolduc en 1629 y, habiéndose pasado al enemigo, ayudó a la captura de Venlo en 1632.

[1101] Carlos (1600 -1649) era aún príncipe de Gales cuando visitó Madrid junto al marqués de Bucckingham de manera sorpresiva en 1623.

[1102] Francisco Barberini, sobrino de Urbano VIII, vino a España en 1626.

[1103] El Archiduque Carlos de Austria, hermano del emperador Fernando, vino a España en noviembre de 1624 con el conde de Schwazenberg para discutir los planes sobre la boda de la infanta María. Murió poco después a causa de unas fiebres.

[1104] Ernesto Casimiro Wambold, Elector de Maguncia entre 1629-1634, año de su muerte.

[1105] Cristóbal Felipe von Sötern (1567-1652), "acogido" en Flandes por el Cardenal Infante tras ser apresado en Tréveris.

[1106] Guillermo de Neoburgo (1578-1653) vino a España en 1625.

[1107] María de Médicis fue acogida en Bruselas en 1631 tras huir de Francia.

[1108] Tras la decapitación de Montmorency, Gastón vivió en Bruselas entre octubre de 1632 y octubre de 1634.

[1109] Tomás Filiberto de Saboya (1596-1656), quinto hijo del duque Carlos Manuel I y de la infanta española Catalina Micaela, y María de Borbón-Soissons, con la que casó en 1625.

[1110] Nicolás Francisco de Lorena y su esposa Claudia fueron acogidos en Milán por el Cardenal-Infante tras escapar de Nancy en abril de 1634.

[1111] Enriqueta (1606-1660), hermana de Carlos IV de Lorena, viuda del príncipe de Phalsbourg y de Lixin.

[1112] Margarita de Saboya (1589-1655), hija de Carlos Manuel de Saboya y de Catalina, hija de Felipe

Príncipes i Potentados; que sólo para esto no bastauan las Rentas Reales de Francia, y sólo puede ser acción de España executoriada[1113] largos siglos, como verán los que ojearen de espacio i con atención Crónicas i Anales.

ARTÍCVLO XXXIIII.

ANtes de dar principio a ningún acto de hostilidad, embiamos con un Rey de Armas[1114] a declaralle la guerra en la Persona del Cardenal Infante, que gouierna sus Exércitos, para que la entrada del nuestro en el País Baxo no le hallasse desapercebido.

A Este Artículo mejor responderá la Declaración del Señor Cardenal Infante,[1115] que dize que Francia embió a Bruselas vna Persona en calidad de Rey de Armas, adornado de Vestidura, Toca i Bonete a lo antiguo con título de Alençon,[1116] i pidiendo Audiencia;[1117] como no lleuasse ni Passaporte, ni Cartas de creencia,[1118] ni las Insignias essenciales,[1119] fue la intención del Señor Infante passar por semejantes defectos i oír al que dezía

---

II. Duquesa de Mantua por su boda con Fernando IV de Gonzaga, del que enviudó en 1612. En 1634 Olivares le confió el gobierno de Portugal.

[1113] *executoriada*: confirmada, asegurada, comprobada.

[1114] *Rey de Armas*: "Título de Dignididad y honor que los reyes daban a los Caballeros más esforzados y famosos en hechos de armas". Su función era "denunciar las Armas y Blasón del Emperador o Rey, sin alguna ofensiva, pues no peleaban" (*Tesoro*).

[1115] Don Fernando de Austria (1609-41), Cardenal de Roma e Infante de España. Se refiere Pellicer a la *Declaración, o Manifiesto del Cardenal-Infante D. Fernando, Governador y Capitán General de FLANDES por S. M. CATÓLICA, sobre el Rompimiento del Rey CHRISTIANISSIMO con España, en que su ALTEZA, después de proferir los injustos procederes de la FRANCIA desde la Paz de VERVINS, como la templada conducta desta Corona con aquella, y últimamente los vanos pretextos, y estrañas circunstancias del expresado Rompimiento, declara recíprocamente de parte del Rey de ESPAÑA la guerra al de FRANCIA: fecho en Brusselas a 24 de Junio de 1635*. (En *Colección de los Tratados de Paz….*, 1746: 82-91).

[1116] Francisco de Valois, duque de Alençon y Anjou, cuarto hijo de Enrique II y Catalina de Médicis, duque de Anjou (1554-1584) hasta el acceso de su hermano Enrique III al trono francés en 1574. Fue por un tiempo reconocido como soberano de los Países Bajos y recibió el título de duque de Brabante y conde de Flandes (1582-1584). Al fin sus abusos provocaron su expulsión de Amberes en 1584, el año de su muerte.

[1117] El heraldo de armas del Rey, el oficial gascón Juan d´Aubas de Gratiollet, llegó a Bruselas el 19 de mayo. Al no ser recibido por el Cardenal Infante esparció entre la multitud copias de la declaración real fechada el 12 de mayo de 1635, tras lo cual regresó a Francia.

[1118] *Cartas de creencia*: credenciales; "la que se da al Embaxador o Enviado por su Príncipe , para que se le admita y reconozca por tal en la Corte de otro à quien se envía" (Dicc. Auts.).

[1119] Pellicer reescribe un fragmento de la mencionada *Declaración*: "…que vino a Brusselas (según se pretende) con titulo de Heraldo, sin serlo, ni llevar las insignias essenciales de este empleo, ni portarse como tal, y menos sin exhibir para ello Comisión, o Carta alguna de creencia" (CTP, 1746: 87).

ser Rey de Armas, sin que la Cota[1120] que traía vestida lo dixesse, para dar al Mundo razón del justo proceder de España. Pero considerando con atención i prudencia que los exemplos passados son ideas de los acontecimientos presentes, pareció más conueniente perder la ocasión que el respeto, por no dar lugar a que Francia repitiesse la costumbre que tiene de injuriar los Príncipes por medio de tales Ministros, por no ser tratado a exemplo de vn Rey de Inglaterra[1121] por vn Hom{p.162}bre baxo que le fue embiado con título i hábito de Rey de Armas sin tener tal calidad. Conque Francia pretende tener por máxima de que el Ábito sólo haga o califique Rey de Armas, no deuía auer vsado mal del en lo passado por no perder el crédito para el tiempo venidero. Por esto fue despedido, declarándole que en trayendo Patente o Comissión auténtica de que constasse venía de parte de Francia, por carta de creencia o por otro instrumento, que entonces se le daría Audiencia. Deste modo declaró la Guerra Francia en la Persona del Señor Cardenal Infante, de que pueden colegirse las cauilaciones i astucias con que procede. [Pero no es nueuo en Francia romper la guerra con Flandes por medio de tales Personas, pues Luis Onzeno embió a Maesse Oliueros, su Barbero,[1122] por Embaxador; si bien boluió escarnecido por los de Gante, del modo que merecía tal Mensajero].

ARTÍCVLO XXXV.

A Lo qual nos hizo Dios merced de que nos resoluiéssemos a tan buena sazón por el conocimiento que por un maravillosso efecto de su Providencia nos auía dado de todos los designios de nuestros Enemigos que en el mismo tiempo que ellos entendían hazer entrar en nuestros Reynos las fuerças de Flandes conducidas por {p.103} el Príncipe Tomás, las de Alemania por el Duque Carlos de Lorena, i que assaltasse nuestras Costas de la Provença la Armada Naual, que con designio muy premediado[1123] *aparejauan mucho tiempo ha.*

SI Francia quisiera justificar este rompimiento, ¿por qué no aguardó preuenida a que España declarasse essos aparatos que dize? ¿No se conoce

---

[1120] *Cota*: "Una cierta armadura del cuerpo, que resiste a los golpes y punta de espada" (*Tesoro*).
[1121] Eduardo IV (1442-1483).
[1122] Olivier le Daim, nombrado luego conde de Meulan.
[1123] *premediado*: premeditado

que anticiparse a romper fue desconfiança de que se hiziesse de parte de España? Pero sepamos: ¿qué fuerças de Flandes estauan a cargo del Príncipe Tomás?[1124] Ocho mil Hombres solos ¿cómo podían ser el neruio militar de aquellos Estados? Y con tan poca Gente ¿cómo podía emprenderse la inuasión de vna Prouincia tan dilatada? Las de Alemania todas no están ni han estado juntas a cargo del Duque de Lorena: sólo le obedecen las de la Liga Católica, i éstas no son ni pueden ser bastantes para facción de tanta importancia. La Armada de España,[1125] que dize tenía a su cargo assaltar las Costas de la Proença,[1126] no puede saber que aquel fuesse su intento, auiendo tantas empressas en que empeñarse. Fuera que de sesenta años a esta parte han visto aquellas Costas treinta Armadas de España quatro vezes mayor cada vna que la que aquí se refiere, i ningún Rey de Francia, Señor de Niça, República de Génoua, Señores de Liorno, Estado de la Iglesia o Veneciano lo ha juzgado por hostilidad de aquellas Ribe{p.164}ras, sino agora Francia, que forma su Iusticia de los átomos que se va buscando.

.

ARTÍCVLO XXXVI.

POr su assistencia diuina hemos deshecho enteramente, lo primero;[1127] *obligado al segundo*[1128] *a una vergonçosa retirada, después de una notable pérdida, i hemos dado tan buena para recibir a la tercera*[1129] *si ella desembarca en nuestros Puertos, que con la continuación del socorro del Cielo, que ha començado a darla a sentir los efectos de su enojo, con la pérdida i naufragio de las Galeras i Vaxeles de que estaua compuesta, esperamos que su desembarcación no ha de ser más feliz que su Nauegación.*[1130]

[1124] Tomás Francisco de Saboya, primer príncipe de Carignano (1596-1656), conde de Soissons y gobernador de las Armas del Ejército de Flandes entre 1635 y 1639.

[1125] Estaba a su mando el marqués de Santa Cruz.

[1126] Las costas francesas de la Provenza. El Consejo de Estado había acordado en los inicios de 1635 un asalto simultáneo contra las costas enemigas del Atlántico y el Mediterráneo.

[1127] Rechazar las fuerzas de Flandes del príncipe Tomás, que pretendían entrar en Francia.

[1128] A Carlos, duque de Lorena.

[1129] La Armada Naval española. Aprovechándose de la debilidad de Francia en el mar, los españoles tomaron las islas de Lérins e hicieron temer un desembarco en Provenza.

[1130] No debió de ser importante la pérdida de barcos debido al mal tiempo, ya que los libros de historia no lo consignan.

SI Francia ha deshecho las Fuerzas de Flandes, que estauan a cargo del Príncipe Tomás,[1131] ¿cómo no se ha hecho Señor de aquellos Payses?[1132] Si ha desbaratado las Tropas del Duque de Lorena, ¿cómo no han mejorado los sucessos de sus Amigos en Alemania? Si Dios permitió que naufragasse nuestra Armada, fue para hazer más prósperos los fauores a vista de los castigos. En lugar de la pérdida del Príncipe Tomás ha querido el Cielo que de quarenta mil Franceses que entraron en aquellos Estados no han quedado seis mil, y éstos están en Olanda al {p.165}abrigo de los Rebeldes. El resto ha muerto a manos de la ira diuina, con hambres i pestilencias, i al cuchillo de España en el sitio de Louaina[1133] i otros rencuentros. De mil i quinientos Caualleros aventureros de Francia que passaron sin sueldo a la Conquista de Brauante sólo escaparon treze. Desta suerte vengó Dios los desacatos, insultos, sacrilegios, impiedades i supersticiones que hizieron en el saco de Tirlimont.[1134] En lugar de la retirada del Duque de Lorena, quiso la Magestad diuina que se retirassen vergonçosamente huyendo de las Armas de España, de sobre Louaina, los dos poderosos Exércitos de Francia i Olanda.[1135] En lugar de Tirlimont, Dist i Arschot, que perdimos al principio, quiso el Cielo que ganássemos el gran fuerte de Esquenque[1136] i el País de Cleues,[1137] i queriendo los enemigos recuperar aquella Plaça fueron retirados afrentosamente, dexando en prendas quatro mil Hombres muertos i escapando mal herido el Conde Guillermo de Nassao, que le perdió, dado por infame por los Estados. Nos dio la Bondad diuina i nos ha restaurado quanto perdimos, pero se han añadido otras Plaças. El Señor

---

[1131] El 30 de mayo de 1635 el ejército del príncipe Tomás fue vencido por los franceses, muy superiores en número, mandados por los mariscales Châtillon y Brézé y por los holandeses de Federico-Enrique, príncipe de Orange, en la batalla de Les Avins o Les Avennes, en Lieja, a cinco leguas de Namur.

[1132] Tras la victoria de Les Avins, las tropas francesas hubieron de retirarse de Flandes para hacer frente a otros escenarios donde la suerte era contraria a las armas de Francia.

[1133] Un total de 60.000 franceses y holandeses comenzaron el asedio de Lovaina el 24 de junio de 1635, tras haber tomado Diest, Tirlimont y otras plazas de Brabante.

[1134] La población flamenca de Tienen, donde el Cardenal-Infante había dejado una guarnición con el capitán Martín de los Arcos, fue saqueada e incendiada por las tropas franco-holandesas los días 9 y 10 de junio de 1635.

[1135] El conde Octavio Piccolomini, general del ejército imperial, que llegó ante Lovaina el 4 de julio, cortó los convoyes de víveres de las tropas sitiadoras, por lo que éstas hubieron de retirarse el 4 de julio, hambrientas, diezmadas por el tifus y perseguidas por bandas de campesinos decididos a no tomar prisioneros y a llenar sus sacos de orejas de franceses y holandeses.

[1136] Los españoles tomaron la fortaleza holandesa de Schenck o Schenckenschans el 26 de julio de 1635 en un osado ataque nocturno.

[1137] Un ejército español de 20.000 hombres ocupó Cléveris, técnicamente parte de Brandemburgo, entre agosto y septiembre de 1635, uniéndose a las fuerzas del Imperio.

Cardenal Infante ha tomado Arthsen, Herquelenz, i Estralés.[1138] Ha guarnecido a Cleues, Griethuyce,[1139] Grieth i Gocth[1140] con ánimo de sitiar a Benaló,[1141] luego a Genepe[1142] i a Limbourg].[1143] Las Armas de Alemania rindieron a Francofordia,[1144] a pesar de los socorros del Cardenal de La Valet, [1145] i Duque Bernardo de Vveymar.[1146] Hiziéronse los acuerdos de Paz con {p.165} el Duque de Saxonia, que tanto esfuerço le costó a Francia el impedirlas.[1147] Después el Exército Imperial hizo leuantar el Campo a la Valeta i a Vveimar, haziéndoles passar el Río Sahar[1148] con gran confusión i pérdida de tres mil i quinientos Hombres, dos mil Carros de Vagaje i diez i nueve pieças de Artillería con las gloriosas Armas de Francia retirándose la Valeta a Metz, Vveimar a Lumburg, [1149] Força a Nanci. En Italia no han sido menos felizes los sucessos de nuestras Armas.[1150] A pesar del Marqués de Vila,[1151] Duque de Crequy[1152] i la Alteza de Parma,[1153] ocupó el Marqués de Torrecusa[1154] a Frasquerolo,[1155] retirando a los Enemigos con gran vergüença, hiriendo al de Vila. Socorrióse Valencia del Po,[1156] rompiendo

---

[1138] El castillo de Ernzen o Arcen, Erkelens y Straelen.

[1139] Griethausen.

[1140] Gosch.

[1141] Venlo.

[1142] Gennep.

[1143] Limburgo y las plazas situadas en su ducado fueron recuperadas a inicios de noviembre de 1635 por el marqués de Leyden, lo que cambió radicalmente la situación estratégica en el valle del Maas.

[1144] Frankfurt del Main fue recuperado en septiembre de 1635 por el general austriaco Matías Galasso o Gallas (1584-1647), quien cortó las líneas de comunicación y de suministros y víveres de los invasores.

[1145] Luis de Nogaret, cardenal duque de la Valette (1593-1639), tercer hijo del duque d´Epernon, arzobispo de Toulouse, provisto del obispado y del gobierno de Metz. Cardenal desde 1621, dejó la Iglesia por la milicia en 1628.

[1146] Bernando de Sajonia Weimar (1604-1639). Tras Nördlingen había dejado el ejército sueco y se había puesto al servicio de Richelieu.

[1147] El tratado de Praga, hecho público el 30 de mayo de 1635, firmado por diez años entre el emperador y Juan Jorge (1585-1656), Elector de Sajonia.

[1148] Probablemente, el río Sara, cerca de Sarrebruck.

[1149] Limburgo.

[1150] Francia buscaba hacía tiempo una liga antiespañola para la libertad de Italia con todos los estados de la Italia del Norte. En el tratado de Rivoli de 11 de julio de 1635 estableció una liga ofensiva y defensiva por tres años con Saboya, al que prometió el Milanesado, Mantua y Parma.

[1151] El marqués Francisco Villa, capitán del duque de Saboya.

[1152] Carlos de Créquy (1575-1638), duque de Lesguidiéres desde 1626 y Par y mariscal de Francia.

[1153] Odoardo I Farnesio (1612-46). Fue elegido comandante general de las fuerzas en Italia después de que Créqui perdiera el mando por no admitir estar a las órdenes del duque de Saboya.

[1154] El maestre de campo Carlo Andrea Caracciolo, marqués de Terracusa. El napolitano participó en la batalla de Nördlinguen junto al Cardenal Infante.

[1155] Frascarolo.

[1156] La plaza fronteriza de Valenza, en Milán. La paz de Cateau-Cambrésis la entregó a los españoles en 1559 y no vio movimientos de armas hasta finales de 1635, cuando la asediaron franceses y piamonteses. El plan de Lesdiguières consistía en asediar Valenza y ocupar el territorio de Alessandria,

por el quartel del Duque de Parma, Soldados i municiones. En la Mar no le ha ido mejor a Francia que en la Tierra; [pues después de la pérdida que tuuo en Cabo Corso],[1157] a pesar de toda su vigilancia, tomó la Armada de España las Islas de Santa Margarita i San Honorato a la vista de Marsella.[1158] La de Dunquerque, caminando a las Pesquerías del Norte, peleó con quarenta Vaxeles Olandeses. Tomó uno, quemó dos i echó a fondo ochenta i nueve Buças de Pescadores, trayéndose por trofeo el Vaxel i nouecientos Prisioneros.[1159] Deste modo buelue Dios por la causa que es tan suya, que muchas vezes permite por nuestros graues pecados que tengamos pérdidas considerables para que reconociendo nuestros culpas sean más lúcidas sus misericordias. Porque quiere con los auisos {p.167} que reconozcamos que las dichas humanas proceden de arriba. [Desengáñense de esta verdad los Hereges, pues se ve claramente que tres Ióuenes que apenas auían tomado las Armas en las Manos, un Infante de España, un Rey de Vngría i vn Duque de Lorena[1160] han desluzido i afrentado la sagacidad, la experiencia i la fortuna de tantos Capitanes famosos].

ARTÍCVLO XXXVII.

POr estas causas i por otras grandes y justas razones que a ello nos mueuen, de nuestra cierta Sciencia, pleno poder i autoridad Real, hemos declarado i declaramos por las Presentes, firmadas de nuestra Mano, auer determinado i resuelto de hazer de aquí adelante guerra abierta por Mar i por Tierra al dicho Rey de España, sus Súbditos, Tierras y Vassallos, para tomar recompensa en ellos de los daños, injurias i ofensas que Nos, Nuestros Estados, Súbditos y Aliados han recibido, en la misma forma que lo han hecho los Reyes nuestros Predecessores, con firme esperança de

---

cortar las comunicaciones entre la Liguria y la Lombardía y coger en medio a España con apoyo de Rohan y de Odoardo Farnesio.

[1157] Nombre que dieron los portugueses a su asentamiento en la Costa de Oro de Guinea.

[1158] Islas de Lérins, en el golfo de Cannes.

[1159] Al mando del portugués Gavareli o Gavarelle, superintendente de la armada, zarparon de Dunkerque el 15 de agosto 14 galeones y 6 fragatas. El 25 llegaron a la pesquería de los alrededores de las islas Shetland, donde 400 buzas trabajaban custodiadas por varias naves de combate. De éstas, una se rindió y tres fueron hundidas. Fueron capturadas 160 buzas y las demás desbaratadas [QUEIPO DE LLANO, 1975: 385].

[1160] El Cardenal Infante don Fernando (1609-1641), el futuro emperador Fernando III (1608-1657) y el duque de Lorena (1604-1675).

que la misma Bondad diuina, que ve lo íntimo de nuestro Coraçón i que ha mostrado el conocimiento que tiene de la Iusticia de nuestros designios con la ganancia de una célebre Batalla {p.168} al principio desta guerra, nos continuará su asistencia i nos hará merced, por medio de los felizes sucessos de nuestra empressa, de que podamos assentar en la Cristiandad una Paz segura i estable, que es sólo el fin que tenemos.

ESpaña nunca buscó la guerra de intento, pero jamás la rehusó ofrecida. Assí como su poder la despierta siempre enemigos, assí su valor supo siempre adormecellos. Declararnos la guerra no es amenaza, ni susto. Fauor es hazer en público lo que se procuraba reboçado.[1161] Y aun será castigo también para quien nos prouoca. Pudiera escarmentar Francia sabiendo que en vnos i otros siglos ha sido fatal agüero para su Corona buscar a los Españoles como a Enemigos. Hablen Roncesvalles,[1162] Girona[1163] i Pauía.[1164] Y si no, acaso quedará agora auisada en su ruina i emendada con sangriento estrago para los tiempos venideros i siruiéndole de mortajas las Vanderas desta Batalla célebre que blasona auer ganado, que con otras que añadió su arrogancia supuestas fueron lleuadas en procession triunfal por París, como si las huuieran conquistado a los Infieles de la Assia o la África, colgándolas después en los Templos de los Hugonotes por trofeo. Aparato ceremonial con que el Cardenal Valido quiso ostentar el aplauso militar para ganar la gracia del Pueblo, desseosso de que las luminarias que se encendieron en tal solenidad fuessen blandones que siruiessen al entierro de Púrpura tan hazañera, [1165]{p.169} que se alegra de vencer Católicos como pudiera el Gran Sultán viendo degollar los Hijos de Iesu Cristo.

[1161] *reboçado:* en secreto.

[1162] Garganta de los Pirineos donde fue derrotada la retaguardia del ejército de Carlomagno por los vascones.

[1163] El rey de Francia Felipe el Atrevido sitió en 1285, reinando Pedro el Grande, hijo de Jaime I, la ciudad de Gerona, que fue defendida con valor por Ramón Folch de Cardona. Aunque se rindió por hambre el 5 de septiembre, a los cincuenta días los franceses hubieron de abandonarla obligados por el hambre y la peste.

[1164] El condestable de Borbón (1490-1527), virrey de Nápoles, y Carlos de Lannoy, marqués de Pescara, derrotaron al ejército francés en Pavía el 24 de febrero de 1525. En la batalla murió gran número de nobles franceses y fue capturado Francisco I.

[1165] *hazañera*: "melindrosa, y que con afetación, ademanes y palabras se alborota y escandaliza de cosas de poca importancia o indiferentes" (Dicc. Auts.).

ARTÍCVLO XXXVIII.

Y Para llegar a ella más prontamente, combidamos i exortamos a todos los Príncipes, Estados i Repúblicas que guardan la Paz, la aman i tienen interés en la libertad pública, que tomen las Armas i se junten con nosotros para el establecimiento de una Paz General.

SIn duda intenta Francia restituir al Mundo la edad de Octauiano[1166] i, cerrando al Templo de Iano las puertas,[1167] tener pacífico el Orbe entero. Harto mejor política fuera procurar la Paz dentro de su propria Casa que buscar turbaciones fuera. Apacigüe las amenazas tan terribles que ha hecho contra el duque de Orliens i las alteraciones que resultarán si se dirime[1168] su matrimonio, con aduertencia que va en esto todo el sosiego suyo. Quiete las dissensiones que traen i han de traer los Príncipes de la Sangre[1169] sobre el derecho que tienen a la Corona. Sossiegue los ánimos de sus Hugonotes i cautele las acciones del Duque de Rohan[1170] i otras Cabeças heréticas. Halague los ánimos de los Señores mal contentos. Enmiende la fuerça que se les haze a {p. 170} los que violenta a que sigan la guerra. Endulce los sentimientos de los Hermanos i Deudos de aquellos que contra toda justicia padecieron el suplicio de Cuchillos, Sogas i Ruedas.[1171] Aliuie las cargas, opressiones i Tributos, con que, fatigados, los Pueblos sólo esperan el primer mouimiento de rebelión para clamar que viua la libertad. Y sobre todo mire a las Manos[1172] al primer Ministro; conocerá en sus Acciones sus Intentos. Deste modo tendrán paz sus Reynos. Pero si [la] dessea con tanto afecto i veras en las Prouincias estrañas, el mejor medio para conseguirlo es no perturbar a Alemania. Dexe libres a los Electores para la Vocación[1173] de Rey de Romanos, pues la Casa de Austria jamás ha intentado coronarse

---

[1166] *Pax Augusta* o siglo de Augusto, conocido como Octavio antes de llegar a emperador. El Padre José escribía a D´Avaux sobre los fines perseguidos por Luis XIII: "la intención del rey es lograr, tan pronto como pueda, una paz general con garantías para el futuro, una paz que será una Edad de Oro y, como tal, una nueva era de Augusto" [HUXLEY, 1942: 305-306].

[1167] El templo de Jano, legendario primer rey de Roma, sólo se cerraba en tiempo de paz.

[1168] *se dirime:* se declara nulo, dejando a cada uno de los contrayentes en libertad.

[1169] Los hijos, hermanos y primos del soberano.

[1170] Enrique de Rohan (1579-1638).

[1171] *Ruedas*: suplicio en que el sentenciado era tendido sobre un aspa con brazos y piernas fuertemente sujetos y el verdugo rompía con una barra de hierro sus miembros. Su cuerpo era fijado en una rueda y expuesto a la muchedumbre, ante la cual agonizaba lentamente.

[1172] *mire a las manos*: vigile, desconfíe.

[1173] *Vocación:* nombramiento, elección.

por violencia ni soborno, i nunca puso en plática lo que el Rey Francisco en la competencia con Carlos Quinto, que fue embiar cincuenta mil Escudos por comprar un Voto i no por informarle.[1174] Y bien sabe Francia que en aquella Elección, considerando los Electores i estimando vltimamente por mayor peligro de la Alemania que los Franceses consiguiessen el Imperio, por la máxima que tienen de quedarse con todo quanto adquieren con bueno o con mal título; ponderando que en breue tiempo serían Prouincias del Reyno de Francia las que oy son de la Dignidad Imperial, aun los mismos Electores Sectarios, sabiendo que sería menos perseguida su falsa Se[c]ta debaxo del dominio Francés que del Austriaco, no quisieron jamás trocar la Casa de Austria por la de Francia. Assí, si pre{p.171}tende la Paz, dessista de Alemania, no altere a Italia. Dexe a los Protestantes i Ciudades Anseáticas a solas con los Católicos. No solicite a los Transilvanos ni a los Turcos contra los Vngaros i Bohemios. A los Miembros del Sacro Imperio no les impida vnirse con su Cabeça. Desampare los Rebeldes de Olanda. Restituya las Plaças que ha comprado i recateado[1175] en venta pública de la Reyna i Exército de Suecia.[1176] No dé calor a los Grisones i Esguíçaros no Católicos. Buelua sus Estados al Duque de Lorena. Y pues ve quán mal le salió el primer designio de llamar al Rey de Suecia, i el segundo de hazer preuaricar en la traición al Duque de Fritland,[1177] no intente el tercero, que es inquietar al Rey de Polonia.[1178] Acabe ya de dexar descansar al Setentrión de tantas fatigas como padece por su causa. En la Italia dexe libre al Duque de Saboya,[1179] que sigue su voz contra su voluntad. Permita que el Duque de Parma[1180] buelua a la buena conformidad que tiene con España i ha hecho quebrar por medio de Mos de Scot, su Priuado.[1181] No quiera que el Gran Duque de Toscana[1182] rompa con Nosotros. Quédese Venecia en sus neutralidades, Génova en nuestra Protección; i a la Santidad

---

[1174] Por su parte, Carlos V gastó en sobornos a los electores 435.000 florines.

[1175] *recateado:* regateado.

[1176] Richelieu logró las plazas de Alsacia ocupadas por los suecos, salvo Benfeld, por el tratado de 1 de noviembre de 1634.

[1177] Alberto de Wallenstein (1583-1634), duque de Friedland.

[1178] Ladislao IV (1595-1648), rey de Polonia desde 1632 a 1648. Por la paz ruso-polaca de Polianov, renunció al título de zar de Rusia.

[1179] Víctor Amadeo I (1587-1637).

[1180] Odoardo I Farnesio (1612-1646).

[1181] Conde Fabio Scotti, protonotario apostólico, mayordomo mayor del duque de Parma y Plasenciay su embajador en la corte francesa.

[1182] Fernando II de Médicis (1610-1670).

de Vrbano Octauo le ruegue i pida que le reconcilie con los Príncipes Católicos, que tiene tan irritados i ofendidos.

{p.172}

ARTÍCVLO XXXIX.

Y En tanto ordenamos i encargamos a todos nuestros Súbditos, Vassallos i Criados que de aquí adelante hagan la guerra por Mar i por Tierra al dicho Rey de España, a sus Tierras, Vassallos i Adherentes, que auemos i tenemos por Enemigos declarados de nuestra persona i del dicho nuestro Estado, como lo son del reposo público; dándoles para hazerlo poder para entrar con fuerças en las dichas Tierras, assaltar i subprender las Villas i Plaças que están debaxo de su obediencia; tomar dineros i contribuciones; hazer prisioneros sus Súbditos i Criados; ponerlos a talla[1183] *i tratarlos según las leyes de la guerra, prohibiendo en virtud de las presentes, muy expressamente a todos los dichos nuestros Súbditos, Vassallos i Criados, tener alguna comunicación, comercio e inteligencia con el Rey de España, sus Adherentes, Criados i Súbditos. Reuocando como reuocamos, desde la Fecha de esta presente, toda suerte de Prouisiones, Passaportes o Salvaguardas concedidas por Nos y por nuestros Lugar Tenientes i otros contrarios a la Presente Declaración, declarándolas por nulas i de ningún ualor, i mandando que no sean obedecidas.*

[p.173}

AQuí sólo ay que responder en lo tocante a la enemistad que Francia dize tener España con su Corona. Ésta es la principal máxima en que el Duque Cardenal apoya la duración de su Priuança. Y está tan lexos de pensarse tan descarada maldad como la que se intenta dar a entender, que antes ha cuidado de auisar por todos los medios las máquinas [que traçaua[1184] contra las más Reales vidas de la Francia el mayor confidente suyo. Y que con este intento se ha apoderado de las Plaças más importantes de aquel Reyno, puesto guarnición de Gente de su Parcialidad i, para mayor pompa, o lustre de su sangre, o ya muy conocida, o ya muy ignorada, ha sobornado a

[1183] *ponerlos a talla*: pedir rescate por ellos.
[1184] *las máquinas que traçaua*: los dañinos medios y trazas que discurría.

Historiadores i Antiquarios para que con abolorios[1185] supuestos i genealogías soñadas le deriuen sus Ascendientes de la línea i prosapia Real; como si pudiera deste modo hazer ruido a la noticia popular i añadirse más esplendor que el ordinario i llano que heredó de sus Antepassados, siendo la grandeza a que ha subido hazaña de la fortuna i no consequencia o mérito de su limitada calidad. Esté Francia cierta de que España en medio de la Guerra observará su acostumbrada piedad, cortesía i magnificencia con otros Reyes que ha tenido prisioneros, pues es su blasón lleuar en vna mano el valor i en otra la benignidad, perdonando con la generosidad biçarra que vence. Y que si acaso huuiera de conspirar contra alguna Persona de Francia, tuuiera más razón de que fuera contra quien es causa de tan infelizes males. Pero nun{p.174}ca admitió tan deprauado estilo, que manchasse su reputación con tan infames acciones.

ARTÍCVLO XXXX.

Y Porque hemos resuelto, en conformidad del Tratado hecho con nuestros muy Caros, grandes Amigos, Aliados y Confederados los Señores, los Estados de las Prouincias unidas del País Baxo, de hazer el primer esfuerço de nuestras Armas, juntamente con ellos, en las Prouincias de los dichos Países Baxos que están debaxo de la Obediencia del Rey de España, tanto por probar a poner fin a una tan larga e importuna guerra como por librar los dichos Países de los males que sufren i de la Esclavitud en que los españoles los tienen, después de tantos años como de su parte contribuyen lo que deben para adquirir su libertad.

NO dexa de ser honrosa suscripción[1186] para la tres vezes Cristiana Francia inscriuirse Amiga, Aliada i Confederada [de] Olanda y enemiga pública de España. Unida con los Hereges, en cuya escuela beuieron la doctrina sus Hugonotes. Armada contra los Católicos, de cuya Espada recibieron siempre amparos, beneficios i assistencias. Obligadíssimos le están los Países obedientes al Rey Católico, pues la {p.175} ven expuesta a tantas miserias, incomodidades i fatigas por sólo obligarlos a que salgan de la

---

[1185] *Abolorios:* abolengos.

[1186] *suscripción:* "Escritura, firma o aprobación añadida, y puesta debaxo de algún escrito" (Dicc. Auts.).

esclauitud que padecen. ¿Creerán semejante caridad los Flamencos? ¿Persuadiránse a que Francia se arma piadosa o interessada? ¿Que mueue la guerra con zelo o con ambición? ¿Acaso será más dichosa Flandes con los Franceses en caso que consigan su intento, que ya lo fueron Roma, Epiro, Cartago, Palestina, Sicilia, Nápoles y Milán, donde entraron halagüeños y salieron insufribles? Francia, que dessuella sus Vassallos, degüella sus Hijos, destroça sus Parientes, acocea sus Príncipes, escarnece sus Reyes, profana sus Aras, quema sus Altares i haze guerra contra la Religión, contra Dios i contra sus Vngidos, ¿guardara Fe, Iuramento, Promessa, Pacto a ningún mortal? Rebuéluanse los Anales, ojéense las Historias, consúltense los Monumentos, que todos confirmarán en vnos i otros siglos que el Clima de Francia inclina a toda falsedad i perjurio, i que jamás Francés alguno obseruó Protesta[1187] ni buena Fe que capitulasse, pues en auenturándose la vtilidad faltan al Cielo i a los Hombres. Sean testigos desta vsual perfidia suya las conquistas que han hecho. En Roma fueron traidores al Senado. En Epiro, falsarios a los Capitanes, cuyo sueldo tirauan[1188] i cuyo cíngulo militar ceñían. En Cartago se rebelaron contra Scipión,[1189] cuyos auxiliares i comilitones[1190] eran. En Palestina anduuieron tan diuididos i viciosos, que acabaron en breues años con ellos los Bárbaros e Infieles, incitados de su insolencia i su mal ejemplo.{p.176} En Sicilia se hizieron tan crueles, que obligaron a los Sicilianos a que los degollassen en las Vísperas tan memorables de aquella Isla.[1191] En Nápoles estuuieron tan ambiciosos i soberuios, que intentando ajar la reputación de España, vsurpando sus despojos, fueron echados vergonçosamente de aquel Reyno.[1192] En Milán procedieron con tales tiranías, que se armó toda Italia contra ellos hasta desterrallos de aquellos Estados i restituillos a los Esforcias,[1193] siendo los primeros que ayudaron a este despojo los Esguíçaros i Grisones, que oy deuen a Francia tantos empeños i alianças.

[1187] *Protesta*: promesa.

[1188] *tiravan*: ganaban, devengaban.

[1189] El general romano Publio Cornelio Escipión (hacia -234 a -183). Tras invadir el norte de África, venció a Aníbal en la batalla de Zama en el -202, triunfo que le valió el sobrenombre de *El Africano* y que dio por concluida la segunda Guerra Púnica.

[1190] *comilitones:* personas amigas de los banquetes y dados a la gula.

[1191] La matanza del 30 de marzo de 1282 contra los franceses de Carlos de Anjou se inició el lunes de Pascua en Palermo y es conocida como *Vísperas sicilianas*.

[1192] Franceses y españoles se disputaron Nápoles entre 1494 y 1503. Tras la victoria del general Gonzalo Fernández de Córdoba, fue incorporado por España como virreinato entre 1503 y 1707.

[1193] A Maximiliano Sforza (1490-1530), Carlos V le devolvió su ducado tras la batalla de Pavía.

Saboya en otro siglo experimentó lo que Lorena en éste. Pero como aquella Prouincia fue entregada por la bondad de España a sus legítimos Príncipes,[1194] assí aquesta por el medio mismo será buelta con el fauor del Cielo a sus Dueños propietarios. Hablen agora los Flamencos de la mansedumbre, dulçura, afabilidad con que son tratados de los Españoles. Con lo que ha costado Flandes de conseruar i mantener, sólo por ser Patrimonio de los Reyes de España, se huuieran conquistado el África i el Assia. Con la sangre que ha vertido España en las Campañas Bélgicas, huuiera poblado el Mundo no conocido. Flandes es la más amada i querida Prouincia de la Corona Católica, i la que le cuesta más. Por no auer querido el Señor Rey don Felipe Segundo dar libertad de conciencia a los Olandeses, por que no se inficionassen los amados Flamencos, le dio el Cielo la Corona esclarecida de Portugal i el Se{p.177}ñorío del Oriente. Por la obediencia que le negaron las Islas, le dan tributo treinta i quatro Reyes Orientales. ¿Pero quál Reyno de los que España possee ha merecido la assistencia de tantas Personas Reales para el gouierno? ¿De tantos exércitos para su defensa? ¿De tantos tesoros para su conseruación? Bien que deuidas estas i otras finezas a la suma lealtad i continuada obediencia de aquellos Estados. Pues ni el exemplo de sus Vecinos, ni la duración de las guerras, ni las solicitudes de los Traidores han podido acabar que vacilen en la fidelidad a su Rey, padeciendo algunas vezes en poder de los Enemigos extorsiones[1195] que se han passado a martirios.

ARTÍCVLO XXXXI.

HEmos declarado i declaramos auer resuelto, conuenido con los dichos Señores Estados que en caso que los Pueblos del dicho País, luego que nuestros Exércitos huuieren entrado en él, hagan efetiuamente retirar los Españoles y sus Adherentes de sus Villas y Plaças dentro de dos meses de la Publicación de la Presente Declaración, que las dichas Provincias quedarán juntas i unidas en un Cuerpo de Estado libre, con todos los derechos de Soberanía.

[1194] A Manuel Filiberto de Saboya la paz de Cateau-Cambresis (1559) entre Felipe II y Enrique II de Francia le permitió recobrar los territorios del Ducado saboyano que ocupaban los franceses y regresar al Piamonte.

[1195] *extorsiones:* vejaciones.

{p.178}

SI España con vn pretexto semejante[1196] huuiera intentado atraer el ánimo de los Franceses, ofreciéndoles a los que se rebelassen Vnión, Libertad i Soberanía, ¿qué dixera la delicadeza de Francia? ¿Dónde llegaran sus quexas i alaridos representados con sentimiento i adorno? Éste es el mayor Imán con que ha querido atraer los ánimos leales de Flandes; pero donde no se admiten yerros de sobra están los Imanes.[1197] Y quando los Flamencos se dieran por agrauiados de los malos tratamientos de España, hallaran más peligro en confiarse de la caución[1198] Francesa, tan sospechosa a todos. Conocida está la docilidad de los Españoles en las naciones tan estendidas que han dominado donde los llevó el celo solo de la Exaltación de la Fe. Veamos si Francia dessea la vtilidad de los Flamencos, pues los combida y exorta a su propia deshonrra, animándolos a que pierdan el respeto a Dios, que es lo primero que deroga el que se resuelue a ser traidor; luego a que renuncien la lealtad a su Rey, cometiendo el crimen más infame que se conoce. Y finalmente Francia quiere hazerlos de honrrados, infames; de fieles, aleuosos; de obedientes, rebeldes; i que por una libertad dudosa, incierta i vergonçosa auenturen vidas, honrras, haziendas, i lo que es más, el temor de Dios i el escándalo del Mundo. Todo lo que en él nace tiene ordinariamente sus Periodos, que son principio, aumento, estado i declinación. Quien pintó a la Fortuna sobre una Rueda, si aquella rueda no era el Cielo, si aquella Fortu{p.179}na no eran las Estrellas, hizo error en pintar un Emblema tal sobre vn Mundo donde son volubles todas las cosas. La Fortuna encanece con los Hombres, porque aquella que los leuanta no es aquella que los derriba. Que los Príncipes estrangeros intenten mouer Rebeliones en agenas Prouincias no es maravilla; pero que los Estados dexen alterarse es lo que asombra. Porque si vencen, ven primero destruidos los Países, desechas las Gentes, consumidos los Erarios,

[1196] Desde estas palabras hasta el final de la Defensa figura el texto erróneamente atribuido a Quevedo bajo el título "Relación en que se declaran las traças con que Francia ha pretendido inquietar los ánimos de los fidelísimos Flamencos a que se rebelassen contra su Rey, y señor natural. Impreso con licencia en Málaga por Iuan Serrano de Vargas año de 1637". Se inicia en la p. 382 del ms. A y 204 del ms. B, que, como en los demás casos, encabeza el texto de Pellicer con las palabras "Respuesta al Artículo…", con el número del mismo, en este caso el 41. Cf. LÓPEZ RUIZ [1971: 121-138]. JOVER [1949: 339] creyó estas palabras un "encarnizado alegato" de Quevedo.

[1197] Pellicer juega con el doble sentido de la palabra "yerros".

[1198] *caución:* "Seguridad que da una persona a otra, de que cumplirá alguna cosa" (Dicc. Auts).

desquadernado[1199] todo, i cuanto más vencedores más perdidos. No sacuden el yugo, sólo lo mudan, i aquel odio que tenían al Señor Primero se conuierte en el Nueuo; porque no es contra la Persona, sino contra el dominio, i éste no muere jamás, porque los Príncipes son mortales i los Principados eternos. Si se lisongean con la esperança de que se han de mejorar sus cosas con la mutación, es engaño; si confían en la amistad es ilusión, porque el amor del interés aja fácilmente los demás amores. Si creen hallar menor ambición en el nuevo Señor, que no llegó a serlo sino por ser ambicioso, han de imaginar que solicitará cerrar el camino por donde se introduxo, para que otro no se introduzga. No quiero representarles los males que resultarán de ser vencidos, porque no son tantos como los que proceden de las Vitorias. La causa es el caer sus pérdidas en Príncipes benignos, y que saben perdonarlos. Si Dios huuiera permitido mostrarles en vn espejo a los Príncipes Rebeldes de Alemania los daños que auían de seguirse {p.180} a su leuantamiento, no huuiera el Mundo visto tan horribles Tragedias. Pero no ha dexado de representarlas a los ojos políticos que quisieron anteuerlas. ¿Qué Estadista no las conjeturó por el discurso? ¿Qué memoria, por frágil que fuesse, no preuino lo futuro en el limpio cristal de lo passado? Lo mismo que ha sido es lo que será. Particularmente quando aquello que fue es lo proprio que es. El espacio de cien años es el Cauce del Río del oluido. Murieron ya aquellos Hombres que reconocieron infructuosos, vanos i no sin gran peligro las Rebeliones. No se acuerdan de los Villages abrasados, de los árboles cenicientos, de las tierras estériles, de las Ciudades desiertas. No se cree el daño, o si se cree no se estima, porque se conoce reparable, o porque se ve pasado. Esta tentatiua que hace Francia pública de querer Rebelar los Países Baxos urdida la tuuo en secreto quando atraxo a su deuoción al Conde Enrrique;[1200] pero penetrada por la diligencia de aquella Princesa, siempre mayor que sus alabanças, la Señora Infante,[1201] i por la fidelidad de Carlos de Croy, Duque de Arscot,[1202] que embiado de su parte a España descubrió

[1199] *desquadernado:* desbaratado, descompuesto.
[1200] Conde de Berg o de Berghes (1573-1638).
[1201] Isabel Clara-Eugenia (1566-1633).
[1202] Felipe Carlos (1587-1640), conde d´Arenberg, duque de Aerschot o Arschot desde 1616. Principal noble de Brabante. Miembro de los Estados Generales de los Países Bajos en 1632, fue escogido para negociar una tregua con Holanda. Enviado por Isabel Clara-Eugenia a España en noviembre de 1633 como representante de los Estados, se le denunció ante el Conde-Duque en relación con la conspiración de nobles belgas contra el rey.

la traición i calló los cómplices, pensando era lo mismo ser leal a su Rey i fiel a sus amigos, con aquel carácter de nobleza que no le consintió faltar a la grandeza de su Casa. Hasta que reconocido su yerro en el enojo del Rey Católico, descubrió quanto se deseara,[1203] de que resultó publicarse en Flandes aquel {p.181} Edicto que perdona a todos los que no se queriendo hazer culpados se descubriessen obedientes.[1204]

ARTÍCVLO XXXXII.

SIn que se les pueda hazer alguna mudança en lo que toca a la Religión Católica i Apostólica Romana, que será conseruada en las dichas Prouincias en el mismo estado que ella está al presente, prometiendo para este efecto ampararla i defenderla pendiente el curso de la presente guerra. Y en todos los Tratados de Paz, i otros que podrán hazerse después, para conseruarla en su entero ser, en las mismas franquezas, autoridades, derechos, libertades i prorogativas que gozan al presente los Prelados Eclesiásticos, o juntos en un cuerpo, o comunidad, o particulares.

Pensará Francia que con tal protesta que haze a su parecer en favor de la Religión ha cumplido con la parte de Cristiana, diziendo que cautela i conserua limpia la Fe, ya manchada con las Escrituras i Pactos de estas Confederaciones, que el no consentir en ellas fuera professar la Fe como Católica y expressallas es darse al Mundo por cómplice en las Acciones de los Hereges. Darle a Cristo la intención de Católicos y al demonio las obras de infieles {p.181} no es hazaña [de Corona] Cristianíssima; que aunque no los fauorezca formalmente, porque son Hereges, en el juizio exterior queda excomulgado el que tal haze; pues el fauor que se da al Herege, aunque sea sin formal intención de amparar la Heregia, de su naturaleça, i efetiuamente, redunda en fauor de la Se[c]ta que el Herege professa.

[1203] Tras su entrevista con Felipe IV el 15 de mayo de 1634, fue detenido y procesado. Inquebrantable, no confesó nada, salvo su culpabilidad. No admitió a las autoridades españoles y pidió clemencia a Felipe IV. Preso primero en el castillo de Pinto, se le trasladó luego en diciembre de 1634 a una casa de Madrid, donde murió el 18 de septiembre de 1640 sin que su proceso hubiera concluido. En el aviso del 2 de octubre de 1640, Pellicer escribió: "Murió el Sr. Felipe de Aremberghe, Duque de Arschot, Príncipe de Chimay i de Aremberghe, Caballero del Toysón de Oro, preso" y su entierro tuvo lugar en los carmelitas descalzos [*Avisos*, 2002:149].

[1204] En A, el capítulo concluye así: "los que no se querían hazer culpados, con descubrirse a sí propios". La conspiración de nobles fracasó. Epinoy y Hennin pudieron salvarse; los demás murieron en prisión.

Porque si sucede lo que desta Liga se pretende, se acabaría la Religión Católica en Alemania, peligraría en Flandes, soçobraría en Italia, se desterraría de Europa i faltaría en las Indias. Y assí, las razones que Francia assegura en fauor de la Religión en Flandes deben ser más sospechosas que todas, porque quien en su Reyno no la fortaleze menos la defenderá en los Estraños. Que no es creíble que se precie de miembro de la Iglesia quien se vne contra Católicos con la Heregía, que es incompatible con la Iglesia, significada por la túnica inconsútil[1205] de Iesu-Cristo; la qual, siendo indiuisible, quieren romper los Príncipes que se juntan con Hereges. Pero absoluamos a Francia de tales escrúpulos en lo Religioso; veamos si en lo Político se pudieran fiar deste resguardo[1206] los Flamencos. Los sacrilegios que executaron los Franceses en Bolduc,[1207] acompañando a los Olandeses, con quien en sus pactos capitularon los mismos puntos que agora tocantes a la Religión, ¿seruirán de fianças o escarmientos? ¿Y más quando con públicos Escritos dedignaron[1208] aquellas atrocidades los de Olanda, declarando ser los Franceses los agresores? Los nefandos, abominables i feos insultos {p.183} recientes de Tirlimont[1209] ¿no serán abono a estas cláusulas i promessas? Guardará Francia tan legalmente estas ofertas como ya las obseruó otra vez acompañando a Olanda i muchas assistiendo a Suecia. Pero la Fe de los Flamencos es tan viua, que no quieren faltar a la Religión por la Religión, como ni perder la obediencia por la libertad. Porque conocen bien la argentería[1210] de los halagos de Francia para ganar el séquito de la Plebe i de los ignorantes.

ARTÍCVLO XXXXIII.

Declarando demás desto, en conformidad de lo acordado i assentado con los dichos Señores Estados, de hazer Liga ofensiua i defensiua con ellos i de emplear juntamente con los dichos Señores Estados todo lo que de Nos pendiere hasta que gozen del efecto de la presente Declaración. Y

[1205] *inconsútil*: epíteto que se daba a la túnica que, en opinión de los autores eclesiásticos, la Virgen hizo al Niño Jesús y fue creciendo con él. De ella se decía que no tenía costura (*Tesoro*).

[1206] *resguardo:* "la seguridad que por escrito se hace en las deudas o contratos" (*Tesoro*).

[1207] Bois-le-Duc cayó en manos de franceses y holandeses en 1629.

[1208] *dedignaron:* se quitaron de encima.

[1209] En la población flamenca de Tirlemont o Tienen, saqueada e incendiada por las tropas franco-holandesas los días 9 y 10 de junio de 1635, se llegó a dar de comer a los caballos las hostias consagradas.

[1210] *argentería:* palabrería brillante, semejante a las bordaduras en plata y oro.

assimismo comprehenderlos en todos los Tratados de paz que adelante se hizieren, sin dessear más seguridad de su Fe que algunos Rehenes por algún tiempo, adonde fuere conuenido particularmente, con cargo de que ellos contribuyan buenamente, de buena fe, todo lo que pudieren para su propia defensa.

Harto mejor fuera que los Olandeses pidieran {p.184}los Rehenes a Francia para seguridad de que en hallando ocasión no les usurparán lo que por tantos años han defendido contra su Rey. Quando por otros dolos no estuuiera conocida la Fe Francesa, se traslumbrara por esta condición. Que es como pedirle a vn delinquente que en pago de que le aliuien de vna argolla se dexe amarrar a vna cadena. Si Francia desconfía de Olanda en llegando a ser Señora de aquellos Países, ¿por qué la ayuda a crecer, si luego la ha de recelar? Éste es el castigo de la maldad, que quiere el Cielo que se adelante la certidumbre de la ingratitud antes de que se consiga el efecto. Francia quiere hazer libres aquellos Estados para cautiuallos de su mano. Pero ellos conocen que, yugo por yugo, más tolerable, más blando es el de España, i más conocido. Tomando exemplo en otros Reynos y Provincias; siendo parte de dicha poder aprender Flandes lo que le está bien en los sucessos infelizes de los otros. Que no está tan lexos Lorena, que no pueda ser lección que estudien las Naciones todas, para que Olanda confíe Plaças a la Fe y los juramentos de Francia. Ni dexó de enseñar Saboya lo que auían de platicar las demás Prouincias quando negó a los Franceses las Fuerças que le pedían. Que en tales casos vale más el descaramiento comedido antes que el ruego o la quexa inútil después.

ARTÍCVLO XXXXIV.

Y En caso de que en una misma vezindad vengan a entregarse quatro o cinco Villas, o juntamente o la una después de la otra, hemos conuenido en que puedan luego formar un cuerpo de Estado libre y que sean conseruadas i mantenidas en esta calidad con los Gentiles Hombres que se hallaren arraigados en los Territorios i Vezindades de ellos con los mismos derechos que se ha dicho.

¿De modo que se han de entregar primero en poder de Francia que gozen de la libertad? ¿De suerte que para llegar a verse libres han de passar por los desaires del Cautiuerio? No avrá razón de Estado que se lo aconseje, confidencia que se lo assegure, seguridad que se lo proponga, promessa que se lo persuada, caución[1211] que se lo abone o confiança que se lo aduierta. Antes bien los Exemplares[1212] recientes les están siruiendo de auisos para que se mantengan en la fidelidad de sus mayores con España. Porque es mejor regla de prudencia conseruar un Vassallaje libre que vna libertad cautiua. Porque ¿quál Nación avrá tan crédula, que se persuada a que Francia por la vtilidad agena aya de querer auenturar sus tesoros, sus exércitos, sus fatigas i su reputación? Si no es por executar en Flandes lo que en las demás Prouincias.

{p.186}

ARTÍCVLO XXXXV.

Protestando sobre todo, i tomando a Dios i a los Hombres por testigos, que assí como no auemos llegado a las Armas sino a la extremidad por nuestra defensa i la de nuestros amigos i Aliados, sin otro designio que alexar de Nosotros las incomodidades de una enfadosa guerra, quitando, si es posible, de las Manos a los que la quieren hazer inmortal los lugares de que se siruen para hazernos mal, tendremos a gran pesar si los que deben aprovecharse de estos designios en los Países Baxos, oponiéndose al bien i a la libertad que procuramos para su Patria, se hazen culpables no sólo del daño que recibe el publico, sino también de las pérdidas que se causaren ellos mismos. Y assí, damos orden a nuestros amados y fieles los Iuezes de nuestras Cortes de Parlamento que hagan leer las Presentes, publicarlas i registrarlas cada uno donde se extendieren sus Órdenes i Iurisdición. Y que lo contenido en ellas se guarde, obserue i cumpla según su forma i tenor, sin contrauenir que se quebrante en alguna manera.

No tiene duda alguna de que le pesará a Francia, como tan desseossa del leuantamiento i alteración de los Países obedientes, de que no to{p.187}men todos las Armas. Gentil argumento i fuerça para persuadir

[1211] *caución:* "Seguridad que da una persona a otra, de que cumplirá alguna cosa" (Dicc. Auts.).
[1212] *Exemplares:* ejemplos.

agenos Vassallos dezilles un Príncipe que no tiene sobre ellos soberanía que le disgustará si no se aprouechan de sus designios para rebelarse contra su legítimo i absoluto Rey. Francia, que protesta a Dios i a los Hombres su Iusticia, ¿cómo no aduierte este descamino? ¿Qué interés se les sigue a los Flamencos leales de contentar a Francia? ¿O qué riesgos les amenazan de que se disguste? Demás desto dize que toma las Armas para defenderse estando en el vltimo aprieto. Si confiessa estar assí antes de que ninguna Vandera de España aya visto las Fronteras de Francia, ¿qué será quando las tenga cerca? No debe de acordarse aquella Corona de que es la que haze el rompimiento, i para justificarse publica esta Declaración. Pudiera preguntar a los Consejeros de su Parlamento, pues se precian tan de Iuris Consultos, quál es la moderación inculpable defensa en qualquiera de los tres modos que ay de Guerra: defensiua, ofensiua i diversiua.

ARTÍCVLO XXXXVI.

MAndamos a nuestro muy caro i muy amado Primo,[1213] *el Cardenal Duque de Richeliu, Par de Francia, Gran Maestre, Xefe i Superintendente General de la Navegación i Comercio {p188} destos Reinos; a nuestros muy Caros i muy amados Primos los Mariscales* [*de Francia; a los gobernadores i lugartenientes generales en nuestros exercitos i provincias; a los*](*falta nota*) *Mariscales de Campo,*[1214] *Coroneles i Maestres de Campo,*[1215] *Capitanes, Cabos, Conductores de la Gente de Guerra, ansí de a Cauallo como de a Pie, de qualquier Nación que sean; i a todos los demás Oficiales Nuestros, a quien perteneciere, que cada uno en su Iurisdicción haga executar lo contenido en las Presentes letras. En testimonio de lo qual hemos mandado que se ponga en ellas nuestro Sello. Dadas en Castelsierri,*[1216] *a seis días de Iunio de mil i seiscientos i treinta i cinco, i de nuestro Reynado veinte i seis. Luis. Por el Rey, Felipe Aus.*[1217]

[1213] En la pluma de un rey, *primo* significaba el reconocimiento de una categoría superior a la nobleza e inferior a la realeza misma. Eran así llamados los duques (de sangre real) y los príncipes de la Iglesia.

[1214] *Mariscales de Campo:* Empleo militar que sigue en la graduación al Teniente-general (Dicc. Auts.).

[1215] *Maestres de Campo:* "Grado en la milicia, que corresponde a lo que oy llaman Coronel" (Dicc. Auts.).

[1216] Chateau-Thierry, a orillas del Marne.

[1217] "Estan escritas en el officio de los Registros del Parlamento donde fueron leydas, publicadas, y registradas estas letras patentes del Rey en audiencia publica de la Sala mayor a 9 de Junio del mismo año y en la corte del Parlamento de Burdeos a 9 de julio" [JOVER, 1949: 477].

NO se auía ofrecido hasta este Artículo hablar de propósito de la Persona, prendas, méritos i ascensos de Iuan Armand du Plessis de Richeliu,[1218] Ministro Principal, o por mejor dezir, Tirano mayor de Francia, escándalo de Italia, Scisma de Alemania, Ziçaña de Olanda, discordia del Setentrión, incendio de su Patria, llama de las Estrangeras, Ruina, estrago, destroço del Cristianismo entero. Éste, pues, ambicioso de que la posteridad no le calle, de que los venideros siglos no le ignoren, de que las Historias le frequenten, de que los Césares le teman, de que los Reyes le adoren, de que los Príncipes le reuerencien; i finalmente de que suene su Nombre en los dilatados espacios de este i aquel Mundo, como otros buscaron la Fama, la Reputa-{p.189}ción i el Nombre por medios honrrosos, qual otro Erostrato[1219] la consigue por los infames. Éste a quien los Italianos llaman Francés i los Franceses Italiano, aborto sin duda fatal de la Naturaleza, monstro racional compuesto de Hombre i Fiera, auiendo tenido por origen en su nacimiento un oficial de la Curia Eclesiástica, que en España dezimos Notario,[1220] le encaminó la desdicha de la Cristiandad al abrigo de la Reina Madre, a la sazón que Regentaua la Corona de Francia. De allí con maña, inteligencia, hipocresía i entretenimiento, que suele ser lo que más se haze lugar en los Palacios, se hizo consagrar por Obispo, engañando a la Santidad de Paulo Quinto[1221] con hazerle creer que tenía edad suficiente

[1218] ARREDONDO [2000: 60] cree irónica la frase, ya que Pellicer ha hablado sobre o contra Richelieu, aunque sin nombrarlo, en numerosos artículos anteriores de su *Defensa*. Ahora es el cardenal, sin embargo, el tema central de su réplica. Pellicer quedó muy satisfecho con este artículo, como confesó en *El embaxador chimerico*: "…en cuyo Articulo ultimo, escrive la vida y Acciones del Eminentísimo sobre todos los Mortales tan vivamente como quien tuuo la verdad por Pluma". Sugiere ARREDONDO la posible relación de este artículo con *Observations sur la conduite du Cardinal Richelieu*, un apéndice del opúsculo de Mathieu de Morgues titulado *La Vérité défendue* (1635). Aunque no se observa, tras comparar ambos textos, traducción literal, ni siquiera traducción libre, de las páginas francesas, "es muy posible que la abundante información sobre el Cardenal que Pellicer posee proceda de ellas". Morgues denunciaba la ambición del cardenal, las muertes por él causadas, su ingratitud, su inconstancia, su afán de poder y las guerras que originó en su propio interés. Señala ARREDONDO tres coincidencias precisas entre ambas obras, por lo que esta fuente francesa debe unirse a la que con el número 37 confiesa Pellicer en su *Catálogo de las Historias…*: *Defensa de la Iornada de la Reyna madre*, de Mathieu de Morgues. Ello justificaría la extensión del presente artículo: "si partía de los libelos anti-Richelieu lanzados por los franceses desde el exilio, se encontraba con el trabajo ya hecho; sólo faltaba traducirlos y servirse de sus argumentos para insertarlos en otra pieza, como la *Defensa de España*" [2000: 61].

[1219] Ciudadano de Éfeso que, deseando a toda costa hacerse célebre, incendió el templo de Artemisa en –356.

[1220] Francisco du Plessis, señor de Richelieu, muerto en 1590. Frente a los escribanos públicos, que entendían en los negocios seglares, los notarios entendían en los eclesiásticos (Dicc. Auts.).

[1221] Camilo Borghese (1552-1621), papa desde 1605 hasta su muerte.

para aquella sagrada Dignidad;[1222] i después, pidiendo absolución al Pontífice, le oyó dezir a su Beatitud la mayor parte del Colegio de los Cardenales que reconocía en sus Acciones que si viuía sería vn Rayo pestilencial que abrassaría quanto tocasse. No se engañó aquella Profecía, pues oy llora la Iglesia verla cumplida. Escriuió al principio algunos libros contra los Hereges en fauor de la Religión.[1223] Después, valiéndose de sobornos, embustes, hechizerías, supersticiones i políticas extraordinarias, ha llegado a embeuer[1224] en su Persona los mayores Oficios, Puestos i cargos de toda Francia, [desde que el año de mil i seiscientos i veinte i dos le dio el Capelo Gregorio Decimoquinto,[1225] i dos {p.190} años después le introduxo la Reyna Madre a los despachos,[1226] quando se le entregaron los Sellos a Mos de Aligre,[1227] Mandando al Canciller Mos de Bruslart[1228] i a su hijo Mos de Puisieux[1229] que se retirassen a su Casa de Panfou.] Es Obispo, Arçobispo, Cardenal, Duque, i Par, Almirante, Condestable, Gran Canciller, Primer Ministro, Guarda Mayor de los Sellos, Superintendente de las Finanças, de la Nauegación i Comercio, Gran Maestre de la Artillería, Secretario de Estado, Gouernador de Treinta Plaças, Abad de Treinta Abbadías, Capitán de Ducientos Hombres de Armas, i de tantos Cauallos Ligeros, que siruen de guardar su Persona, Capitán General i Lugarteniente de la Persona Real en todos sus Exércitos. De modo que sólo le falta el Nombre de Rey. Y éste le ha solicitado por los más extrauagantes medios que supo inuentar la malicia i la temeridad. La Púrpura Romana

---

[1222] El cardenal de Givry lo consagró obispo el 17 de abril de 1607. Hacía tres meses que Richelieu había cumplido los veintiuno, cuando la edad estipulada por la regla ordinaria para dicha consagración eran los veinticinco.

[1223] Junto a otros opúsculos de apologética, Richelieu publicó una *Instruction pour les chrétiens* y una *Défense des principaux points de la foi catholique*.

[1224] *embeuer:* incorporar.

[1225] Alejandro Ludovisi (1554-1623), papa desde 1621 hasta su muerte.

[1226] Richelieu -cardenal desde 1622- fue introducido por María de Médicis en el Consejo la primavera de 1624. Hasta 1630 no lo dominó absolutamente, pues los otros miembros -Marillac, el cardenal de La Rochefoucault, el canciller Aligre y Schomberg- tenían más peso que él.

[1227] Étienne Aligre (1550-1635) llegó a Guardián de los Sellos y canciller de Francia el 6 de enero de 1624, sustituyendo a Nicolás Brûlart de Sillery, gracias a las intrigas de La Vieuville, surperintendente de Finanzas. Habiendo caído en desgracia en 1626, partió al exilio, siendo reemplazado por Miguel de Marillac al frente de la superintendencia de Finanzas.

[1228] Nicolás Brûlart de Sillery (1544-1624), canciller de Francia desde 1607. Fue uno de los llamados *viejos chochos*, consejeros que Enrique IV heredó de Enrique III.

[1229] Pedro Brûlart, marqués de Sillery, vizconde de Puisieulx (1583?-1640). Secretario de Estado en 1606 y gran tesorero del rey en 1607, en 1612 pasó a España como embajador para negociar la boda entre Luis XIII y Ana de Austria. Secretario de estado para asuntos extranjeros entre 1617 y 1624.

que viste está recozida[1230] no en tintes carmesíes de Tyro, sino en sangre Real de Francia. A manos de sus iras han sido degollados más de ochocientos Príncipes i Caualleros generosos, cuyas Familias todas tiene por enemigas. [Dígalo la muerte de el Señor de Camredon, del Mariscal de Ornano, por Valido del Duque de Orliens, dándole ponçoña en la prisión i hechando voz que falleció de retención de vrina.[1231] La del Conde de Chalais, por los testimonios del Señor de Louuigny, acabando en vn cadahalso.[1232] El Infelice tránsito de la Duquesa Primera de Orliens, atosigada en vn parto.[1233] Las Cabeças que {p.191} perdieron el Señor de Bouteuille i el Conde de Chapelles sólo por la leue contrauención del año de mil i seiscientos i trece,[1234] que prohibía los desafíos.[1235] El trágico fin del Mariscal de Marillac, degollado,[1236] i la infausta surtida[1237] del Duque

---

[1230] *recozida*: teñida.

[1231] Juan Bautista Ornano, Conde de Monlaur (1583-1626). Coronel de los guardias corsos, mariscal de Francia, gobernador de Gaston de desde 1619, participó en 1626 en el complot de éste, de cuya casa era superintendente general. Arrestado el 4 de mayo de ese año en Fointenebleau, pasó a la prisión del bosque de Vincennes el 6 de ese mes y murió en ella el 2 de septiembre tras una enfermedad de once días, sin haber tenido un juicio. Oficialmente se habló de una "crisis de retención de orina".

[1232] Enrique de Talleyrand (1598-1626). Atrapado en los encantos de Madame de Chevreuse, participó en la conjura de ésta y de Gastón de Orleans contra Richelieu. Roger de Grammont, conde de Louvigny -segundo hijo del conde de Grammont, gobernador de Bayonne-, denunció a Chalais ante Richelieu en Blois y luego durante su juicio. Chalais fue condenado a muerte y decapitado en la Plaza del Bouffay de Nantes el 19 de agosto de 1626.

[1233] María de Borbón, duquesa de Montpensier, hija única del duque de Montpensier, a la que casó Richelieu con Gastón de Orleans el 6 de agosto de 1626 -pocos días antes del ajusticiamiento de Chalais- en la iglesia del Oratorio de Nantes. Murió el 4 de junio de 1627, cinco días después de tener a su hija, Ana María Luisa de Orleans, que sería conocida como *La grande Mademoiselle*, célebre heroína de La Fronda. Pellicer cree que fue *atosigada*, es decir, envenenada.

[1234] Richelieu prohibió los duelos en Francia el 6 de febrero de 1626, porque estaban diezmando a la nobleza francesa. Un hermano suyo murió en uno de ellos.

[1235] En un ultraje deliberado al rey en nombre de la aristocracia, de la *noblesse d´épée*, el conde de Bouteville, François de Montmorency, el mayor duelista de Francia, que había participado en veintiún duelos y que tenía una escuela de duelistas en su casa de París, se batió el 12 de mayo de 1627 con el conde de Rosmadec des Chapelles. Ambos fueron decapitados juntos, tras sentencia del 22 de junio de 1626, en Vitry-en-Perthois, en la plaza de la Grève, a las cinco de la tarde del 22 de junio de 1627.

[1236] Hermanastro de Miguel de Marillac (1563-1632) –líder del partido católico pro-español y Guarda de los Sellos-, Luis de Marillac (1572-1632), mariscal de Francia, era uno de los mandos del ejército de Italia junto con Schomberg cuando fue detenido por éste en 1630, diez después de la "Jornada de los incautos" o "Día de los Desengaños" (*Journée des Dupes*, en expresión acuñada por G. Bautru). En julio de 1631 se nombró una comisión especial para juzgarlo. Marillac prolongó su defensa. El rey, entonces, trasladó su juicio a Rueil y nombró a Châteauneuf presidente de la comisión. La condena a muerte se dictó el 8 de mayo de 1632 por 13 votos contra 10. Parece que Richelieu usó de irregularidades legales a fin de que fuera condenado. Su ejecución tuvo lugar el 10 de mayo de 1632 en el Hôtel de la Ville tras un largo proceso de 18 meses, en que se le acusó de haber malversado años atrás los caudales de la construcción de la ciudadela de Verdún.

[1237] *surtida:* en sentido figurado, muerte, salida de la vida; "la salida oculta que hacen los sitiados contra los sitiadores (…) Por alusión la puerta falsa, o parte por donde se sale secretamente" (Dicc. Auts.).

de Memoransi.[1238] Hablen las prisiones injustas de Mos de Modene, Mos de Deagen, de el Duque de Vandoma, Mos de Marsillac, el Gran Prior de Francia, i Señor de Chaudebon.[1239] No calle el destierro de la Duquesa de Cheureuse,[1240] de Mos de Froncon,[1241] Secretario de Estado, de Sauuetier,[1242] Hugier de Cámara,[1243] con todos los Domésticos del Duque de Orliens. Es afán inmenso querer reducir a número sus crueldades. Los que ha extinguido en Horcas i en Ruedas son infinitos. En su lugar ha substituido Hombres foragidos, viciosos i traidores. Para entroniçar sus Parientes, ha desterrado del Palacio Real los Héroes más Soberanos. A la Cristianíssima Reyna Madre, cuya hechura él es, hizo poner en prisiones i la obligó a salir huyendo, a valerse de la Protección de España, haziéndola tan afrentosos, indignos e indecentes cargos como quien endereçaua el odio a acabar con su vida i fama. Ha hechado dos vezes de Francia al Sereníssimo Duque de Orliens, indicándole de que conspiraua contra la Corona. Los Duques Pares, cercanos i lex[an]os de la sangre están ausentes por su ocasión. En los Parlamentos no hay más ley que la decisión de su gusto. Los oficios de más o menos altura todos son venales. Venales son también los Templos, los Sacerdo-{p.192}cios, los Altares, las Mitras, las Coronas, los Fuegos, los Inciensos, las Preces, el Cielo, i aun hasta a Dios haze vendible. Los Tributos son insufribles; sus desperdicios[1244] innumerables. La Casa Real de Lorena se ve por su causa abatida i relegada. La de Saboya, forçada a consentir en sus maldades. La de

---

[1238] Enrique de Montmorency (1595-1632), mariscal de Francia, trató de reconciliar a Luis XIII con la reina madre. Hostil a Richelieu, se puso luego al frente de una sublevación de *descontentos*. Derrotado el 1 de noviembre de 1632 en la batalla de Castelnaudary, fue degollado en la plaza del Hotel de Ville de Toulouse el 30 de octubre de ese año.

[1239] A raíz de la conjura de Chalais de 1626 fueron apresados y confinados en Vincennes: Francisco de Raimond de Mormoiron, conde de Modène, detenido el 4 de mayo; el jurisconsulto Guichard Déageant de Saint-Martin; el príncipe de Marcillac, gobernador de Sommières, capitán del regimiento de los guardias del rey; los hermanastros del rey César y Alejandro de Borbón, duques de Vendôme -bastardos de Enrique IV y de Gabrielle d´Estrées, luego legitimados-, arrestados en Blois el 13 de junio. Alejandro de Borbón murió en prisión en 1629; César fue liberado en 1630. Claudio d´Eurre du Puy-Saint-Martin, señor de Chaudebonne, fue detenido el 4 de mayo y conducido a la Bastilla [CHOTARD: 1998-1999].

[1240] María de Rohan-Montbazon, duquesa de Chevreuse (1600-1679), princesa francesa hija de Hércules de Rohan, duque de Montbazon, gobernador de Nantes desde 1598. Incansable conspiradora durante el reinado de Luis XIII y la Regencia de Luis XIV, se había casado en 1617 con Carlos d´Albert, último duque de Luynes, y más tarde contrajo matrimonio con Claudio de Lorena.

[1241] Tronçon. CHOTARD [1998-1999, 75] lo sitúa, junto a Sauveterre y Marcillac entre los "intrigantes de segundo grado" de la conjura de Chalais.

[1242] Sauveterre [CHOTARD: 1998-1999, 75].

[1243] *Hugier de cámara*: "El criado del rey, que asiste en la antecámara, para cuidar de la puerta, y que sólo entren las personas que deben entrar por sus oficios u otros motivos" (Dicc. Auts.).

Mantua, ajada por darle crédito. Sus Deudos todos con vanidad Real. Sus sobrinas desprecian todo lo que no es Reyes para Maridos. Él se ha buscado Abuelos Augustos i coronados Ascendientes.[1245] En Alemania ha rebuelto sus Príncipes Católicos i Protestantes, hasta hazerse nombrar Coadjutor del Arçobispo Elector de Tréueris. En Francia ha maquinado atrocidades i sacrilegios por coronar su sangre, juzgando por tan fácil hazer Reyes a sus Sobrinos como a sus Visabuelos. En Roma ha intentado tener facción ventajosa a todos los Cardenales, para si se ofreciesse ocasión hazerse adorar por Summo Pontífice, i aun para hazer que se ofreciesse presto. La Heregía nunca se vio más fauorecida que a su sombra. En él han priuado en Francia Lutero, Caluino i Beça.[1246] Ha hecho Cardenal a Mos de Leon su Hermano.[1247] Fray Ioseph de París,[1248] Capuchino Hermano suyo, también ha tenido varias Embaxadas. A los Príncipes Protestantes de Leipsic, al Duque de Moscouia,[1249] al Emperador de Tartaria, i al Gran Señor de los Turcos, a solicitar socorros contra la Iglesia i la Casa de Austria. Con el exemplar[1250] de Antonio de Prat,[1251] Valido de Francisco Primero, Rey de Francia, que siendo {p.193} Barón, Conde, Canciller, Presidente, Arçobispo, Obispo i Cardenal fue el primero que introduxo en Francia la perversa materia de Estado de confederarse con Luteranos i de aliarse con Turcos, no ha querido ser menos que aquél. De que se puede sacar por máxima que no hay cosa más perjudicial a los Reynos y Repúblicas que poner los valimientos i dignidades Seglares en los Eclesiásticos, dándoles dominio tan absoluto. Pues las Naciones que jamás produxeron Monstros semejantes abundan de portentos raríssimos en maldades. Dígalo Francia, pues en dos ocasiones vn Eclesiástico començó su desdicha i otro acabará con Reyno i Provincias; i se acordará Europa de

---

[1244] *desperdicios:* dispendios.

[1245] Para responder a quienes se burlaban de su origen plebeyo, Richelieu ordenó investigar su origen genealógico y dio a conocer el resultado de dicha investigación en abril de 1627. Según la misma, descendía del rey Luis VI, *El Gordo*.

[1246] Teodoro de Beza (1519-1605), teólogo francés, discípulo y sucesor de Calvino.

[1247] El capuchino Carlos Brûlart de Léon.

[1248] Francisco le Clerc du Tremblay (1577-1638) confidente y consejero de Richelieu, en religión fray José.

[1249] Miguel Románov, zar de Moscovia (1613-1645).

[1250] *Exemplar:* ejemplo, modelo.

[1251] El cardenal Antonio de Prat, señor de Nantouillet. Presidente del Consejo Real en tiempos de Francisco I, al que la "generación de 1635" vio como una prefiguración de Richelieu. Fueron sus últimas palabras: "Si hubiera sido tan solícito del culto divino y servicio de Dios como del Rey mi señor, aguardara tener en el Cielo lugar más alto que los Apostoles…" [JOVER, 1949: 285].

su ambición, su perfidia, su traición, su aleuosía, su escándalo i permissión de vicios i de culpas. Con la vana lisonja de restituir a Francia la Corona Imperial, que posseyó cien años desde Carlos el Grande[1252] hasta Arnulfo el Bastardo,[1253] donde acabó su línea, ha tenido engañada i pendiente aquella miserable Prouincia, en otros siglos gloriosa. Con estas esperanças ha cegado el resplandor de su Cristiandad antigua. Ha hecho coligar con todos los Enemigos de la Fe Católica, a la que fue resplandeciente Lucero entre las tinieblas de la Idolatría i la Gentilidad. Ningún Rey de Francia confederado con Hereges o Infieles murió con felicidad. Todos los que tan execrable, ignominioso y {p.194} aborrecible insulto perpetraron los vio el Mundo acabar violenta i atrozmente. Carlos el Simple acabó preso.[1254] Francisco Primero feneció arrebatadamente.[1255] Enrrique Segundo murió a manos de Mos de Mongomar en unas Fiestas públicas.[1256] Francisco Segundo rindió la vida al veneno que le dio Ambrosio Caluinista Cirujano.[1257] Carlos Noueno[1258] finó de repente, atosigado,[1259] según se conoció al vngir su cuerpo. Enrrique Tercero fue muerto a puñaladas por un Religioso.[1260] Enrrique Quarto tuuo el mismo desastrado fin, con la traición de Francisco Rauellac.[1261] Todas estas muertes lastimosas se conoce fueron

---

[1252] Carlos I (742-814), Carlomagno, rey de los francos y los lombardos y Emperador de Occidente desde el año 800 hasta su muerte.

[1253] Arnulfo de Carintia (850-899), hijo natural de Carlomagno, fue rey de Germania (887-899) y Emperador de Occidente desde 896.

[1254] Carlos III el Simple, hijo póstumo de Luis *El Tartamudo*, estuvo hasta su muerte en manos de Herbert de Vermandois en Château-Thierry desde el año 923. Murió en prisión el 7 de octubre del 929.

[1255] Francisco I (1515-1547).

[1256] El 10 de julio de 1559, durante los torneos con que celebraba los matrimonios de las dos princesas francesas con el rey de España y el duque de Saboya, Enrique II resultó mortalmente herido por la lanza del francés Gabriel de Lorges, conde de Montgomery (1530-1574), capitán de la guardia escocesa y luego jefe del partido protestante, que acabaría siendo decapitado. El rey francés murió el 10 de julio de 1599, días después del desgraciado torneo del 30 de junio.

[1257] Ambrosio Paré (1510-1590), médico de cámara de Francisco II y padre de la cirugía moderna. Escribió un famoso *Método de tratar las heridas causadas por arcabuces y otros bastones de fuego*. Aun siendo calvinista, el aprecio en que se le tenía como cirujano le salvó la vida durante la matanza de San Bartolomé. Se llegó a rumorear que, a instigación de la reina madre, había introducido un remedio en el oído del rey, que fue la causa de su muerte.

[1258] Rey de Francia (1560-1574). Segundo hijo de Enrique II y de Catalina de Médicis. Ordenó la masacre de San Bartolomé, a la que no sobrevivió sino unos meses.

[1259] *atosigado:* envenenado.

[1260] El monje dominico Jacobo Clément lo apuñaló tras haber conseguido tener acceso al rey en Saint-Cloud el 1 de agosto de 1589, un día antes de que Enrique de Navarra lanzase su asalto final a París.

[1261] Francisco Ravaillac (1578-1610), *valet de chambre* y maestro de escuela, que pensó así salvar al país y a la religión, apuñaló a Enrique IV el 14 de mayo de 1610 en la calle de la *Ferronnerie*. Fue descuartizado tras ser torturado.

castigo de la poderosa mano del Altíssimo, pues desde Clodoueo[1262] ningún otro Rey de Francia ha sido muerto a Cuchillo, saluo los dichos que se confederaron con los Enemigos del Cielo. Esto es lo que teme piadosamente España no suceda agora en la ínclita, esclarecida i Cristianíssima Persona de Luis el Iusto su Rey, que viua felicíssimos i largos años. Esto es lo que ha querido auisarle por medio de sus Embaxadores tantas vezes, para que se guardasse de las profundas conspiraciones que su mayor amigo frag[u]aua contra su vida. Ámale el Rey Católico como a dos vezes su Hermano. España le reuerencia como a Tío de su futuro Rey. La Iglesia le quiere como a Hijo acariciado suyo. Témese su ruina; recélase su perdición. Sábese claramente que estas con-{p.195}federaciones con Hereges no son hijas de su Religión, ni de su celo, que madrugó en tiernos años a su desolación i a su estrago, quando no tenía al lado los Ministros que agora le assisten. Conócese que son hechos del Cardenal Duque de Richeliu, que le tiene cogidos todos los Passos al desengaño, tomados todos los caminos al auiso, cerrados todos los Puertos al remedio. Ha forçado con dádiuas, ruegos i amenazas a los Teólogos de la Escuela de Sorbona[1263] para que le quiten la conciencia con firmar que son lícitas las Ligas con Hereges i con Infieles contra Católicos. Ha obligado a que todas las Ordenes Monacales, i Mendicantes, firmen que el Papa no tiene poder sobre las temporalidades de los Reyes; que no los puede excomulgar, ni priuar de sus Reynos; que los Eclesiasticos deuen estar sujetos a los Magistrados Seglares, i que el reuelar las confessiones es lícito en lo tocante a la razon de Estado, i vida de los Principes. Ha inducido a los Parlamentos, con todos los medios perjudiciales al bien público, para que borren qualquier escrúpulo con la interpretación de las leyes. Ha querido justificar que es permitido en buena política que un Rey Cristiano quebrante sus Iuramentos, Protestas i Pleitesías. Hale dado a entender que es hazaña Estadista cortar las Cabeças más ilustres para la conseruación de su Corona. Que es más seguro que estén en su poder todas {p.196} las Plaças del Reyno que en el gouierno de otros Particulares, a quien haze sospechosos su malicia. Que a los Reyes los haze más absolutos el ser

[1262] Rey de los francos (481-511).

[1263] Richelieu logró ser nombrado provisor (entre patrón y protector, con autoridad pero sin jurisdicción) de la Sorbona en 1622, cuando se sabía inminente su nombramiento como cardenal. El cargo le confería un grado de autoridad supervisora sobre la enseñanza pública de la teología en París. Richelieu pidió a Lemercier que reconstruyera los edificios de La Sorbona y edificó la capilla entre 1635 y 1653.

temidos que el ser amados. Que oprimir los Vassallos con tributos, con guerras i fatigas es quitarles los instrumentos para rebelarse. Que rompiendo con los Vezinos no pensarán en la sedición. Que domeñar los Nobles, maltratar los Plebeyos, desfrutar los Mecánicos,[1264] i desangrar los Eclesiásticos es el modo más essencial de assegurar el Reyno. Pero como quien a muchos ofende es fuerça que tema a muchos, considerando el Cardenal que de humilde Hisopo ha subido a ser Líbano eminente,[1265] que se ha enrriquecido con el sudor de los Vassallos de su Rey; que ha regado la Francia con la sangre de su Nobleza, no por otros delitos más de por fortalecer su priuança, que sus tiranías le necessitan a viuir encerrado i vigilante, para assegurarse de enemigos domésticos i estraños, que su altiuez i soberuia le han hecho odioso con sus iguales i abominable a sus inferiores, que en las aflicciones políticas tiene gran prontitud en abraçar todos los medios encaminados a su conseruación, aunque sean de los condenados en la Bula de la Cena,[1266] que le han profetizado los Astrólogos de la razón natural,[1267] i los que obseruan los aspectos de Saturno i Marte, muerte funesta, sangrienta i breue;[1268] por todos estos recelos ha tratado de ocupar las más {p.197} fuertes Plaças de Francia, de poner en los Puertos de Mar sus riquezas, para escaparse fugitiuo si las Estrellas cumplen lo que

---

[1264] *desfrutar los Mecánicos*: esquilmar con impuestos a los oficios más bajos o Artes Mecánicas.

[1265] El hisopo es una mata aromática: "Manojo de ramitas para dar agua bendita o esparcirla al pueblo en las iglesias". Con "Líbano eminente" Pellicer se refiere a la famosa cordillera, de longevos y elevados cedros, que se extiende de norte a sur a lo largo de la costa de Siria, en la que se hallan los montes Tabor y Carmelo (Dicc. Auts.).

[1266] Tras perfilarse en sus líneas generales bajo los papas Gregorio XI, Gregorio XII y Pío V, la Bula vio la luz en 1627, bajo Urbano VIII, y debía ser ley eterna para la cristiandad, impuesta por obispos y confesores. Entre otras medidas, excomulga a herejes y cismáticos, y a cuantos los favorezcan y defiendan, alojándolos y dándoles residencia en su país; y a cuantos guarden o impriman sin permiso papal libros de herejes. Halló fuerte oposición: el Parlamento francés ordenó en 1580 que obispos y arzobispos que la promulgasen fueran acusados de alta traición y sus bienes confiscados; la oposición se dio también en los Países Bajos; ni el rey de España ni el virrey de Nápoles tuvieron prisa en permitir su entrada en sus territorios; Rodolfo II protestó contra su publicación y más en Bohemia. Guillén de la Carrera recuerda también que voces destacadas tenían al Rey de Francia "por yncurso en la bula *Yn Cena Domini*" [JOVER 1949: 498; ALDEA: 1986: 237-239 y 245]. ARREDONDO [2000: 61] señala la coincidencia de estas palabras de Pellicer con otras de *Observations sur la conduite du Cardenal Richelieu*, obra ya citada: "Au mesme temps que le Cardinal traite ces coses auec le Turc, et qu´il est excommunié par la Bulle *In Coena Domini*…." (p. 45).

[1267] La astrología natural "sólo se emplea en el conocimiento de las influencias celestes por observación de cosas naturales". Se llama "razón natural" a "la potencia discursiva del hombre, desnuda de toda otra especie que la ilustre" (Dicc. Auts.).

[1268] ARREDONDO [2000: 61] señala la coincidencia de estas palabras de Pellicer con otras de *Observations sur la conduite du Cardenal Richelieu*, apéndice del opúsculo de Mathieu de Morgues *La Vérité défendue* (1635): "…comme les Astrologues assurent, que la planete de Mercure est tres bonne, estant jointe auec Iupiter qui est bon, et tres maullase auec Saturne qui est malin" (p. 41).

pronostican. Y porque a grandes rompimientos suelen seguirse no menores efectos de Paz, para sacar vtilidad en los partidos, ha dado a entender que romper Francia con España es prouechoso, es necessario i es decente, para que el sordo estruendo de las diferencias destas dos Coronas haga ruido a lo demasiado de sus desmanes. Todos los Reynos tienen sus caídas i parasismos.[1269] El Imperio Romano, que en tiempo del Español Trajano[1270] se estendía desde el Occeano Hibérnico[1271] al Tigris, desde el Atlántico al Mar Bermejo,[1272] desde el África a Escocia, tocando el Albis,[1273] i dominando el Danubio, començó a declinar por las desproporcionadas ambiciones de Galba, Otón i Vitelio,[1274] dando lugar a que los Sármatas vadeassen el Danubio,[1275] los Alanos sondassen las Bocas del Mar Caspio,[1276] los Persas adquiriessen poder i nombre i los Godos vagassen por la Messia[1277] i la Macedonia. Assí el Reyno de Francia deste modo será cruento despojo de estranjera Espada, i acaso por la de los Rebeldes en fauor de quien la empuña. España, gloriosíssima en todas Edades, no acostumbra temer sus Armas, i pagará sus hostilidades en Guerra defensiua contra la ofensiua que Francia amenaza. Defenderá la Iglesia contra quien se arma. Amparará el Imperio, cu-{p.198}ya destrucción intenta. Arraigará la Casa de Austria con más hondas raízes, con más firmes cimientos en poder i Religión que hasta aquí ha tenido. Assegurará las Coronas de Vngría i Bohemia en las Cabeças de sus Hermanos. Restituirá la Lorena a sus Príncipes verdaderos. Cobrará las Plaças que Francia compró del sudor de Suecia. Pondrá en libertad los Electores oprimidos. Procurará establecer la Paz en Alemania. Hará que Italia goze del sossiego que siempre ha sido el fruto que ha cogido de nuestras Armas. Triunfará de sus Rebeldes i

---

[1269] *parasismos*: paroxismos, accidentes peligrosos o casi mortales (*Tesoro*).

[1270] Marco Ulpio Trajano, emperador romano (53-117).

[1271] *Hibérnic*o: Hibernés, relativo a Hibernia o Irlanda.

[1272] *Mar Bermejo*: Mar Rojo.

[1273] *Albis:* antiguo nombre del río Elba.

[1274] El año –69 es llamado "Año de los tres emperadores", pues en él fueron proclamados emperadores sucesivamente Galba, Otón y Vitelio. Serían cuatro si se cuenta a Vespasiano, reconocido como emperador el 22 de diciembre de ese año.

[1275] Pueblo indoeuropeo emparentado con los escitas y dividido en dos grupos, los roxolanos y los yacigos, que fueron sometidos por Roma en el siglo I. Los yacigos, junto a los marcomanos, se enfrentaron con Aurelio (168-178), y los roxolanos invadieron Mesia con los godos. Constantino I asentaría a muchos sármatas dentro de las fronteras del Imperio.

[1276] Presionados a sus espaldas por los hunos, que habían entrado en Panonia, los alanos invadieron, junto a vándalos y suevos, la Galia el año 406 y luego se infiltraron en Hispania (409). Tras su derrota a manos visigodas fueron absorbidos por los vándalos.

[1277] Provincia romana en el curso inferior del Danubio, correspondiente hoy a Servia y Bulgaria.

Protectores. Postrará la venenosa Heregía a la sagrada Peana de la Iglesia. Resonará la Voz de la Salud i el alegría en los Tabernáculos de los Iustos. Oiránla los Infieles[1278] con despecho, la Sinagoga de Satán con rabia. Será la Tierra Teatro de sus Vitorias. Será el Mar Campaña de sus Trofeos. El Cielo será Templo, en cuya Bóueda resplandeciente cuelgue sus Católicos despojos. Todo esto obrará mediante el Celo, la Religión, la Iusticia con que desnuda su Cuchilla vencedora. Tremolarásse el Lábaro de la Fe,[1279] el Estandarte de Iesu-Cristo crucificado. Saldrá el Dios de los Exércitos a espeluçar[1280] los más intrépidos bríos, a eriçar los más ardientes Coraçones. La Luz i el estallido del gran Hijo del Trueno Sant-Iago añadirá ceguedad a su pasmo. Peleará España; vencerá Dios. Será Dios el motiuo, España el instru{p.199}mento. Verá Francia, verá Olanda, verá Europa, i verá el Mundo, a pesar de Hereges, Sectarios i Protestantes, que Dios i España, que fía en su defensa, o España i Dios, que siempre acude a su amparo, en los quatro Ángulos del Orbe,

Viuen,[1281] Vencen, Triunfan.

(Grabado: águila que sostiene una piedra con sus uñas)[1282]

{p199v}

EN VENECIA,[1283]

Año de

M. DC. XXXV.

[1278] "Berán los Herejes" en M1.

[1279] El lujoso estandarte militar que llevaban delante los emperadores romanos al salir a campaña. Desde Constantino el Grande llevó una cruz con el alfa y el omega y el nombre de Cristo cifrado.

[1280] *espeluçar:* despeluznar, "espantar, erizar los cabellos a causa de pavor y miedo repentinos" (Dicc. Auts.).

[1281] *Viven:* "en sentido moral vale obrar, siguiendo algún temor, u modo en las acciones, en quanto miran a la razon, u a la ley" (Dicc. Auts.).

[1282] Se reitera el grabado del grifo que aparece al final del *Catálogo de las Historias…*, bibliografía que da Pellicer al inicio del libro.

[1283] Señala JAURALDE [1999: 694]: "es ed[ición] posiblemente pirata".